



EUROOPAN  
KOMISSIO

Bryssel 22.3.2013  
COM(2013) 143 final

**LIITE**

**ehdotukseen NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI**

**julkisia hankintoja koskevan sopimuksen muuttamista koskevan pöytäkirjan  
tekemisestä**

## LIITE

<b>PÖYTÄKIRJA JULKISIA HANKINTOJA KOSKEVAN SOPIMUKSEN MUUTTAMISESTA</b> .....	<b>2</b>
Liite julkisia hankintoja koskevan sopimuksen muuttamisesta tehtyyn pöytäkirjaan.....	3
Liiteosa I Liiteosassa I esitetyt GPA-sopimuspuolten lopulliset tarjoukset sopimuksen soveltamisaloja koskevissa neuvotteluissa .....	33
<i>liiteosassa I esitetty Armenian tasavallan lopullinen tarjous</i> .....	34
<i>liiteosassa I esitetty Kanadan lopullinen tarjous</i> .....	44
<i>liiteosassa I esitetyt Euroopan unionin tulevat sitoumukset (lopullinen)</i> .....	60
<i>liiteosassa I esitetty Hongkongin (Kiina) lopullinen tarjous</i> .....	236
<i>liiteosassa I esitetty Islannin lopullinen tarjous</i> .....	246
<i>liiteosassa I esitetty Israelin lopullinen tarjous</i> .....	265
<i>liiteosassa I esitetty Japanin lopullinen tarjous</i> .....	277
<i>liiteosassa I esitetty Korean tasavallan lopullinen tarjous</i> .....	294
<i>liiteosassa I esitetty Liechtensteinin ruhtinaskunnan lopullinen tarjous</i> .....	308
<i>liiteosassa I esitetty Alankomaiden kuningaskunnan Aruban osalta tekemä lopullinen tarjous</i> .....	320
<i>liiteosassa I esitetty Norjan lopullinen tarjous</i> .....	327
<i>liiteosassa I esitetty Singaporen lopullinen tarjous</i> .....	348
<i>liiteosassa I esitetty Sveitsin lopullinen tarjous</i> .....	357
<i>liiteosassa I esitetty Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun* erillisen tullialueen lopullinen tarjous</i> .....	380
<i>liiteosassa I esitetty Yhdysvaltojen lopullinen tarjous</i> .....	400
Liiteosa II .....	412
Liiteosa III .....	412
Liiteosa IV .....	412

## **PÖYTÄKIRJA JULKISIA HANKINTOJA KOSKEVAN SOPIMUKSEN MUUTTAMISESTA**

Marrakeshissa 15 päivänä huhtikuuta 1994 tehdyn *julkisia hankintoja koskevan sopimuksen*, jäljempänä ”vuoden 1994 sopimus”, osapuolet, jotka

*ovat käyneet* vuoden 1994 sopimuksen XXIV artiklan 7 kohdan b ja c alakohdan mukaisia jatkoneuvotteluja;

*sopivat* seuraavaa:

1. Vuoden 1994 sopimuksen johdanto, I–XXIV artikla sekä liiteosat muutetaan liitteessä oleviksi määräyksiksi.
2. Tämä pöytäkirja on avoinna vuoden 1994 sopimuksen osapuolten hyväksymistä varten.
3. Tämä pöytäkirja tulee voimaan niiden vuoden 1994 sopimuksen osapuolten osalta, jotka ovat tallettaneet tätä pöytäkirjaa koskevan hyväksymisasiakirjansa, 30. päivänä siitä päivästä luettuina, kun kaksi kolmasosaa vuoden 1994 sopimuksen osapuolista on tehnyt talletuksen. Sen jälkeen tämä pöytäkirja tulee voimaan kunkin vuoden 1994 sopimuksen osapuolen osalta, joka on tallettanut tätä pöytäkirjaa koskevan hyväksymisasiakirjansa, 30. päivänä talletuspäivästä luettuina.
4. Tämä pöytäkirja talletetaan Maailman kauppajärjestön pääjohtajan haltuun. Pääjohtaja toimittaa viipymättä jokaiselle vuoden 1994 sopimuksen osapuolelle oikeaksi todistetun jäljennöksen tästä pöytäkirjasta ja ilmoituksen kustakin pöytäkirjan hyväksymisestä.
5. Tämä pöytäkirja rekisteröidään Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan 102 artiklan määräysten mukaisesti.

*Tehty* Genevessä 30 päivänä maaliskuuta kaksituhattakaksitoista yhtenä englannin-, ranskan- ja espanjankielisenä kappaleena kunkin tekstin ollessa todistusvoimainen, jollei liitteosien osalta toisin mainita.

## LIITE JULKISIA HANKINTOJA KOSKEVAN SOPIMUKSEN MUUTTAMISESTA TEHTYYN PÖYTÄKIRJAAN

### Johdanto

Tämän sopimuksen osapuolet, jäljempänä ”osapuolet”, jotka

*tunnustavat* tarpeen saada aikaan julkisia hankintoja koskevat tehokkaat monenkeskiset puitteet kansainvälisen kaupankäynnin suuremman vapauden ja laajuuden saavuttamiseksi ja sitä säätelevien puitteiden kehittämiseksi;

*tunnustavat*, että julkisia hankintoja koskevia toimenpiteitä ei pidä valmistella, saattaa voimaan tai soveltaa kotimaisten toimittajien, tavaroiden tai palvelujen suojaamiseksi eikä ulkomaisten toimittajien, tavaroiden tai palvelujen syrjimiseksi toisiinsa nähden;

*tunnustavat*, että julkisia hankintoja koskevien järjestelmien yhtenäisyys ja ennustettavuus ovat erottamaton osa julkisten varojen toimivaa ja tehokasta hallintaa, osapuolten taloudellista suorituskykyä sekä monenkeskisen kauppajärjestelmän toimintaa;

*tunnustavat*, että tämän sopimuksen mukaisten menettelyihin liittyvien sitoumusten olisi oltava riittävän joustavia mukautuakseen kunkin osapuolen erityisiin olosuhteisiin;

*tunnustavat* tarpeen ottaa huomioon kehitysmaiden, erityisesti vähiten kehittyneiden maiden, kehitykselliset, rahoitukselliset ja kaupalliset tarpeet;

*tunnustavat*, että julkisia hankintoja koskevien toimenpiteiden on oltava avoimia, hankinnat on toteutettava avoimella ja puolueettomalla tavalla ja eturistiriitoja sekä korruptiota on vältettävä asianmukaisten kansainvälisten välineiden, kuten korruption vastaisen Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen, mukaisesti;

*tunnustavat* tarpeen käyttää sähköisiä välineitä ja kannustaa niiden käyttöä tämän sopimuksen piiriin kuuluvissa hankinnoissa;

*haluavat* rohkaista Maailman kauppajärjestön muita kuin osapuolijäseniä hyväksymään tämän sopimuksen ja liittymään siihen;

*sopivat* seuraavaa:

### Artikla I Määritelmät

Tässä sopimuksessa

- a) **kaupallisilla tavaroilla tai palveluilla** tarkoitetaan sellaisia tavaroita tai palveluja, joita yleensä myydään tai tarjotaan myytäväksi kaupallisilla markkinoilla julkishallinnon ulkopuolisille ostajille julkishallinnon ulkopuolisiin tarkoituksiin ja joita tavanomaisesti ostavat tällaiset asiakkaat;
- b) **komitealla** tarkoitetaan XXI artiklan 1 kohdan mukaisesti perustettua julkisten hankintojen komiteaa;
- c) **rakennuspalvelulla** tarkoitetaan palvelua, jonka kohteena on jokin Yhdistyneiden kansakuntien yhteisen tavaraluokituksen (CPC-luokitus) alajaksossa 51 tarkoitettu ja

millä tahansa tavalla suoritettava maa- ja vesirakentamiseen tai rakennusten rakentamiseen liittyvä työsuorite;

- d) **maihin** luetaan mukaan kaikki tämän sopimuksen osapuolina olevat erilliset tullialueet. Kun tämän sopimuksen osapuolena olevan erillisen tullialueen osalta käytetään käsitettä ”kansallinen”, kyseinen ilmaus ymmärretään kyseistä tullialuetta tarkoittavaksi, jollei sitä ole toisin määritelty;
- e) **päivillä** tarkoitetaan kalenteripäiviä;
- f) **sähköisellä huutokaupalla** tarkoitetaan iteraatioprosessia, jossa toimittajat käyttävät sähköisiä välineitä uusien hintojen tai tarjouksen määrällisesti esitettävien, arviointiperusteisiin liittyvien muiden tekijöiden kuin hinnan tai molempien esittämiseen, minkä perusteella tarjoukset asetetaan järjestykseen tai niiden järjestystä muutetaan;
- g) ilmauksilla **kirjallisesti** tai **kirjallisena/kirjallisina** tarkoitetaan mitä tahansa sanallista ilmaisua tai numeroilmaisua, joka voidaan lukea, toistaa ja tuoda julki myöhemmin. Se voi sisältää sähköisesti lähetettyjä ja tallennettuja tietoja;
- h) **suljetulla tarjouspyyntömenettelyllä** tarkoitetaan hankintamenettelyä, jossa hankintayksikkö ottaa yhteyttä valitsemaansa toimittajaan tai valitsemiinsa toimittajiin;
- i) **toimenpiteellä** tarkoitetaan mitä tahansa lakia, määräystä, menettelyä, hallinnollista ohjetta tai käytäntöä tai hankintayksikön toimintaa, joka liittyy tämän sopimuksen piiriin kuuluvaan hankintaan;
- j) **kestoluettelolla** tarkoitetaan luetteloa, jossa luetellaan toimittajat, jotka hankintayksikön mukaan täyttävät kyseiseen luetteloon osallistumista koskevat edellytykset, ja jota hankintayksikkö aikoo käyttää useammin kuin kerran;
- k) **aiottua hankintaa koskevalla ilmoituksella** tarkoitetaan ilmoitusta, jonka hankintayksikkö julkaisee ja jossa kiinnostuneita toimittajia kehoitetaan jättämään osallistumishakemus tai tarjous tai molemmat;
- l) **vastikkeilla** tarkoitetaan kaikkia ehtoja tai sitoumuksia, joilla pyritään edistämään paikallista kehitystä tai parannetaan osapuolen maksutasetta esimerkiksi kotimaisuusasteen, teknologian lisensoinnin, sijoitusten, vastakauppojen tai muun vastaavanlaisen toimen tai vaatimuksen avulla;
- m) **avomella tarjouspyyntömenettelyllä** tarkoitetaan hankintamenettelyä, jossa kaikki kiinnostuneet toimittajat voivat jättää tarjouksen;
- n) **henkilöllä** tarkoitetaan luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä;
- o) **hankintayksiköllä** tarkoitetaan yksikköä, joka kuuluu liiteosassa I olevaan osapuolta koskevaan liitteeseen 1, 2 tai 3;
- p) **edellytykset täyttävällä toimittajalla** tarkoitetaan toimittajaa, joka hankintayksikön mukaan täyttää osallistumisedellytykset;

- q) **valikoivalla tarjouspyyntömenettelyllä** tarkoitetaan hankintamenettelyä, jossa hankintayksikkö pyytää ainoastaan edellytykset täyttäviä toimittajia jättämään tarjouksen;
- r) **palveluihin** luetaan mukaan rakennuspalvelut, jollei toisin täsmennetä;
- s) **standardilla** tarkoitetaan virallisen elimen hyväksymää asiakirjaa, joka sisältää yleistä ja toistuvaa käyttöä varten tavaroihin tai palveluihin taikka niiden tuotanto- tai valmistusmenetelmiin liittyviä sääntöjä, ohjeita tai ominaisuuksia ja jonka noudattaminen ei ole pakollista. Siihen voi myös sisältyä tai se voi yksinomaan käsitellä termistöön, tunnuksiin, pakkaukseen, merkitsemiseen tai etiketöintiin liittyviä vaatimuksia, jotka koskevat tavaraa, palvelua tai tuotanto- taikka valmistusmenetelmää;
- t) **toimittajalla** tarkoitetaan henkilöä tai henkilöryhmää, joka tarjoaa tai voisi tarjota tavaroita tai palveluja; ja
- u) **teknisellä eritelmällä** tarkoitetaan tarjouspyyntömenettelyn vaatimusta, jossa
- i) esitetään hankittavien tavaroiden tai palvelujen ominaisuudet, kuten laatu, käyttöominaisuudet, turvallisuus ja mitat, tai prosessit ja menetelmät niiden valmistamiseksi tai tarjoamiseksi; tai
  - ii) käsitellään termistöön, tunnuksiin, pakkaukseen, merkitsemiseen tai etiketöintiin liittyviä vaatimuksia, jotka koskevat tavaraa tai palvelua.

## Artikla II Toimialue ja soveltamisala

### *Sopimuksen soveltaminen*

1. Tätä sopimusta sovelletaan kaikkiin tämän sopimuksen piiriin kuuluviin hankintoihin liittyviin toimenpiteisiin riippumatta siitä, toteutetaanko ne yksinomaan tai osittain sähköisiä välineitä käyttäen.
2. Tässä sopimuksessa tämän sopimuksen piiriin kuuluvalla hankinnalla tarkoitetaan hankintaa julkishallinnon tarkoituksiin seuraavasti:
  - a) kyseessä on tavaroiden, palvelujen tai niiden yhdistelmän hankinta;
    - i) siten kuin on määritelty liiteosan I kutakin osapuolta koskevissa liitteissä; ja
    - ii) kyseisiä tavaroita, palveluja tai niiden yhdistelmää ei hankita kaupalliseen myyntiin tai jälleenmyyntiin tai käytettäväksi tavaroiden tuotannossa tai palvelujen tarjoamisessa myyntiin tai jälleenmyyntiin;
  - b) hankinta tapahtuu sopimusperusteisesti esimerkiksi ostamalla, leasingillä, vuokraamalla tai osamaksulla osto-optioin tai ilman niitä;
  - c) hankinnan arvo, joka arvioidaan 6–8 kohdan mukaisesti, vastaa liiteosan I kutakin osapuolta koskevissa liitteissä määriteltyä kynnysarvoa tai ylittää sen sillä hetkellä, kun ilmoitus julkaistaan VII artiklan mukaisesti;
  - d) kyseessä on hankintayksikön suorittama hankinta; ja

- e) hankintaa ei ole muutoin jätetty soveltamisalan ulkopuolelle 3 kohdassa tai liiteosan I kutakin osapuolta koskevilla liitteillä.

3. Jollei liiteosan I kutakin osapuolta koskevilla liitteillä toisin määrätä, tätä sopimusta ei sovelleta seuraaviin:

- a) maan, olemassa olevien rakennusten tai muun kiinteän omaisuuden tai niitä koskevien oikeuksien hankinta tai vuokraus;
- b) muut kuin sopimusoikeudelliset sopimukset tai osapuolen antama mikä tahansa tuki, mukaan luettuina yhteistyösopimukset, avustukset, lainat, pääomanlisäykset, takuut ja verokannustimet;
- c) finanssihallinto- tai talletuspalvelujen, säänneltyjen rahoituslaitosten selvitys- ja hallintopalvelujen tai julkisen velan, myös lainojen, valtionobligaatioiden, velkasitoumusten ja muiden arvopapereiden, myyntiin, lunastukseen ja jakeluun liittyvien palvelujen hankinta tai ostaminen;
- d) julkiset työsopimukset;
- e) hankinnat, jotka tehdään
  - i) kansainvälisen avun, kehitysapu mukaan luettuna, antamista varten;
  - ii) jonkin sellaiseen kansainväliseen sopimukseen kuuluvan menettelyn tai edellytyksen mukaisesti, joka liittyy joukkojen sijoittamiseen tai hankkeeseen, joka hankkeen allekirjoittaneiden valtioiden on tarkoitus toteuttaa yhdessä; tai
  - iii) jonkin kansainvälisen järjestön menettelyn tai edellytyksen mukaisesti tai kansainvälisillä avustuksilla, lainoilla tai muulla tuella rahoitettuna, kun sovellettava menettely tai edellytys olisi ristiriidassa tämän sopimuksen kanssa.

4. Kukin osapuoli erittelee seuraavat tiedot liiteosan I sitä koskevilla liitteillä:

- a) liitteessä 1 valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt, joiden hankinnat kuuluvat tämän sopimuksen piiriin;
- b) liitteessä 2 valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt, joiden hankinnat kuuluvat tämän sopimuksen piiriin;
- c) liitteessä 3 kaikki muut yksiköt, joiden hankinnat kuuluvat tämän sopimuksen piiriin;
- d) liitteessä 4 tämän sopimuksen piiriin kuuluvat tavarat;
- e) liitteessä 5 tämän sopimuksen piiriin kuuluvat muut palvelut kuin rakennuspalvelut;
- f) liitteessä 6 tämän sopimuksen piiriin kuuluvat rakennuspalvelut; ja
- g) liitteessä 7 mahdolliset yleiset huomautukset.

5. Jos hankintayksikkö tämän sopimuksen piiriin kuuluvan hankinnan yhteydessä pyytää henkilöitä, jotka eivät kuulu liiteosassa I olevien osapuolta koskevien liitteiden piiriin, tekemään hankinnan erityisten vaatimusten mukaisesti, kyseisiin vaatimuksiin sovelletaan IV artiklaa soveltuvien osin.

#### *Arvonmääritys*

6. Arvioidessaan hankinnan arvoa sen varmistamiseksi, onko kyseessä tämän sopimuksen piiriin kuuluva hankinta, hankintayksikkö

- a) ei saa jakaa hankintaa erillisiin hankintoihin eikä valita tai käyttää tiettyä arvonmäärittämis menetelmää hankinnan jättämiseksi kokonaan tai osittain tämän sopimuksen soveltamisalan ulkopuolelle; ja
- b) ilmoittaa yhdelle tai usealle toimittajalle myönnetyn hankinnan kokonaisarvon arvioidun enimmäismäärän hankinnan koko keston ajalta ottaen huomioon kaikenlaiset hyvitykset, kuten seuraavat:
  - i) palkkiot, maksut, komissiot ja korot; ja
  - ii) jos hankintaan on mahdollista sisällyttää optioita, näiden optioiden kokonaisarvo.

7. Jos yksi hankintakokonaisuus johtaa useamman kuin yhden sopimuksen tekemiseen tai sopimuksen osittamiseen, jäljempänä ”uudistettavat sopimukset”, kokonaisarvon arvioidun enimmäismäärän laskentaperusteena on

- a) viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana tai hankintayksikön viimeksi kuluneen verovuoden aikana tehtyjen saman tavara- tai palvelulajin uudistettavien sopimusten arvo mahdollisuuksien mukaan oikaistuna seuraavien 12 kuukauden aikana tehtävien tavara- tai palveluhankintojen määrää tai arvoa koskevien ennakoitujen muutosten huomioon ottamiseksi; tai
- b) alkuperäisen sopimuksen tekemistä seuraavien 12 kuukauden aikana tai hankintayksikön verovuoden aikana tehtävien saman tavara- tai palvelulajin uudistettavien sopimusten arvioitu arvo.

8. Jos kyseessä on tavaroiden tai palvelujen hankkiminen leasingmenettelyllä, vuokraamalla tai osamaksulla tai jos hankinnan kokonaishintaa ei määritellä, arvonmäärittämis perusteena

- a) on määräaikaisten,
  - i) enintään 12 kuukauden pituisten sopimusten kestoaikainen kokonaisarvon arvioitu enimmäismäärä; tai
  - ii) yli 12 kuukauden pituisten sopimusten kokonaisarvon arvioitu enimmäismäärä, johon sisältyy mahdollinen arvioitu jäännösarvo;
- b) on määräämättömäksi ajaksi tehtyjen sopimusten kuukautta kohti eräänntyvien maksuerien arvioitu arvo 48-kertaisena; ja
- c) silloin, kun on epävarmaa, onko sopimus määräaikainen, käytetään b alakohtaa.

### **Artikla III Turvallisuus ja yleiset poikkeukset**

1. Minkään tähän sopimukseen sisältyvän ei saa katsoa estävän mitään osapuolta ryhtymästä sellaiseen toimeen tai pitämästä salassa sellaista tietoa, joita se pitää keskeisten turvallisuusetujensa suojelemisen kannalta välttämättöminä ja jotka liittyvät aseiden, ampuma- tai sotatarvikkeiden hankkimiseen taikka kansallisen turvallisuuden tai puolustuksen kannalta välttämättömiin hankintoihin.

2. Edellyttäen, että kyseisiä toimia ei käytetä tavalla, joka merkitsisi mielivaltaista tai epäoikeudenmukaista syrjintää samanlaisissa olosuhteissa olevien osapuolten välillä tai kansainvälisen kaupan peiteltyä rajoittamista, minkään tähän sopimukseen sisältyvän ei saa katsoa estävän mitään osapuolta määräämästä tai toteuttamasta toimia, jotka

- a) ovat tarpeen julkisen moraalien, yleisen järjestyksen tai turvallisuuden suojelemiseksi;
- b) ovat tarpeen ihmisten, eläinten tai kasvien elämän tai terveyden suojelemiseksi;
- c) ovat tarpeen teollis- ja tekijänoikeuksien suojelemiseksi; tai
- d) liittyvät vammaisten henkilöiden, hyväntekeväisyysjärjestöjen tai vankityövoiman valmistamiin tavaroihin tai niiden tarjoamiin palveluihin.

### **Artikla IV Yleiset periaatteet**

#### *Syrjimättömyys*

1. Kukin osapuoli ja sen hankintayksiköt myöntävät kaikkien sopimuksen piiriin kuuluvia hankintoja koskevien toimenpiteiden osalta välittömästi ja ehdoitta minkä tahansa toisen osapuolen tavaroille ja palveluille sekä minkä tahansa toisen osapuolen tavaroita ja palveluja tarjoaville toimittajille vähintään yhtä edullisen kohtelun kuin

- a) kotimarkkinoiden tavaroille, palveluille ja toimittajille; ja
- b) minkä tahansa muun osapuolen tavaroille, palveluille ja toimittajille.

2. Osapuoli ja sen hankintayksiköt eivät saa minkään tämän sopimuksen piiriin kuuluvaa hankintaa koskevan toimenpiteen osalta

- a) kohdella maassa olevaa toimittajaa epäedullisemmin kuin toista maassa olevaa toimittajaa sen ulkomaisten yhteyksien tai ulkomaisen omistuksen perusteella; eikä
- b) kohdella maassa olevaa toimittajaa syrjivästi sillä perusteella, että kyseisen toimittajan tiettyä hankintaa varten tarjoamat tavarat tai palvelut ovat minkä tahansa toisen osapuolen tavaroita tai palveluja.

#### *Sähköisten välineiden käyttö*

3. Kun tämän sopimuksen piiriin kuuluva hankinta toteutetaan sähköisiä välineitä käyttäen, hankintayksikkö

- a) varmistaa, että hankinta toteutetaan käyttäen yleisesti saatavilla olevia ja muiden yleisesti saatavilla olevien tietoteknisten järjestelmien ja ohjelmistojen kanssa

yhteentoimivia tietotekniikkajärjestelmiä ja -ohjelmistoja, tietojen todentamiseen ja salaamisen käytettävät järjestelmät ja ohjelmistot mukaan luettuina; ja

- (b) ylläpitää mekanismeja, joilla varmistetaan osallistumishakemusten ja tarjousten koskemattomuus, vahvistetaan niiden vastaanottoaika sekä estetään niiden asiaton saanti.

#### *Hankinnan toteuttaminen*

4. Hankintayksikkö toteuttaa tämän sopimuksen piiriin kuuluvan hankinnan avoimella ja puolueettomalla tavalla siten, että

- a) noudatetaan tätä sopimusta ja käytetään esimerkiksi avointa, valikoivaa tai suljettua tarjouspyyntömenettelyä;
- b) vältetään eturistiriidat; ja
- (c) estetään korruptio.

#### *Alkuperäsäännöt*

5. Osapuolet eivät saa tämän sopimuksen piiriin kuuluvan hankinnan yhteydessä soveltaa toisen osapuolen tuomiin tavaroihin tai tarjoamiin palveluihin alkuperäsääntöjä, jotka eroavat alkuperäsäännöistä, joita kyseinen osapuoli soveltaa samaan aikaan tavanomaisessa kaupankäynnissä samanlaisten tavaroiden tuontiin tai samanlaisten palvelujen hankintaan samalta osapuolelta.

#### *Vastikkeet*

6. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvan hankinnan osalta osapuoli ja sen hankintayksiköt eivät saa tavoitella, ottaa huomioon, panna täytäntöön tai soveltaa mitään vastikkeita.

#### *Toimenpiteet, jotka eivät koske hankintaa*

7. Edellä olevaa 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta tulleihin eikä mihinkään tuonnin yhteydessä kannettaviin tai tuontiin liittyviin maksuihin, tullien ja maksujen kantamisenmenettelyyn eikä muihin tuontisäännöksiin ja -muodollisuuksiin tai palvelujen kauppaa koskeviin toimenpiteisiin lukuun ottamatta tämän sopimuksen piiriin kuuluvia hankintoja koskevia toimenpiteitä.

### **Artikla V Kehitysmaat**

1. Tähän sopimukseen liittymistä koskevissa neuvotteluissa sekä tämän sopimuksen soveltamisessa ja täytäntöönpanossa osapuolet kiinnittävät erityisesti huomiota kehitysmaiden ja vähiten kehittyneiden maiden (joihin viitataan jäljempänä yhteisesti ”kehitysmaina”, jollei muuta erityisesti osoiteta) kehityksellisiin, rahoituksellisiin ja kaupallisiin tarpeisiin ja olosuhteisiin sekä tunnustavat, että eri maiden välillä voi näiltä osin olla huomattavia eroja. Osapuolet tarjoavat tämän artiklan määräysten mukaisesti sekä pyynnöstä erityis- ja erilliskohtelua

- a) vähiten kehittyneille maille; ja
- b) mille tahansa muulle kehitysmaalle silloin ja siinä määrin, kuin tällainen erityis- ja erilliskohtelu vastaa maan kehitystarpeita.

2. Kehitysmaan liittyessä tähän sopimukseen kukin osapuoli tarjoaa välittömästi kyseisen maan tavaroille, palveluille ja toimittajille suotuisimman soveltamisalan, jota osapuoli tarjoaa liiteosan I osapuolta koskevien liitteiden mukaisesti mille tahansa muulle tämän sopimuksen osapuolelle, ja siihen sovelletaan kaikkia ehtoja, joista on neuvoteltu osapuolen ja kehitysmaan välillä, jotta varmistetaan tämän sopimuksen mukaisten mahdollisuuksien asianmukainen tasapaino.

3. Kehitysmaa voi kehitystarpeidensa perusteella ja osapuolten hyväksynnällä hyväksyä tai säilyttää yhden tai useamman seuraavista siirtymätoimenpiteistä siirtymäkauden aikana liiteosan I olennaisissa liitteissä vahvistetun aikataulun mukaisesti ja sovellettuna tavalla, joka ei ole muita osapuolia syrjivä:

- a) hintaetuusohjelma edellyttäen, että
  - i) ohjelman etuus koskee ainoastaan sitä tarjouskilpailun osaa, johon sisältyy tavaroita tai palveluja, jotka ovat peräisin etuutta soveltavasta kehitysmaasta, tai tavaroita tai palveluja, jotka ovat peräisin muista kehitysmaista, joille etuutta soveltavalla kehitysmaalla on velvoite tarjota kansallista kohtelua etuussopimuksen nojalla edellyttäen, että jos kyseinen muu kehitysmaa on tämän sopimuksen osapuoli, kyseiseen kohteluun sovelletaan kaikkia komitean asettamia ehtoja; ja
  - ii) ohjelma on avoin ja että etuus sekä sen soveltaminen hankintaan on selkeästi kuvailtu aiottua hankintaa koskevassa ilmoituksessa;
- b) vastike edellyttäen, että kaikki vastikkeen käyttöä koskevat vaatimukset tai näkökohdat on selkeästi ilmaistu aiottua hankintaa koskevassa ilmoituksessa;
- c) tiettyjen yksiköiden tai alojen asteittainen lisäys; ja
- d) kynnysarvo, joka ylittää sen pysyvän kynnysarvon.

4. Tähän sopimukseen liittymistä koskevissa neuvotteluissa osapuolet voivat sopia, että minkä tahansa tämän sopimuksen erityisvelvoitteen, lukuun ottamatta IV artiklan 1 kohdan b alakohtaa, soveltamista siirretään myöhemmäksi sopimukseen liittyvän kehitysmaan osalta silloin, kun kyseinen maa panee velvoitteen täytäntöön. Toimeenpanokausi on

- a) vähiten kehittyneen maan osalta viisi vuotta siitä lähtien, kun se liittyy sopimukseen; ja
- b) minkä tahansa muun kehitysmaan osalta ainoastaan sen pituinen, kuin on tarpeen erityisvelvoitteen täytäntöönpanemiseksi, mutta enintään kolme vuotta.

5. Minkä tahansa kehitysmaan, joka on 4 kohdan mukaisesti neuvotellut velvoitetta koskevasta toimeenpanokaudesta, on lueteltava liiteosan I sitä koskevassa liitteessä 7 sovittu toimeenpanokausi, erityisvelvoite, johon toimeenpanokautta sovelletaan, sekä kaikki osavelvoitteet, joita se on sopinut noudattavansa toimeenpanokauden aikana.

6. Sen jälkeen, kun tämä sopimus on tullut kehitysmaan osalta voimaan, komitea voi kehitysmaan pyynnöstä

- a) pidentää 3 kohdan mukaisesti hyväksyttyä tai säilytettyä toimenpidettä koskevaa siirtymäkautta tai 4 kohdan mukaisesti neuvoteltua toimeenpanokautta; tai

- b) hyväksyä uuden 3 kohdan mukaisen siirtymätoimenpiteen käyttöönoton erityistilanteissa, joita ei voitu ennakoida liittymisprosessin aikana.

7. Kehitysmää, joka on neuvotellut 3 tai 6 kohdan mukaisesta siirtymätoimenpiteestä, 4 kohdan mukaisesta toimeenpanokaudesta tai mistä tahansa 6 kohdan mukaisesta määräajan pidentämisestä, ryhtyy siirtymäkauden tai toimeenpanokauden aikana sellaisiin toimenpiteisiin, jotka voivat olla tarpeen sen varmistamiseksi, että se noudattaa tämän sopimuksen määräyksiä kyseisen kauden päättyttyä. Kehitysmää ilmoittaa viipymättä komitealle kustakin toimenpiteestä.

8. Osapuolet ottavat asianmukaisesti huomioon kaikki kehitysmään esittämät teknistä yhteistyötä ja valmiuksien kehittämistä koskevat pyynnöt, jotka liittyvät tähän sopimukseen liittymiseen tai sen täytäntöönpanoon.

9. Komitea voi kehittää menettelyjä tämän artiklan määräysten toteuttamista varten. Nämä menettelyt voivat sisältää määräyksiä, jotka koskevat 6 kohdan mukaisiin pyyntöihin liittyvistä päätöksistä äänestämistä.

10. Komitea tarkastelee tämän artiklan määräysten toimintaa ja tehokkuutta viiden vuoden välein.

## **Artikla VI Hankintajärjestelmästä tiedottaminen**

1. Kukin osapuoli

- a) julkaisee viipymättä kaikki tämän sopimuksen piiriin kuuluvia hankintoja koskevat lait, määräykset, oikeuden päätökset, yleisesti sovellettavaksi tarkoitetut hallinnolliset päätökset, sopimusten vakioehdot, joista säädetään laissa tai asetuksessa ja jotka on otettu viitteeksi ilmoituksiin ja tarjouspyyntöasiakirjoihin, ja menettelyt sekä kaikkien näiden mahdolliset muutokset virallisessa sähköisessä julkaisussa tai paperijulkaisussa, jota levitetään laajasti ja joka on helposti yleisön saatavilla; ja
- b) antaa näistä pyydettyä selvityksen mille tahansa toiselle osapuolelle.

2. Kukin osapuoli luettelee

- a) liiteosassa II sähköiset julkaisut tai paperijulkaisut, joissa se julkaisee 1 kohdassa tarkoitetut tiedot;
- b) liiteosassa III sähköiset julkaisut tai paperijulkaisut, joissa se julkaisee VII artiklassa, IX artiklan 7 kohdassa ja XVI artiklan 2 kohdassa edellytetyt ilmoitukset; ja
- c) liiteosassa IV verkkosivun osoitteen tai verkkosivujen osoitteet, jossa tai joissa se julkaisee
- i) XVI artiklan 5 kohdan mukaiset hankintaa koskevat tilastotiedot; tai
- ii) XVI artiklan 6 kohdan mukaiset tehtyjä sopimuksia koskevat ilmoitukset.

3. Kukin osapuoli ilmoittaa viipymättä komitealle kaikista liiteosassa II, III tai IV lueteltuihin tietoihin tehtävistä muutoksista.

## **Artikla VII Ilmoitukset**

*Aiottua hankintaa koskeva ilmoitus*

1. Hankintayksikkö julkaisee kunkin tämän sopimuksen piiriin kuuluvan hankinnan osalta aiottua hankintaa koskevan ilmoituksen liiteosassa III luetellussa paperijulkaisussa tai sähköisessä julkaisussa, paitsi jos kyse on XIII artiklassa tarkoitetuista olosuhteista. Kyseistä julkaisuvälinettä on levitettävä laajasti, ja kyseisten ilmoitusten on oltava helposti yleisön saatavilla ainakin ilmoituksessa ilmoitetun ajanjakson päättymiseen saakka. Ilmoitusten on

- a) liitteen 1 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden osalta oltava saatavilla sähköisesti ja maksutta yhdessä paikassa ainakin liiteosassa III määritetyn vähimmäisajan; ja
- b) liitteen 2 tai 3 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden osalta silloin, kun ne ovat saatavilla sähköisesti, oltava saatavilla ainakin linkkien kautta yhteysverkkosivulla, joka on saatavilla maksutta.

Osapuolia ja niiden liitteen 2 tai 3 piiriin kuuluvia hankintayksiköitä kehoitetaan julkaisemaan ilmoituksensa sähköisesti ja maksutta yhdessä paikassa.

2. Jollei tässä sopimuksessa muuta määrätä, kunkin aiottua hankintaa koskevan ilmoituksen on sisällettävä seuraavat tiedot:

- a) hankintayksikön nimi ja osoite ja muut tiedot, joita tarvitaan yhteyden ottamiseen hankintayksikköön ja hankinta-asiakirjojen hankkimiseen, tarvittaessa myös niiden hintatiedot ja maksuehdot;
- b) hankinnan kuvaus, joka sisältää muun muassa hankittavien tavaroiden tai palvelujen luonteen ja määrän tai arvioidun määrän;
- c) uudistettavien sopimusten osalta arvio tulevia aiottuja hankintoja koskevien ilmoitusten julkaisuajankohdasta, jos mahdollista;
- d) mahdollisten vaihtoehtojen kuvaus;
- e) aikataulu tavaroiden tai palvelujen toimittamiselle tai sopimuksen kesto;
- f) käytettävä hankintamenetelmä ja tieto siitä, liittyykö menetelmään neuvotteluja tai sähköinen huutokauppa;
- g) tarvittaessa osoite ja hankintaan osallistumista koskevien hakemusten viimeinen jättöpäivä;
- h) tarjousten toimitusosoite ja viimeinen jättöpäivä;
- i) kieli tai kielet, jolla tai joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan jättää, jos ne voidaan jättää kielellä, joka on eri kuin hankintayksikön osapuolen virallinen kieli;
- j) luettelo ja lyhyt kuvaus kaikista toimittajiin sovellettavista osallistumisedellytyksistä, mukaan luettuina toimittajilta edellytettäviä asiakirjoja tai todistuksia koskevat vaatimukset, jollei tällaisia vaatimuksia ole ilmoitettu tarjouspyyntöasiakirjoissa, jotka on saatettu kaikkien kiinnostuneiden toimittajien saataville samanaikaisesti aiottua hankintaa koskevan ilmoituksen kanssa;

- k) toimittajien valintaperusteet ja mahdolliset rajoitukset niiden toimittajien määrään, jotka voivat jättää tarjouksen, jos hankintayksikkö aikoo IX artiklan mukaisesti pyytää rajallisen määrän edellytykset täyttäviä toimittajia jättämään tarjouksen; ja
- l) osoitus siitä, että hankinta kuuluu tämän sopimuksen piiriin.

#### *Ilmoituksen tiivistelmä*

3. Hankintayksikkö julkaisee jokaisesta aiotusta hankinnasta helposti saatavilla olevan ilmoituksen tiivistelmän jollakin WTO:n virallisista kielistä samanaikaisesti kun se julkaisee aiottua hankintaa koskevan ilmoituksen. Ilmoituksen tiivistelmän on sisällettävä ainakin seuraavat tiedot:

- a) hankinnan kohde;
- b) tarjousten viimeinen jättöpäivä tai tarvittaessa hankintaan osallistumista tai kestoluetteloon sisällyttämistä koskevan hakemuksen viimeinen jättöpäivä; ja
- c) osoite, josta hankinta-asiakirjoja voi pyytää.

#### *Suunniteltua hankintaa koskeva ilmoitus*

4. Hankintayksiköitä kannustetaan julkaisemaan liiteosassa III luetellussa paperijulkaisussa tai sähköisessä julkaisussa mahdollisimman aikaisin kunakin verovuonna ilmoitus suunnitelluista hankinnoista, jäljempänä ”suunniteltua hankintaa koskeva ilmoitus”. Suunniteltua hankintaa koskevassa ilmoituksessa olisi mainittava hankinnan kohde ja aiottua hankintaa koskevan ilmoituksen suunniteltu julkaisupäivä.

5. Liitteen 2 tai 3 piiriin kuuluva hankintayksikkö voi käyttää suunniteltua hankintaa koskevaa ilmoitusta ilmoituksena aiotusta hankinnasta, jos suunniteltua hankintaa koskeva ilmoitus sisältää kaikki yksikön saatavilla olevat 2 kohdassa mainitut tiedot ja jos siinä pyydetään kiinnostuneita toimittajia ilmoittamaan hankintayksikölle kiinnostuksensa kyseistä hankintaa kohtaan.

### **Artikla VIII Osallistumisedellytykset**

1. Hankintayksikkö rajaa hankintaan osallistumisen edellytykset niihin, jotka ovat välttämättömiä sen varmistamiseksi, että toimittajalla on oikeudelliset ja taloudelliset valmiudet sekä kaupalliset ja tekniset kyvyt toteuttaa asianomainen hankinta.

2. Vahvistaessaan osallistumisedellytykset hankintayksikkö

- a) ei saa asettaa toimittajan hankintaan osallistumisen edellytykseksi sitä, että tietyn osapuolen hankintayksikkö on aiemmin myöntänyt kyseiselle toimittajalle yhden tai useamman sopimuksen; ja
- b) voi edellyttää asianmukaista aiempaa kokemusta, jos se on oleellista hankinnan vaatimusten täyttämiseksi.

3. Arvioidessaan sitä, täyttääkö toimittaja osallistumisedellytykset, hankintayksikkö

- a) arvioi toimittajan taloudellisia valmiuksia sekä kaupallisia ja teknisiä kykyjä sen liiketoiminnan perusteella sekä hankintayksikön osapuolen alueella että sen ulkopuolella;

- b) perustaa arvionsa edellytyksiin, jotka hankintayksikkö on etukäteen määrittänyt ilmoituksissa tai tarjouspyyntöasiakirjoissa.
4. Jos on olemassa asiaa tukevia todisteita, osapuoli ja sen hankintayksiköt voivat hylätä toimittajan muun muassa seuraavin perustein:
- a) konkurssi;
  - b) väärät ilmoitukset;
  - c) aiemmasta sopimuksesta tai aiemmista sopimuksista johtuvien oleellisten vaatimusten tai velvoitteiden täyttämisen merkittävä tai jatkuva laiminlyönti;
  - d) vakavista rikoksista tai muista vakavista rikkomuksista saadut lopulliset tuomiot;
  - e) ammatillinen laiminlyönti tai toiminta tai toiminnan puute, joka vaikuttaa haitallisesti toimittajan kaupalliseen luotettavuuteen; tai
  - f) verojen laiminlyönti.

## **Artikla IX Toimittajien kelpoisuuden vahvistaminen**

### *Rekisteröintijärjestelmät ja kelpuuttamismenettelyt*

1. Osapuoli ja sen hankintayksiköt voivat pitää yllä toimittajien rekisteröintijärjestelmää, johon kiinnostuneita toimittajia pyydetään rekisteröitymään ja antamaan tiettyjä tietoja.
2. Kukin osapuoli varmistaa, että
  - a) sen hankintayksiköt pyrkivät yhtenäistämään kelpuuttamismenettelyjään; ja
  - b) sen hankintayksiköt pyrkivät yhtenäistämään rekisteröintijärjestelmiään, jos ne ylläpitävät tällaisia järjestelmiä.
3. Osapuoli ja sen hankintayksiköt eivät saa ottaa käyttöön tai soveltaa mitään rekisteröintijärjestelmää tai kelpuuttamismenettelyä, jolla tarkoituksellisesti tai tosiasiallisesti aiheutetaan tarpeettomia esteitä toisen osapuolen toimittajien osallistumiselle sen hankintaan.

### *Valikoiva tarjouspyyntömenettely*

4. Jos hankintayksikkö aikoo järjestää valikoivan tarjouspyyntömenettelyn, sen on
  - a) sisällytettävä aiottua hankintaa koskevaan ilmoitukseen ainakin VII artiklan 2 kohdan a, b, f, g, j, k ja l alakohdan mukaiset tiedot ja pyydettyä toimittajia lähettämään osallistumishakemus; ja
  - b) annettava tarjouskilpailun alkuun mennessä ainakin VII artiklan 2 kohdan c, d, e, h ja i alakohdan mukaiset tiedot edellytykset täyttävälle toimittajille, joille se antaa ilmoituksen XI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti.
5. Hankintayksikkö sallii kaikkien edellytykset täyttävien toimittajien osallistua tiettyyn hankintaan, jollei hankintayksikkö ilmoita aiottua hankintaa koskevassa ilmoituksessa rajoituksista

niiden toimittajien määrään, jotka saavat jättää tarjouksen, ja perusteet rajoitetun toimittajamäärän valitsemiselle.

6. Jos tarjouspyyntöasiakirjat eivät ole julkisesti saatavilla 4 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen julkaisupäivästä alkaen, hankintayksikön on varmistettava, että kyseiset asiakirjat saatetaan samanaikaisesti kaikkien 5 kohdan mukaisesti valittujen edellytykset täyttävien toimittajien saataville.

#### *Kestoluettelot*

7. Hankintayksikkö voi pitää yllä toimittajien kestoluetteloa sillä edellytyksellä, että ilmoitus, jolla kiinnostuneita toimittajia pyydetään hakemaan sisällyttämistä luetteloon,

- a) julkaistaan vuosittain; ja
- b) jos ilmoitus julkaistaan sähköisesti, se on saatavilla jatkuvasti

liiteosassa III luetellussa julkaisuvälineessä.

8. Ilmoituksen, josta määrätään 7 kohdassa, on sisällettävä seuraavat tiedot:

- a) kuvaus tavaroista tai palveluista tai niiden luokista, joita varten luetteloa voidaan käyttää;
- b) osallistumisedellytykset, jotka toimittajien on täytettävä luetteloon sisällyttämiseksi, sekä menetelmät, joilla hankintayksikkö varmentaa, että toimittaja täyttää edellytykset;
- c) hankintayksikön nimi, osoite ja muut tiedot, joita tarvitaan yhteyden ottamiseen hankintayksikköön ja kaikkien luetteloon liittyvien olennaisten asiakirjojen hankkimiseen;
- d) luettelon voimassaoloaika ja sen voimassaolon uudistamis- tai päättämistapa tai, jos voimassaoloaikaa ei mainita, ilmoitus siitä, miten luettelon käytön päättämisestä ilmoitetaan; ja
- e) osoitus siitä, että luetteloa voidaan käyttää tämän sopimuksen piiriin kuuluvaan hankintaan.

9. Jos kestoluettelo on voimassa enintään kolme vuotta, hankintayksikkö voi 7 kohdan määräyksistä poiketen julkaista 7 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen ainoastaan kerran luettelon voimassaoloajan alkaessa sillä edellytyksellä, että

- a) ilmoituksessa ilmoitetaan voimassaoloaika ja ettei muita ilmoituksia julkaista; ja
- b) ilmoitus julkaistaan sähköisesti ja se on saatavilla jatkuvasti sen voimassaolon ajan.

10. Hankintayksikön on annettava toimittajien milloin tahansa hakea sisällyttämistä kestoluetteloon, ja sen on sisällytettävä luetteloon kaikki edellytykset täyttävät toimittajat kohtuullisessa ajassa.

11. Jos toimittaja, joka ei sisälly kestoluetteloon, jättää kestoluetteloon perustuvaan hankintaan liittyvän osallistumishakemuksen ja kaikki vaadittavat asiakirjat XI artiklan 2 kohdassa vahvistettujen määräaikaisten puitteissa, hankintayksikön on käsiteltävä hakemus. Hankintayksikkö ei saa hylätä

toimittajaa hankintaa koskevasta käsittelystä sillä perusteella, että yksiköllä ei ole riittävästi aikaa käsitellä hakemusta, jollei ole kyse poikkeustapauksesta, jossa yksikkö ei hankinnan monitahoisuuden vuoksi kykene käsittelemään hakemusta tarjousten jättämiselle asetetussa määräajassa.

#### *Liitteeseen 2 ja 3 kuuluvat yksiköt*

12. Liitteen 2 tai 3 piiriin kuuluva hankintayksikkö voi käyttää aiottua hankintaa koskevana ilmoituksena ilmoitusta, jossa toimittajia pyydetään hakemaan kestopuetteloon sisällyttämistä, edellyttäen, että

- a) ilmoitus julkaistaan 7 kohdan mukaisesti ja se sisältää 8 kohdassa vaaditut tiedot, kaikki saatavilla olevat VII artiklan 2 kohdassa vaaditut tiedot sekä maininnan siitä, että kyseinen ilmoitus on aiottua hankintaa koskeva ilmoitus tai että ainoastaan kestopuettelossa olevat toimittajat saavat kestopuetteloon piiriin kuuluvaa hankintaa koskevia ilmoituksia; ja
- b) hankintayksikkö toimittaa viipymättä riittävästi tietoja toimittajille, jotka ovat ilmaisseet hankintayksikölle kiinnostuksensa tiettyä hankintaa kohtaan, jotta toimittajat voivat arvioida, ovatko ne kiinnostuneita hankinnasta, mukaan luettuina kaikki saatavilla olevat lisätiedot, joita edellytetään VII artiklan 2 kohdassa.

13. Liitteen 2 tai 3 piiriin kuuluva hankintayksikkö voi antaa toimittajan, joka on hakenut sisällyttämistä kestopuetteloon 10 kohdan mukaisesti, tehdä tarjouksen tietyssä hankinnassa, jos hankintayksiköllä on riittävästi aikaa tutkia, täyttääkö toimittaja osallistumisedellytykset.

#### *Hankintayksikön päätöksistä tiedottaminen*

14. Hankintayksikön on viipymättä ilmoitettava hankintaan liittyvän osallistumishakemuksen tai kestopuetteloon sisällyttämistä koskevan hakemuksen lähettäneelle toimittajalle hakemuksen johdosta tekemästään päätöksestä.

15. Jos hankintayksikkö hylkää toimittajan hankintaa koskevan osallistumishakemuksen tai kestopuetteloon sisällyttämistä koskevan hakemuksen, ei katso toimittajan enää täyttävän osallistumisedellytyksiä tai poistaa toimittajan kestopuettelosta, sen on viipymättä ilmoitettava asiasta toimittajalle ja toimitettava tälle pyynnöstä viipymättä kirjallinen selvitys päätöksen perusteluista.

## **Artikla X      Tekniset eritelvät ja tarjouspyyntöasiakirjat**

### *Tekniset eritelvät*

1. Hankintayksikkö ei saa laatia, ottaa käyttöön tai soveltaa teknisiä eritelmiä tai määrätä vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyistä, joilla tarkoituksellisesti tai tosiasiallisesti aiheutetaan tarpeettomia esteitä kansainväliselle kaupalle.

2. Hankittavien tavaroiden tai palvelujen teknisistä eritelmistä määrätessään hankintayksikön on tarvittaessa

- a) laadittava tekniset eritelvät tietoina käyttöominaisuuksista ja toimintavaatimuksista eikä niinkään mallina tai kuvailevina ominaisuuksina; ja
- b) käytettävä teknisten eritelmiä perustana kansainvälisiä standardeja, jos niitä on; muussa tapauksessa kansallisia teknisiä määräyksiä, tunnustettuja kansallisia standardeja tai rakennusmääräyksiä.

3. Jos teknisissä eritelmissä käytetään mallia tai kuvailevia ominaisuuksia, hankintayksikön olisi tarvittaessa mainittava, että se ottaa huomioon vastaavia tavaroita tai palveluja koskevat tarjoukset, jotka todistettavasti täyttävät hankintavaatimukset, sisällyttämällä esimerkiksi maininnan ”tai vastaava” tarjouspyyntöasiakirjoihin.

4. Hankintayksikkö ei saa laatia teknisiä eritelmiä, joissa edellytetään tiettyä tavaramerkkiä tai kauppanimeä, patenttia, tekijänoikeutta, mallia, tyyppiä, tiettyä alkuperää, valmistajaa tai toimittajaa taikka viitataan niihin, paitsi jos hankintavaatimuksia ei voida muulla tavoin kuvata riittävän tarkasti tai selvästi ja edellyttäen, että tällaisissa tapauksissa hankintayksikkö sisällyttää tarjouspyyntöasiakirjoihin esimerkiksi maininnan ”tai vastaava”.

5. Hankintayksikkö ei saa pyytää eikä ottaa vastaan kilpailua rajoittavalla tavalla vaikuttavaa neuvontaa, jota voidaan käyttää tietyssä hankinnassa käytettävien teknisten eritelmien valmistelussa tai käyttöönnotossa, henkilöltä, jolla voi olla kaupallista mielenkiintoa tätä hankintaa kohtaan.

6. Selvyyden vuoksi osapuoli ja sen hankintayksiköt saavat tämän artiklan mukaisesti laatia, ottaa käyttöön tai soveltaa teknisiä eritelmiä luonnonvarojen säilyttämisen tai ympäristönsuojelun edistämiseksi.

#### *Tarjouspyyntöasiakirjat*

7. Hankintayksikkö antaa toimittajien saataville tarjouspyyntöasiakirjat, joissa on ilmoitettava kaikki tiedot, jotka toimittajat tarvitsevat asianmukaisten tarjousten laatimista ja jättämistä varten. Asiakirjojen on sisällettävä täydellinen kuvaus seuraavista seikoista, jollei niitä ole esitetty jo aiottua hankintaa koskevassa ilmoituksessa:

- a) hankinta, mukaan luettuina hankittavien tavaroiden tai palvelujen luonne ja määrä tai arvioitu määrä ja kaikki vaatimukset, kuten tekniset eritelmit, vaatimustenmukaisuuden arviointitodistus, suunnitelmat, piirustukset tai ohjeaineistot;
- b) kaikki toimittajien osallistumisedellytykset sekä luettelo osallistumisedellytyksiin liittyvistä tiedoista ja asiakirjoista, jotka toimittajien on esitettävä;
- c) kaikki sopimuksen tekemisessä käytettävät arviointiperusteet ja niiden suhteellinen painoarvo silloin, kun hinta ei ole ainoa arviointiperuste;
- d) todentamiseen ja salaamiseen liittyvät vaatimukset tai tietojen sähköiseen toimittamiseen liittyvät muut vaatimukset, jos hankintayksikkö toteuttaa hankinnan sähköisesti;
- e) huutokaupan säännöt, mukaan luettuna tarjousten arviointiperusteisiin liittyvien tekijöiden yksilöinti, jos hankintayksikkö järjestää sähköisen huutokaupan;
- f) tarjousten avaamistilaisuuden päivämäärä, kellonaika ja paikka sekä tiedot henkilöistä, joilla on oikeus olla läsnä, jos tarjoukset avataan julkisesti;
- g) kaikki muut ehdot, kuten maksuehdot ja tarjousten esittämistapaa koskevat rajoitukset, esimerkiksi paperilla tai sähköisesti; ja

- h) tavaroiden toimittamiselle tai palvelujen tarjoamiselle mahdollisesti asetetut määräajat.

8. Vahvistaessaan hankittavien tavaroiden toimittamiselle tai palvelujen tarjoamiselle mahdollisesti asetettuja määräaikoja hankintayksikkö ottaa huomioon muun muassa hankinnan monitahoisuuden, odotettavissa olevan alihankinnan osuuden sekä tuotannon, varastosta oton ja tavaroiden kuljetuksen lähtöpaikasta taikka palvelun toimittamisen vaatiman todellisen ajan.

9. Aiottua hankintaa koskevassa ilmoituksessa tai tarjouspyyntöasiakirjoissa vahvistettuihin arviointiperusteisiin voi sisältyä muun muassa hinta ja muita kustannustekijöitä, laatu, tekniset ansiot, ympäristöön liittyvät ominaisuudet ja toimitusehdot.

10. Hankintayksikön on viipymättä

- a) annettava saataville tarjouspyyntöasiakirjat sen varmistamiseksi, että kiinnostuneilla toimittajilla on riittävästi aikaa asianmukaisten tarjousten jättämistä varten;
- b) pyynnöstä toimitettava tarjouspyyntöasiakirjat kaikille kiinnostuneille toimittajille; ja
- c) vastattava kaikkien kiinnostuneiden tai hankintaan osallistuvien toimittajien kaikkiin asianmukaisiin tietopyyntöihin edellyttäen, ettei kyseinen toimittaja saa näiden tietojen avulla edullisempaa asemaa muihin toimittajiin nähden.

#### *Muutokset*

11. Jos hankintayksikkö ennen sopimuksen myöntämistä muuttaa aiottua hankintaa koskevassa ilmoituksessa tai hankintaan osallistuville toimittajille annetuissa tarjouspyyntöasiakirjoissa vahvistettuja perusteita tai vaatimuksia tai muuttaa ilmoitusta tai tarjouspyyntöasiakirjoja taikka julkaisee ne uudelleen, sen on lähetettävä kirjallisesti kaikki tällaiset muutokset tai muutettu tai uudelleen julkaistu ilmoitus tai tarjouspyyntöasiakirjat

- a) kaikille toimittajille, jotka ovat osallisina menettelyssä ajankohtana, jona tietoja muutetaan tai julkaistaan uudelleen, jos nämä ovat yksikön tiedossa, ja muissa tapauksissa samalla tavalla kuin alkuperäiset tiedot; ja
- b) riittävän aikaisin, jotta toimittajille jää aikaa tarvittaessa muuttaa tarjouksiaan ja toimittaa muutetut tarjoukset.

#### **Artikla XI Määräajat**

##### *Yleistä*

1. Hankintayksikkö antaa omien kohtuullisten tarpeidensa mukaisesti toimittajille riittävästi aikaa laatia ja toimittaa osallistumishakemukset ja asianmukaiset tarjoukset ottaen huomioon muun muassa

- a) hankinnan luonteen ja monitahoisuuden;
- b) odotettavissa olevan alihankinnan osuuden; ja
- c) vaadittavan ajan tarjousten toimittamiseen muilla kuin sähköisillä välineillä ulkomailta sijaitsevista ja kansallisista yhteyspisteistä, joissa ei käytetä sähköisiä välineitä.

Näiden määräaikojen, mukaan luettuina määräaikojen mahdolliset pidennykset, on oltava samat kaikille kiinnostuneille tai hankintaan osallistuville toimittajille.

### *Määräajat*

2. Valikoivaa tarjouspyyntömenettelyä käyttävä hankintayksikkö vahvistaa osallistumishakemusten viimeisen jättöpäivän siten, että se on periaatteessa vähintään 25 päivää aiottua hankintaa koskevan ilmoituksen julkaisemispäivästä. Jos hankintayksikön asianmukaisesti osoittama tilanteen kiireellisyys vaikeuttaa tämän määräajan noudattamista, määräaika voidaan lyhentää vähintään kymmeneen päivään.

3. Lukuun ottamatta 4, 5, 7 ja 8 kohdan määräyksiä hankintayksikkö vahvistaa tarjousten viimeisen jättöpäivän siten, että se on vähintään 40 päivää siitä, kun

- a) aiottua hankintaa koskeva ilmoitus on julkaistu, kun kyseessä on avoin tarjouspyyntömenettely; tai
- b) hankintayksikkö ilmoittaa toimittajille, että heitä pyydetään jättämään tarjous, kun kyseessä on valikoiva tarjouspyyntömenettely, riippumatta siitä, käyttääkö hankintayksikkö kestopöytäkirjaa.

4. Hankintayksikkö voi lyhentää tarjousten jättämiselle 3 kohdan mukaisesti asetetun määräajan vähintään kymmeneen päivään, jos

- a) hankintayksikkö on julkaissut suunniteltua hankintaa koskevan ilmoituksen VII artiklan 4 kohdassa tarkoitetulla tavalla vähintään 40 päivää ja enintään 12 kuukautta ennen aiottua hankintaa koskevan ilmoituksen julkaisemista ja suunniteltua hankintaa koskeva ilmoitus sisältää seuraavat:
  - i) hankinnan kuvaus;
  - ii) arvioitu päivämäärä, jolloin tarjoukset tai osallistumishakemukset on viimeistään jätettävä;
  - iii) maininta siitä, että kiinnostuneiden toimittajien on ilmaistava hankintayksikölle kiinnostuksensa hankintaan;
  - iv) osoite, josta hankinta-asiakirjoja voi pyytää; ja
  - v) kaikki saatavilla olevat tiedot, joita VII artiklan 2 kohdassa edellytetään aiottua hankintaa koskevalta ilmoitukselta;
- b) hankintayksikkö ilmoittaa uudistettavien sopimusten osalta aiottua hankintaa koskevassa ensimmäisessä ilmoituksessa, että seuraavissa ilmoituksissa esitetään tämän kohdan mukaiset määräajat tarjousten jättämiselle; tai
- c) hankintayksikön asianmukaisesti osoittama tilanteen kiireellisyys vaikeuttaa 3 kohdan mukaisesti tarjousten jättämiselle asetetun määräajan noudattamista.

5. Hankintayksikkö voi lyhentää tarjousten jättämiselle 3 kohdan mukaisesti asetettua määräaika viidellä päivällä kaikissa seuraavissa tilanteissa:

- a) aiottua hankintaa koskeva ilmoitus julkaistaan sähköisesti;
- b) kaikki tarjouspyyntöasiakirjat ovat saatavilla sähköisesti aiottua hankintaa koskevan ilmoituksen julkaisupäivästä alkaen; ja
- c) hankintayksikkö hyväksyy tarjousten jättämisen sähköisesti.

6. Edellä olevan 5 kohdan soveltaminen yhdessä 4 kohdan kanssa ei saa johtaa siihen, että 3 kohdan mukaisesti tarjousten jättämiselle asetettua määräaika lyhennetään alle kymmeneen päivään aiottua hankintaa koskevan ilmoituksen julkaisupäivästä.

7. Jos hankintayksikkö ostaa kaupallisia tavaroita tai palveluja tai niiden yhdistelmää, se voi lyhentää 3 kohdan mukaisesti tarjousten jättämiselle asetetun määräajan vähintään 13 päivään edellyttäen, että se julkaisee samaan aikaan sähköisesti sekä aiottua hankintaa koskevan ilmoituksen että tarjouspyyntöasiakirjat, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muita tämän artiklan määräyksiä. Jos hankintayksikkö hyväksyy kaupallisia tavaroita tai palveluja koskevien tarjousten esittämisen sähköisesti, se voi lyhentää 3 kohdan mukaisesti määritetyn määräajan vähintään kymmeneen päivään.

8. Jos liitteen 2 tai 3 piiriin kuuluva hankintayksikkö on valinnut kaikki edellytykset täyttävät toimittajat tai rajoitetun määrän niistä, hankintayksikkö ja valitut toimittajat voivat sopia keskenään määräajasta tarjousten jättämiselle. Jos sopimusta ei ole, määräaika on vähintään kymmenen päivää.

## **Artikla XII Neuvottelut**

1. Osapuoli voi edellyttää, että sen hankintayksiköt käyvät neuvotteluja, jos
  - a) yksikkö on ilmaissut aikomuksensa käydä neuvotteluja aiottua hankintaa koskevassa ilmoituksessa VII artiklan 2 kohdan vaatimusten mukaisesti; tai
  - b) tarjousten arvioinnissa ilmenee, ettei yksikään tarjouksista ole aiottua hankintaa koskevassa ilmoituksessa tai tarjouspyyntöasiakirjoissa esitetyillä arviointiperusteilla selvästi edullisin.
2. Hankintayksikkö
  - a) varmistaa, että neuvotteluihin osallistuvien toimittajien mahdollinen poissulkeminen tehdään aiottua hankintaa koskevassa ilmoituksessa tai tarjouspyyntöasiakirjoissa esitetyillä arviointiperusteilla; ja
  - b) ilmoittaa neuvottelujen päätyttyä yleisen määräajan, johon mennessä jäljelle jääneiden hankintaan osallistuvien toimittajien on jätettävä uusi tai tarkistettu tarjous.

## **Artikla XIII Suljettu tarjouspyyntömenettely**

1. Edellyttäen, että hankintayksikkö ei käytä tätä määräystä toimittajien kilpailun välttämistarkoituksessa tai tavalla, jolla syrjitään minkä tahansa muun osapuolen toimittajia tai suojellaan kotimaisia toimittajia, hankintayksikkö voi käyttää suljettua tarjouspyyntömenettelyä ja olla soveltamatta VII–IX artiklaa, X artiklan 7–11 kohtaa sekä XI, XII, XIV ja XV artiklaa ainoastaan seuraavin edellytyksin:

- a) jos

- i) yhtään tarjousta ei ole jätetty tai yksikään toimittaja ei ole pyytänyt osallistua;
- ii) yhtään tarjouspyyntöasiakirjojen olennaiset vaatimukset täyttävää tarjousta ei ole jätetty;
- iii) yksikään toimittaja ei ole täyttänyt osallistumisedellytyksiä; tai
- iv) toimitetut tarjoukset ovat olleet vilpillisiä,

edellyttäen, että tarjouspyyntöasiakirjoissa esitettyjä vaatimuksia ei ole oleellisesti muutettu;

- b) jos ainoastaan tietty toimittaja voi toimittaa tavarat tai palvelut ja varteenotettavia vaihtoehtoisia tai korvaavia tavaroita tai palveluita ei ole mistä tahansa seuraavasta syystä:
  - i) vaatimuksena on taideteos;
  - ii) kyse on patenttisuojasta, tekijänoikeuksista tai muista yksinoikeuksista; tai
  - iii) kilpailua ei ole teknisistä syistä;
- c) jos kyseessä ovat tavaroiden tai palvelujen alkuperäisen toimittajan suorittamat, alkuperäiseen hankintaan sisällyttämättömät lisätoimitukset, kun toimittajan vaihdos tällaisten lisätavaroiden tai -palvelujen osalta
  - i) ei ole mahdollista taloudellisista tai teknisistä syistä, joita ovat muun muassa vaatimus korvattavuudesta tai yhteentoimivuudesta olemassa olevien laitteiden, ohjelmistojen, palvelujen tai laitteistojen kanssa, jotka on hankittu osana alkuperäistä hankintaa; ja
  - ii) aiheuttaisi merkittävää haittaa tai kustannusten olennaista päällekkäisyyttä hankintayksikölle;
- d) jos tämä on ehdottoman välttämätöntä, koska tavaroita tai palveluja ei hankintayksikölle ennalta arvaamattomista syistä aiheutuneen äärimmäisen kiireen vuoksi ole voitu hankkia tarpeeksi ajoissa avointa tai valikoivaa tarjouspyyntömenettelyä noudattaen;
- e) jos tavarat hankitaan perushyödykemarkkinoilta;
- f) jos hankintayksikkö hankkii prototyypin tai uuden tavarat tai palvelun, joka on kehitetty sen pyynnöstä tietyn tutkimus- tai koetoimintaa, selvitystyötä tai alkuperäiskehittelyä koskevan sopimuksen osana ja sitä varten. Uuden tavarat tai palvelun alkuperäiskehittelyyn voi kuulua rajoitettua tuotantoa kenttäkokeiden tulosten saamiseksi ja sen osoittamiseksi, että tavara tai palvelu soveltuu joukkotuotantoon täyttäen hyväksyttävät laatustandardit, mutta siihen ei kuulu joukkotuotannon harjoittaminen kaupallisen kannattavuuden saavuttamiseksi tai tutkimus- ja kehittelykulujen kattamiseksi;
- g) jos kyse on hankinnasta poikkeuksellisen edullisissa olosuhteissa, jotka voivat liittyä vain lyhytaikaisesti ilmenevään epätavalliseen tilanteeseen, kuten selvitystilaan, ylimääräiseen hallintoon tai konkurssiin, mutta ei silloin, kun kyse on tavanomaisesta hankinnasta vakituisilta toimittajilta; tai

- h) jos sopimus tehdään suunnittelukilpailun voittajan kanssa edellyttäen, että
  - i) kilpailu on järjestetty tämän sopimuksen periaatteita ja erityisesti aiottua hankintaa koskevaan ilmoitukseen liittyviä periaatteita noudattaen; ja
  - ii) riippumaton tuomaristo arvioi osallistujat suunnittelusopimuksen tekemiseksi voittajan kanssa.

2. Hankintayksikkö laatii kirjallisen kertomuksen jokaisesta 1 kohdan mukaisesti tehdystä sopimuksesta. Kertomus sisältää hankintayksikön nimen, hankittujen tavaroiden tai palvelujen arvon ja laadun sekä maininnan 1 kohdassa tarkoitetuista olosuhteista ja edellytyksistä, jotka oikeuttavat suljetun tarjouspyyntömenettelyn.

#### **Artikla XIV Sähköinen huutokauppa**

Jos hankintayksikkö aikoo toteuttaa tämän sopimuksen piiriin kuuluvan hankinnan sähköistä huutokauppaa käyttäen, sen on toimitettava jokaiselle osallistujalle ennen sähköisen huutokaupan aloittamista

- a) tiedot automaattisesta arviointimenettelystä, joka perustuu tarjouspyyntöasiakirjoissa esitettyihin arviointiperusteisiin ja jota käytetään huutokaupassa tarjousten automaattisessa järjestykseen asettamisessa tai niiden järjestyksen muuttamisessa, ja siihen kuuluvista matemaattisista kaavoista;
- b) osallistujan tarjouksen alustavan arvioinnin tulokset, jos sopimus tehdään edullisimman tarjouksen perusteella; ja
- c) kaikki muut huutokaupan toteuttamisen kannalta oleelliset tiedot.

#### **Artikla XV Tarjousten käsittely ja sopimusten tekeminen**

##### *Tarjousten käsittely*

1. Hankintayksikön on otettava kaikki tarjoukset vastaan, avattava ne ja käsiteltävä niitä sellaisia menettelyjä noudattaen, joilla taataan hankintaprosessin oikeudenmukaisuus ja puolueettomuus sekä tarjousten luottamuksellisuus.

2. Hankintayksikkö ei saa rangaista toimittajaa, jonka tarjous vastaanotetaan tarjousten vastaanottamiselle vahvistetun määräajan jälkeen, jos viive johtuu pelkästään hankintayksikön käsittelyvirheestä.

3. Jos hankintayksikkö antaa toimittajalle mahdollisuuden korjata tahattomat muotovirheet tarjousten avaamisen ja sopimuksen tekemisen välisenä aikana, sen on annettava sama mahdollisuus kaikille tarjousmenettelyyn osallistuville toimittajille.

##### *Sopimusten tekeminen*

4. Jotta tarjous voidaan ottaa huomioon sopimusta tehtäessä, se on toimitettava kirjallisesti ja sen on tarjouksia avattaessa oltava ilmoitusten ja tarjouspyyntöasiakirjojen oleellisten vaatimusten mukainen ja osallistumisedellytykset täyttävän toimittajan jättämä.

5. Jollei hankintayksikkö päätä, että sopimuksen tekeminen ei ole yleisen edun mukaista, sen on tehtävä sopimus sellaisen toimittajan kanssa, jonka se on todennut kykenevän täyttämään sopimuksen ehdot ja jonka tarjous on ainoastaan ilmoituksissa ja tarjouspyyntöasiakirjoissa esitettyjen arviointiperusteiden perusteella

- a) edullisin; tai
- b) hinnaltaan edullisin, jos hinta on yksinomainen arviointiperuste.

6. Jos hankintayksikkö saa tarjouksen, jonka hinta on epätavallisen alhainen muiden tarjousten hintaan verrattuna, se voi varmistaa toimittajalta, että tämä täyttää osallistumisehdot ja pystyy täyttämään sopimusehdot.

7. Hankintayksikkö ei saa käyttää vaihtoehtoja, peruuttaa hankintaa tai muuttaa tehtyjä sopimuksia kiertääkseen tämän sopimuksen mukaisia velvoitteitaan.

## **Artikla XVI Hankintatietojen avoimuus**

### *Tiedotus toimittajille*

1. Hankintayksikön on viipymättä ilmoitettava menettelyyn osallistuville toimittajille sopimuksen tekemistä koskevista päätöksistään ja annettava tieto toimittajan pyynnöstä kirjallisesti. Jollei XVII artiklan 2 ja 3 kohdasta muuta johdu, hankintayksikön on pyynnöstä toimitettava menettelyn hävinneelle toimittajalle selvitys syistä, joiden vuoksi hankintayksikkö ei valinnut sen tarjousta, ja esitettävä valitun toimittajan tarjouksen suhteelliset edut.

### *Sopimuksen tekemistä koskevien tietojen julkaiseminen*

2. Hankintayksikön on viimeistään 72 päivän kuluttua jokaisen tämän sopimuksen piiriin kuuluvan sopimuksen tekemisestä julkaistava ilmoitus liiteosassa III luetellussa paperijulkaisussa tai sähköisessä julkaisussa. Jos yksikkö julkaisee ilmoituksen ainoastaan sähköisessä julkaisussa, tietojen on oltava helposti saatavilla kohtuullisen ajan. Ilmoituksen on sisällettävä ainakin seuraavat tiedot:

- a) hankittavien tavaroiden tai palvelujen kuvaus;
- b) hankintayksikön nimi ja osoite;
- c) valitun toimittajan nimi ja osoite;
- d) valitun tarjouksen arvo tai hankintasopimuksen tekemisessä huomioon otettujen tarjousten korkein ja alin arvo;
- e) sopimuksen tekopäivä; ja
- f) käytetty hankintamenetelmä ja, jos käytettiin XIII artiklan mukaista suljettua tarjouspyyntömenettelyä, kuvaus sen käyttöön oikeuttaneista olosuhteista.

### *Asiakirjojen säilyttäminen, kertomukset ja sähköinen jäljitettävyys*

3. Jokainen hankintayksikkö säilyttää vähintään kolmen vuoden ajan sopimuksen tekopäivästä lähtien

- a) tämän sopimuksen piiriin kuuluviin hankintoihin liittyviä tarjouspyyntömenettelyjä ja sopimusten tekemistä koskevia asiakirjoja ja kertomuksia, mukaan luettuina XIII artiklassa vaaditut kertomukset; ja
- b) tietoja, joilla varmistetaan tämän sopimuksen piiriin kuuluvan, sähköisesti toteutetun hankinnan asianmukainen jäljitettävyyden.

#### *Tilastotietojen kokoaminen ja niistä raportointi*

4. Kukin osapuoli kokoaa tämän sopimuksen piiriin kuuluvia sopimuksia koskevia tilastotietoja ja laatii niistä kertomuksen komitealle. Kukin kertomus kattaa yhden vuoden, se toimitetaan kahden vuoden aikana kertomuskauden päätyttyä, ja se sisältää

- a) liitteeseen 1 kuuluvien hankintayksiköiden osalta
  - i) kunkin tällaisen yksikön osalta kaikkien tämän sopimuksen piiriin kuuluvien sopimusten lukumäärän ja kokonaisarvon;
  - ii) kunkin tällaisen yksikön tekemien tämän sopimuksen piiriin kuuluvien sopimusten lukumäärän ja kokonaisarvon eriteltynä tavara- ja palveluluokittain kansainvälisesti tunnustetun yhtenäisen luokittelujärjestelmän mukaisesti; ja
  - iii) kunkin tällaisen yksikön tekemien tämän sopimuksen piiriin kuuluvien sopimusten, joissa on käytetty suljettua tarjousmenettelyä, lukumäärän ja kokonaisarvon;
- b) liitteeseen 2 ja 3 kuuluvien hankintayksiköiden osalta kunkin tällaisen yksikön tekemien tämän sopimuksen piiriin kuuluvien sopimusten lukumäärän ja kokonaisarvon eriteltynä liitteen mukaisesti; ja
- c) arviot a ja b alakohdassa vaadituista tiedoista sekä selvityksen arviointiin käytetystä menettelystä, jos tietojen antaminen ei ole mahdollista.

5. Jos osapuoli julkaisee tilastotietonsa virallisella verkkosivulla 4 kohdan vaatimuksia noudattaen, se voi 4 kohdan mukaisten tietojen toimittamista varten komitealle ilmoitettavan verkkosivun osoitteen sijaan antaa mahdollisia ohjeita, joita tarvitaan tilastotietoihin pääsyä ja niiden käyttöä varten.

6. Jos osapuoli vaatii tehtyjä sopimuksia koskevia sähköisesti julkaistavia ilmoituksia 2 kohdan mukaisesti ja jos nämä ilmoitukset ovat yleisesti saatavilla yhdessä tietokannassa muodossa, joka mahdollistaa tämän sopimuksen piiriin kuuluvien sopimusten analysoinnin, osapuoli voi 4 kohdan mukaisten tietojen toimittamista varten komitealle ilmoitettavan verkkosivun osoitteen sijaan antaa mahdollisia ohjeita, joita tarvitaan tilastotietoihin pääsyä ja niiden käyttöä varten.

#### **Artikla XVII Tietojen luovuttaminen**

##### *Tiedotus osapuolille*

1. Osapuolen on minkä tahansa toisen osapuolen pyynnöstä toimitettava viipymättä kaikki tiedot, joita tarvitaan sen arvioimiseksi, toteutettiin hankinta oikeudenmukaisesti, puolueettomasti ja tämän sopimuksen mukaisesti, mukaan luettuina tiedot valitun tarjouksen erityispiirteistä ja sen suhteellisista eduista. Jos tietojen antaminen vaarantaisi kilpailun tulevien tarjouspyyntömenettelyjen

yhteydessä, tiedot saava osapuoli ei saa luovuttaa niitä millekään toimittajalle muuten kuin neuvoteltuaan asiasta tiedot antaneen osapuolen kanssa ja saatuaan sen suostumuksen.

#### *Tietojen salassapito*

2. Sen estämättä, mitä muualla tässä sopimuksessa määrätään, osapuoli ja sen hankintayksiköt eivät saa antaa millekään tietylle toimittajalle tietoja, jotka saattaisivat vaarantaa toimittajien välisen reilun kilpailun.

3. Tämän sopimuksen määräyksiä ei voida tulkita siten, että osapuolen, sen hankintayksiköt, viranomaiset ja muutoksenhakuelimet mukaan luettuina, edellytettäisiin luovuttavan luottamuksellisia tietoja, jos luovuttaminen

- a) haittaisi lainvalvontaa;
- b) saattaisi vaarantaa toimittajien välisen reilun kilpailun;
- c) vaarantaisi tiettyjen henkilöiden perustellut kaupalliset edut, teollis- ja tekijänoikeuksien suoja mukaan luettuna; tai
- d) olisi muutoin yleisen edun vastaista.

#### **Artikla XVIII Kansalliset muutoksenhakumenettelyt**

1. Kukin osapuoli tarjoaa käyttöön nopean, tehokkaan, avoimen ja syrjimättömän hallinnollisen tai oikeudellisen muutoksenhakumenettelyn, jonka avulla toimittaja voi valittaa

- a) tämän sopimuksen rikkomisesta; tai
- b) siitä, että tämän sopimuksen määräysten täytäntöönpanoa koskevia osapuolen toimenpiteitä ei ole noudatettu, jos toimittajalla ei ole oikeutta valittaa tämän sopimuksen rikkomisesta suoraan osapuolen kansallisen lainsäädännön nojalla,

tämän sopimuksen piiriin kuuluvan sellaisen hankinnan yhteydessä, jossa toimittajalla on tai on ollut intressiä. Kaikkia valituksia koskevat menettelysäännöt on oltava yleisesti saatavilla kirjallisina.

2. Jos toimittaja valittaa tämän sopimuksen piiriin kuuluvan sellaisen hankinnan yhteydessä, jossa hänellä on tai on ollut intressiä, 1 kohdassa tarkoitetusta rikkomisesta tai laiminlyönnistä, hankinnan toteuttavan hankintayksikön osapuolen on kannustettava yksikköä ja toimittajaa ratkaisemaan asia neuvottelemalla. Hankintayksikön on käsiteltävä jokainen valitus puolueettomasti ja kohtuullisessa ajassa tavalla, joka ei vaikuta toimittajan osallistumiseen meneillään oleviin tai tuleviin hankintoihin tai hänen oikeuteensa pyytää hallinnollisen tai oikeudellisen muutoksenhakumenettelyn mukaisia korjaavia toimenpiteitä.

3. Kullekin toimittajalle on annettava valituksen valmistelua ja jättämistä varten riittävästi aikaa, kuitenkin vähintään kymmenen päivää siitä ajankohdasta luettuina, jolloin valituksen peruste tuli toimittajan tietoon tai sen olisi kohtuudella katsoen pitänyt tulla tämän tietoon.

4. Kukin osapuoli perustaa tai nimeää vähintään yhden puolueettoman hallinto- tai oikeusviranomaisen, joka on riippumaton sen hankintayksiköistä ja ottaa vastaan ja tutkii valitukset, joita toimittajat tekevät tämän sopimuksen piiriin kuuluvien hankintojen yhteydessä.

5. Jos muu elin kuin 4 kohdassa tarkoitettu viranomainen tutkii valituksen ensin, osapuoli varmistaa, että toimittaja voi valittaa alkuperäisestä päätöksestä puolueettomalle hallinto- tai oikeusviranomaiselle, joka on riippumaton siitä hankintayksiköstä, jonka hankintaa valitus koskee.

6. Kukin osapuoli varmistaa, että sellaisen muutoksenhakuelimen ratkaisujen, joka ei ole tuomioistuin, on oltava oikeudellisen tarkastuksen alainen tai sen menettelytapoihin on kuuluttava, että

- a) hankintayksikkö vastaa valitukseen kirjallisesti ja luovuttaa muutoksenhakuelimelle kaikki tarvittavat asiakirjat;
- b) menettelyn osapuolilla, jäljempänä ”menettelyn osapuolet”, on oikeus tulla kuulluiksi ennen kuin muutoksenhakuelin tekee valituksesta päätöksen;
- c) menettelyn osapuolilla on oikeus edustajaan ja avustajaan;
- d) menettelyn osapuolilla on pääsy kaikkiin käsittelyihin;
- e) menettelyn osapuolilla on oikeus pyytää, että käsittelyt järjestetään julkisesti ja että läsnä voi olla todistajia; ja
- f) muutoksenhakuelin antaa päätökset tai suositukset kohtuullisessa ajassa kirjallisina ja liittää niihin selostuksen niiden perusteluista.

7. Kukin osapuoli ottaa käyttöön tai ylläpitää menettelyjä, jotka mahdollistavat

- a) pikaiset väliaikaiset toimenpiteet, jotta toimittaja voi säilyttää mahdollisuutensa osallistua hankintaan. Kyseiset väliaikaiset toimenpiteet voivat johtaa hankintamenettelyn keskeyttämiseen. Menettelyissä voidaan sallia se, että asianomaisten etujen, myös yleisen edun, kannalta merkittävät kielteiset seuraukset voidaan ottaa huomioon päätettäessä näiden toimien toteuttamisesta. Jos asiassa ei ryhdytä toimiin, tätä koskevat perustelut on ilmoitettava kirjallisesti; ja
- b) korjaavan toimenpiteen tai korvauksen kärsitystä menetyksestä tai vahingosta, jos muutoksenhakuelin on todennut 1 kohdassa tarkoitetun rikkomisen tai laiminlyönnin tapahtuneen; korvaus voi olla rajoitettu joko tarjouksen valmisteluun liittyviin kustannuksiin tai valitukseen liittyviin kustannuksiin tai molempiin.

## **Artikla XIX Soveltamisalan muutokset ja korjaukset**

### *Ehdotetusta muutoksesta ilmoittaminen*

1. Osapuoli ilmoittaa komitealle kaikista ehdotetuista korjauksista, hankintayksikön siirrosta liitteestä toiseen, hankintayksikön poistamisesta tai muista liiteosan I osapuolta koskevien liitteiden muutoksista (joihin kaikkiin viitataan jäljempänä ”muutoksina”). Muutosta ehdottavan osapuolen, jäljempänä ”muutosta ehdottava osapuoli”, on sisällytettävä ilmoitukseen seuraavat tiedot:

- a) jos osapuoli ehdottaa oikeuksiensa mukaisesti hankintayksikön poistamista liiteosan I osapuolta koskevista liitteistä sillä perusteella, että valtion valvonta tai vaikutus kyseisen yksikön tämän sopimuksen piiriin kuuluvan hankinnan kohdalta on käytännössä lakannut, perusteet sen poistamiselle; tai

- b) jos osapuoli ehdottaa mitä tahansa muuta muutosta, tiedot muutoksen todennäköisistä vaikutuksista tämän sopimuksen yhteisesti sovittuun soveltamisalaan.

#### *Ilmoitusta koskeva vastalause*

2. Mikä tahansa osapuoli, jonka tämän sopimuksen mukaisiin oikeuksiin 1 kohdan mukaisesti ilmoitetulla ehdotetulla muutoksella voi olla vaikutusta, voi ilmoittaa komitealle ehdotettua muutosta koskevasta vastalauseesta. Vastalause on esitettävä 45 päivän kuluessa siitä, kun ilmoitus on jaettu osapuolille, ja siinä on esitettävä perusteet vastalauseelle.

#### *Neuvottelut*

3. Muutosta ehdottavan osapuolen ja vastalauseen esittävän osapuolen, jäljempänä ”vastustava osapuoli”, on kaikin keinoin pyrittävä ratkaisemaan kiista neuvottelemalla. Näissä neuvotteluissa muutosta ehdottava osapuoli ja vastustava osapuoli tarkastelevat ehdotettua muutosta

- a) 1 kohdan a alakohdan mukaisen ilmoituksen osalta kaikkien 8 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksytyjen ohjeellisten perusteiden mukaisesti, joilla osoitetaan, että valtion valvonta tai vaikutus hankintayksikön tämän sopimuksen piiriin kuuluvan hankinnan kohdalla on käytännössä lakannut; ja
- b) 1 kohdan b alakohdan mukaisen ilmoituksen osalta kaikkien 8 kohdan c alakohdan mukaisesti hyväksytyjen perusteiden mukaisesti, jotka liittyvät muutoksiin tarjottavien korvaavien järjestelyjen laajuuteen, minkä tarkoituksena on säilyttää oikeuksien ja velvoitteiden tasapaino ja tämän sopimuksen osalta vallinnut yhteisesti sovittu soveltamisalan suhteellinen laajuus.

#### *Korjattu muutos*

4. Jos muutosta ehdottava osapuoli ja mikä tahansa vastustava osapuoli sopivat kiistan neuvottelemalla, minkä seurauksena muutosta ehdottava osapuoli korjaa ehdottamaansa muutosta, muutosta ehdottava osapuoli ilmoittaa asiasta komitealle 1 kohdan mukaisesti ja kaikki korjatut muutokset tulevat voimaan vasta sitten, kun tämän artiklan vaatimukset täyttyvät.

#### *Muutosten täytäntöönpano*

5. Ehdotettu muutos tulee voimaan ainoastaan silloin, jos
- a) yksikään osapuoli ei toimita komitealle ehdotettua muutosta koskevaa kirjallista vastalauseita 45 päivän aikana siitä, kun 1 kohdan mukainen ehdotettua muutosta koskeva ilmoitus on jaettu;
- b) kaikki vastustavat osapuolet ovat ilmoittaneet komitealle peruuttavansa ehdotettua muutosta koskevat vastalauseensa; tai
- c) on kulunut 150 päivää siitä, kun 1 kohdan mukainen ehdotettua muutosta koskeva ilmoitus on jaettu, ja muutosta ehdottava osapuoli on ilmoittanut komitealle kirjallisesti aikomuksestaan panna muutos täytäntöön.

#### *Olenaisesti samankaltaisen soveltamisalan peruuttaminen*

6. Jos muutos tulee voimaan 5 kohdan c alakohdan mukaisesti, mikä tahansa vastustava osapuoli voi peruuttaa olenaisesti samankaltaisen soveltamisalan. Sen estämättä, mitä IV artiklan 1 kohdan

b alakohdassa määrätään, tämän kohdan mukainen peruutus voidaan panna täytäntöön ainoastaan muutosta ehdottavan osapuolen osalta. Minkä tahansa vastustavan osapuolen on ilmoitettava komitealle kirjallisesti kaikista tällaisista peruutuksista vähintään 30 päivää ennen peruutuksen voimaantuloa. Tämän kohdan mukaisessa peruutuksessa on noudatettava kaikkia komitean 8 kohdan c alakohdan mukaisesti hyväksymiä perusteita, jotka liittyvät korvaavien järjestelyjen laajuuteen.

*Vastalauseita koskevien kiistojen ratkaiseminen välimiesmenettelyn avulla*

7. Jos komitea on 8 kohdan mukaisesti hyväksynyt välimiesmenettelyjä vastalauseita koskevien kiistojen ratkaisemiseksi, muutosta ehdottava osapuoli tai mikä tahansa vastustava osapuoli voi turvautua välimiesmenettelyihin 120 päivän kuluessa siitä, kun ehdotettua muutosta koskeva ilmoitus on jaettu.

- a) Jos yksikään osapuoli ei ole turvautunut välimiesmenettelyihin määräajan puitteissa,
  - i) sen estämättä, mitä 5 kohdan c alakohdassa määrätään, ehdotettu muutos tulee voimaan, jos on kulunut 130 päivää siitä, kun 1 kohdan mukainen ehdotettua muutosta koskeva ilmoitus on jaettu, ja muutosta ehdottava osapuoli on ilmoittanut komitealle kirjallisesti aikomuksestaan panna muutos täytäntöön; ja
  - ii) yksikään vastustava osapuoli ei voi peruuttaa soveltamisalaa 6 kohdan mukaisesti.
- b) Jos muutosta ehdottava osapuoli tai vastustava osapuoli on turvautunut välimiesmenettelyihin,
  - i) sen estämättä, mitä 5 kohdan c alakohdassa määrätään, ehdotettu muutos ei tule voimaan ennen välimiesmenettelyjen päättymistä;
  - ii) minkä tahansa vastustavan osapuolen, joka aikoo käyttää oikeuttaan saada korvausta tai aikoo peruuttaa olennaisesti samankaltaisen soveltamisalan 6 kohdan mukaisesti, on osallistuttava välimiesmenettelyihin;
  - iii) muutosta ehdottavan osapuolen olisi noudatettava välimiesmenettelyjen tuloksia tehdessään mitään muutoksia, jotka tulevat 5 kohdan c alakohdan mukaisesti voimaan; ja
  - iv) jos muutosta ehdottava osapuoli ei noudata välimiesmenettelyjen tuloksia tehdessään muutoksia, jotka tulevat 5 kohdan c alakohdan mukaisesti voimaan, mikä tahansa vastustava osapuoli voi peruuttaa olennaisesti samankaltaisen soveltamisalan 6 kohdan mukaisesti edellyttäen, että kyseisessä peruutuksessa noudatetaan välimiesmenettelyjen tulosta.

*Komitean vastuualueet*

8. Komitea hyväksyy

- a) välimiesmenettelyjä 2 kohdan mukaisia vastalauseita koskevien kiistojen ratkaisemiseksi;

- b) ohjeellisia perusteita, joilla osoitetaan, että valtion valvonta tai vaikutus hankintayksikön tämän sopimuksen piiriin kuuluvan hankinnan kohdalta on käytännössä lakannut; ja
- c) perusteita, joilla määritetään 1 kohdan b alakohdan mukaisesti tehtyihin muutoksiin tarjottavien korvaavien järjestelyjen laajuus sekä 6 kohdan mukaisen olennaisesti samankaltaisen soveltamisalan laajuus.

## **Artikla XX Neuvottelut ja riitojen ratkaiseminen**

1. Kukin osapuoli suhtautuu myönteisesti neuvottelumenettelyyn ja varaa riittävät mahdollisuudet neuvotteluille toisen osapuolen pyytäessä neuvotteluja minkä tahansa tämän sopimuksen toimintaan vaikuttavan asian johdosta.

2. Jos joku osapuolista katsoo, että sille tämän sopimuksen perusteella välittömästi tai välillisesti kuuluva etu on syrjäytetty tai sitä on huononnettu tai että tämän sopimuksen jonkun tavoitteen saavuttaminen estyy siksi, että

- a) toinen osapuoli jättää tai toiset osapuolet jättävät täyttämättä sopimusvelvoitteensa; tai
- b) toinen osapuoli toteuttaa tai toiset osapuolet toteuttavat toimen, joka on tai ei ole tämän sopimuksen määräysten vastainen,

se voi asiassa molempia puolia tyydyttävän ratkaisun saavuttamiseksi turvautua riitojen ratkaisusta annettuja sääntöjä ja menettelyjä koskevan sopimuksen, jäljempänä ”riitojen ratkaisemista koskeva sopimus”, määräyksiin.

3. Riitojen ratkaisemista koskevaa sopimusta sovelletaan tämän sopimuksen mukaisiin neuvotteluihin ja riitojen ratkaisuun sillä poikkeuksella, jollei riitojen ratkaisemista koskevan sopimuksen 22 artiklan 3 kohdan määräyksistä muuta johdu, että mikään riita, joka syntyy riitojen ratkaisemista koskevan sopimuksen liitteessä 1 mainitun muun sopimuksen kuin tämän sopimuksen perusteella, ei saa johtaa tämän sopimuksen mukaisten myönnytysten tai muiden velvoitteiden peruuttamiseen, eikä mikään tämän sopimuksen perusteella syntynyt riita saa johtaa riitojen ratkaisemista koskevan sopimuksen liitteessä 1 mainitun muun sopimuksen mukaisten myönnytysten tai muiden velvoitteiden peruuttamiseen.

## **Artikla XXI Instituutiot**

### *Julkisten hankintojen komitea*

1. Perustetaan julkisten hankintojen komitea, joka koostuu jokaisen osapuolen edustajista. Tämä komitea valitsee puheenjohtajansa ja kokoontuu tarpeen mukaan mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa suodakseen osapuolille tilaisuuden neuvotteluihin kaikista tämän sopimuksen toimintaan tai sen tavoitteiden edistämiseen liittyvistä asioista sekä suorittaakseen muut tehtävät, joita osapuolet ovat voineet sille antaa.

2. Komitea voi perustaa työryhmiä tai muita lisäelimiä, jotka suorittavat komitean niille antamia tehtäviä.

3. Komitean tehtävänä on vuosittain

- a) tarkastella tämän sopimuksen täytäntöönpanoa ja toimivuutta; ja

- b) tiedottaa yleiskokoukselle sen toiminnasta Maailman kauppajärjestön perustamisesta tehdyn Marrakeshin sopimuksen, jäljempänä ”WTO-sopimus”, IV artiklan 8 kohdan mukaisesti sekä tämän sopimuksen soveltamiseen ja toimivuuteen liittyvästä kehityksestä.

#### *Tarkkailijat*

4. Millä tahansa WTO:n jäsenellä, joka ei ole tämän sopimuksen osapuoli, on oikeus osallistua komitean istuntoihin tarkkailijana ilmoittamalla asiasta kirjallisesti komitealle. Mikä tahansa WTO:n tarkkailija voi toimittaa komitealle kirjallisen pyynnön osallistua komitean istuntoihin tarkkailijana, ja komitea voi myöntää sille tarkkailijan aseman.

### **Artikla XXII Loppumääräykset**

#### *Hyväksyminen ja voimaantulo*

1. Tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996 niiden hallitusten<sup>1</sup> osalta, joiden kohdalta sen soveltamisala on sovitun mukaisena tämän sopimuksen liiteosan I liitteissä ja jotka ovat allekirjoituksellaan hyväksyneet sopimuksen 15 päivänä huhtikuuta 1994 tai ovat kyseiseen päivään mennessä allekirjoittaneet sopimuksen ratifioitavaksi ja sen jälkeen ratifioineet sopimuksen ennen 1 päivää tammikuuta 1996.

#### *Liittyminen*

2. Jokainen WTO:n jäsen voi liittyä tähän sopimukseen kyseisen jäsenen ja osapuolten välillä sovittavin ehdoin sekä komitean päätöksessä määritetyin ehdoin. Liittymisen on tapahduttava tallettamalla WTO:n pääjohtajan haltuun näin sovitut ehdot sisältävä liittymisasiakirja. Sopimus tulee voimaan siihen liittyvän jäsenen osalta 30. päivänä liittymisasiakirjan talletuspäivästä luetuina.

#### *Varaumat*

3. Osapuolet eivät saa tehdä varaumia mihinkään tämän sopimuksen määräyksiin.

#### *Kansallinen lainsäädäntö*

4. Jokaisen osapuolen on viimeistään tämän sopimuksen tullessa sen osalta voimaan varmistettava, että sen lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset sekä sen hankintayksiköiden soveltamat säännöt, menettelyt ja käytännöt ovat tämän sopimuksen määräysten kanssa yhdenmukaisia.

5. Kukin osapuoli ilmoittaa komitealle kaikista tämän sopimuksen kannalta olennaisten lakien ja asetustensa muutoksista sekä muutoksista kyseisten lakien ja asetusten soveltamisessa.

#### *Tulevat neuvottelut ja tulevat työohjelmat*

6. Kukin osapuoli pyrkii välttämään avointa hankintamenettelyä vääristävien syrjivien toimien aloittamista tai jatkamista.

---

<sup>1</sup> Tässä sopimuksessa käsitteeseen ”hallitus” katsotaan kuuluvan myös Euroopan unionin toimivaltaiset viranomaiset.

7. Viimeistään kolmen vuoden kuluttua julkisia hankintoja koskevan sopimuksen muuttamisesta 30 päivänä maaliskuuta 2012 tehdyn pöytäkirjan voimaantulosta ja määräajoin sen jälkeen osapuolet käyvät jatkoneuvotteluja parantaakseen sopimusta, vähentääkseen asteittain ja poistaakseen syrjiviä toimia ja saavuttaakseen laajimman mahdollisen kattavuuden kaikkien osapuolten välillä keskinäisen vastavuoroisuuden pohjalta ottaen huomioon kehitysmaiden tarpeet.

8. a) Komitea ryhtyy jatkotoimiin edistääkseen tämän sopimuksen täytäntöönpanoa ja 7 kohdassa tarkoitettuja neuvotteluja hyväksymällä työohjelmia seuraavilla aihealueilla:

- i) pienten ja keskisuurten yritysten kohtelu;
- ii) tilastotietojen kerääminen ja levittäminen;
- iii) kestävien hankintojen kohtelu;
- iv) osapuolia koskevien liitteiden poikkeukset ja rajoitukset; ja
- v) kansainvälisten hankintojen turvallisuusstandardit.

b) Komitea

- i) voi hyväksyä päätöksen, joka sisältää luettelon uusia aihealueita koskevista työohjelmista, joita voidaan tarkastella ja päivittää määräajoin; ja
- ii) hyväksyy päätöksen, jossa vahvistetaan kunkin a alakohdan mukaisen erityisen työohjelman ja kaikkien b alakohdan i alakohdan mukaisesti hyväksytyjen työohjelmien puitteissa toteutettavat toimet.

9. Sen jälkeen, kun WTO-sopimuksen 1A liitteessä olevan alkuperäsäännöistä tehdyn sopimuksen mukaisesti toteutettu työohjelma tavaroita koskevien alkuperäsääntöjen yhdenmukaistamiseksi sekä palvelukauppaa koskevat neuvottelut on saatettu päätökseen, osapuolet ottavat kyseisen työohjelman ja kyseisten neuvottelujen tulokset huomioon muuttaessaan tarvittaessa IV artiklan 5 kohtaa.

10. Viimeistään viidennen vuoden lopussa julkisia hankintoja koskevan sopimuksen muuttamisesta tehdyn pöytäkirjan voimaantulosta komitea tutkii XX artiklan 2 kohdan b alakohdan sovellettavuutta.

#### *Muutokset*

11. Osapuolet voivat muuttaa tätä sopimusta. Päätös muutoksen hyväksymisestä ja sen toimittamisesta osapuolille hyväksymistä varten on tehtävä yksimielisesti. Muutos tulee voimaan

- a) niiden osapuolten osalta, jotka hyväksyvät sen, sitten, kun kaksi kolmasosaa osapuolista on hyväksynyt sen, ja sen jälkeen muiden osapuolten osalta niiden hyväksytyä sen, jollei b alakohdan määräyksistä muuta johdu;
- b) kaikkien osapuolten osalta sitten, kun kaksi kolmasosaa osapuolista on hyväksynyt sen, jos kyseessä on muutos, jonka komitea on yksimielisesti määrittänyt luonteeltaan sellaiseksi, että sillä ei muuteta osapuolten oikeuksia ja velvoitteita.

#### *Irtisanominen*

12. Mikä tahansa osapuoli voi sanoutua irti tästä sopimuksesta. Irtisanominen tulee voimaan 60 päivän kuluttua siitä päivästä, jona WTO:n pääjohtaja vastaanottaa kirjallisen irtisanomisilmoituksen. Mikä tahansa osapuoli voi sellaisen ilmoituksen jälkeen pyytää komitean välitöntä koolle kutsumista.

13. Jos tämän sopimuksen osapuoli lakkaa olemasta WTO:n jäsen, sen osallisuus tässä sopimuksessa lakkaa samana päivänä, jona se lakkaa olemasta WTO:n jäsen.

*Tämän sopimuksen soveltamatta jättäminen tiettyjen osapuolten välillä*

14. Tämä sopimus ei ole voimassa minkään kahden osapuolen välillä, jos jompikumpi osapuolista jommankumman joko hyväksyessä sopimuksen tai siihen liittyessä ei suostu sopimuksen tällaiseen soveltamiseen.

*Liiteosat*

15. Tämän sopimuksen liiteosat ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

*Sihteeristö*

16. Tämän sopimuksen sihteeristönä toimii WTO:n sihteeristö.

*Tallettaminen*

17. Tämä sopimus talletetaan WTO:n pääjohtajan haltuun, joka antaa viipymättä jokaiselle osapuolelle oikeaksi todistetun jäljennöksen tästä sopimuksesta, sen jokaisesta XIX artiklan mukaisesta korjauksesta tai muutoksesta ja sen jokaisesta 11 kohdan mukaisesta muutoksesta sekä ilmoituksen jokaisesta 2 kohdan mukaisesta tähän sopimukseen liittymisestä ja jokaisesta 12 tai 13 kohdan mukaisesta tämän sopimuksen irtisanomisesta.

*Rekisteröinti*

18. Tämä sopimus rekisteröidään Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan 102 artiklan määräysten mukaisesti.

## LIITEOSA I

### LIITEOSASSA I ESITETYT GPA-SOPIMUSPUOLTEN LOPULLISET TARJOUKSET SOPIMUKSEN SOVELTAMISALOJA KOSKEVISSA NEUVOTTELUISSA<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Ainoastaan alkuperäisellä kielellä./En langue originale seulement./En idioma original solamente.

## LIITEOSASSA I ESITETTY ARMENIAN TASAVALLAN LOPULLINEN TARJOUS

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

### LIITE 1

#### *Valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt*

*Kynnysarvot:*

<b><i>Tavarat</i></b>	130 000 erityisnosto-oikeutta
<b><i>Palvelut</i></b>	130 000 erityisnosto-oikeutta
<b><i>Rakennuspalvelut</i></b>	5 000 000 erityisnosto-oikeutta

*Luettelo hankintayksiköistä:*

1. Administration of the President of the Republic of Armenia (RA)
2. Administration of the National Assembly of the RA
3. Administration of the Government of the RA
4. Administration of the Constitutional Court of RA
5. Chamber of Control of the RA
6. Judicial Department of the RA
7. Office of the Public Prosecutor of the RA
8. Special Investigation Service of the RA
9. Office of the Human Rights Defender of the RA
10. Central Bank of the RA (Note 2)
11. Ministry of Agriculture of the RA
12. Ministry of Defence of the RA (Note 3)
13. Ministry of Diaspora of the RA
14. Ministry of Economy of the RA
15. Ministry of Education and Science of the RA
16. Ministry of Energy and Natural Resources of the RA
17. Ministry of Finance of the RA
18. Ministry of Foreign Affairs of the RA
19. Ministry of Healthcare of the RA
20. Ministry of Justice of the RA
21. Ministry of Labour and Social Affairs of the RA
22. Ministry of Nature Protection of the RA
23. Ministry of Sport and Youth Affairs of the RA
24. Ministry of Territorial Administration of the RA
25. Ministry of Transport and Communication of the RA
26. Ministry of Urban Development of the RA
27. Ministry of Culture of the RA
28. Ministry of Emergency Situation of the RA
29. National Security Service of the RA (Note 3)
30. State Security Service of the RA (Note 3)
31. State Revenue Committee of the RA
32. State Committee of the Real Estate Cadastre of the RA

33. State Nuclear Safety Regulatory Committee by the Government of the RA
34. State Property Management Department of the RA
35. General Department of Aviation of the RA
36. Police of the RA (Note 3)
37. Armenian Rescue Service
38. State Water Committee
39. State Science Committee
40. Central Electoral Commission of the RA
41. Public Services Regulatory Commission of the RA
42. Social Insurance Commission of the RA
43. State Commission for the Protection of Economic Competition of the RA
44. Civil Service Council of the RA
45. National Statistical Service of the RA
46. National Commission on TV and Radio of RA
47. Council of the Public TV and Radio of the RA
48. Marzpetaran of Aragatsotn
49. Marzpetaran of Ararat
50. Marzpetaran of Armavir
51. Marzpetaran of Gegharquniq
52. Marzpetaran of Lory
53. Marzpetaran of Kotayq
54. Marzpetaran of Shirak
55. Marzpetaran of Syuniq
56. Marzpetaran of Vayots Dzor
57. Marzpetaran of Tavush

***Liitettä 1 koskevat huomautukset***

1. Tämä luettelo koskee kaikkia valtionhallintoon kuuluvia hankintayksiköitä ja niiden alaisia yksiköitä, joihin sovelletaan hankinnoista annettua Armenian tasavallan lakia.
2. Armenian tasavallan keskuspankki: Sopimusta ei sovelleta Armenian tasavallan keskuspankin hankintoihin tai ostoihin, jotka liittyvät julkisen velan, myös lainojen, valtionobligaatioiden, velkasitoumusten ja muiden arvopapereiden, myyntiin, lunastukseen ja jakeluun.
3. Armenian tasavallan puolustusministeriö, kansallinen turvallisuuspalvelu, valtion turvallisuuspalvelu ja poliisilaitos: Näiden yksikköjen osalta sopimuksen piiriin kuuluvat ainoastaan seuraavien ryhmien hankinnat, jollei III artiklan 1 kohdan mukaisista Armenian tasavallan määräyksistä muuta johdu:

FSC-luokka

- |    |   |
|----|---|
| 22 | Rautatiekalusto   |
| 23 | Moottoriajoneuvot, perävaunut ja polkupyörät (paitsi luokkaan 2310 kuuluvat bussit) |
| 24 | Traktorit   |
| 25 | Ajoneuvojen osat  |
| 26 | Ulko- ja sisärenkaat  |
| 29 | Moottorien varusteet  |
| 30 | Mekaaniset voimansiirtolaitteet   |
| 32 | Puuntyöstökoneet ja -laitteet   |
| 34 | Metallintyöstökoneet  |
| 35 | Palvelualojen ja kaupan laitteet  |

36	Muun teollisuuden koneet
37	Maatalouskoneet ja -laitteet
38	Rakennus- ja kaivannaisteollisuuden sekä maanteiden kunnossapitolaitteet
39	Materiaalinsiirtolaitteet
40	Köydet, kaapelit, ketjut ja niiden varusteet
41	Jäähdytys- ja ilmastointilaitteet
42	Tulensammutus-, pelastus- ja suojeluvälineet
43	Pumput ja kompressorit
44	Höyrykattilat, kuivauslaitteet ja ydinreaktorit
45	Lämmitys-, vesi- ja viemärlaitteet
46	Vedenpuhdistus- ja jätevesien käsittelylaitteet
47	Putket, letkut ja niiden varusteet
48	Venttiilit
49	Huolto- ja korjauslaitteet
53	Pienmetallitarvikkeet ja hiontavälineet
54	Tehdasvalmisteiset rakennelmat ja rakennustelineet
55	Puutavara, vanerit ja viilut
56	Rakennusaineet ja -tarvikkeet
61	Voima- ja jakelulaitteet, sähköjohtimet
62	Valaisimet ja lamput
63	Hälytys- ja merkinantojärjestelmät
65	Lääke-, hammaslääke- ja eläinlääketieteelliset laitteet ja tarvikkeet
66	Mittarit ja laboratoriovälineet
67	Valokuvauslaitteet
68	Kemikaalit ja kemialliset tuotteet
69	Koulutus-, harjoitus- ja havaintovälineet
70	Yleiskäyttöiset automaattiset tietojenkäsittelylaitteet, -tarvikkeet ja apuvälineet
71	Huonekalut ja kalusteet
72	Sisustustavarat ja -tarvikkeet
73	Ruoanvalmistus- ja tarjoiluvälineet
74	Toimistokoneet, kortistointilaitteet ja automaattiset tietojenkäsittelylaitteet
75	Toimistotarvikkeet ja -kojeet
76	Kirjat, kartat ja muut painotuotteet
77	Soittimet, levysoittimet ja kotikäyttöön tarkoitetut radiot
78	Virkistys- ja urheiluvälineet
79	Puhdistusvälineet ja -tarvikkeet
80	Maalausvälineet, maalit, suoja- ja tiivistysaineet sekä liimat
81	Kuljetussäiliöt, -laatikot ja pakkaustarvikkeet
85	Talouspaperit, -välineet sekä -tarvikkeet
87	Maatalouden materiaalit ja tarvikkeet
88	Elävät eläimet
91	Poltto- ja voiteluaineet, öljyt ja vahat
93	Ei-metallisista aineista valmistetut materiaalit
94	Ei-metalliset perusraaka-aineet
96	Malmi, kivennäiset ja niistä valmistetut alkutuotteet
99	Sekalaiset tuotteet

## LIITE 2

*Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt**Kynnysarvot:*

<b>Tavarat</b>	200 000 erityisnosto-oikeutta
<b>Palvelut</b>	200 000 erityisnosto-oikeutta
<b>Rakennuspalvelut</b>	5 000 000 erityisnosto-oikeutta

*Luettelo hankintayksiköistä:*

1. Aluehallinnollista jakoa koskevassa Armenian tasavallan 7 päivänä marraskuuta 1995 antamassa laissa nro N-062-I mainitut seuraavat paikallisviranomaiset:

- Municipality of Yerevan
- Municipality of Ashtarak,
- Municipality of Aparan
- Municipality of Talin
- Municipality of Artashat
- Municipality of Ararat
- Municipality of Masis
- Municipality of Vedi
- Municipality of Armavir
- Municipality of Vagharshapat
- Municipality of Mecamor
- Municipality of Gavar
- Municipality of Chambarak
- Municipality of Martuni
- Municipality of Sevan
- Municipality of Vardenis
- Municipality of Vanadzor
- Municipality of Alaverdi
- Municipality of Akhtala
- Municipality of Tumanyan
- Municipality of Spitak
- Municipality of Stepanavan
- Municipality of Tashir
- Municipality of Hrazdan
- Municipality of Abovyan
- Municipality of Byureghavan
- Municipality of Eghvard
- Municipality of Tsakhkadzor
- Municipality of Nor Hachn
- Municipality of Charentsavan
- Municipality of Gyumri
- Municipality of Artik
- Municipality of Maralik
- Municipality of Kapan

- Municipality of Agarak
- Municipality of Goris
- Municipality of Dastakert
- Municipality of Megri
- Municipality of Sisian
- Municipality of Qajaran
- Municipality of Eghegnadzor
- Municipality of Jermuk
- Municipality of Vayq
- Municipality of Ijevan
- Municipality of Berd
- Municipality of Dilijan
- Municipality of Noyemberyan

## LIITE 3

*Kaikki muut tämän sopimuksen säännösten mukaisesti hankintoja tekevät hankintayksiköt*

*Kynnysarvot:*

<b><i>Tavarat</i></b>	400 000 erityisnosto-oikeutta
<b><i>Palvelut</i></b>	400 000 erityisnosto-oikeutta
<b><i>Rakennuspalvelut</i></b>	5 000 000 erityisnosto-oikeutta

Kaikki julkisoikeudelliset oikeushenkilöt (viranomaiset, laitokset ja säätiöt), erityisesti

1. valtiolliset tai kunnalliset ei-kaupalliset (voittoa tavoittelemattomat) järjestöt;
2. kaupalliset järjestöt, joiden osuuksista valtio tai kunnat omistavat yli 50 prosenttia;
3. julkiset palvelut, myös yleishyödyllisten alojen yritykset, joiden hankintoihin sovelletaan hankinnoista annettua lakia.

***Liitettä 3 koskeva huomautus***

Julkisoikeudellisten oikeushenkilöiden luettelo julkaistaan hankintojen virallisessa sähköisessä tiedotteessa: <http://www.procurement.am>.

LIITE 4

*Tavarat*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat kaikki liitteissä 1–3 lueteltujen hankintayksikköjen tekemät tavarahankinnat, jollei toisin mainita.

LIITE 5

*Palvelut*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat kaikki palvelut, jotka määritetään Yhdistyneiden kansakuntien yhteisen tavaraluokituksen, jäljempänä ”CPC-luokitus”, mukaisesti asiakirjassa MTN.GNS/W/120.

LIITE 6

*Rakennuspalvelut*

*Kynnysarvo:*

5 000 000 erityisnosto-oikeutta liitteiden 1, 2 ja 3 osalta.

*Luettelo tarjotuista rakennuspalveluista:*

Kaikki CPC-luokituksen alajaksossa 51 luetellut palvelut.

## LIITE 7

### YLEISET HUOMAUTUKSET

Seuraavaa yleistä huomautusta sovelletaan poikkeuksetta tähän sopimukseen ja sen liitteisiin 1–6.

1. Sopimukseen piiriin ei kuulu sellaisten maataloustuotteiden hankinta, jotka on tuotettu maatalouden tukiohjelmien ja elintarvikeohjelmien edistämiseksi.

## LIITEOSASSA I ESITETTY KANADAN LOPULLINEN TARJOUS

(Englannin- ja ranskankieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

### LIITE 1

#### *Liittovaltion hallintoon kuuluvat hankintayksiköt*

Jollei toisin mainita, tämän sopimuksen piiriin kuuluvat tässä liitteessä mainittujen hankintayksikköjen tekemät hankinnat seuraavien kynnysarvojen mukaisesti:

<i>Kynnysarvot:</i>	130 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat</i>
	130 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Palvelut</i>
	5 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>

#### *Luettelo hankintayksiköistä:*

1. Atlantic Canada Opportunities Agency (on its own account)
2. Canada Border Services Agency
3. Canada Employment Insurance Commission
4. Canada Industrial Relations Board
5. Canada Revenue Agency
6. Canada School of Public Service
7. Canadian Centre for Occupational Health and Safety
8. Canadian Food Inspection Agency
9. Canadian Human Rights Commission
10. Canadian Institutes of Health Research
11. Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
12. Canadian International Development Agency (on its own account)
13. Canadian International Trade Tribunal
14. Canadian Nuclear Safety Commission
15. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (on its own account)
16. Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
17. Canadian Transportation Agency (on its own account)
18. Copyright Board
19. Correctional Service of Canada
20. Courts Administration Service
21. Department of Agriculture and Agri-Food
22. Department of Canadian Heritage
23. Department of Citizenship and Immigration
24. Department of Finance
25. Department of Fisheries and Oceans
26. Department of Foreign Affairs and International Trade
27. Department of Health
28. Department of Human Resources and Social Development
29. Department of Indian Affairs and Northern Development
30. Department of Industry
31. Department of Justice
32. Department of National Defence
33. Department of Natural Resources

34. Department of Public Safety and Emergency Preparedness
35. Department of Public Works and Government Services (on its own account)
36. Department of the Environment
37. Department of Transport
38. Department of Veterans Affairs
39. Department of Western Economic Diversification (on its own account)
40. Director of Soldier Settlement
41. Director, The Veterans' Land Act
42. Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec
43. Hazardous Materials Information Review Commission
44. Immigration and Refugee Board
45. Library and Archives Canada
46. Municipal Development and Loan Board
47. National Battlefields Commission
48. National Energy Board (on its own account)
49. National Farm Products Council
50. National Parole Board
51. National Research Council of Canada
52. Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
53. Northern Pipeline Agency (on its own account)
54. Office of the Auditor General
55. Office of the Chief Electoral Officer
56. Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs
57. Office of the Commissioner of Official Languages
58. Office of the Coordinator, Status of Women
59. Office of the Governor General's Secretary
60. Office of the Superintendent of Financial Institutions
61. Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada
62. Parks Canada Agency
63. Patented Medicine Prices Review Board
64. Privy Council Office
65. Public Health Agency of Canada
66. Public Service Commission
67. Public Service Human Resources Management Agency of Canada
68. Public Service Labour Relations Board
69. Registry of the Competition Tribunal
70. Royal Canadian Mounted Police
71. Royal Canadian Mounted Police External Review Committee
72. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission
73. Social Sciences and Humanities Research Council
74. Statistics Canada
75. Statute Revision Commission
76. Supreme Court of Canada
77. Transportation Appeal Tribunal of Canada
78. Treasury Board Secretariat

***Liitettä 1 koskeva huomautus***

Liitteessä 1 luetelluilla hankintayksiköillä ei ole valtuuksia luoda hankintayksiköitä niiden alaisuuteen.

## LIITE 2

*Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt*

Jollei toisin mainita, sopimuksen piiriin kuuluvat tässä liitteessä mainittujen hankintayksikköjen tekemät hankinnat seuraavien kynnysarvojen mukaisesti:

<i>Kynnysarvot:</i>	355 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat</i>
	355 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Palvelut</i>
	5 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>

*Luettelo hankintayksiköistä:*\*†ALBERTA

Provinssin kaikki ministeriöt ja virastot (kaikki hallituksen ministeriöt ja aluevirastot, lautakunnat, neuvostot, komiteat ja valiokunnat).

Tämän liitteen piiriin eivät kuulu seuraavat elimet:

Legislative Assembly  
Legislative Assembly Office  
Office of the Auditor General  
Office of the Chief Electoral Officer  
Office of the Ethics Commissioner  
Office of the Information and Privacy Commissioner  
Office of the Ombudsman

\*†BRITTIÄINEN KOLUMBIA

Provinssin kaikki ministeriöt, lautakunnat, valiokunnat, virastot ja komiteat.

Edustajainkokous ei kuulu tämän liitteen piiriin.

†MANITOBA

Provinssin kaikki ministeriöt, lautakunnat, valiokunnat ja komiteat.

†NEW BRUNSWICK

Sopimuksen piiriin kuuluvat provinssin seuraavat hankintayksiköt:

Chief Electoral Officer  
Clerk of the Legislative Assembly  
Communications New Brunswick  
Department of Agriculture and Aquaculture  
Department of Business New Brunswick  
Department of Education

Department of Energy  
Department of Environment  
Department of Finance  
Department of Fisheries  
Department of Health  
Department of Intergovernmental Affairs  
Department of Justice and Consumer Affairs  
Department of Local Government  
Department of Natural Resources  
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour  
Department of Public Safety  
Department of Social Development  
Department of Supply and Services  
Department of Tourism and Parks  
Department of Transportation  
Department of Wellness, Culture and Sport  
Executive Council Office  
Labour and Employment Board  
Language Training Centre  
New Brunswick Police Commission  
Office of Human Resources  
Office of the Attorney General  
Office of the Auditor General  
Office of the Comptroller  
Office of the Leader of the Opposition  
Office of the Lieutenant-Governor  
Office of the Ombudsman  
Office of the Premier

†NEWFOUNDLAND JA LABRADOR

Provinssin kaikki ministeriöt.

†LUOTEISTERRITORIOT

Territorion kaikki ministeriöt ja virastot.

Tämä liite ei koske hankintoja, joihin sovelletaan Luoteisterritorioiden liiketoimintaa kannustavaa politiikkaa (Northwest Territories Business Incentive Policy).

\*†NOVA SCOTIA

Kaikki säädöksen *Public Service Act* mukaisesti perustetut provinssin ministeriöt ja virastot.

Tämä liite ei koske terveydenhuollon hätäpalveluyksikköä (terveysministeriön osasto) maitse suoritettaviin sairaankuljetuksiin liittyvien hankintojen osalta, hätäpalvelujen televiestintä mukaan luettuna.

†NUNAVUT

Territorion kaikki ministeriöt ja virastot.

Tämä liite ei koske hankintoja, joihin sovelletaan NNI-politiikkaa (Nunavummi Nangminiaqqtunik Ikajuuti), eikä sopimuksia, jotka on tehty Nunavut Land Claims -säädöksen 24 artiklan mukaisesti.

ONTARIO

Provinssin kaikki ministeriöt.

Sopimuksen piiriin kuuluvat seuraavat virastot:

AgriCorp  
Centennial Centre of Science and Technology (Ontario Science Centre)  
Deposit Insurance Corporation of Ontario  
Metropolitan Convention Centre Corporation  
Niagara Parks Commission  
Ontario Clean Water Agency  
Ontario Financial Services Commission  
Ontario Immigrant Investor Corporation  
Ontario Mortgage and Housing Corporation  
Ontario Mortgage Corporation  
Ontario Northland Transportation Commission  
Ontario Tourism Marketing Partnership Corporation  
Ottawa Congress Centre  
Science North

\*†PRINSSI EDWARDIN SAARI

Provinssin kaikki ministeriöt ja virastot.

Tämän liitteen piiriin eivät kuulu moottoriteiden rakentamiseen ja ylläpitoon käytettävien rakennusmateriaalien hankinnat.

\*QUÉBEC

Provinssin kaikki ministeriöt.

Sopimuksen piiriin kuuluvat seuraavat julkiset elimet:

Agence d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé  
Bureau d'audiences publiques sur l'environnement  
Comité de déontologie policière  
Commissaire à la déontologie policière  
Commissaire à la santé et au bien-être  
Commission consultative de l'enseignement privé  
Commission d'accès à l'information  
Commission d'évaluation de l'enseignement collégial

Commission de l'équité salariale  
Commission de la fonction publique  
Commission de protection du territoire agricole du Québec  
Commission de toponymie  
Commission des biens culturels du Québec  
Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse  
Commission des partenaires du marché du travail  
Commission des transports du Québec  
Commission municipale du Québec  
Commission québécoise des libérations conditionnelles  
Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre  
Conseil de la famille et de l'enfance  
Conseil de la justice administrative  
Conseil de la Science et de la Technologie  
Conseil des aînés  
Conseil des relations interculturelles  
Conseil des services essentiels  
Conseil du médicament  
Conseil du statut de la femme  
Conseil permanent de la jeunesse  
Conseil supérieur de l'éducation  
Conseil supérieur de la langue française  
Coroner  
Curateur public du Québec  
Directeur des poursuites criminelles et pénales  
Office de la protection du consommateur  
Office des personnes handicapées du Québec  
Office québécois de la langue française  
Régie des alcools, des courses et des jeux  
Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec  
Régie du logement  
Sûreté du Québec

Tämän liitteen piiriin eivät kuulu seuraavien alojen hankintasopimukset:

- a) kulttuuri- tai taidealan tavarat ja palvelut;
- b) taimituotannon palvelut;
- c) työ, jonka urakoitsija tekee kiinteistössä siitä tai alkuperäisestä työstä saatua takuuta koskevien säännösten mukaisesti
- d) rakennusteräs (alihankkijoita koskevat vaatimukset mukaan luettuina) ja
- e) voittoa tavoittelemattomat järjestöt.

Tätä sopimusta ei sovelleta kulttuurin alalla tai kulttuuriteollisuudessa hyväksytyihin tai ylläpidettyihin Quebecin toimenpiteisiin.

\*†SASKATCHEWAN

Provinssin kaikki ministeriöt.

Sopimuksen piiriin kuuluvat seuraavat elimet ja virastot:

Public Employee Benefits Agency  
Saskatchewan Archives Board  
Saskatchewan Arts Board

Tämän liitteen piiriin eivät kuulu lainsäädäntöön liittyvät hankintayksiköt.

\*†YUKON

Territorion kaikki ministeriöt ja virastot.

***Liitettä 2 koskevat huomautukset***

1. Tätä sopimusta ei sovelleta moottoritiehankkeiden painopisteisiin tai rajoituksiin tässä liitteessä mainituissa provinseissa ja territorioissa.
2. Tätä sopimusta ei sovelleta vaikeuksissa olevien alueiden kehitystä edistävien ohjelmien painopisteisiin tai rajoituksiin tässä liitteessä mainituissa provinseissa ja territorioissa.
3. Tämä sopimus ei koske hankintoja, joiden avulla edistetään taloudellista kehitystä seuraavissa provinseissa: Manitoba, Newfoundland ja Labrador, New Brunswick, Prinssi Edwardin saari ja Nova Scotia, tai seuraavissa territorioissa: Nunavut, Yukon tai Luoteisterritoriot.
4. Tähdellä (\*) merkittyjen provinssien ja territorioiden osalta sopimuksen piiriin eivät kuulu seuraavat hankinnat:
  - a) edustus- tai mainostarkoituksiin ostetut tavarat tai
  - b) edustus- tai mainostarkoituksiin provinssin tai territorion ulkopuolelta ostetut palvelut tai rakennuspalvelut.
5. Symbolilla (†) merkittyjen provinssien ja territorioiden osalta sopimuksen piiriin eivät kuulu sellaisten tavaroiden, palvelujen tai rakennuspalvelujen hankinnat, jotka hankitaan koululautakunnille tai vastaaville tahoille, julkisin varoin ylläpidetyille akateemisille laitoksille, sosiaalipalveluyksiköille tai sairaaloille tai jotka annetaan niiden haltuun.
6. Tämän sopimuksen määräyksiä ei pidä tulkita siten, että niillä estettäisiin provinssin tai territorion elimiä soveltamasta rajoituksia, joiden avulla lisätään kyseisen provinssin tai territorion ympäristön yleistä laatua, kunhan rajoitukset eivät ole peiteltyjä kansainvälisen kaupan esteitä.
7. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankinnat, joita sopimuksen piiriin kuuluva hankintayksikkö tekee sopimuksen piiriin kuulumattoman hankintayksikön puolesta.
8. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu provinseissa ja territorioissa toimivat valtion yhtiöt (Crown Corporations).
9. Islannin ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan osalta sopimus ei koske tässä liitteessä lueteltujen hankintayksikköjen tekemiä hankintoja.

## LIITE 3

*Julkiset yritykset*

Sopimuksen piiriin kuuluvat tässä liitteessä mainittujen hankintayksikköjen tekemät hankinnat seuraavien kynnysarvojen mukaisesti, jollei toisin mainita:

<i>Kynnysarvot:</i>	355 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat</i>
	355 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Palvelut</i>
	5 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>

*Luettelo liitovaltion omistamista yrityksistä:*

1. Canada Post Corporation
2. Canadian Museum of Civilization
3. Canadian Museum of Nature
4. Canadian Tourism Commission
5. Defence Construction (1951) Ltd.
6. National Capital Commission
7. National Gallery of Canada
8. National Museum of Science and Technology
9. Royal Canadian Mint
10. Via Rail Canada Inc.

*Liitettä 3 koskevat huomautukset*

1. Varmuuden lisäämiseksi XVII artiklaa sovelletaan Via Rail Canada Inc.:n ja Royal Canadian Mintin hankintoihin, kun on kyse toimitettujen tietojen sisältämien liikesalaisuuksien suojelemisesta.
2. Kanadaa koskevaan liitteeseen 1 eivät sisälly Royal Canadian Mintin tekemät tai sen puolesta tehdyt suorat materiaalihankinnat, joita käytetään rahanvalmistuksessa muiden kuin kanadalaisten kolikkojen lyömiseen.
3. Euroopan unionin, Islannin ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan osalta tämä sopimus ei koske tässä liitteessä lueteltujen hankintayksikköjen tekemiä hankintoja.

## LIITE 4

*Tavarat*

1. Jollei toisin mainita ja jollei 2 kohdasta muuta johdu, tämän sopimuksen piiriin kuuluvat kaikki tavarat.

2. Jollei tämän sopimuksen III artiklan 1 kohdan soveltamisesta muuta johdu, sopimuksen piiriin kuuluvat Department of National Defencen, Royal Canadian Mounted Policen, Department of Fisheries and Oceans for the Canadian Coast Gardin ja provinssin poliisivoimien osalta ainoastaan alla esitetystä liittovaltion hankintaluokituksessa (FSC) mainitut tavarat:

FSC-luokka	22.	Rautatiekalusto
FSC-luokka	23.	Moottoriajoneuvot, perävaunut ja polkupyörät (paitsi alaluokkaan 2310 kuuluvat linja-autot ja alaluokkiin 2320 ja 2330 kuuluvat sotilaskuorma-autot ja -perävaunut, alaluokkaan 2350 kuuluvat taistelu-, hyökkäys- ja taktiset kiskoajoneuvot sekä alaluokkaan 2355 kuuluvat taistelu-, hyökkäys- ja taktiset rengasajoneuvot, jotka kuuluivat aiemmin alaluokkaan 2320)
FSC-luokka	24.	Traktorit
FSC-luokka	25.	Ajoneuvojen osat
FSC-luokka	26.	Ulko- ja sisärenkaat
FSC-luokka	29.	Moottorien varusteet
FSC-luokka	30.	Mekaaniset voimansiirtolaitteet
FSC-luokka	32.	Puuntyöstökoneet ja -laitteet
FSC-luokka	34.	Metallinkäsittelykoneet
FSC-luokka	35.	Palvelualojen ja kaupan laitteet
FSC-luokka	36.	Muun teollisuuden koneet
FSC-luokka	37.	Maatalouskoneet ja -laitteet
FSC-luokka	38.	Rakennus- ja kaivannaisteollisuuden sekä maanteiden kunnossapitolaitteet
FSC-luokka	39.	Materiaalinsiirtolaitteet
FSC-luokka	40.	Köydet, kaapelit, ketjut ja niiden varusteet
FSC-luokka	41.	Jäähdytys- ja ilmastointilaitteet
FSC-luokka	42.	Tulensammutus-, pelastus- ja suojeluvälineet (paitsi 4220: meripelastus- ja sukellusvälineet ja 4230: saasteenpoisto- ja kylästyslaitteet)
FSC-luokka	43.	Pumput ja kompressorit
FSC-luokka	44.	Höyrykattilat, kuivauslaitteet ja ydinreaktorit
FSC-luokka	45.	Lämmitys-, vesi- ja viemärilaitteet
FSC-luokka	46.	Vedenpuhdistus- ja jätevesien käsittelylaitteet
FSC-luokka	47.	Putket, letkut ja niiden varusteet
FSC-luokka	48.	Venttiilit
FSC-luokka	49.	Huolto- ja korjauslaitteet
FSC-luokka	52.	Mittausvälineet

FSC-luokka	53.	Pienmetallitarvikkeet ja hiontavälineet
FSC-luokka	54.	Tehdasvalmisteiset rakennelmat ja rakennustelineet
FSC-luokka	55.	Puutavara, vanerit ja viilut
FSC-luokka	56.	Rakennusaineet ja -tarvikkeet
FSC-luokka	61.	Voima- ja jakelulaitteet, sähköjohtimet
FSC-luokka	62.	Valaisimet ja lamput
FSC-luokka	63.	Hälytys- ja merkinantojärjestelmät
FSC-luokka	65.	Lääke-, hammaslääke- ja eläinlääketieteelliset laitteet ja tarvikkeet
FSC-luokka	66.	Mittarit ja laboratoriovälineet (paitsi 6615: Automaattiohjauslaitteet ja lentokoneiden hyrrät ja 6665: Hälyttimet)
FSC-luokka	67.	Valokuvauslaitteet
FSC-luokka	68.	Kemikaalit ja kemialliset tuotteet
FSC-luokka	69.	Koulutus-, harjoitus- ja havaintovälineet
FSC-luokka	70.	Yleiskäyttöiset automaattiset tietojenkäsittelylaitteet, -tarvikkeet ja apuvälineet (paitsi 7010: Atk-keskusyksiköt)
FSC-luokka	71.	Huonekalut ja kalusteet
FSC-luokka	72.	Sisustustavarat ja -tarvikkeet
FSC-luokka	73.	Ruoanvalmistus- ja tarjoiluvälineet
FSC-luokka	74.	Toimistokoneet, kortistointilaitteet ja automaattiset tietojenkäsittelylaitteet
FSC-luokka	75.	Toimistotarvikkeet ja -kojeet
FSC-luokka	76.	Kirjat, kartat ja muut painotuotteet (paitsi 7650: Piirroksot ja erittelyt)
FSC-luokka	77.	Soittimet, levysoittimet ja kotikäyttöön tarkoitettut radiot
FSC-luokka	78.	Virkistys- ja urheiluvälineet
FSC-luokka	79.	Puhdistusvälineet ja -tarvikkeet
FSC-luokka	80.	Maalausvälineet, maalit, suoja- ja tiivistysaineet sekä liimat
FSC-luokka	81.	Kuljetussäiliöt, -laatikot ja pakkaustarvikkeet
FSC-luokka	85.	Talouspaperit, -välineet sekä -tarvikkeet
FSC-luokka	87.	Maatalouden materiaalit ja tarvikkeet
FSC-luokka	88.	Elävät eläimet
FSC-luokka	91.	Poltto- ja voiteluaineet, öljyt ja vahat
FSC-luokka	93.	Ei-metallisista aineista valmistetut materiaalit
FSC-luokka	94.	Ei-metalliset perusraaka-aineet
FSC-luokka	96.	Malmit, kivennäiset ja niistä valmistetut alkutuotteet
FSC-luokka	99.	Sekalaiset tuotteet

## LIITE 5

*Palvelut*

1. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat 2 ja 3 kohdassa määritetyt palvelut, jollei toisin mainita. Kyseiset palvelut määritetään Yhdistyneiden kansakuntien yhteisen tavaraluokituksen (CPC-luokitus) mukaisesti. CPC-luokitus on saatavilla sivustolla <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>. Kun tämä sopimus pannaan täytäntöön liittovaltion hankintayksikköjen ja yritysten osalta, Kanada käyttää ”Common Classification System” -yhtejärjestelmää.

2. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat seuraavat liitteessä 1 lueteltujen liittovaltion hankintayksikköjen ja liitteessä 3 lueteltujen liittovaltion yritysten hankkimat palvelut:

- 861 Oikeudelliset palvelut (ainoastaan ulkomaista ja kansainvälistä lainsäädäntöä koskevat neuvontapalvelut)
- 862 Laskentatoimen palvelut, tilintarkastus- ja kirjanpitoapalvelut
- 863 Veropalvelut (paitsi oikeudelliset palvelut)
- 86503 Markkinoinnin konsulttipalvelut
- 8671 Arkkitehtipalvelut
- 8672 Insinööripalvelut
- 8673 Tekniset kokonaispalvelut (paitsi 86731: Tekniset kokonaispalvelut liikenneinfrastruktuurin avaimet käteen -projekteissa)

3. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat seuraavat liitteessä 1 lueteltujen liittovaltion hankintayksikköjen, liitteessä 2 lueteltujen valtionhallintoon välillisesti kuuluvien hankintayksikköjen ja liitteessä 3 lueteltujen liittovaltion yritysten hankkimat palvelut:

- 633 Henkilökohtaisten esineiden ja kotitaloustarvikkeiden korjauspalvelut
- 641 Hotellipalvelut ja vastaavat majoituspalvelut
- 642–643 Ravitsemispalvelut
- 7471 Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut
- 7512 Kaupalliset kuriiripalvelut (myös multimodaaliset)
- 7523 Organisaatioiden välinen tiedonsiirto (EDI)
- 7523 Sähköposti
- 7523 Parannetut/lisäarvo-faksipalvelut, mukaan luettuna etappivälitys (store and forward, store and retrieve); Koodin ja protokollan muuntaminen
- 7523 Sähköinen tieto- ja tietokantahaku

7523	Puheposti
821	Kiinteistöpalvelut (omaan tai kolmannen osapuoleen lukuun suoritettavat)
822	Palkkio- tai sopimusperusteiset kiinteistöalan palvelut
Vain 83106– 83109	Koneiden ja laitteiden leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa
Vain 83203– 83209	Henkilökohtaisten esineiden ja kotitaloustarvikkeiden leasing- tai vuokrauspalvelut
841	Tietokonelaitteiston asennusta koskevat konsulttipalvelut
842	Ohjelmistojen asennuspalvelut, mukaan luettuina järjestelmien ja ohjelmistojen konsultointipalvelut, järjestelmäanalyysit sekä suunnittelu-, ohjelmointi- ja ylläpitopalvelut
843	Tietojenkäsittelypalvelut, mukaan luettuina käsittely- ja taulukointipalvelut sekä laitteiden huoltopalvelut
843	Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely (tapahtumakäsittely mukaan luettuna)
844	Tietokantapalvelut
845	Toimistokoneiden ja -laitteiden, myös tietokoneiden, laitehuolto- ja korjauspalvelut
849	Muut tietokonepalvelut
86501	Liikkeenjohdon konsulttipalvelut
86504	Henkilöstöhallinnon konsulttipalvelut
86505	Tuotannonohjauksen konsulttipalvelut
8660	Liikkeenjohdon konsultointiin liittyvät palvelut (paitsi 86602: Välimies- ja sovittelupalvelut)
8674	Kaupunkisuunnittelu- ja maisemasuunnittelupalvelut
8676	Tekninen testaustoiminta ja analyysipalvelut, mukaan luettuina laadunvalvonta ja -tarkastus (paitsi FSC-luokkaan 58 kuuluvat palvelut ja liikenteen laitteet)
874	Rakennusten puhtaanapitopalvelut
876	Pakkauspalvelut
8814	Metsätalouteen ja puunhakuuseen liittyvät palvelut, mukaan luettuna metsänhoito
883	Kaivostoimintaan liittyvät palvelut, mukaan luettuina poraus- ja kenttäpalvelut
8861–	

8864 ja 8866	Metallituotteisiin, koneisiin ja laitteisiin liittyvät korjauspalvelut
940	Jätevesi- ja jätehuoltopalvelut, puhtaanapitopalvelut ja vastaavat palvelut

***Liitettä 5 koskevat huomautukset***

1. Tämän sopimuksen soveltaminen riippuu palvelukaupan yleissopimuksen Kanadaa koskevan aikataulun ehdoista.
2. Sopimuksen piiriin kuuluvat Kanadan televiestintäpalvelut rajoittuvat parannettuihin tai lisäarvopalveluihin, joiden tuottamiseen käytettävät televiestintälaitteet on hankittu leasing-sopimuksella julkisten televiestintäverkkojen tarjoajilta.
3. Tämän sopimuksen piiriin **eivät** kuulu seuraavien palvelujen hankintasopimukset:
  - a) valtion laitosten tai valtion käyttämien yksityisten laitosten hallinnointiin ja käyttöön liittyvät palvelut, mukaan luettuina liittovaltion rahoittama tutkimus ja kehitys;
  - b) julkisia palveluja tuottavat yritykset;
  - c) lentoasemiin, viestintään ja ohjuksiin liittyvät arkkitehti- ja insinööripalvelut;
  - d) laivanrakennus ja laivojen kunnossapito sekä laivoihin liittyvät arkkitehti- ja insinööripalvelut;
  - e) kaikki Department of National Defencen, Royal Canadian Mounted Policen, Department of Fisheries and Oceans for the Canadian Coast Guardin ja provinssin poliisivoimien hankkimiin tavaroihin liittyvät palvelut, jotka eivät kuulu tämän sopimuksen piiriin; ja
  - f) ulkomailta sijaitsevien asevoimien tukemiseksi hankitut palvelut.

## LIITE 6

### *Rakennuspalvelut*

1. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat kaikki Yhdistyneiden kansakuntien yhteisen tavaraluokituksen (CPC-luokitus) alajaksossa 51 tarkoitettut rakennuspalvelut, jollei toisin mainita ja jollei 2 kohdasta muuta johdu. CPC-luokitus on saatavilla sivustolla <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcs.asp?Cl=9&Lg=1&Co=51>.
2. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu seuraavien palvelujen hankintasopimukset:
  - a) ruoppauspalvelut ja
  - b) liittovaltion liikenneministeriön hankkimat tai sen puolesta hankitut rakennuspalvelut.

## LIITE 7

*Yleiset huomautukset*

Seuraavia yleisiä huomautuksia sovelletaan tähän sopimukseen ja sen liitteisiin 1–6, jollei toisin mainita.

1. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu seuraavien alojen hankintasopimukset:
  - a) laivanrakennus ja laivojen kunnossapito;
  - b) kaupunkirautateiden ja kaupunkiliikenteen laitteet, järjestelmät ja niihin kuuluvat osat ja materiaalit sekä kaikki hankkeisiin liittyvät rauta- ja teräsmateriaalit;
  - c) FSC 58 (viestintä- ja suojelulaitteet sekä koherenttia säteilyä tuottavat laitteet) ja
  - d) sellaiset maataloustuotteet, jotka on tuotettu maatalouden tukiohjelmien tai elintarvikeohjelmien edistämiseksi.
2. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu pienyrityksiä ja vähemmistöjen omistamia yrityksiä koskevat varaukset.
3. Tämä sopimus ei koske alkuperäiskansoja varten hyväksytyjä tai ylläpidettyjä toimenpiteitä. Se ei vaikuta vuoden 1982 perustuslain (*Constitution Act*) 35 kohdassa vahvistettuihin Kanadan alkuperäiskansojen oikeuksiin.
4. Kanadaa koskevat hankinnat on määritetty sopimukseen perustuviksi liiketoimiksi, joiden yhteydessä hankitaan tavaroita tai palveluja suoraan hallituksen eduksi tai sen käyttöön. Hankintaprosessi on prosessi, joka alkaa, kun hankintayksikkö on päättänyt tarpeistaan, ja jatkuu hankintasopimuksen myöntämiseen asti. Siihen eivät kuulu hankinnat valtionhallintoon kuuluvan hankintayksikön tai valtion yrityksen ja toisen valtionhallintoon kuuluvan hankintayksikön tai valtion yrityksen välillä.
5. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu sellaisten liikennepalvelujen hankinnat, jotka muodostavat hankintasopimuksen osan tai liittyvät hankintasopimukseen.
6. Tämä sopimus koskee liitteessä 5 määritettyjä palveluja ja liitteessä 6 määritettyjä rakennuspalveluja tietyn osapuolen osalta vain, jos kyseinen osapuoli on tarjonnut vastavuoroisen pääsyn kyseiseen palveluun.
7. Jos hankintayksikön myöntämä sopimus ei kuulu tämän sopimuksen piiriin, tämän sopimuksen ei voida tulkita koskevan mitään kyseiseen sopimukseen kuuluvaa tavaraa tai palvelua.
8. Tätä sopimusta ei sovelleta kansainvälisen sopimuksen nojalla solmittuihin sopimuksiin, jotka on tehty tietyn hankkeen yhteistä toteutusta tai hyödyntämistä varten.
9. Liitteissä 1, 2 tai 3 mainittujen liittovaltion hankintayksiköiden tai valtionhallintoon välillisesti kuuluvien hankintayksiköiden erityinen tai yleinen sulkeminen tämän sopimuksen ulkopuolelle koskee myös kaikkia niitä seuraavia hankintayksiköitä tai yrityksiä tämän tarjouksen arvon säilyttämiseksi.

## LIITEOSASSA I ESITETYT EUROOPAN UNIONIN TULEVAT SITOUMUKSET (LOPULLINEN)

### LIITE 1

#### *Valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt*

#### **Tavarat**

Kynnysarvot: 130 000 erityisnosto-oikeutta

#### **Palvelut**

Eritelty liitteessä 5.

Kynnysarvot: 130 000 erityisnosto-oikeutta

#### **Rakennusurakat**

Eritelty liitteessä 6.

Kynnysarvot: 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

1. EUROOPAN UNIONIN HANKINTAYKSIKÖT
-------------------------------------

1. Euroopan unionin neuvosto
2. Euroopan komissio
3. Euroopan ulkosuhdehallinto (EUH)

2. EU:N JÄSENVALTIOIDEN VALTIONHALLINTOON KUULUVAT HANKINTAVIRANOMAISET
---

- a) EU:n jäsenvaltioiden kaikkien valtionhallintoon kuuluvien hankintaviranomaisten hankinnoissa tulevat kysymykseen tavarat, palvelut, tavarantoimittajat ja palveluntarjoajat, jotka ovat peräisin Liechtensteinista, Sveitsistä, Islannista, Norjasta sekä Alankomaista Aruban osalta. Liitteenä oleva luettelo on ohjeellinen.
- b) Seuraavien valtionhallintoon kuuluvien hankintaviranomaisten hankinnoissa tulevat kysymykseen tavarat, palvelut, tavarantoimittajat ja palveluntarjoajat, jotka ovat peräisin Israelista.
- c) Seuraavien valtionhallintoon kuuluvien hankintaviranomaisten hankinnoissa, jos niitä ei ole merkitty tähdellä, tulevat kysymykseen tavarat, palvelut, tavarantoimittajat ja palveluntarjoajat, jotka ovat peräisin Yhdysvalloista, Kanadasta, Japanista, Hongkongista, Kiinasta, Singaporesta, Koreasta, Armeniasta ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erilliseltä tullialueelta.
- d) EU:n jäsenvaltioiden seuraavien valtionhallintoon kuuluvien hankintaviranomaisten hankinnoissa, jos ne on merkitty kahdella tähdellä, tulevat kysymykseen tavarat, palvelut, tavarantoimittajat ja palveluntarjoajat, jotka ovat peräisin Yhdysvalloista, Japanista ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erilliseltä tullialueelta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta c alakohdan soveltamista.

**BELGIA**

1. Services publics fédéraux:	1. Federale Overheidsdiensten:
SPF Chancellerie du Premier Ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et Organisation;	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;
SPF Mobilité et Transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;
SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;
2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;

Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité; Office national des Pensions;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering; Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi;	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
La Poste <sup>∞</sup>	De Post <sup>∞</sup>

### BULGARIA

1. Администрация на Народното събрание (Administration of the National Assembly)
2. Администрация на Президента (Administration of the President)
3. Администрация на Министерския съвет (Administration of the Council of Ministers)
4. Конституционен съд (Constitutional Court)
5. Българска народна банка (Bulgarian National Bank)
6. Министерство на външните работи (Ministry of Foreign Affairs)
7. Министерство на вътрешните работи (Ministry of the Interior)
8. Министерство на извънредните ситуации (Ministry of Emergency Situations)
9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministry of State Administration and Administrative Reform)
10. Министерство на земеделието и храните (Ministry of Agriculture and Food)
11. Министерство на здравеопазването (Ministry of Health)
12. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministry of Economy and Energy)
13. Министерство на културата (Ministry of Culture)
14. Министерство на образованието и науката (Ministry of Education and Science)
15. Министерство на околната среда и водите (Ministry of Environment and Water)
16. Министерство на отбраната (Ministry of Defence)
17. Министерство на правосъдието (Ministry of Justice)
18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministry of Regional Development and Public Works)
19. Министерство на транспорта (Ministry of Transport)

---

<sup>∞</sup> Joulukuun 24 päivänä 1993 annetun säädöksen mukainen postitoiminta.

20. Министерство на труда и социалната политика (Ministry of Labour and Social Policy)
21. Министерство на финансите (Ministry of Finance)
22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (state agencies, state commissions, executive agencies and other state authorities established by law or by Council of Ministers' decree having a function relating to the exercise of executive power):
23. Агенция за ядрено регулиране (Nuclear Regulatory Agency)
24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Energy and Water State Regulatory Commission)
25. Държавна комисия по сигурността на информацията (State Commission on Information Security)
26. Комисия за защита на конкуренцията (Commission for Protection of Competition)
27. Комисия за защита на личните данни (Commission for Personal Data Protection)
28. Комисия за защита от дискриминация (Commission for Protection Against Discrimination)
29. Комисия за регулиране на съобщенията (Communications Regulation Commission)
30. Комисия за финансов надзор (Financial Supervision Commission)
31. Патентно ведомство на Република България (Patent Office of the Republic of Bulgaria)
32. Сметна палата на Република България (National Audit Office of the Republic of Bulgaria)
33. Агенция за приватизация (Privatization Agency)
34. Агенция за следприватизационен контрол (Agency for Post-privatization Control)
35. Български институт по метрология (Bulgarian Institute for Metrology)
36. Държавна агенция "Архиви (State Agency "Archives")
37. Държавна агенция "Държавен резерв и военновременни запаси" (State Agency "State Reserve and War-Time Stocks")
38. Държавна агенция за бежанците (State Agency for Refugees)
39. Държавна агенция за българите в чужбина (State Agency for Bulgarians Abroad)
40. Държавна агенция за закрила на детето (State Agency for Child Protection)
41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (State Agency for Information Technology and Communications)
42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (State Agency for Metrological and Technical Surveillance)
43. Държавна агенция за младежта и спорта (State Agency for Youth and Sports)
44. Държавна агенция по туризма (State Agency for Tourism)

45. Държавна комисия по стоковите борси и тържища (State Commission on Commodity Exchanges and Market-places)
46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (Institute of Public Administration and European Integration)
47. Национален статистически институт (National Statistical Institute)
48. Агенция "Митници" (Customs Agency)
49. Агенция за държавна и финансова инспекция (Public Financial Inspection Agency)
50. Агенция за държавни вземания (State Receivables Collection Agency)
51. Агенция за социално подпомагане (Social Assistance Agency)
52. Държавна агенция "Национална сигурност" (State Agency "National Security")
53. Агенция за хората с увреждания (Agency for Persons with Disabilities)
54. Агенция по вписванията (Registry Agency)
55. Агенция по енергийна ефективност (Energy Efficiency Agency)
56. Агенция по заетостта (Employment Agency)
57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (Geodesy, Cartography and Cadastre Agency)
58. Агенция по обществени поръчки (Public Procurement Agency)
59. Българска агенция за инвестиции (Bulgarian Investment Agency)
60. Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (General Directorate "Civil Aviation Administration")
61. Дирекция за национален строителен контрол (Directorate for National Construction Supervision)
62. Държавна комисия по хазарта (State Commission on Gambling)
63. Изпълнителна агенция "Автомобилна администрация" (Executive Agency "Automobile Administration")
64. Изпълнителна агенция "Борба с градушките" (Executive Agency "Hail Suppression")
65. Изпълнителна агенция "Българска служба за акредитация" (Executive Agency "Bulgarian Accreditation Service")
66. Изпълнителна агенция "Главна инспекция по труда" (Executive Agency "General Labour Inspectorate")
67. Изпълнителна агенция "Железопътна администрация" (Executive Agency "Railway Administration")
68. Изпълнителна агенция "Морска администрация" (Executive Agency "Maritime Administration")

69. Изпълнителна агенция "Национален филмов център" (Executive Agency "National Film Centre")
70. Изпълнителна агенция "Пристанищна администрация" (Executive Agency "Port Administration")
71. Изпълнителна агенция "Проучване и поддържане на река Дунав" (Executive Agency "Exploration and Maintenance of the Danube River")
72. Фонд "Републиканска пътна инфраструктура" (National Infrastructure Fund)
73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Executive Agency for Economic Analysis and Forecasting)
74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Executive Agency for Promotion of Small and Medium Enterprises)
75. Изпълнителна агенция по лекарствата (Executive Agency on Medicines)
76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (Executive Agency on Vine and Wine)
77. Изпълнителна агенция по околна среда (Executive Environment Agency)
78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Executive Agency on Soil Resources)
79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Executive Agency on Fisheries and Aquaculture)
80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Executive Agency for Selection and Reproduction in Animal Husbandry)
81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Executive Agency for Plant Variety Testing, Field Inspection and Seed Control)
82. Изпълнителна агенция по трансплантация (Transplantation Executive Agency)
83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Executive Agency on Hydromelioration)
84. Комисията за защита на потребителите (Commission for Consumer Protection)
85. Контролно-техническата инспекция (Control Technical Inspectorate)
86. Национална агенция за приходите (National Revenue Agency)
87. Национална ветеринарномедицинска служба (National Veterinary Service)
88. Национална служба за растителна защита (National Service for Plant Protection)
89. Национална служба по зърното и фуражите (National Grain and Feed Service)
90. Държавна агенция по горите (State Forestry Agency)
91. Висшата атестационна комисия (Higher Attestation Commission)\*\*
92. Национална агенция за оценяване и акредитация (National Evaluation and Accreditation Agency)\*\*
93. Националната агенция за професионално образование и обучение (National Agency for Vocational Education and Training)\*\*

94. Национална комисия за борба с трафика на хора (Bulgarian National Anti-Trafficking Commission)\*\*
95. Дирекция "Материално-техническо осигуряване и социално обслужване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Material-technical Ensuring and Social Service" at the Ministry of the Interior)\*\*
96. Дирекция "Оперативно издирване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Operative Investigation" at the Ministry of the Interior)\*\*
97. Дирекция "Финансово-ресурсно осигуряване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Financial and Resource Ensuring" at the Ministry of the Interior)\*\*
98. Изпълнителна агенция "Военни клубове и информация" (Executive Agency "Military Clubs and Information")\*\*
99. Изпълнителна агенция "Държавна собственост на Министерството на отбраната" (Executive Agency "State Property at the Ministry of Defence")\*\*
100. Изпълнителна агенция "Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества" (Executive Agency "Testing and Control Measurements of Arms, Equipment and Property")\*\*
101. Изпълнителна агенция "Социални дейности на Министерството на отбраната" (Executive Agency "Social Activities at the Ministry of Defence")\*\*
102. Национален център за информация и документация (National Center for Information and Documentation)\*\*
103. Национален център по радиобиология и радиационна защита (National Centre for Radiobiology and Radiation Protection)\*\*
104. Национална служба "Полиция" (National Office "Police")\*
105. Национална служба "Пожарна безопасност и защита на населението" (National Office "Fire Safety and Protection of the Population")\*
106. Национална служба за съвети в земеделието (National Agricultural Advisory Service)\*\*
107. Служба "Военна информация" (Military Information Service)\*\*
108. Служба "Военна полиция" (Military Police)\*\*
109. Авиоотряд 28 (Airsquad 28)\*\*

**TŠEKKI**

1. Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)
2. Ministerstvo financí (Ministry of Finance)
3. Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)
4. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)
8. Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)
10. Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)
11. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)
13. Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)
14. Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)
15. Poslanecká sněmovna PČR (Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic)
16. Senát PČR (Senate of the Parliament of the Czech Republic)
17. Kancelář prezidenta (Office of the President)
18. Český statistický úřad (Czech Statistical Office)
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Czech Office for Surveying, Mapping and Cadastre)
20. Úřad průmyslového vlastnictví (Industrial Property Office)
21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Office for Personal Data Protection)
22. Bezpečnostní informační služba (Security Information Service)
23. Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority)
24. Česká akademie věd (Academy of Sciences of the Czech Republic)
25. Vězeňská služba (Prison Service)
26. Český báňský úřad (Czech Mining Authority)
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Office for the Protection of Competition)
28. Správa státních hmotných rezerv (Administration of the State Material Reserves)
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (State Office for Nuclear Safety)
30. Energetický regulační úřad (Energy Regulatory Office)
31. Úřad vlády České republiky (Office of the Government of the Czech Republic)

32. Ústavní soud (Constitutional Court)
33. Nejvyšší soud (Supreme Court)
34. Nejvyšší správní soud (Supreme Administrative Court)
35. Nejvyšší státní zastupitelství (Supreme Public Prosecutor's Office)
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Supreme Audit Office)
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Office of the Public Defender of Rights)
38. Grantová agentura České republiky (Grant Agency of the Czech Republic)
39. Státní úřad inspekce práce (State Labour Inspection Office)
40. Český telekomunikační úřad (Czech Telecommunication Office)
41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (Road and Motorway Directorate of the Czech Republic)\*

### TANSKA

1. Folketinget — The Danish Parliament Rigsrevisionen — The National Audit Office
2. Statsministeriet — The Prime Minister's Office
3. Udenrigsministeriet — Ministry of Foreign Affairs
4. Beskæftigelsesministeriet — Ministry of Employment  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
5. Domstolsstyrelsen — The Court Administration
6. Finansministeriet — Ministry of Finance  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
7. Forsvarsministeriet — Ministry of Defence  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and Institutions
8. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Ministry of the Interior and Health  
Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut — Several agencies and institutions, including Statens Serum Institut
9. Justitsministeriet — Ministry of Justice  
Rigspolitechefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser — Commissioner of Police, 1 directorate and a number of agencies
10. Kirkeministeriet — Ministry of Ecclesiastical Affairs  
10 stiftsøvrigheder — 10 diocesan authorities
11. Kulturministeriet — Ministry of Culture  
4 styrelser samt et antal statsinstitutioner — A Department and a number of institutions

12. Miljøministeriet — Ministry of the Environment  
5 styrelser — 5 agencies
13. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration — Ministry of Refugee, Immigration and Integration Affairs  
1 styrelse — 1 agency
14. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
4 direktorater og institutioner — 4 directorates and institutions
15. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Ministry of Science, Technology and Innovation  
Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger — Several agencies and institutions, including Risoe National Laboratory and Danish National Research and Education Buildings
16. Skatteministeriet — Ministry of Taxation  
1 styrelse og institutioner — 1 agency and several institutions
17. Velfærdsministeriet — Ministry of Welfare  
3 styrelser og institutioner — 3 agencies and several institutions
18. Transportministeriet — Ministry of Transport  
7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet — 7 agencies and institutions, including Øresundsbrokonsortiet
19. Undervisningsministeriet — Ministry of Education  
3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner — 3 agencies, 4 educational establishments, 5 other institutions
20. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Ministry of Economic and Business Affairs  
Adskillige styrelser og institutioner — Several agencies and institutions
21. Klima- og Energiministeriet — Ministry for Climate and Energy  
3 styrelser og institutioner — 3 agencies and institutions

## SAKSA

1.	Federal Foreign Office	Auswärtiges Amt
2.	Federal Chancellery	Bundeskanzleramt
3.	Federal Ministry of Labour and Social Affairs	Bundesministerium für Arbeit und Soziales
4.	Federal Ministry of Education and Research	Bundesministerium für Bildung und Forschung
5.	Federal Ministry for Food, Agriculture and Consumer Protection	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
6.	Federal Ministry of Finance	Bundesministerium der Finanzen
7.	Federal Ministry of the Interior (civil goods only)	Bundesministerium des Innern
8.	Federal Ministry of Health	Bundesministerium für Gesundheit
9.	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
10.	Federal Ministry of Justice	Bundesministerium der Justiz
11.	Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
12.	Federal Ministry of Economic Affairs and Technology	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
13.	Federal Ministry for Economic Co-operation and Development	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
14.	Federal Ministry of Defence	Bundesministerium der Verteidigung
15.	Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

## VIRO

1.	Vabariigi Presidendi Kantselei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2.	Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3.	Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4.	Riigikontroll (The State Audit Office of the Republic of Estonia)
5.	Õiguskantsler (Legal Chancellor)
6.	Riigikantselei (The State Chancellery)
7.	Rahvusarhiiv (The National Archives of Estonia)
8.	Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
9.	Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
10.	Kaitseministeerium (Ministry of Defence)
11.	Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
12.	Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)
13.	Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry of Economic Affairs and Communications)
14.	Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)

15. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
16. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
17. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
18. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)
19. Keeleinspektsioon (The Language Inspectorate)
20. Riigiprokuratuur (Prosecutor's Office)
21. Teabeamet (The Information Board)
22. Maa-amet (Estonian Land Board)
23. Keskkonnainspektsioon (Environmental Inspectorate)
24. Metsakaitse- ja Metsauenduskeskus (Centre of Forest Protection and Silviculture)
25. Muinsuskaitseamet (The Heritage Board)
26. Patendiamet (Patent Office)
27. Tehnilise Järelevalve Amet (The Estonian Technical Surveillance Authority)
28. Tarbijakaitseamet (The Consumer Protection Board)
29. Riigihangete Amet (Public Procurement Office)
30. Taimetoodangu Inspektsioon (The Plant Production Inspectorate)
31. Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (Agricultural Registers and Information Board)
32. Veterinaar- ja Toiduamet (The Veterinary and Food Board)
33. Konkurentsiamet (The Estonian Competition Authority)
34. Maksu –ja Tolliamet (Tax and Customs Board)
35. Statistikaamet (Statistics Estonia)
36. Kaitsepolitsei (The Security Police Board)
37. Kodakondsus- ja Migratsiooni amet (Citizenship and Migration Board)
38. Piirivalveamet (National Board of Border Guard)
39. Politsei (National Police Board)
40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Forensic Service Centre)
41. Keskkriminaalpolitsei (Central Criminal Police)
42. Päästeamet (The Rescue Board)
43. Andmekaitse Inspektsioon (Estonian Data Protection Inspectorate)
44. Ravimiamet (State Agency of Medicines)
45. Sotsiaalkindlustusamet (Social Insurance Board)
46. Tööturuamet (Labour Market Board)
47. Tervishoiuamet (Health Care Board)
48. Tervisekaitseinspektsioon (Health Protection Inspectorate)
49. Tööinspektsioon (Labour Inspectorate)
50. Lennuamet (Estonian Civil Aviation Administration)
51. Maanteeamet (Estonian Road Administration)
52. Veeteede Amet (Maritime Administration)
53. Julgestuspolitsei (Central Law Enforcement Police)
54. Kaitseressursside Amet (Defence Resources Agency)
55. Kaitseväge Logistikakeskus (Logistics Centre of Defence Forces)

## **KREIKKA**

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of Interior)
2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministry of Economy and Finance)
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministry of Development)
5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministry of Justice)
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministry of Education and Religion)

7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministry of Culture)
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministry of Health and Social Solidarity)
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works)
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministry of Employment and Social Protection)
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministry of Transport and Communications)
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministry of Rural Development and Food)
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministry of Mercantile Marine, Aegean and Island Policy)
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministry of Macedonia and Thrace)
15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (General Secretariat of Communication)
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (General Secretariat of Information)
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (General Secretariat for Youth)
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (General Secretariat of Equality)
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (General Secretariat for Social Security)
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (General Secretariat for Greeks Living Abroad)
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (General Secretariat for Industry)
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (General Secretariat for Research and Technology)
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (General Secretariat for Sports)
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (General Secretariat for Public Works)
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (National Statistical Service)
26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (National Welfare Council)
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Workers' Housing Organisation)
28. Εθνικό Τυπογραφείο (National Printing Office)
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (General State Laboratory)
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Greek Highway Fund)
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (University of Athens)
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (University of Thessaloniki)
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (University of Thrace)
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (University of Aegean)
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (University of Ioannina)
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (University of Patras)
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (University of Macedonia)
38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Polytechnic School of Crete)
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελματιών (Sivitanidios Technical School)
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Eginitio Hospital)
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Areteio Hospital)
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (National Centre of Public Administration)
43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Public Material Management Organisation)
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Farmers' Insurance Organisation)
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (School Building Organisation)
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Army General Staff)
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Navy General Staff)
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Airforce General Staff)
49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Greek Atomic Energy Commission)
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (General Secretariat for Further Education)
51. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (Ministry of National Defence)\*
52. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (General Secretariat of Commerce)
53. **Ελληνικά Ταχυδρομεία** Hellenic Post (EL. TA)

**ESPANJA**

Presidencia de Gobierno

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

Ministerio de Justicia

Ministerio de Defensa

Ministerio de Economía y Hacienda

Ministerio del Interior

Ministerio de Fomento

Ministerio de Educación y Ciencia

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Ministerio de la Presidencia

Ministerio de Administraciones Públicas

Ministerio de Cultura

Ministerio de Sanidad y Consumo

Ministerio de Medio Ambiente

Ministerio de Vivienda

## **RANSKA**

### 1. Ministeriöt

Services du Premier ministre

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

Ministère chargé de la justice

Ministère chargé de la défense

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

Ministère chargé de l'éducation nationale

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

Secrétariat d'Etat aux transports

Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

Ministère chargé de la culture et de la communication  
 Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique  
 Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche  
 Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche  
 Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables  
 Secrétariat d'Etat à la fonction publique  
 Ministère chargé du logement et de la ville  
 Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie  
 Secrétariat d'Etat à l'outre-mer  
 Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative  
 Secrétariat d'Etat aux anciens combattants  
 Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement  
 Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques  
 Secrétariat d'Etat aux affaires européennes  
 Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme  
 Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme  
 Secrétariat d'Etat à la politique de la ville  
 Secrétariat d'Etat à la solidarité  
 Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi  
 Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services  
 Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale  
 Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

## 2. Kansalliset julkiset laitokset

Académie de France à Rome  
 Académie de marine  
 Académie des sciences d'outre-mer  
 Académie des technologies\*  
 Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)  
 Agences de l'eau  
 Agence de biomédecine\*\*  
 Agence pour l'enseignement du français à l'étranger\*\*  
 Agence française de sécurité sanitaire des aliments\*\*  
 Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail\*\*  
 Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations  
 Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)  
 Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)  
 Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances  
 Agence pour la garantie du droit des mineurs\*  
 Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)  
 Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)  
 Bibliothèque nationale de France  
 Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg  
 Caisse des Dépôts et Consignations  
 Caisse nationale des autoroutes (CNA)  
 Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)  
 Caisse de garantie du logement locatif social  
 Casa de Velasquez  
 Centre d'enseignement zootechnique  
 Centre d'études de l'emploi\*\*  
 Centre hospitalier national des Quinze-Vingts  
 Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale  
 Centre des Monuments Nationaux  
 Centre national d'art et de culture Georges Pompidou  
 Centre national des arts plastiques\*\*  
 Centre national de la cinématographie  
 Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés  
 Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)  
 Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale  
 Centre national du livre  
 Centre national de documentation pédagogique  
 Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)  
 Centre national professionnel de la propriété forestière  
 Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)  
 Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)  
 Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)  
 Collège de France  
 Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres  
 Conservatoire National des Arts et Métiers  
 Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris  
 Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon  
 Conservatoire national supérieur d'art dramatique  
 Ecole centrale de Lille  
 Ecole centrale de Lyon  
 École centrale des arts et manufactures  
 École française d'archéologie d'Athènes  
 École française d'Extrême-Orient  
 École française de Rome  
 École des hautes études en sciences sociales  
 Ecole du Louvre\*  
 École nationale d'administration  
 École nationale de l'aviation civile (ENAC)  
 École nationale des Chartes  
 École nationale d'équitation  
 Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg  
 Écoles nationales d'ingénieurs  
 Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes  
 Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles  
 École nationale de la magistrature  
 Écoles nationales de la marine marchande  
 École nationale de la santé publique (ENSP)  
 École nationale de ski et d'alpinisme  
 École nationale supérieure des arts décoratifs  
 École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix  
 Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre\*\*  
 Écoles nationales supérieures d'arts et métiers  
 École nationale supérieure des beaux-arts  
 École nationale supérieure de céramique industrielle  
 École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)  
 Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires  
 Écoles nationales vétérinaires  
 École nationale de voile

Écoles normales supérieures  
 École polytechnique  
 École de viticulture — Avize (Marne)  
 Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon  
 Établissement national des invalides de la marine (ENIM)  
 Établissement national de bienfaisance Koenigswarter  
 Fondation Carnegie  
 Fondation Singer-Polignac  
 Haras nationaux  
 Hôpital national de Saint-Maurice  
 Institut français d'archéologie orientale du Caire  
 Institut géographique national  
 Institut National des Appellations d'origine  
 Institut national des hautes études de sécurité\*\*  
 Institut de veille sanitaire\*\*  
 Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes  
 Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)  
 Institut National d'Horticulture  
 Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire  
 Institut national des jeunes aveugles — Paris  
 Institut national des jeunes sourds — Bordeaux  
 Institut national des jeunes sourds — Chambéry  
 Institut national des jeunes sourds — Metz  
 Institut national des jeunes sourds — Paris  
 Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)  
 Institut national de la propriété industrielle  
 Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)  
 Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)  
 Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)  
 Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)\*\*  
 Institut National des Sciences de l'Univers  
 Institut National des Sports et de l'Education Physique  
 Instituts nationaux polytechniques  
 Instituts nationaux des sciences appliquées  
 Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)  
 Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)  
 Institut de Recherche pour le Développement  
 Instituts régionaux d'administration  
 Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)  
 Institut supérieur de mécanique de Paris  
 Institut Universitaires de Formation des Maîtres  
 Musée de l'armée  
 Musée Gustave-Moreau  
 Musée du Louvre\*  
 Musée du Quai Branly\*\*  
 Musée national de la marine  
 Musée national J.-J.-Henner  
 Musée national de la Légion d'honneur  
 Musée de la Poste  
 Muséum National d'Histoire Naturelle  
 Musée Auguste-Rodin  
 Observatoire de Paris  
 Office français de protection des réfugiés et apatrides

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)  
 Office national de la chasse et de la faune sauvage  
 Office National de l'eau et des milieux aquatiques  
 Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)  
 Office universitaire et culturel français pour l'Algérie  
 Palais de la découverte  
 Parcs nationaux  
 Universités

### 3. Laitokset, riippumattomat viranomaiset ja tuomioistuimet

Présidence de la République\*  
 Assemblée Nationale\*  
 Sénat\*  
 Conseil constitutionnel\*  
 Conseil économique et social\*  
 Conseil supérieur de la magistrature\*  
 Agence française contre le dopage\*  
 Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles\*\*  
 Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires\*\*  
 Autorité de régulation des communications électroniques et des postes\*\*  
 Autorité de sûreté nucléaire\*  
 Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel\*\*  
 Commission d'accès aux documents administratifs\*  
 Commission consultative du secret de la défense nationale\*  
 Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques\*  
 Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité\*  
 Commission nationale de déontologie de la sécurité\*  
 Commission nationale du débat public\*  
 Commission nationale de l'informatique et des libertés\*  
 Commission des participations et des transferts\*  
 Commission de régulation de l'énergie\*  
 Commission de la sécurité des consommateurs\*  
 Commission des sondages\*  
 Commission de la transparence financière de la vie politique\*  
 Conseil de la concurrence\*  
 Conseil supérieur de l'audiovisuel\*  
 Défenseur des enfants\*\*  
 Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité\*\*  
 Haute autorité de santé\*\*  
 Médiateur de la République\*\*  
 Cour de justice de la République\*  
 Tribunal des Conflits\*  
 Conseil d'Etat\*  
 Cours administratives d'appel\*  
 Tribunaux administratifs\*  
 Cour des Comptes\*  
 Chambres régionales des Comptes\*  
 Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)\*

### 4. Muut kansalliset julkiset elimet

Union des groupements d'achats publics (UGAP)  
Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)  
Autorité indépendante des marchés financiers  
Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)  
Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)  
Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

## IRLANTI

1. President's Establishment
2. Houses of the Oireachtas — [Parliament]
3. Department of the Taoiseach — [Prime Minister]
4. Central Statistics Office
5. Department of Finance
6. Office of the Comptroller and Auditor General
7. Office of the Revenue Commissioners
8. Office of Public Works
9. State Laboratory
10. Office of the Attorney General
11. Office of the Director of Public Prosecutions
12. Valuation Office
13. Commission for Public Service Appointments
14. Office of the Ombudsman
15. Chief State Solicitor's Office
16. Department of Justice, Equality and Law Reform
17. Courts Service
18. Prisons Service
19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government
21. Department of Education and Science

22. Department of Communications, Energy and Natural Resources
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food
24. Department of Transport
25. Department of Health and Children
26. Department of Enterprise, Trade and Employment
27. Department of Arts, Sports and Tourism
28. Department of Defence
29. Department of Foreign Affairs
30. Department of Social and Family Affairs
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht — [Gaelic speaking regions] Affairs
32. Arts Council
33. National Gallery

## ITALIA

### I. Hankintaelimet:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministero degli Affari Esteri (Ministry of Foreign Affairs)
3. Ministero dell'Interno (Ministry of Interior)
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Ministry of Justice and the Judicial Offices (other than the *giudici di pace*)
5. Ministero della Difesa (Ministry of Defence)
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministry of Economy and Finance)
7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministry of Economic Development)
8. Ministero del Commercio internazionale (Ministry of International Trade)
9. Ministero delle Comunicazioni (Ministry of Communications)
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Ministry of Agriculture and Forest Policies)
11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministry of Environment, Land and Sea)
12. Ministero delle Infrastrutture (Ministry of Infrastructure)
13. Ministero dei Trasporti (Ministry of Transport)
14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Ministry of Labour, Social Policy and Social Security)
15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministry of Social Solidarity)
16. Ministero della Salute (Ministry of Health)
17. Ministero dell' Istruzione dell' università e della ricerca (Ministry of Education, University and Research)

18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministry of Heritage and Culture, including its subordinated entities)

II. Muut kansalliset julkiset elimet:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)<sup>1</sup>

**KYPROS**

1. a) Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)
- b) Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Office of the Coordinator for Harmonisation)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Internal Audit Service)
12. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
13. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
14. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Office of the Personal Character Data Protection Commissioner)
15. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Office of the Commissioner for the Public Aid)
16. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Tender Review Body)
17. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Cooperative Societies' Supervision and Development Authority)
18. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Refugees' Review Body)
19. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)
20. a) Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)
- b) Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)
- c) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)

---

<sup>1</sup> Toimii valtionhallintoon kuuluvan hankintayksikön tavoin kaikkien Italian viranomaisten puolesta.

- d) Τμήμα Δασών (Forest Department)
  - e) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)
  - f) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)
  - g) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)
  - h) Τμήμα Αναδασμού (Land Consolidation Department)
  - i) Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)
  - j) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)
  - k) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)
21. a) Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
- b) Αστυνομία (Police)
  - c) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)
  - d) Τμήμα Φυλακών (Prison Department)
22. a) Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
- b) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)
23. a) Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)
- b) Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)
  - c) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)
  - d) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)
  - e) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)
  - f) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)
  - g) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)
  - h) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)
  - i) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Department of Labour Relations)
24. a) Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)
- b) Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)
  - c) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)
  - d) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)
  - e) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)
  - f) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)
  - g) Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)

- h) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Service for the care and rehabilitation of displaced persons)
  - i) Υπηρεσία Ασύλου (Asylum Service)
25. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
26. a) Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)
- b) Τελωνεία (Customs and Excise)
  - c) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)
  - d) Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)
  - e) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)
  - f) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Department)
  - g) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)
  - h) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)
27. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
28. a) Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)
- b) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)
  - c) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)
  - d) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
  - e) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)
  - f) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Postal Services Department)
  - g) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)
  - h) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)
  - i) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Telecommunications)
29. a) Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)
- b) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)
  - c) Γενικό Χημείο (General Laboratory)
  - d) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)
  - e) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)
  - f) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

**LATVIA**

A) Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (ministeriöt, erityistoimeksiannoista huolehtivien ministerien sihteeristöt ja niiden alaisuudessa toimivat laitokset):

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Defence and subordinate institutions)
2. Ārlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and subordinate institutions)
3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Economics and subordinate institutions)
4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Finance and subordinate institutions)
5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of the Interior Affairs and subordinate institutions)
6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and subordinate institutions)
7. Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Culture and subordinate institutions)
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and subordinate institutions)
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Transport and subordinate institutions)
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Justice and subordinate institutions)
11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Health and subordinate institutions)
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Environmental Protection and Regional Development and subordinate institutions)
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and subordinate institutions)
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministries for Special Assignments and subordinate institutions)

- B) Citas valsts iestādes (muut valtion laitokset):
1. Augstākā tiesa (Supreme Court)
  2. Centrālā vēlēšanu komisija (Central Election Commission)
  3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Financial and Capital Market Commission)
  4. Latvijas Banka (Bank of Latvia)
  5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Prosecutor's Office and institutions under its supervision)
  6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (The Parliament and subordinate institutions)
  7. Satversmes tiesa (Constitutional Court)
  8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (State Chancellery and institutions under its supervision)
  9. Valsts kontrole (State Audit Office)
  10. Valsts prezidenta kanceleja (Chancellery of the State President)
  11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Other state institutions not subordinate to ministries):
    - Tiesībsarga birojs (Office of the Ombudsman)
    - Nacionālā radio un televīzijas padome (National Broadcasting Council)
- Muut valtion laitokset\*\*

## LIETTUA

Prezidentūros kanceliarija (Office of the President)

Seimo kanceliarija (Office of the Seimas)

Seimui atskaitingos institucijos: (Institutions Accountable to the Seimas):

Lietuvos mokslo taryba (Science Council);

Seimo kontrolierių įstaiga (The Seimas Ombudsmen's Office);

Valstybės kontrolė (National Audit Office);

Specialiųjų tyrimų tarnyba (Special Investigation Service);

Valstybės saugumo departamentas (State Security Department);

Konkurencijos taryba (Competition Council);

Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Genocide and Resistance Research Centre);

Vertybinių popierių komisija (Lithuanian Securities Commission);

Ryšių reguliavimo tarnyba (Communications Regulatory Authority);

Nacionalinė sveikatos taryba (National Health Board);

Etninės kultūros globos taryba (Council for the Protection of Ethnic Culture);

Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Office of Equal Opportunities Ombudsperson);

Valstybinė kultūros paveldo komisija (National Cultural Heritage Commission);

Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Children's Rights Ombudsman Institution);

Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (State Price Regulation Commission of Energy Resources);

Valstybinė lietuvių kalbos komisija (State Commission of the Lithuanian Language);

Vyriausioji rinkimų komisija (Central Electoral Committee);

Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Chief Commission of Official Ethics);

Žurnalistų etikos inspektoriatas (Office of the Inspector of Journalists' Ethics).

Vyriausybės kanceliarija (Office of the Government)

Vyriausybei atskaitingos institucijos (Institutions Accountable to the Government):

Ginklų fondas (Weaponry Fund);

Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Information Society Development Committee);

Kūno kultūros ir sporto departamentas (Department of Physical Education and Sports);

Lietuvos archyvų departamentas (Lithuanian Archives Department);

Mokestinių ginčų komisija (Commission on Tax Disputes);

Statistikos departamentas (Department of Statistics);

Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Department of National Minorities and Lithuanians Living Abroad);

Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (State Tobacco and Alcohol Control Service);

Viešųjų pirkimų tarnyba (Public Procurement Office);

Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (State Nuclear Power Safety Inspectorate);

Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (State Data Protection Inspectorate);

Valstybinė lošimų priežiūros komisija (State Gaming Control Commission);

Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (State Food and Veterinary Service);

Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Chief Administrative Disputes Commission);

Draudimo priežiūros komisija (Insurance Supervisory Commission);

Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Lithuanian State Science and Studies Foundation);

Konstitucinis Teismas (Constitutional Court)

Lietuvos bankas (Bank of Lithuania).

Aplinkos ministerija (Ministry of Environment)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Institutions under the Ministry of Environment):

Generalinė miškų urėdija (Directorate General of State Forests);

Lietuvos geologijos tarnyba (Geological Survey of Lithuania);

Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Lithuanian Hydrometeorological Service);

Lietuvos standartizacijos departamentas (Lithuanian Standards Board);

Nacionalinis akreditacijos biuras (Lithuanian National Accreditation Bureau);

Valstybinė metrologijos tarnyba (State Metrology Service);

Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (State Service for Protected Areas);

Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (State Territory Planning and construction Inspectorate).

Finansų ministerija (Ministry of Finance)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (Institutions under the Ministry of Finance):

Muitinės departamentas (Lithuania Customs);

Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Service of Technological Security of State Documents);

Valstybinė mokesčių inspekcija (State Tax Inspectorate);

Finansų ministerijos mokymo centras (Training Centre of the Ministry of Finance).

Krašto apsaugos ministerija (Ministry of National Defence)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of National Defence):

Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Second Investigation Department);

Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Centralised Finance and Property Service);

Karo prievolės administravimo tarnyba (Military Enrolment Administration Service);  
 Krašto apsaugos archyvas (National Defence Archives Service);  
 Krizių valdymo centras (Crisis Management Centre);  
 Mobilizacijos departamentas (Mobilisation Department);  
 Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Communication and Information Systems Service);  
 Infrastruktūros plėtros departamentas (Infrastructure Development Department);  
 Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Civil Resistance Centre);  
 Lietuvos kariuomenė (Lithuanian Armed Forces);  
 Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Military Units and Services of the National Defence System).

Kultūros ministerija (Ministry of Culture)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Institutions under the Ministry of Culture);  
 Kultūros paveldo departamentas (Department for the Lithuanian Cultural Heritage);  
 Valstybinė kalbos inspekcija (State Language Commission).

Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministry of Social Security and Labour)

Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Institutions under the Ministry of Social Security and Labour):  
 Garantinio fondo administracija (Administration of Guarantee Fund);  
 Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (State Child Rights Protection and Adoption Service);  
 Lietuvos darbo birža (Lithuanian Labour Exchange);  
 Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Lithuanian Labour Market Training Authority);  
 Trišalės tarybos sekretoriatas (Tripartite Council Secretariat);  
 Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Social Services Monitoring Department);  
 Darbo inspekcija (Labour Inspectorate);  
 Valstybinis socialinio draudimo fondo valdyba (State Social Insurance Fund Board);  
 Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Disability and Working Capacity Establishment Service);  
 Ginčų komisija (Disputes Commission);  
 Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (State Centre of Compensatory Technique for the Disabled);  
 Neįgaliųjų reikalų departamentas (Department of the Affairs of the Disabled).

Susisiekimo ministerija (Ministry of Transport and Communications)

Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Institutions under the Ministry of Transport and Communications):  
 Lietuvos automobilių kelių direkcija (Lithuanian Road Administration);  
 Valstybinė geležinkelio inspekcija (State Railway Inspectorate);  
 Valstybinė kelių transporto inspekcija (State Road Transport Inspectorate);  
 Pasienio kontrolės punktų direkcija (Border Control Points Directorate).

Sveikatos apsaugos ministerija (Ministry of Health)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of Health):  
 Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (State Health Care Accreditation Agency);  
 Valstybinė ligonių kasa (State Patient Fund);  
 Valstybinė medicininio audito inspekcija (State Medical Audit Inspectorate);  
 Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (State Medicines Control Agency);  
 Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Lithuanian Forensic Psychiatry and Narcology Service);  
 Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (State Public Health Service);

Farmacijos departamentas (Department of Pharmacy);  
 Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Health Emergency Centre of the Ministry of Health);  
 Lietuvos bioetikos komitetas (Lithuanian Bioethics Committee);  
 Radiacinės saugos centras (Radiation Protection Centre).

Švietimo ir mokslo ministerija (Ministry of Education and Science)  
 Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Institutions under the Ministry of Education and Science):  
 Nacionalinis egzaminų centras (National Examination Centre);  
 Studijų kokybės vertinimo centras (Centre for Quality Assessment in Higher Education).

Teisingumo ministerija (Ministry of Justice)  
 Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Institutions under the Ministry of Justice):  
 Kalėjimų departamentas (Department of Imprisonment Establishments);  
 Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (National Consumer Rights Protection Board);  
 Europos teisės departamentas (European Law Department).

Ūkio ministerija (Ministry of Economy)  
 Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Economy):  
 Įmonių bankroto valdymo departamentas (Enterprise Bankruptcy Management Department);  
 Valstybinė energetikos inspekcija (State Energy Inspectorate);  
 Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (State Non Food Products Inspectorate);  
 Valstybinis turizmo departamentas (Lithuanian State Department of Tourism).

Užsienio reikalų ministerija (Ministry of Foreign Affairs)  
 Diplomatines atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomatic Missions and Consular as well as Representations to International Organisations).

Vidaus reikalų ministerija (Ministry of the Interior)  
 Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Institutions under the Ministry of the Interior):  
 Asmens dokumentų išrašymo centras (Personalisation of Identity Documents Centre);  
 Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Financial Crime Investigation Service);  
 Gyventojų registro tarnyba (Residents' Register Service);  
 Policijos departamentas (Police Department);  
 Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Fire-Prevention and Rescue Department);  
 Turto valdymo ir ūkio departamentas (Property Management and Economics Department);  
 Vadovybės apsaugos departamentas (VIP Protection Department);  
 Valstybės sienos apsaugos tarnyba (State Border Guard Department);  
 Valstybės tarnybos departamentas (Civil Service Department);  
 Informatikos ir ryšių departamentas (IT and Communications Department);  
 Migracijos departamentas (Migration Department);  
 Sveikatos priežiūros tarnyba (Health Care Department);  
 Bendrasis pagalbos centras (Emergency Response Centre).

Žemės ūkio ministerija (Ministry of Agriculture)  
 Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Agriculture):  
 Nacionalinė mokėjimo agentūra (National Paying Agency);  
 Nacionalinė žemės tarnyba (National Land Service);  
 Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (State Plant Protection Service);  
 Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (State Animal Breeding Supervision Service);  
 Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (State Seed and Grain Service);  
 Žuvininkystės departamentas (Fisheries Department).

Teismai (Courts):

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (The Supreme Court of Lithuania);

Lietuvos apeliacinis teismas (The Court of Appeal of Lithuania);

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (The Supreme Administrative Court of Lithuania);

Apygardų teismai (County courts);

Apygardų administraciniai teismai (County administrative courts);

Apylinkių teismai (District courts);

Nacionalinė teismų administracija (National Courts Administration)

Generalinė prokuratūra (The Prosecutor's Office)

Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai (institucijos, įstaigos, tarnybos) (Other Central Public Administration Entities (institutions, establishments, agencies)\*\*:

- Muitinės kriminalinė tarnyba (Customs Criminal Service)\*\*;
- Muitinės informacinių sistemų centras (Customs Information Systems Centre)\*\*;
- Muitinės laboratorija (Customs Laboratory)\*\*;
- Muitinės mokymo centras (Customs Training Centre)\*\*;

## LUXEMBURG

1. Ministère d'Etat\*\*
2. Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration\*\*  
Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)
3. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural\*\*  
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture
4. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement\*\*
5. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche\*\*
6. Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur\*\*
7. Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle\*\*  
Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique
8. Ministère de l'Egalité des chances\*\*
9. Ministère de l'Environnement\*\*  
Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement
10. Ministère de la Famille et de l'Intégration\*\*  
Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite
11. Ministère des Finances\*\*
12. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative\*\*  
Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat – Centre des Technologies de l'informatique de l'Etat
13. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire\*\*  
Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg– Inspection générale de Police
14. Ministère de la Justice\*\*  
Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires
15. Ministère de la Santé\*\*  
Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique
16. Ministère de la Sécurité sociale\*\*
17. Ministère des Transports\*\*
18. Ministère du Travail et de l'Emploi\*\*
19. Ministère des Travaux publics\*\*

Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

**UNKARI**

Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministry of National Resources)

Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Rural Development)

Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministry of National Development)

Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)

Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Public Administration and Justice)

Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministry for National Economy)

Külügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)

Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)

Belügyminisztérium, (Ministry of Internal Affairs)

Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Central Services Directorate)

**MALTA**

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Ministry for Education Youth and Employment)
4. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice and Home Affairs)
8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
9. Ministeru għal Għawdex (Ministry for Gozo)
10. Ministeru tas-Sahħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)

13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
15. L-Uffiċċju tal-President (Office of the President)
16. Uffiċċju ta 'l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Office of the Clerk of the House of Representatives)

## ALANKOMAAAT

### MINISTERIE VAN ALGEMENE ZAKEN — (MINISTRY OF GENERAL AFFAIRS)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid — (Advisory Council on Government Policy)
- Rijksvoorlichtingsdienst: — (The Netherlands Government Information Service)

### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN KONINKRIJKSRELATIES — (MINISTRY OF THE INTERIOR)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centrale Archiefselectiedienst (CAS) — (Central Records Selection Service)
- Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) — (General Intelligence and Security Service)
- Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) — (Personnel Records and Travel Documents Agency)
- Agentschap Korps Landelijke Politiediensten — (National Police Services Agency)

### MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN — (MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS)

- Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) — (Directorate-general for Regional Policy and Consular Affairs)
- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) — (Directorate-general for Political Affairs)
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) — (Directorate-general for International Cooperation)
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) — (Directorate-general for European Cooperation)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) — (Centre for the Promotion of Imports from Developing Countries)
- Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS — (Support services falling under the Secretary-general and Deputy Secretary-general)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) — (the various Foreign Missions)

### MINISTERIE VAN DEFENSIE — (MINISTRY OF DEFENCE)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Commando Diensten Centra (CDC) — (Support Command)
- Defensie Telematica Organisatie (DTO) — (Defence Telematics Organisation)
- Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Central Directorate)
- De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Regional Directorates)
- Defensie Materieel Organisatie (DMO) — (Defence Material Organisation)

- Landelijk Bevoorradingbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — National Supply Agency of the Defence Material Organisation
- Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie — Logistic Centre of the Defence Material Organisation
- Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — Maintenance Establishment of the Defence Material Organisation
- Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) — Defence Pipeline Organisation

#### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN — (MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centraal Planbureau (CPB) — (Netherlands Bureau for Economic Policy Analyses)
- Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) — (Industrial Property Office)
- SenterNovem — (SenterNovem – Agency for sustainable innovation)
- Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) — (State Supervision of Mines)
- Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) — (Netherlands Competition Authority)
- Economische Voorlichtingsdienst (EVD) — (Netherlands Foreign Trade Agency)
- Agentschap Telecom — (Radiocommunications Agency)
- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANoo) — (*Professional and innovative procurement, network for contracting authorities*)
- Regiebureau Inkoop Rijksoverheid — (Coordination of Central Government Purchasing)\*\*
- Octrooicentrum Nederland — (Netherlands Patent Office)
- Consumentenautoriteit — (Consumer Authority)\*\*

#### MINISTERIE VAN FINANCIËN — (MINISTRY OF FINANCE)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Belastingdienst Automatiseringscentrum — (Tax and Custom Computer and Software Centre)
- Belastingdienst — (Tax and Customs Administration)
- de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen — (the various Divisions of the Tax and Customs Administration throughout the Netherlands)
- Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) — (Fiscal Information and Investigation Service (the Economic Investigation Service included))
- Belastingdienst Opleidingen — (Tax and Customs Training Centre)
- Dienst der Domeinen — (State Property Service)

#### MINISTERIE VAN JUSTITIE — (MINISTRY OF JUSTICE)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Dienst Justitiële Inrichtingen — (Correctional Institutions Agency)
- Raad voor de Kinderbescherming — (Child Care and Protection Agency)
- Centraal Justitie Incasso Bureau — (Central Fine Collection Agency)
- Openbaar Ministerie — (Public Prosecution Service)
- Immigratie en Naturalisatiedienst — (Immigration and Naturalisation Service)
- Nederlands Forensisch Instituut — (Netherlands Forensic Institute)
- Dienst Terugkeer & Vertrek — (Repatriation and Departure Agency)\*\*

#### MINISTERIE VAN LANDBOUW, NATUUR EN VOEDSELKwaliteit — (MINISTRY OF AGRICULTURE, NATURE AND FOOD QUALITY)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Dienst Regelingen (DR) — (National Service for the Implementation of Regulations (Agency))
- Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) — (Plant Protection Service (Agency))
- Algemene Inspectiedienst (AID) — (General Inspection Service)

- Dienst Landelijk Gebied (DLG) — (Government Service for Sustainable Rural Development)
- Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) — (Food and Consumer Product Safety Authority)

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, CULTUUR EN WETENSCHAPPEN — (MINISTRY OF EDUCATION, CULTURE AND SCIENCE)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie van het Onderwijs — (Inspectorate of Education)
- Erfgoedinspectie — (Inspectorate of Heritage)
- Centrale Financiën Instellingen — (Central Funding of Institutions Agency)
- Nationaal Archief — (National Archives)
- Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid — (Advisory Council for Science and Technology Policy)
- Onderwijsraad — (Education Council)
- Raad voor Cultuur — (Council for Culture)

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN EN WERKGELEGENHEID — (MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND EMPLOYMENT)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Werk en Inkomen — (the Work and Income Inspectorate)
- Agentschap SZW- (SZW Agency)

MINISTERIE VAN VERKEER EN WATERSTAAT — (MINISTRY OF TRANSPORT, PUBLIC WORKS AND WATERMANAGEMENT)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart — (Directorate-general for Transport and Civil Aviation)
- Directoraat-generaal Personenvervoer — Directorate-general for Passenger Transport)
- Directoraat-generaal Water — (Directorate-general of Water Affairs)
- Centrale diensten — (Central Services)
- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat — (Shared services Organisation Transport and Water management) (*new organisation*)
- Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI — (Royal Netherlands Meteorological Institute)
- Rijkswaterstaat, Bestuur — (Public Works and Water Management, Board)
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual regional service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual specialist service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT — (Advisory Council for Geo-information and ICT)
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) – (Advisory Council for Traffic and Transport)
- Bouwdienst – (Service for Construction)
- Corporate Dienst — (Corporate Service)\*\*
- Data ICT Dienst — (Service for Data and IT)\*\*
- Dienst Verkeer en Scheepvaart — (Service for Traffic and Ship Transport)\*\*
- Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) — (Service for Road and Hydraulic Engineering)\*\*
- Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) — (National Institute for Coastal and Marine Management)
- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) — (National Institute for Sweet Water Management and Water Treatment)
- Waterdienst — (Service for Water)\*\*
- Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie — (Inspectorate Transport and Water Management, Main Directorate)\*\*

- Port state Control\*\*
- Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) — (Directorate of Development of Supervision of Communication and Research)\*\*
- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht — Management Unit "Air"
- Toezichthouder Beheer Eenheid Water — Management Unit "Water"
- Toezichthouder Beheer Eenheid Land — Management Unit "Land"

MINISTERIE VAN VOLKSHUISVESTING, RUIMTELIJKE ORDENING EN MILIEUBEHEER  
— (MINISTRY FOR HOUSING, SPATIAL PLANNING AND THE ENVIRONMENT)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie — (Directorate General for Housing, Communities and Integration)
- Directoraat-generaal Ruimte — (Directorate General for Spatial Policy)
- Directoraat-generaal Milieubeheer — (Directorate General for Environmental Protection)
- Rijksgebouwendienst — (Government Buildings Agency)
- VROM Inspectie — (Inspectorate)

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID, WELZIJN EN SPORT — (MINISTRY OF HEALTH, WELFARE AND SPORTS)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken — (Inspectorate for Health Protection and Veterinary Public Health)
- Inspectie Gezondheidszorg — (Health Care Inspectorate)
- Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming — (Youth Services and Youth Protection Inspectorate)
- Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) — (National Institute of Public Health and Environment)
- Sociaal en Cultureel Planbureau — (Social and Cultural Planning Office)
- Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen — (Medicines Evaluation Board Agency)

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (SECOND CHAMBER OF THE STATES GENERAL)

EERSTE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (FIRST CHAMBER OF THE STATES GENERAL)

RAAD VAN STATE — (COUNCIL OF STATE)

ALGEMENE REKENKAMER — (NETHERLANDS COURT OF AUDIT)

NATIONALE OMBUDSMAN — (NATIONAL OMBUDSMAN)

KANSELARIJ DER NEDERLANDSE ORDEN — (CHANCELLERY OF THE NETHERLANDS ORDER)

KABINET DER KONINGIN — (QUEEN'S CABINET)

RAAD VOOR DE RECHTSPRAAK EN DE RECHTBANKEN — (JUDICIAL MANAGEMENT AND ADVISORY BOARD AND COURTS OF LAW)

**ITÄVALTA**

## A/ Nykyään soveltamisalaan kuuluvat yksiköt

1. Bundeskanzleramt (Federal Chancellery)
2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Federal Ministry for European and International Affairs)
3. Bundesministerium für Finanzen (Federal Ministry of Finance)
4. Bundesministerium für Gesundheit (Federal Ministry of Health)
5. Bundesministerium für Inneres (Federal Ministry of Interior)
6. Bundesministerium für Justiz (Federal Ministry of Justice)
7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Federal Ministry of Defence and Sport)
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Federal Ministry for Agriculture and Forestry, the Environment and Water Management)
9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Federal Ministry for Employment, Social Affairs and Consumer Protection)
10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Federal Ministry for Education, Art and Culture)
11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology)
12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Federal Ministry for Economic Affairs, Family and Youth)
13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Federal Ministry for Science and Research)
14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Federal Office for Calibration and Measurement)
15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Austrian Research and Test Centre Arsenal Ltd)
16. Bundesanstalt für Verkehr (Federal Institute for Traffic)
17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Federal Procurement Ltd)
18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Federal Data Processing Centre Ltd)

B/ Kaikki muut valtionhallintoon kuuluvat viranomaiset, mukaan luettuina niiden alueelliset ja paikalliset alaosastot edellyttäen, että ne eivät harjoita teollista tai kaupallista toimintaa.

## PUOLA

1. Kancelaria Prezydenta RP (Chancellery of the President)
2. Kancelaria Sejmu RP (Chancellery of the Sejm)
3. Kancelaria Senatu RP (Chancellery of the Senate)
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Chancellery of the Prime Minister)
5. Sąd Najwyższy (Supreme Court)
6. Naczelny Sąd Administracyjny (Supreme Administrative Court)
7. Sądy powszechne - rejonowe, okręgowe i apelacyjne (Common Court of Law - District Court, Regional Court, Appellate Court)\*\*
8. Trybunał Konstytucyjny (Constitutional Court)
9. Najwyższa Izba Kontroli (Supreme Chamber of Control)
10. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Office of the Human Rights Defender)
11. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Office of the Children's Rights Ombudsman)
12. Biuro Ochrony Rządu (Government Protection Bureau)\*\*
13. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego (The National Security Office)\*\*
14. Centralne Biuro Antykorupcyjne (Central Anticorruption Bureau)\*\*
15. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Labour and Social Policy)
16. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)
17. Ministerstwo Gospodarki (Ministry of Economy)
18. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministry of Regional Development)
19. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministry of Culture and National Heritage)
20. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Ministry of National Education)
21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)
23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)
24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)
25. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministry of Transport, Construction and Maritime Economy)
26. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministry of Science and Higher Education)
27. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)
28. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministry of Internal Affairs)
29. Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji (Ministry of Administration and Digitisation)
30. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)
31. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)
32. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministry of Sport and Tourism)
33. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Patent Office of the Republic of Poland)
34. Urząd Regulacji Energetyki (The Energy Regulatory Authority of Poland)
35. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Office for Military Veterans and Victims of Repression)
36. Urząd Transportu Kolejowego (Office for Railroad Transport)
37. Urząd Dozoru Technicznego (Office of Technical Inspection)\*\*
38. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (The Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products)\*\*
39. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Office for Foreigners)
40. Urząd Zamówień Publicznych (Public Procurement Office)
41. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Office for Competition and Consumer Protection)
42. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Civil Aviation Office)
43. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Office of Electronic Communication)

44. Wyższy Urząd Górniczy (State Mining Authority)
45. Główny Urząd Miar (Main Office of Measures)
46. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (The Main Office of Geodesy and Cartography)
47. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (The General Office of Building Control)
48. Główny Urząd Statystyczny (Main Statistical Office)
49. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (National Broadcasting Council)
50. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspector General for the Protection of Personal Data)
51. Państwowa Komisja Wyborcza (State Election Commission)
52. Państwowa Inspekcja Pracy (National Labour Inspectorate)
53. Rządowe Centrum Legislacji (Government Legislation Centre)
54. Narodowy Fundusz Zdrowia (National Health Fund)
55. Polska Akademia Nauk (Polish Academy of Science)
56. Polskie Centrum Akredytacji (Polish Accreditation Centre)
57. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polish Centre for Testing and Certification)
58. Polska Organizacja Turystyczna (Polish National Tourist Office)\*\*
59. Polski Komitet Normalizacyjny (Polish Committee for Standardisation)
60. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Social Insurance Institution)
61. Komisja Nadzoru Finansowego (Polish Financial Supervision Authority)
62. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Head Office of State Archives)
63. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Agricultural Social Insurance Fund)
64. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (The General Directorate of National Roads and Motorways)
65. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (The Main Inspectorate for the Inspection of Plant and Seeds Protection)
66. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (The National Headquarters of the State Fire-Service)
67. Komenda Główna Policji (Polish National Police)
68. Komenda Główna Straży Granicznej (The Chief Border Guards Command)
69. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (The Main Inspectorate of Commercial Quality of Agri-Food Products)
70. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (The Main Inspectorate for Environment Protection)
71. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Main Inspectorate of Road Transport)
72. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Main Pharmaceutical Inspectorate)
73. Główny Inspektorat Sanitarny (Main Sanitary Inspectorate)
74. Główny Inspektorat Weterynarii (The Main Veterinary Inspectorate)
75. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Internal Security Agency)
76. Agencja Wywiadu (Foreign Intelligence Agency)
77. Agencja Mienia Wojskowego (Agency for Military Property)
78. Wojskowa Agencja Mieszkaniowa (Military Real Estate Agency)\*\*
79. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)
80. Agencja Rynku Rolnego (Agriculture Market Agency)
81. Agencja Nieruchomości Rolnych (Agricultural Property Agency)
82. Państwowa Agencja Atomistyki (National Atomic Energy Agency)
83. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (Polish Air Navigation Services Agency)\*
84. Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych (State Agency for Prevention of Alcohol Related Problems)\*\*
85. Agencja Rezerw Materiałowych (The Material Reserves Agency)\*\*
86. Narodowy Bank Polski (National Bank of Poland)
87. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (The National Fund for Environmental Protection and Water Management)

88. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (National Disabled Persons Rehabilitation Fund)
89. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (National Remembrance Institute - Commission for Prosecution of Crimes Against the Polish Nation)
90. Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa (The Committee of Protection of Memory of Combat and Martyrdom)\*\*
91. Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej (Customs Service of the Republic of Poland)\*\*
92. Państwowe Gospodarstwo Leśne "Lasy Państwowe" (State Forest Enterprise Lasy Państwowe)\*\*
93. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (Polish Agency for Enterprise Development)\*\*
94. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda (Public Autonomous Health Care Management Units established by minister, central government unit or voivoda)\*\*.

## PORTUGALI

1. Presidência do Conselho de Ministros (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministério das Finanças (Ministry of Finance)
3. Ministério da Defesa Nacional (Ministry of Defence)
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministry of Foreign Affairs and Portuguese Communities)
5. Ministério da Administração Interna (Ministry of Internal Affairs)
6. Ministério da Justiça (Ministry of Justice)
7. Ministério da Economia (Ministry of Economy)
8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministry of Agriculture, Rural Development and Fishing)
9. Ministério da Educação (Ministry of Education)
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministry of Science and University Education)
11. Ministério da Cultura (Ministry of Culture)
12. Ministério da Saúde (Ministry of Health)
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministry of Labour and Social Solidarity)
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministry of Public Works, Transports and Housing)

15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministry of Cities, Land Management and Environment)
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministry for Qualification and Employment)
17. Presidência da Republica (Presidency of the Republic)
18. Tribunal Constitucional (Constitutional Court)
19. Tribunal de Contas (Court of Auditors)
20. Provedoria de Justiça (Ombudsman)

## ROMANIA

Administrația Prezidențială (Presidential Administration)  
 Senatul României (Romanian Senate)  
 Camera Deputaților (Chamber of Deputies)  
 Inalta Curte de Casație și Justiție (Supreme Court)  
 Curtea Constituțională (Constitutional Court)  
 Consiliul Legislativ (Legislative Council)  
 Curtea de Conturi (Court of Accounts)  
 Consiliul Superior al Magistraturii (Superior Council of Magistracy)  
 Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație și Justiție (Prosecutor's Office Attached to the Supreme Court)  
 Secretariatul General al Guvernului (General Secretariat of the Government)  
 Cancelaria primului ministru (Chancellery of the Prime Minister)  
 Ministerul Afacerilor Externe (Ministry of Foreign Affairs)  
 Ministerul Economiei și Finanțelor (Ministry of Economy and Finance)  
 Ministerul Justiției (Ministry of Justice)  
 Ministerul Apărării (Ministry of Defense)  
 Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Ministry of Interior and Administration Reform)  
 Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Sanse (Ministry of Labor and Equal Opportunities)  
 Ministerul pentru Intreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Ministry for Small and Medium Sized Enterprises, Trade, Tourism and Liberal Professions)  
 Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Ministry of Agricultural and Rural Development)  
 Ministerul Transporturilor (Ministry of Transport)  
 Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Ministry of Development, Public Works and Housing)  
 Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Ministry of Education, Research and Youth)  
 Ministerul Sănătății Publice (Ministry of Public Health)  
 Ministerul Culturii și Cultelor (Ministry of Culture and Religious Affairs)  
 Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Ministry of Communications and Information Technology)  
 Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Ministry of Environment and Sustainable Development)  
 Serviciul Român de Informații (Romanian Intelligence Service)  
 Serviciul Român de Informații Externe (Romanian Foreign Intelligence Service)  
 Serviciul de Protecție și Pază (Protection and Guard Service)  
 Serviciul de Telecomunicații Speciale (Special Telecommunication Service)  
 Consiliul Național al Audiovizualului (The National Audiovisual Council)  
 Consiliul Concurenței (CC) (Competition Council)\*\*

Direcția Națională Anticorupție (National Anti-corruption Department)  
 Inspectoratul General de Poliție (General Inspectorate of Police)  
 Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (National Authority for Regulation and Monitoring Public Procurement)  
 Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (National Council for Solving the Contests)\*\*  
 Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (National Authority for Regulating Community Services Public Utilities)  
 Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Sanitary Veterinary and Food Safety National Authority)  
 Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (National Authority for Consumer Protection)  
 Autoritatea Navală Română (Romanian Naval Authority)  
 Autoritatea Feroviară Română (Romanian Railway Authority)  
 Autoritatea Rutieră Română (Romanian Road Authority)  
 Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului-și Adoptie (National Authority for the Protection of Child Rights and Adoption)  
 Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (National Authority for Disabled Persons)  
 Autoritatea Națională pentru Tineret (National Authority for Youth)  
 Autoritatea Națională pentru Cercetare Stiințifică (National Authority for Scientific Research)  
 Autoritatea Națională pentru Comunicații (National Authority for Communications)  
 Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (National Authority for Informational Society Services)  
 Autoritatea Electorală Permanente (Permanent Electoral Authority)  
 Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Agency for Governmental Strategies)  
 Agenția Națională a Medicamentului (National Medicines Agency)  
 Agenția Națională pentru Sport (National Agency for Sports)  
 Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (National Agency for Employment)  
 Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (National Authority for Electrical Energy Regulation)  
 Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Romanian Agency for Power Conservation)  
 Agenția Națională pentru Resurse Minerale (National Agency for Mineral Resources)  
 Agenția Română pentru Investiții Străine (Romanian Agency for Foreign Investment)  
 Agenția Națională a Funcționarilor Publici (National Agency of Public Civil Servants)  
 Agenția Națională de Administrare Fiscală (National Agency of Fiscal Administration)  
 Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (**Agency For Offsetting Special Technique Procurements**)\*\*  
 Agenția Națională Anti-doping (National Anti-Doping Agency)\*\*  
 Agenția Nucleară (Nuclear Agency)\*  
 Agenția Națională pentru Protecția Familiei (National Agency for Family Protection)\*\*  
 Agenția Națională pentru Egalitatea de Sanse între Bărbați și Femei (National Authority for Equality of Chances between Men and Women)\*\*  
 Agenția Națională pentru Protecția Mediului (National Agency for Environmental Protection)\*\*  
 Agenția națională Antidrog (National Anti-drugs Agency)\*\* .

## SLOVENIA

1. Predsednik Republike Slovenije (President of the Republic of Slovenia)
2. Državni zbor (The National Assembly)
3. Državni svet (The National Council)
4. Varuh človekovih pravic (The Ombudsman)

5. Ustavno sodišče (The Constitutional Court)
6. Računsko sodišče (The Court of Audits)
7. Državna revizijska komisija (The National Review Commission)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (The Slovenian Academy of Science and Art)
9. Vladne službe (The Government Services)
10. Ministrstvo za finance (Ministry of Finance)
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministry of Internal Affairs)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence)
14. Ministrstvo za pravosodje (Ministry of Justice)
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministry of the Economy)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministry of Agriculture, Forestry and Food)
17. Ministrstvo za promet (Ministry of Transport)
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministry of Environment, Spatial Planning and Energy)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministry of Labour, Family and Social Affairs)
20. Ministrstvo za zdravje (Ministry of Health)
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (Ministry of Higher Education, Science and Technology)
22. Ministrstvo za kulturo (Ministry of Culture)
23. Ministerstvo za javno upravo (Ministry of Public Administration)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (The Supreme Court of the Republic of Slovenia)
25. Višja sodišča (Higher Courts)
26. Okrožna sodišča (District Courts)
27. Okrajna sodišča (County Courts)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (The Supreme Prosecutor of the Republic of Slovenia)
29. Okrožna državna tožilstva (Districts' State Prosecutors)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Social Attorney of the Republic of Slovenia)

31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (National Attorney of the Republic of Slovenia)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Administrative Court of the Republic of Slovenia)
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Senat of Minor Offenses of the Republic of Slovenia)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Higher Labour and Social Court)
35. Delovna in sodišča (Labour Courts)
36. Upravne note (Local Administrative Units)

## SLOVAKIA

Hallituksen ja valtionhallintoon kuuluvien viranomaisten toiminnan rakenteesta annetussa säädöksessä nro 575/2001 (lakikokoelma) tarkoitettut ministeriöt ja muut valtionhallintoon kuuluvat viranomaiset, sellaisessa muodossa kuin ne esitetään myöhemmissä tarkistuksissa:

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministry of Economy of the Slovak Republic)  
 Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministry of Finance of the Slovak Republic)  
 Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic)  
 Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministry of Agriculture and Rural Development of the Slovak Republic)  
 Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministry of Interior of the Slovak Republic)  
 Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministry of Defence of the Slovak Republic)  
 Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministry of Justice of the Slovak Republic)  
 Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministry of Foreign Affairs of the Slovak Republic)  
 Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministry of Labour, Social Affairs and Family of the Slovak Republic)  
 Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministry of Environment of the Slovak Republic)  
 Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic)  
 Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministry of Culture of the Slovak Republic)  
 Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministry of Health Service of the Slovak Republic)

Úrad vlády Slovenskej republiky (The Government Office of the Slovak Republic)  
 Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Antimonopoly Office of the Slovak Republic)  
 Štatistický úrad Slovenskej republiky (Statistical Office of the Slovak Republic)  
 Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (The Office of Land Surveyor, Cartography and Cadastre of the Slovak Republic)  
 Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic)\*  
 Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Slovak Office of Standards, Metrology and Testing)  
 Úrad pre verejné obstarávanie (The Office for Public Procurement)  
 Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Industrial Property Office of the Slovak Republic)

Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (The Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic)\*\*

Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority)

Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (The Office of the President of the Slovak Republic)

Národná rada Slovenskej republiky (**National Council of the Slovak Republic**)

Ústavný súd Slovenskej republiky (Constitutional Court of the Slovak Republic)

Najvyšší súd Slovenskej republiky (Supreme Court of the Slovak Republic)

Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Public Prosecution of the Slovak Republic)

Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Supreme Audit Office of the Slovak Republic)

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Telecommunications Office of the Slovak Republic)

**Poštový úrad (Postal Regulatory Office)**

Úrad na ochranu osobných údajov (Office for Personal Data Protection)

Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsman's Office)

Úrad pre finančný trh (Office for the Finance Market)

## SUOMI

OIKEUSKANSLERINVIRASTO – JUSTITIEKANSLERSÄMBETET

LIKENNE- JA VIESTINTÄMINISTERIÖ – KOMMUNIKATIONSMINISTERIET

Viestintävirasto – Kommunikationsverket

Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE\*\*

Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen\*\*

Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet\*\*

Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket\*\*

Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet\*\*

Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK\*\*

Rautatievirasto – Järnvägsverket\*\*

Tiehallinto – Vägförvaltningen\*\*

MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ – JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET

Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket

Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket

Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket\*\*

OIKEUSMINISTERIÖ – JUSTITIEMINISTERIET (MINISTRY OF JUSTICE)

Tietosuoja-valtuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå

Tuomioistuimet – domstolar

Korkein oikeus – Högsta domstolen

Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen

Hovioikeudet – hovrätter

Käräjäoikeudet – tingsrätter

Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar

Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen

Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen

Vakuutus-oikeus – Försäkringsdomstolen

Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden

Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet

HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti –

HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna\*\*

Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå\*\*

Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral\*\*  
 Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral\*\*  
 Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet\*\*  
 Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen\*\*  
 Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor\*\*  
 Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket\*\*  
 Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral\*\*  
 Rikoksentorjuntaneuvosto – Rådet för brottsförebyggande\*\*  
 Saamelaiskäräjät – Sametinget\*\*  
 Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet\*\*

#### OPETUSMINISTERIÖ – UNDERVISNINGSMINISTERIET

Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen  
 Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå

#### PUOLUSTUSMINISTERIÖ – FÖRSVARSMINISTERIET

Puolustusvoimat – Försvarsmakten

#### SISÄASIAINMINISTERIÖ – INRIKESMINISTERIET

Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen  
 Liikkuva poliisi – Rörliga polisen  
 Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet  
 Suojelupoliisi – Skyddspolisen\*\*  
 Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan\*\*  
 Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral\*\*  
 Pelastusopisto – Räddningsverket\*\*  
 Häätäkeskuslaitos – Nödcentralverket\*\*  
 Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket\*\*  
 Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral\*\*  
 Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisnrättningen i Helsingfors\*\*  
 Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande

#### SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSMINISTERIET

Työttömyysturvalautakunta – Besvärnsnämnden för utkomstskyddsärenden  
 Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnsnämnden för socialtrygghet  
 Lääkelaitos – Läkemedelsverket  
 Terveysturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården  
 Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen  
 Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet\*\*  
 Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling\*\*  
 Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produkttillsynscentral\*\*  
 Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes\*\*

#### TYÖ- JA ELINKEINOMINISTERIÖ – ARBETS- OCH NÄRINGSMINISTERIET

Kuluttajavirasto – Konsumentverket  
 Kilpailuvirasto – Konkurrensverket  
 Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen  
 Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå  
 Työneuvosto – Arbetsrådet  
 Energi- ja energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket\*\*  
 Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen\*\*

Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen\*\*  
 Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen\*\*  
 Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande\*\*  
 Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen\*\*  
 Tekes – teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes – utvecklingscentralen för teknologi och innovationer\*\*  
 Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen\*\*  
 Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral\*\*  
 Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden\*\*  
 Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmannens byrå\*\*

ULKOASIAINMINISTERIÖ – UTRIKESMINISTERIET

VALTIONEUVOSTON KANSLIA – STATSRÅDETS KANSLI

VALTIOVARAINMINISTERIÖ – FINANSMINISTERIET

Valtiokonttori – Statskontoret  
 Verohallinto – Skatteförvaltningen  
 Tullilaitos – Tullverket  
 Tilastokeskus – Statistikcentralen\*\*  
 Valtionaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral\*\*  
 Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen

YMPÄRISTÖMINISTERIÖ – MILJÖMINISTERIET

Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral  
 Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet\*\*

VALTIONTALouden TARKASTUSVIRASTO – STATENS REVISIONSVERK

## RUOTSI

Royal Academy of Fine Arts	Akademien för de fria konsterna
National Board for Consumer Complaints	Allmänna reklamationsnämnden
Labour Court	Arbetsdomstolen
Swedish Employment Services	Arbetsförmedlingen
National Agency for Government Employers	Arbetsgivarverk, statens
National Institute for Working Life	Arbetslivsinstitutet
Swedish Work Environment Authority	Arbetsmiljöverket
Swedish Inheritance Fund Commission	Arvsfondsdelegationen**
Museum of Architecture	Arkitekturmuseet
National Archive of Recorded Sound and Moving Images	Ljud- och bildarkiv, statens
The Office of the Childrens' Ombudsman	Barnombudsmannen
Swedish Council on Technology Assessment in Health Care	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Royal Library	Kungliga Biblioteket
National Board of Film Censors	Biografbyrå, statens
Dictionary of Swedish Biography	Biografiskt lexikon, svenskt

Swedish Accounting Standards Board	Bokföringsnämnden
Swedish Companies Registration Office	Bolagsverket
National Housing Credit Guarantee Board	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
National Housing Board	Boverket
National Council for Crime Prevention	Brottsförebyggande rådet
Criminal Victim Compensation and Support Authority	Brottsoffermyndigheten
National Board of Student Aid	Centrala studiestödsnämnden
Data Inspection Board	Datainspektionen
Ministries (Government Departments)	Departementen
National Courts Administration	Domstolsverket
National Electrical Safety Board	Elsäkerhetsverket
Swedish Energy Markets Inspectorate	Energimarknadsinspektionen**
Export Credits Guarantee Board	Exportkreditnämnden
Swedish Fiscal Policy Council	Finanspolitiska rådet**
Financial Supervisory Authority	Finansinspektionen
National Board of Fisheries	Fiskeriverket
National Institute of Public Health	Folkhälsoinstitut, statens
Swedish Research Council for Environment	Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
National Fortifications Administration	Fortifikationsverket
National Mediation Office	Medlingsinstitutet
Defence Material Administration	Försvarets materielverk
National Defence Radio Institute	Försvarets radioanstalt
Swedish Museums of Military History	Försvarshistoriska museer, statens
National Defence College	Försvarshögskolan
The Swedish Armed Forces	Försvarmakten
Social Insurance Office	Försäkringskassan
Geological Survey of Sweden	Geologiska undersökning, Sveriges
Geotechnical Institute	Geotekniska institut, statens
The National Rural Development Agency	Glesbygdsverket
Graphic Institute and the Graduate School of Communications	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning
The Swedish Broadcasting Commission	Granskningsnämnden för radio och TV
Swedish Government Seamen's Service	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Ombudsman for the Disabled	Handikappombudsmannen
Board of Accident Investigation	Haverikommission, statens
Courts of Appeal (6)	Hovrätterna (6)
Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)	Hyses- och arrendenämnder (12)
Committee on Medical Responsibility	Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
National Agency for Higher Education	Högskoleverket
Supreme Court	Högsta domstolen
National Institute for Psycho-Social Factors and Health	Institut för psykosocial miljömedicin, statens
National Institute for Regional Studies	Institut för tillväxtpolitiska studier

Swedish Institute of Space Physics	Institutet för rymdfysik	
International Programme Office for Education and Training	Internationella programkontoret för utbildningsområdet**	
Swedish Migration Board	Migrationsverket	
Swedish Board of Agriculture	Jordbruksverk, statens	
Office of the Chancellor of Justice	Justitiekanslern	
Office of the Equal Opportunities Ombudsman	Jämställdhetsombudsmannen	
National Judicial Board of Public Lands and Funds	Kammarkollegiet	
Administrative Courts of Appeal (4)	Kammarrätterna (4)	
National Chemicals Inspectorate	Kemikalieinspektionen	
National Board of Trade	Kommerskollegium	
Swedish Agency for Innovation Systems	Verket för innovationssystem (VINNOVA)	
National Institute of Economic Research	Konjunkturinstitutet	
Swedish Competition Authority	Konkurrensverket	
College of Arts, Crafts and Design	Konstfack	
College of Fine Arts	Konsthögskolan	
National Museum of Fine Arts	Nationalmuseum	
Arts Grants Committee	Konstnärsnämnden	
National Art Council	Konstråd, statens	
National Board for Consumer Policies	Konsumentverket	
National Laboratory of Forensic Science	Kriminaltekniska laboratorium, statens	
Prison and Probation Service	Kriminalvården	
National Paroles Board	Kriminalvårdsnämnden	
Swedish Enforcement Authority	Kronofogdemyndigheten	
National Council for Cultural Affairs	Kulturråd, statens	
Swedish Coast Guard	Kustbevakningen	
National Land Survey	Lantmäteriverket	
Royal Armoury	Livruskammaren/Skoklosters museet	slott/Hallwylska
National Food Administration	Livsmedelsverk, statens	
The National Gaming Board	Lotteriinspektionen	
Medical Products Agency	Läkemedelsverket	
County Administrative Courts (24)	Länsrätterna (24)	
County Administrative Boards (24)	Länsstyrelserna (24)	
National Government Employee and Pensions Board	Pensionsverk, statens	
Market Court	Marknadsdomstolen	
Swedish Meteorological and Hydrological Institute	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges	
Modern Museum	Moderna museet	
Swedish National Collections of Music	Musiksamlingar, statens	
Swedish Agency for Disability Policy Coordination	Myndigheten för handikappolitisk samordning**	

Swedish Agency for Networks and Cooperation in Higher Education	Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning**
Commission for state grants to religious communities	Nämnden för statligt stöd till trossamfund**
Museum of Natural History	Naturhistoriska riksmuseet
National Environmental Protection Agency	Naturvårdsverket
Scandinavian Institute of African Studies	Nordiska Afrikainstitutet
Nordic School of Public Health	Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap
Recorders Committee	Notarienämnden
Swedish National Board for Intra Country Adoptions	Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
Swedish Agency for Economic and Regional Growth	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman	Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
Court of Patent Appeals	Patentbesvärsrätten
Patents and Registration Office	Patent- och registreringsverket
Swedish Population Address Register Board	Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden
Swedish Polar Research Secretariat	Polarforskningssekretariatet
Press Subsidies Council	Presstödsnämnden
The Council of the European Social Fund in Sweden	Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige**
The Swedish Radio and TV Authority	Radio- och TV-verket
Government Offices	Regeringskansliet
Supreme Administrative Court	Regeringsrätten
Central Board of National Antiquities	Riksantikvarieämbetet
National Archives	Riksarkivet
Bank of Sweden	Riksbanken
Parliamentary Administrative Office	Riksdagsförvaltningen
The Parliamentary Ombudsmen	Riksdagens ombudsmän, JO
The Parliamentary Auditors	Riksdagens revisorer
National Debt Office	Riksgäldskontoret
National Police Board	Rikspolisstyrelsen
National Audit Bureau	Riksrevisionen
Travelling Exhibitions Service	Riksutställningar, Stiftelsen
National Space Board	Rymdstyrelsen
Swedish Council for Working Life and Social Research	Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
National Rescue Services Board	Räddningsverk, statens
Regional Legal-aid Authority	Rättshjälpsmyndigheten
National Board of Forensic Medicine	Rättsmedicinalverket
Sami (Lapp) School Board	Sameskolstyrelsen och sameskolor
Sami (Lapp) Schools	
National Maritime Administration	Sjöfartsverket
National Maritime Museums	Maritima museer, statens

Swedish Commission on Security and Integrity Protection	Säkerhets- och integritetsskyddsnamnden**
Swedish Tax Agency	Skatteverket
National Board of Forestry	Skogsstyrelsen
National Agency for Education	Skolverk, statens
Swedish Institute for Infectious Disease Control	Smittskyddsinstitutet
National Board of Health and Welfare	Socialstyrelsen
National Inspectorate of Explosives and Flammables	Sprängämnesinspektionen
Statistics Sweden	Statistiska centralbyrån
Agency for Administrative Development	Statskontoret
Swedish Radiation Safety Authority	Strålsäkerhetsmyndigheten
Swedish International Development Cooperation Authority	Styrelsen för internationellt utvecklings- samarbete, SIDA
National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment	Styrelsen för psykologiskt försvar
Swedish Board for Accreditation	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Swedish Institute	Svenska Institutet, stiftelsen
Library of Talking Books and Braille Publications	Talboks- och punktskriftsbiblioteket
District and City Courts (97)	Tingsrätterna (97)
Judges Nomination Proposal Committee	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Armed Forces' Enrolment Board	Totalförsvarets pliktverk
Swedish Defence Research Agency	Totalförsvarets forskningsinstitut
Swedish Board of Customs	Tullverket
Swedish Tourist Authority	Turistdelegationen
The National Board of Youth Affairs	Ungdomsstyrelsen
Universities and University Colleges	Universitet och högskolor
Aliens Appeals Board	Utlänningsnämnden
National Seed Testing and Certification Institute	Utsädeskontroll, statens
Swedish National Road Administration	Vägverket*
National Water Supply and Sewage Tribunal	Vatten- och avloppsnämnd, statens
National Agency for Higher Education	Verket för högskoleservice (VHS)
Swedish Agency for Economic and Regional Development	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Swedish Research Council	Vetenskapsrådet
National Veterinary Institute	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Swedish National Road and Transport Research Institute	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
National Plant Variety Board	Växsortnämnd, statens
Swedish Prosecution Authority	Åklagarmyndigheten
Swedish Emergency Management Agency	Krisberedskapsmyndigheten
Board of Appeals of the Manna Mission	Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag**

**YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA**

Cabinet Office

Office of the Parliamentary Counsel

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)

Crown Prosecution Service

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform

Competition Commission

Gas and Electricity Consumers' Council

Office of Manpower Economics

Department for Children, Schools and Families

Department of Communities and Local Government

Rent Assessment Panels

Department for Culture, Media and Sport

British Library

British Museum

Commission for Architecture and the Built Environment

The Gambling Commission

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

Imperial War Museum

Museums, Libraries and Archives Council

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Department for Environment, Food and Rural Affairs

Agricultural Dwelling House Advisory Committees

Agricultural Land Tribunals

Agricultural Wages Board and Committees

Cattle Breeding Centre

Countryside Agency

Plant Variety Rights Office

Royal Botanic Gardens, Kew

Royal Commission on Environmental Pollution

Department of Health

Dental Practice Board

National Health Service Strategic Health Authorities

NHS Trusts

Prescription Pricing Authority

Department for Innovation, Universities and Skills

Higher Education Funding Council for England

National Weights and Measures Laboratory

Patent Office

Department for International Development

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department for Transport

Maritime and Coastguard Agency

Department for Work and Pensions

Disability Living Allowance Advisory Board

Independent Tribunal Service

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

Occupational Pensions Regulatory Authority

Regional Medical Service

Social Security Advisory Committee

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office

Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office

HM Inspectorate of Constabulary

House of Commons

House of Lords

Ministry of Defence

Defence Equipment & Support

Meteorological Office

Ministry of Justice

Boundary Commission for England

Combined Tax Tribunal

Council on Tribunals

Court of Appeal - Criminal

Employment Appeals Tribunal

Employment Tribunals

HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)

Immigration Appellate Authorities

Immigration Adjudicators

Immigration Appeals Tribunal

Lands Tribunal

Law Commission

Legal Aid Fund (England and Wales)

Office of the Social Security Commissioners

Parole Board and Local Review Committees

Pensions Appeal Tribunals

Public Trust Office

Supreme Court Group (England and Wales)

Transport Tribunal

The National Archives

National Audit Office

National Savings and Investments

National School of Government

Northern Ireland Assembly Commission

Northern Ireland Court Service

Coroners Courts

County Courts

Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland

Crown Court

Enforcement of Judgements Office

Legal Aid Fund

Magistrates' Courts

Pensions Appeals Tribunals

Northern Ireland, Department for Employment and Learning

Northern Ireland, Department for Regional Development

Northern Ireland, Department for Social Development

Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development

Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure

Northern Ireland, Department of Education

Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment

Northern Ireland, Department of the Environment

Northern Ireland, Department of Finance and Personnel

Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety

Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister

Northern Ireland Office

Crown Solicitor's Office

Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland

Forensic Science Laboratory of Northern Ireland

Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland

Police Service of Northern Ireland

Probation Board for Northern Ireland

State Pathologist Service

Office of Fair Trading

Office for National Statistics

National Health Service Central Register

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

HM Revenue and Customs

    The Revenue and Customs Prosecutions Office

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Rural Payments Agency

Scotland, Auditor-General

Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service

Scotland, General Register Office

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scotland, Registers of Scotland

The Scotland Office

The Scottish Ministers

    Architecture and Design Scotland

    Crofters Commission

    Deer Commission for Scotland

    Lands Tribunal for Scotland

    National Galleries of Scotland

    National Library of Scotland

    National Museums of Scotland

    Royal Botanic Garden, Edinburgh

    Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

    Scottish Further and Higher Education Funding Council

    Scottish Law Commission

    Community Health Partnerships

    Special Health Boards

    Health Boards

    The Office of the Accountant of Court

    High Court of Justiciary

    Court of Session

    HM Inspectorate of Constabulary

Parole Board for Scotland  
Pensions Appeal Tribunals  
Scottish Land Court  
Sheriff Courts  
Scottish Police Services Authority  
Office of the Social Security Commissioners  
The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees  
Keeper of the Records of Scotland  
The Scottish Parliamentary Body Corporate  
HM Treasury  
Office of Government Commerce  
United Kingdom Debt Management Office  
The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)  
The Welsh Ministers  
Higher Education Funding Council for Wales  
Local Government Boundary Commission for Wales  
The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales  
Valuation Tribunals (Wales)  
Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards  
Welsh Rent Assessment Panels

***Liitettä I koskevat huomautukset***

1. Seuraavia ei katsota sopimuksen piiriin kuuluvaksi hankinnaksi:
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittama lennonjohtolaitteiden hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittama sellaisten tavaroiden tai palvelujen osien hankinta, jotka eivät itse kuulu tämän sopimuksen piiriin, Yhdysvalloista ja Kanadasta peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,

ennen kuin EU hyväksyy, että asianomaiset osapuolet tarjoavat EU:n tavaroille, tavarantoimittajille, palveluille ja palveluntarjoajille tyydyttävän vastavuoroisen pääsyn niiden omille hankintamarkkinoille.

2. Sopimuksen XVIII artiklan määräyksiä ei sovelleta Japanin, Korean ja Yhdysvaltojen tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka eivät hyväksy sopimusten antoa muiden kuin

mainittujen osapuolten tavarantoimittajille tai palveluntarjoajille, jotka ovat pieniä tai keskisuuria yrityksiä, EU:n lainsäädännön asiaankuuluvien säännösten nojalla, ennen kuin EU hyväksyy, että ne eivät enää toteuta syrjiviä toimenpiteitä tiettyjen kotimaisten pienten yritysten ja vähemmistöosakasyritysten hyväksi.

3. ”EU:n jäsenvaltioiden hankintaviranomaiset” käsittää myös minkä tahansa EU:n jäsenvaltion hankintaviranomaisen alaisuudessa olevan yksikön edellyttäen, että kyseinen yksikkö ei ole erillinen oikeushenkilö.

4. Puolustus- ja turvallisuusalan hankintayksiköiden hankinnan osalta sopimuksen piiriin kuuluvat vain liitteessä 4 olevan luettelon sisältämät muut kuin arkaluonteiset ja sotilaalliset materiaalit.

## LIITE 2

### *Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt*

#### **Tavarat**

Kynnysarvot: 200 000 erityisnosto-oikeutta

#### **Palvelut**

Eritelty liitteessä 5.

Kynnysarvot: 200 000 erityisnosto-oikeutta

#### **Rakennusurakat**

Eritelty liitteessä 6.

Kynnysarvot: 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

#### 1. KAIKKI ALUEELLISET TAI PAIKALLISET HANKINTAVIRANOMAISET

Kaikki asetuksessa (EY) N:o 1059/2003 (NUTS-asetus)<sup>1</sup> määritellyt hallinnollisten yksikköjen hankintaviranomaiset.

Tässä sopimuksessa ”alueellisilla hankintaviranomaisilla” tarkoitetaan asetuksessa (EY) N:o 1059/2003 (NUTS-asetus) tarkoitettujen NUTS-tasojen 1 ja 2 hallinnollisten yksikköjen hankintaviranomaisia.

Tässä sopimuksessa ”paikallisilla hankintaviranomaisilla” tarkoitetaan asetuksessa (EY) N:o 1059/2003 (NUTS-asetus) tarkoitettujen NUTS-tason 3 hallinnollisten yksikköjen ja pienempien hallinnollisten yksikköjen hankintaviranomaisia.

#### 2. KAIKKI HANKINTAVIRANOMAISET, JOTKA OVAT EU:N HANKINTADIREKTIIVISSÄ TARKOITETTUJA JULKISOIKEUDELLISIA LAITOKSIA

”Julkisoikeudellisella laitoksella” tarkoitetaan mitä tahansa laitosta,

- joka on nimenomaan perustettu vastaamaan yleisen edun mukaisiin tarpeisiin ja joka ei harjoita teollista tai kaupallista toimintaa; ja
- joka on oikeushenkilö; ja
- jonka rahoituksesta suurin osa on peräisin valtiolta, alueellisilta tai paikallisilta viranomaisilta taikka muilta julkisoikeudellisilta laitoksilta tai jonka johto on näiden laitosten valvonnan alainen taikka jonka hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenistä valtio tai alueellinen tai paikallinen viranomainen taikka muu julkisoikeudellinen laitos nimittää enemmän kuin puolet.

Ohjeellinen luettelo hankintaviranomaisista, jotka ovat julkisoikeudellisia laitoksia, on liitteenä.

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1059/2003, annettu 26 päivänä toukokuuta 2003, yhteisestä tilastollisten alueyksiköiden nimikkeistöstä (NUTS), EUVL L 154, 21.6.2003, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1137/2008.

### ***Liitettä 2 koskevat huomautukset***

1. Seuraavia ei katsota sopimuksen piiriin kuuluvaksi hankinnaksi:
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittamat hankinnat Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittamat lennonjohtolaitteiden hankinnat Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta
  - asetuksessa (EY) N:o 1059/2003 (sellaisena kuin se on muutettuna, NUTS-asetus) lueteltujen NUTS-tasojen 1 ja 2 kaupunkialueiden ja tämän liitteen piiriin kuuluvien paikallisten hankintayksiköiden ja julkisoikeudellisten laitosten suorittamat hankinnat Kanadasta peräisin olevien tavaroiden, palvelujen, tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittamat sellaisten tavaroiden tai palvelujen osien hankinnat, jotka eivät itse kuulu tämän sopimuksen piiriin, Yhdysvalloista ja Kanadasta peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittamat 200 000–355 000 erityisnosto-oikeuden suuruiset hankinnat Kanadasta peräisin olevien tavaroiden, palvelujen, tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,

ennen kuin EU hyväksyy, että asianomaiset osapuolet tarjoavat EU:n tavaroille, tavarantoimittajille, palveluille ja palvelujentarjoajille tyydyttävän vastavuoroisen pääsyn niiden omille hankintamarkkinoille.

2. Sopimuksen XVIII artiklan määräyksiä ei sovelleta Japanin, Korean ja Yhdysvaltojen tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka eivät hyväksy sopimusten antoa muiden kuin mainittujen osapuolten tavarantoimittajille tai palveluntarjoajille, jotka ovat pieniä tai keskisuuria yrityksiä, EU:n lainsäädännön asiaankuuluvien säännösten nojalla, ennen kuin EU hyväksyy, että ne eivät enää toteuta syrjiviä toimenpiteitä tiettyjen kotimaisten pienten yritysten ja vähemmistöosakasyritysten hyväksi.

3. Sopimuksen XVIII artiklan määräyksiä ei sovelleta Japaniin ja Koreaan, jotka eivät hyväksy liitteessä 2 olevassa 2 kohdassa lueteltujen hankintayksiköiden sopimusten antoa, ennen kuin EU hyväksyy, että ne ovat ottaneet valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt osaksi sopimusta.

4. Sopimuksen XVIII artiklan määräyksiä ei sovelleta Japaniin ja Koreaan, jotka eivät hyväksy EU:n hankintayksiköiden sellaisten sopimusten antoa, joiden arvo on vähemmän kuin kynnysarvo, jota sovelletaan näiden osapuolten myöntämien sopimusten samaan luokkaan.

**OHJEELLINEN LUETTELO HANKINTAVIRANOMAISISTA, JOTKA OVAT EU:N  
HANKINTADIREKTIIVISSÄ TARKOITETTUJA JULKISOIKEUDELLISIA LAITOKSIA**

**Belgia**

**Laitokset**

**A**

- Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'Asile – Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers
- Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire – Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
- Agence fédérale de Contrôle nucléaire – Federaal Agentschap voor nucleaire Controle
- Agence wallonne à l'Exportation
- Agence wallonne des Télécommunications
- Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées
- Aquafin
- Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces – Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën Astrid

**B**

- Banque nationale de Belgique – Nationale Bank van België
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Berlaymont 2000
- Bibliothèque royale Albert Ier – Koninklijke Bibliotheek Albert I
- Bruxelles-Propreté – Agence régionale pour la Propreté – Net-Brussel – Gewestelijke Agentschap voor Netheid
- Bureau d'Intervention et de Restitution belge – Belgisch Interventie en Restitutiebureau
- Bureau fédéral du Plan – Federaal Planbureau

C

- Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage – Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
- Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins – Hulp en Voorzorgskas voor Zeevarenden
- Caisse de Soins de Santé de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges – Kas der geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
- Caisse nationale des Calamités – Nationale Kas voor Rampenschade
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports, Débarcadères, Entrepôts et Stations (appelée habituellement «Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes») – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd „Bijzondere Compensatiekas voor Kindertoeslagen van de Zeevaartgewesten”)
- Centre d'Etude de l'Energie nucléaire – Studiecentrum voor Kernenergie
- Centre de recherches agronomiques de Gembloux
- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai
- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Centre informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale – Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest
- Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme – Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding
- Centre régional d'Aide aux Communes
- Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën
- Centrum voor landbouwkundig Onderzoek te Gent
- Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz – Contrôle comité voor Elektriciteit en Gas
- Comité national de l'Energie – Nationaal Comité voor de Energie
- Commissariat général aux Relations internationales

- Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie
- Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique
- Conseil central de l'Economie – Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
- Conseil économique et social de la Région wallonne
- Conseil national du Travail – Nationale Arbeidsraad
- Conseil supérieur de la Justice – Hoge Raad voor de Justitie
- Conseil supérieur des Indépendants et des petites et moyennes Entreprises – Hoge Raad voor Zelfstandigen en de kleine en middelgrote Ondernemingen
- Conseil supérieur des Classes moyennes
- Coopération technique belge – Belgische technische Coöperatie

## D

- Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung
- Dienst voor de Scheepvaart
- Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs
- Domus Flandria

## E

- Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française
- Export Vlaanderen

## F

- Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven
- Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij- en Aquicultuursector
- Fonds bijzondere Jeugdbijstand
- Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires
- Fonds culturele Infrastructuur
- Fonds de Participation
- Fonds de Vieillessement – Zilverfonds

- Fonds d'Aide médicale urgente – Fonds voor dringende geneeskundige Hulp
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Fonds de Pension pour les Pensions de Retraite du Personnel statutaire de Belgacom – Pensioenfonds voor de Rustpensioenen van het statutair Personeel van Belgacom
- Fonds des Accidents du Travail – Fonds voor Arbeidsongevallen
- Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en cas de Fermeture d'Entreprises
- Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de la Région de Bruxelles-Capitale – Woningfonds van de grote Gezinnen van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie
- Fonds Film in Vlaanderen
- Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires – Nationaal Warborgfonds voor Schoolgebouwen
- Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégâts houillers – Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnenschade
- Fonds piscicole de Wallonie
- Fonds pour le Financement des Prêts à des Etats étrangers – Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten
- Fonds pour la Rémunération des Mousses – Fonds voor Scheepsjongens
- Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales – Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke Thesaurieën
- Fonds voor flankerend economisch Beleid
- Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des Pompages et des Prises d'Eau souterraine

## G

- Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten
- Grindfonds

## H

- Herplaatsingsfonds
- Het Gemeenschapsonderwijs

- Hulpfonds tot financieel Herstel van de Gemeenten

## I

- Institut belge de Normalisation – Belgisch Instituut voor Normalisatie
- Institut belge des Services postaux et des Télécommunications – Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie
- Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle
- Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement – Brussels Instituut voor Milieubeheer
- Institut d'Aéronomie spatiale – Instituut voor Ruimte aëronomie
- Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises
- Institut des Comptes nationaux – Instituut voor de nationale Rekeningen
- Institut d'Expertise vétérinaire – Instituut voor veterinaire Keuring
- Institut du Patrimoine wallon
- Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen
- Institut géographique national – Nationaal geografisch Instituut
- Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine – Instelling voor de Ontwikkeling van ondergrondse Vergassing
- Institution royale de Messine – Koninklijke Gesticht van Mesen
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Vlaamse Gemeenschap
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap
- Institut national des Industries extractives – Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven
- Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail – Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden
- Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre – Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers
- Institut national des Radioéléments – Nationaal Instituut voor Radio-Elementen
- Institut national pour la Criminalistique et la Criminologie – Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie
- Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail – Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden

- Institut royal belge des Sciences naturelles – Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
- Institut royal du Patrimoine culturel – Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium
- Institut royal météorologique de Belgique – Koninklijk meteorologisch Instituut van België
- Institut scientifique de Service public en Région wallonne
- Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur – Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur
- Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen
- Instituut voor Bosbouw en Wildbeheer
- Instituut voor het archeologisch Patrimonium
- Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome Hogescholen
- Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant

## J

- Jardin botanique national de Belgique – Nationale Plantentuin van België

## K

- Kind en Gezin
- Koninklijk Museum voor schone Kunsten te Antwerpen

## L

- Loterie nationale – Nationale Loterij

## M

- Mémorial national du Fort de Breendonk – Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk
- Musée royal de l'Afrique centrale – Koninklijk Museum voor Midden- Afrika
- Musées royaux d'Art et d'Histoire – Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
- Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique – Koninklijke Musea voor schone Kunsten van België

## O

- Observatoire royal de Belgique – Koninklijke Sterrenwacht van België
- Office central d'Action sociale et culturelle du Ministère de la Défense – Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie van het Ministerie van Defensie
- Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de L'Emploi

- Office de Contrôle des Assurances – Controledienst voor de Verzekeringen
- Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de Mutualités – Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen
- Office de la Naissance et de l'Enfance
- Office de Promotion du Tourisme
- Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer – Dienst voor de overzeese sociale Zekerheid
- Office for Foreign Investors in Wallonia
- Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés – Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers
- Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales – Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten
- Office national des Vacances annuelles – Rijksdienst voor jaarlijkse Vakantie
- Office national du Ducroire – Nationale Delcrederedienst
- Office régional bruxellois de l'Emploi – Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling
- Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture
- Office régional pour le Financement des Investissements communaux
- Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest
- Orchestre national de Belgique – Nationaal Orkest van België
- Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles – Nationale Instelling voor radioactief Afval en Spleijstoffen

## P

- Palais des Beaux-Arts – Paleis voor schone Kunsten
- Participatiemaatschappij Vlaanderen
- Pool des Marins de la Marine marchande – Pool van de Zeelieden der Koopvaardij

## R

- Radio et Télévision belge de la Communauté française

- Reproductiefonds voor de Vlaamse Musea

## S

- Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale – Brusselse hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en dringende medische Hulp
- Société belge d'Investissement pour les pays en développement – Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden
- Société d'Assainissement et de Rénovation des Sites industriels dans l'Ouest du Brabant wallon
- Société de Garantie régionale
- Sociaal economische Raad voor Vlaanderen
- Société du Logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées –Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
- Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires bruxellois
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Brabant wallon
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Hainaut
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Namur
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Liège
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Luxembourg
- Société publique de Gestion de l'Eau
- Société wallonne du Logement et sociétés agréées
- Sofibail
- Sofibru
- Sofico

## T

- Théâtre national
- Théâtre royal de la Monnaie – De Koninklijke Muntchouwburg
- Toerisme Vlaanderen
- Tunnel Liefkenshoek

## U

- Universitair Ziekenhuis Gent

## V

- Vlaams Commissariaat voor de Media
- Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
- Vlaams Egalisatie Rente Fonds
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
- Vlaamse Instelling voor technologisch Onderzoek
- Vlaamse interuniversitaire Raad
- Vlaamse Landmaatschappij
- Vlaamse Milieuholding
- Vlaamse Milieumaatschappij
- Vlaamse Onderwijsraad
- Vlaamse Opera
- Vlaamse Radio- en Televisieomroep
- Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteit- en Gasmarkt
- Vlaamse Stichting voor Verkeerskunde
- Vlaams Fonds voor de Lastendelging
- Vlaams Fonds voor de Letteren
- Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap
- Vlaams Informatiecentrum over Land- en Tuinbouw
- Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden
- Vlaams Instituut voor de Bevordering van het wetenschappelijk- en technologisch Onderzoek in de Industrie
- Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie
- Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen
- Vlaams Landbouwinvesteringsfonds

- Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing
- Vlaams Zorgfonds
- Vlaams Woningenfonds voor de grote Gezinnen

## **Bulgaria**

### **Laitokset**

- Икономически и социален съвет (Economic and Social Council)
- Национален осигурителен институт (National Social Security Institute)
- Национална здравноосигурителна каса (National Health Insurance Fund)
- Български червен кръст (Bulgarian Red Cross)
- Българска академия на науките (Bulgarian Academy of Sciences)
- Национален център за аграрни науки (National Centre for Agrarian Science)
- Български институт за стандартизация (Bulgarian Institute for Standardisation)
- Българско национално радио (Bulgarian National Radio)
- Българска национална телевизия (Bulgarian National Television)

### **Ryhmät**

Seuraavan säädöksen 62 §:n 3 momentissa tarkoitettut valtionyritykset: Търговския закон (обн., ДВ, бр.48/18.6.1991)

- Национална компания ”Железопътна инфраструктура”
- ДП ”Пристанищна инфраструктура”
- ДП ”Ръководство на въздушното движение”
- ДП ”Строителство и възстановяване”
- ДП ”Транспортно строителство и възстановяване”
- ДП ”Съобщително строителство и възстановяване”
- ДП ”Радиоактивни отпадъци”
- ДП ”Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда”
- ДП ”Български спортен тотализатор”
- ДП ”Държавна парично-предметна лотария”
- ДП ”Кабинок”, Шумен

- ДП ”Фонд затворно дело”
- Държавни дивечовъдни станции (State game breeding stations)

Seuraavan säädöksen 13 §:n nojalla perustetut valtion yliopistot: Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995)

- Аграрен университет – Пловдив (Agricultural University – Plovdiv)
- Академия за музикално, танцово и изобразително изкуство – Пловдив (Academy of Music, Dance and Fine Arts – Plovdiv)
- Академия на Министерството на вътрешните работи
- Великотърновски университет ”Св. св. Кирил и Методий” (St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo)
- Висше военноморско училище ”Н. Й. Вапцаров” – Варна (N. Y. Vaptsarov Naval Academy – Varna)
- Висше строително училище ”Любен Каравелов” – София (Civil Engineering Higher School ”Lyuben Karavelov” – Sofia)
- Висше транспортно училище ”Тодор Каблешков” – София (Higher School of Transport ”Todor Kableshkov” – Sofia)
- Военна академия ”Г. С. Раковски” – София (Military Academy ”G. S. Rakovski” – Sofia)
- Национална музикална академия ”Проф. Панчо Владигеров” – София (State Academy of Music ”Prof. Pancho Vladigerov” – Sofia)
- Икономически университет – Варна (University of Economics – Varna)
- Колеж по телекомуникации и пощи – София (College of Telecommunications and Posts – Sofia)
- Лесотехнически университет - София (University of Forestry – Sofia)
- Медицински университет ”Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов” – Варна (Medical University ”Prof. D-r Paraskev Stoyanov” – Varna)
- Медицински университет – Плевен (Medical University – Pleven)
- Медицински университет – Пловдив (Medical University – Plovdiv)
- Медицински университет – София (Medical University – Sofia)
- Минно-геоложки университет ”Св. Иван Рилски” – София (University of Mining and Geology ”St. Ivan Rilski” – Sofia)
- Национален военен университет ”Васил Левски” – Велико Търново (National Military University ”Vasil Levski” – Veliko Tarnovo)

- Национална академия за театрално и филмово изкуство ”Кръстьо Сарафов” – София (National Academy of Theatre and Film Arts ”Krasyo Sarafov” – Sofia)
- Национална спортна академия ”Васил Левски” – София (National Sports Academy ”Vasil Levski” – Sofia)
- Национална художествена академия – София (National Academy of Arts – Sofia)
- Пловдивски университет ”Паисий Хилендарски” (Plovdiv University ”Paisiy Hilendarski”)
- Русенски университет ”Ангел Кънчев” (Ruse University ”Angel Kanchev”)
- Софийски университет ”Св. Климент Охридски” (Sofia University ”St. Kliment Ohridski”)
- Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Specialised Higher School on Library Science and Information Technologies – Sofia)
- Стопанска академия ”Д. А. Ценов” – Свищов (Academy of Economics ”D. A. Tsenov” – Svishtov)
- Технически университет – Варна (Technical University – Varna)
- Технически университет – Габрово (Technical University – Gabrovo)
- Технически университет – София (Technical University – Sofia)
- Тракийски университет - Стара Загора (Trakia University – Stara Zagora)
- Университет ”Проф. д-р Асен Златаров” – Бургас (University ”Prof. D-г Asen Zlatarov” – Burgas)
- Университет за национално и световно стопанство – София (University of National and World Economy – Sofia)
- Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (University of Architecture, Civil Engineering and Geodesy – Sofia)
- Университет по хранителни технологии – Пловдив (University of Food Technologies – Plovdiv)
- Химико-технологичен и металургичен университет - София (University of Chemical Technology and Metallurgy – Sofia)
- Шуменски университет ”Епископ Константин Преславски” (Shumen University ”Konstantin Preslavski”)
- Югозападен университет ”Неофит Рилски” – Благоевград (South-West University ”Neofit Rilski” – Blagoevgrad)

Seuraavassa säädöksessä tarkoitettut valtiolliset ja kunnalliset koulut: Закона за народната просвета (обн., ДВ, бр. 86/18.10.1991)

Seuraavassa säädöksessä tarkoitettut kulttuuri-instituutit: Закона за закрила и развитие на културата (обн., ДВ, бр.50/1.6.1999)

- Народна библиотека ”Св. св. Кирил и Методий” (National Library St. Cyril and St. Methodius)
- Българска национална фонотека (Bulgarian National Records Library)
- Българска национална филмотека (Bulgarian National Film Library)
- Национален фонд ”Култура” (National Culture Fund)
- Национален институт за паметниците на културата (National Institute for Monuments of Culture)
- Театри (Theatres)
- Оперни, филхармонии и ансамбли (Operas, philharmonic orchestras, ensembles)
- Музеи и галерии (Museums and galleries)
- Училища по изкуствата и културата (Art and culture schools)
- Български културни институти в чужбина (Bulgarian cultural institutes abroad)

Seuraavan säädöksen 3 §:n 1 momentissa tarkoitettut julkiset ja/tai kunnalliset terveydenhuoltolaitokset: Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999)

Seuraavan säädöksen 5 §:n 1 momentissa tarkoitettut lääkintäalan laitokset: Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999)

- Домове за медико-социални грижи за деца (Medical and social care institutions for children)
- Лечебни заведения за стационарна психиатрична помощ (Medical institutions for inpatient psychiatric care)
- Центрове за спешна медицинска помощ (Centres for emergency medical care)
- Центрове за трансфузионна хематология (Centres for transfusion haematology)
- Болница ”Лозенец” (Hospital ”Lozenets”)
- Военномедицинска академия (Military Medical Academy)
- Медицински институт на Министерство на вътрешните работи (Medical Institute to the Ministry of the Interior)
- Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Medical institutions to the Ministry of Justice)
- Лечебни заведения към Министерството на транспорта (Medical institutions to the Ministry of Transport)

Ei-kaupalliset oikeushenkilöt, jotka on perustettu vastaamaan yleisen edun mukaisiin tarpeisiin säädöksen Закона за юридическите лица с нестопанска цел (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000) nojalla ja jotka täyttävät säädöksen Закона за обществените поръчки (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004) 1 §:n 21 momentissa asetetut edellytykset.

## **Tšekki**

- Pozemkový fond and other state funds
- Česká národní banka
- Česká televize
- Český rozhlas
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání
- Všeobecná zdravotní pojišťovna České republiky
- Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra ČR
- yliopistot

ja muut oikeushenkilöt, jotka on perustettu erillisellä säädöksellä ja joiden toiminta rahoitetaan talousarviosäädösten mukaisesti valtion talousarviosta, valtion varoista, kansainvälisten instituutioiden rahoituksella, piirihallinnon talousarviosta tai itsehallinnollisten alueiden talousarviosta.

## **Tanska**

### **Laitokset**

- Danmarks Radio
- Det landsdækkende TV2
- Danmarks Nationalbank
- Sund og Bælt Holding A/S
- A/S Storebælt
- A/S Øresund
- Øresundskonsortiet
- Metroselskabet I/S
- Arealudviklingsselskabet I/S
- Statens og Kommunernes Indkøbsservice
- Arbejdsmarkedets Tillægspension
- Arbejdsmarkedets Feriefond
- Lønmodtagernes Dyrtidsfond
- Naviair

## **Ryhmät**

- De Almene Boligorganisationer (social housing organisations)
- Andre forvaltningssubjekter (other public administrative bodies)
- Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (Universities, see Consolidation Act nr. 1368 of 7 December 2007 on universities)

## **Saksa**

### **Ryhmät**

Julkisoikeudelliset oikeushenkilöt

Liittovaltion, osavaltioiden tai paikallisviranomaisten perustamat, erityisesti seuraavilla toimialueilla toimivat julkisoikeudelliset yhteisöt, laitokset ja säätiöt:

#### 1) Yhteisöt

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften – (universities and established student bodies),
- berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) – [professional associations representing lawyers, notaries, tax consultants, accountants, architects, medical practitioners and pharmacists],
- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) – [business and trade associations: agricultural and craft associations, chambers of industry and commerce, craftsmen's guilds, tradesmen's associations],
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger) – [social security institutions: health, accident and pension insurance funds],
- kassenärztliche Vereinigungen – (associations of panel doctors),
- Genossenschaften und Verbände – (cooperatives and other associations).

#### 2) Laitokset ja säätiöt

Yleishyödyllistä, muuta kuin teollista tai kaupallista toimintaa harjoittavat valtion valvonnassa olevat yksiköt, jotka toimivat erityisesti seuraavilla aloilla:

- Rechtsfähige Bundesanstalten – (Federal institutions having legal capacity),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke – (pension organisations and students' unions),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen – (cultural, welfare and relief foundations).

### **Yksityisoikeudelliset oikeushenkilöt**

Yleishyödyllistä, muuta kuin teollista tai kaupallista toimintaa harjoittavat valtion valvonnassa olevat yksiköt, mukaan luettuina Kommunale Versorgungsunternehmen (kunnalliset liikelaitokset):

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten)– [health: hospitals, health resort establishments, medical research institutes, testing and carcass-disposal establishments],
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) – [culture: public theatres, orchestras, museums, libraries, archives, zoological and botanical gardens],
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) – [social welfare: nursery schools, children's playschools, rest-homes, children's homes, hostels for young people, leisure centres, community and civic centres, homes for battered wives, old people's homes, accommodation for the homeless],
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) – [sport: swimming baths, sports facilities],
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) – [safety: fire brigades, other emergency services],
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volksschulen) [education: training, further training and retraining establishments, adult evening classes],
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) – [science, research and development: large-scale research institutes, scientific societies and associations, bodies promoting science],
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) – [refuse and garbage disposal services: street cleaning, waste and sewage disposal],
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen soweit im Allgemeininteresse tätig, Wohnraumvermittlung)– [building, civil engineering and housing: town planning, urban development, housing, enterprises (insofar as they operate in the general interest), housing agency services],
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) – (economy: organizations promoting economic development),
- Friedhofs- und Bestattungswesen – (cemeteries and burial services),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) – [cooperation with developing countries: financing, technical cooperation, development aid, training].

### **Viro**

- Eesti Kunstiakadeemia;
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia;
- Eesti Maaülikool;
- Eesti Teaduste Akadeemia;

- Eesti Rahvusringhaaling;
- Tagatisfond;
- Kaitseliit;
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut;
- Eesti Haigekassa;
- Eesti Kultuurkapital;
- Notarite Koda;
- Rahvusoper Estonia;
- Eesti Rahvusraamatukogu;
- Tallinna Ülikool;
- Tallinna Tehnikaülikool;
- Tartu Ülikool;
- Eesti Advokatuur;
- Audiitorkogu;
- Eesti Töötukassa;
- Eesti Arengufond.

### **Ryhmät**

Muut julkisia hankintoja koskevan säädöksen (RT I 21.7.2007, 15, 76) 10 §:n 2 momentin mukaiset julkis- tai yksityisoikeudelliset oikeushenkilöt.

### **Irlanti**

#### **Laitokset**

- Enterprise Ireland [Marketing, technology and enterprise development]
- Forfás [Policy and advice for enterprise, trade, science, technology and innovation]
- Industrial Development Authority
- FÁS [Industrial and employment training]
- Health and Safety Authority
- Bord Fáilte Éireann – [Tourism development]
- CERT [Training in hotel, catering and tourism industries]

- Irish Sports Council
- National Roads Authority
- Údarás na Gaeltachta – [Authority for Gaelic speaking regions]
- Teagasc [Agricultural research, training and development]
- An Bord Bia – [Food industry promotion]
- Irish Horseracing Authority
- Bord na gCon – [Greyhound racing support and development]
- Marine Institute
- Bord Iascaigh Mhara – [Fisheries Development]
- Equality Authority
- Legal Aid Board
- Forbas [Forbairt]

### **Ryhmät**

- Health Service Executive
- Hospitals and similar institutions of a public character (Sairaalat ja muut vastaavat luonteeltaan julkiset laitokset)
- Vocational Education Committees (Ammatillisen koulutuksen komiteat)
- Colleges and educational institutions of a public character (Julkiset koulut ja oppilaitokset)
- Central and Regional Fisheries Boards (Valtionhallinnon kalastusneuvostot ja alueelliset kalastusneuvostot)
- Regional Tourism Organisations (Alueelliset matkailuorganisaatiot)
- Kansalliset sääntely- ja muutoksenhakuelimet (muun muassa televiestinnän, energian ja kaupunkisuunnittelun aloilla)
- Laitokset, joiden tarkoituksena on vastata erityistoiminnoista tai julkisen sektorin tarpeista (esimerkiksi Healthcare Materials Management Board, Health Sector Employers Agency, Local Government Computer Services Board, Environmental Protection Agency, National Safety Council, Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute, National Standards Authority)
- Muut julkisoikeudellisiksi laitoksiksi määriteltävät julkiset elimet.

### **Kreikka**

#### **Ryhmät**

- a) Julkiset yritykset ja julkisoikeudelliset yhteisöt
- b) Yksityisoikeudelliset oikeushenkilöt, jotka ovat valtion omistuksessa tai jotka saavat sovellettavien sääntöjen mukaan säännöllisesti vähintään 50 prosenttia vuotuisesta talousarviostaan valtioneuvostona tai joiden pääomasta valtiolla on vähintään 51 prosentin osuus.
- c) Yksityisoikeudelliset oikeushenkilöt, jotka ovat julkisoikeudellisten oikeushenkilöiden, paikallisviranomaisten, Kreikan paikallisviranomaisten keskusliiton (K.E.Δ.K.E.), kuntaliittojen tai julkisten yritysten tai julkisyhteisöjen tai b kohdassa tarkoitettujen oikeushenkilöiden omistuksessa tai jotka saavat sovellettavien sääntöjen tai omien perustamissääntöjensä mukaan vähintään 50 prosenttia vuotuisesta talousarviostaan tukena mainituilta oikeushenkilöiltä tai joiden pääomasta julkisoikeudellisilla oikeushenkilöillä on vähintään 51 prosentin osuus.

## **Espanja**

### **Ryhmät**

- Julkisoikeudelliset laitokset ja yhteisöt, joihin sovelletaan lakia ”Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público” (Espanjan laki julkisista hankinnoista) sen 3 §:n mukaisesti ja jotka eivät ole osa seuraavista: Administración General del Estado (yleinen kansallinen hallinto), Administración de las Comunidades Autónomas (autonomisten alueiden hallinto) ja Corporaciones Locales (paikallisviranomaiset).
- Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social – (sosiaalipalvelujen hallinnolliset yksiköt ja yleiset palvelut).

## **Ranska**

### **Laitokset**

- Compagnies et établissements consulaires, chambres de commerce et d'industrie (CCI), chambres des métiers et chambres d'agriculture.

### **Ryhmät**

- 1) Kansalliset julkiset laitokset:
  - Académie des Beaux-arts
  - Académie française
  - Académie des inscriptions et belles-lettres
  - Académie des sciences
  - Académie des sciences morales et politiques
  - Banque de France
  - Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement

- Ecoles d'architecture
  - Imprimerie Nationale
  - Institut national de la consommation
  - Reunion des musées nationaux
  - Thermes nationaux – Aix-les-Bains
  - Ecole Technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
  - Ecole de Sylviculture de Croigny
  - Ecole de Viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)
  - julkiset eturyhmät; esimerkiksi:
    - Agence EduFrance
    - ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique)
    - Agence nationale de lutte contre l'illettrisme
- 2) Alueelliset, paikalliset tai departementtitason julkishallinnolliset laitokset:
- yläkoulut
  - lukiot
  - paikalliset julkiset maatalousalan oppilaitokset
  - julkiset sairaalat (esim l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller)
  - Offices publics de l'habitat
- 3) Alueviranomaisten ryhmittymät:
- paikallisviranomaisten yhteenliittymät
  - departementtien ja alueiden yhteiset laitokset
  - Syndicat des transports d'Ile-de-France

## **Italia**

### **Laitokset**

- Società Stretto di Messina S.p.A.
- Mostra d'oltremare S.p.A.
- Ente nazionale per l'aviazione civile - ENAC
- Società nazionale per l'assistenza al volo S.p.A. - ENAV

- ANAS S.p.A

### **Ryhmät**

- Consorzi per le opere idrauliche (consortia for water engineering works)
- Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (State universities, State university institutes, consortia for university development work)
- Istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (public welfare and benevolent institutions)
- Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (higher scientific and cultural institutes, astronomical, astrophysical, geophysical or vulcanological observations)
- Enti di ricerca e sperimentazione (organizations conducting research and experimental work)
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (agencies administering compulsory social security and welfare schemes)
- Consorzi di bonifica (land reclamation consortia)
- Enti di sviluppo e di irrigazione (development or irrigation agencies)
- Consorzi per le aree industriali (associations for industrial areas)
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizations providing services in the public interest)
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (public bodies engaged in -entertainment, sport, tourism and leisure activities)
- Enti culturali e di promozione artistica (organizations promoting culture and artistic activities)

### **Kypros**

- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου
- Επίτροπος Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων
- Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας Κύπρου
- Εφοριακό Συμβούλιο
- Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών
- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου

- Ένωση Δήμων
- Ένωση Κοινοτήτων
- Αναπτυξιακή Εταιρεία Λάρνακας
- Ταμείο Κοινωνικής Συνοχής
- Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων
- Ταμείο Πλεονάζοντος Προσωπικού
- Κεντρικό Ταμείο Αδειών
- Αντιναρκωτικό Συμβούλιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Οργανισμός Ασφάλισης Υγείας
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης
- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφάλισης
- Ειδικό Ταμείο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας και Εξοικονόμησης Ενέργειας
- Συμβούλιο Ελαιοκομικών Προϊόντων
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας
- Συμβούλιο Αμπελοοινικών Προϊόντων
- Συμβούλιο Εμπορίας Κυπριακών Πατατών
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ραδιοφωνικό Ίδρυμα Κύπρου
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου
- Κυπριακόν Πρακτορείον Ειδήσεων

- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού
- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων Κύπρου
- Ελεγκτική Υπηρεσία Συνεργατικών Εταιρειών
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης
- Συμβούλια Αποχτετεύσεων (This category refers to the Συμβούλια Αποχτετεύσεων established and operating according to the Provisions of the Αποχτετευτικών Συστημάτων Νόμου N.1(I) of 1971)
- Συμβούλια Σφαγείων (This category refers to the Κεντρικά και Κοινοτικά Συμβούλια Σφαγείων run by local authorities, established and operating according to the provisions of the Σφαγείων Νόμου N.26(I) of 2003)
- Σχολικές Εφορείες (This category refers to the Σχολικές Εφορείες established and operating according to the provisions of the Σχολικών Εφορειών Νόμου N.108 of 2003)
- Ταμείο Θήρας
- Κυπριακός Οργανισμός Διαχείρισης Αποθεμάτων Πετρελαιοειδών
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου
- Ειδικό Ταμείο Παραχώρησης Επιδόματος Διακίνησης Αναπήρων
- Ταμείο Ευημερίας Εθνοφρουρού
- Ίδρυμα Πολιτισμού Κύπρου

### **Latvia**

- Yksityisoikeudelliset henkilöt, jotka tekevät hankintoja seuraavan säädöksen mukaisesti: Publisko iepirkumu likuma prasībām.

### **Liettua**

- Tutkimus- ja koulutuslaitokset (korkea-asteen koulutuslaitokset, tieteellistä tutkimusta harjoittavat laitokset, tutkimus- ja teknologiapuistot sekä muut laitokset, joiden toiminta liittyy tutkimuksen ja koulutuksen arviointiin tai järjestämiseen)

- Koulut (korkea-asteen oppilaitokset, ammattikorkeakoulut, yleissivistävät koulut, esikoulut, vapaamuotoinen koulutus, erityiskoulut ja muut oppilaitokset)
- Kulttuurilaitokset (teatterit, museot, kirjastot ja muut laitokset)
- Liettuan terveydenhuoltojärjestelmään kuuluvat kansalliset laitokset (yksittäiset terveydenhuollon laitokset, julkiset terveydenhuollon laitokset, farmasian alalla toimivat laitokset ja muut terveydenhuollon laitokset jne.)
- Sosiaalihuollon laitokset
- Liikunnan ja urheilun alalla toimivat laitokset (urheilukerhot, urheilukoulut, urheilukeskukset, urheilukentät ja muut laitokset)
- Puolustusvoimien laitokset
- Ympäristönsuojelulaitokset
- Yleisestä turvallisuudesta ja järjestyksestä huolehtivat laitokset
- Väestönsuojelusta ja pelastuspalvelusta vastaavat laitokset
- Matkailupalvelujen tarjoajat (matkailutoimistot ja muut matkailupalveluja tarjoavat laitokset)
- Muut julkis- ja yksityisoikeudelliset henkilöt, jotka täyttävät julkisista hankinnoista annetun lain ("Valstybės žinios" (Official Gazette) No. 84-2000, 1996; No 4-102, 2006) 4 §:n 2 momentissa säädetyt edellytykset.

## **Luxemburg**

- Hallituksen jäsenen valvomat valtion laitokset:
  - Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg
  - Fonds de Rénovation de Quatre Îlots de la Vieille Ville de Luxembourg
  - Fonds Belval
- Kuntien valvomat julkiset laitokset
- 23 päivänä helmikuuta 2001 annetun lain nojalla perustetut kuntien yhteenliittymät.

## **Unkari**

### **Laitokset**

- Egyes költségvetési szervek (certain budgetary organs)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (managing bodies of the separate state funds)
- A közalapítványok (public foundations)
- A Magyar Nemzeti Bank
- A Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.

- A Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság
- A Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság
- A közszolgálati műsorszolgáltatók (public service broadcasters)
- Azok a közműsor-szolgáltatók, amelyek működését többségi részben állami, illetve önkormányzati költségvetésből finanszírozzák (public broadcasters financed, for the most part, from public budget)
- Az Országos Rádió és Televízió Testület

### **Ryhmät**

- Yleisen edun mukaisia tarpeita varten perustetut muut kuin teollista tai kaupallista toimintaa harjoittavat organisaatiot, jotka ovat julkisten yksikköjen valvonnassa tai joita julkiset yksiköt pääosin rahoittavat (yleisestä talousarviosta)
- Organisaatiot, jotka on perustettu lailla, jossa määritellään niiden julkiset tehtävät ja toiminta, jotka ovat julkisten yksikköjen valvonnassa ja joita julkiset yksiköt pääosin rahoittavat (yleisestä talousarviosta)
- Organisaatiot, jotka julkiset yksiköt ovat perustaneet niiden tiettyjen perustehtävien hoitamiseksi ja jotka ovat näiden julkisten yksikköjen valvonnassa

### **Malta**

- Ufficcju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
  - Kunsill Malti Għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development).
  - Awtorità tax-Xandir (Broadcasting Authority)
  - Industrial Projects and Services Ltd.
  - Kunsill ta' Malta għax-Xjenza u Teknoloġija (Malta Council for Science and Technology)
- Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
  - Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta Financial Services Authority)
  - Borża ta' Malta (Malta Stock Exchange)
  - Awtorità dwar Lotteriji u l-Loghob (Lotteries and Gaming Authority)
  - Awtorità tal-Istatistika ta' Malta (Malta Statistics Authority)
  - Sezzjoni ta' Konformità mat-Taxxa (Tax Compliance Unit)
- Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice & Home Affairs)
  - Ċentru Malti tal-Arbitraġġ (Malta Arbitration Centre)
  - Kunsilli Lokali (Local Councils)
- Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (Ministry of Education, Youth and Employment)
  - Junior College

- Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Malta College of Arts Science and Technology)
- Università ta' Malta (University of Malta)
- Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Foundation for International Studies)
- Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Ghada (Foundation for Tomorrow's Schools)
- Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi (Foundation for Educational Services)
- Korporazzjoni tal-Impjieg u t-Tahriġ (Employment and Training Corporation)
- Awtorità tas-Sahha u s-Sigurtà (Occupational Health and Safety Authority)
- Istitut għalStudji Turistiċi (Institute for Tourism Studies)
- Kunsill Malti għall-Isport
- Bord tal-Koperattivi (Cooperatives Board)
- Pixxina Nazzjonali tal-Qroqq (National Pool tal-Qroqq)
  
- Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
  - Awtorità Maltija-għat-Turiżmu (Malta Tourism Authority)
  - Heritage Malta
  - Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti (National Council for Culture and the Arts)
  - Ċentru għall-Kreativita fil-Kavallier ta' San Ġakbu (St. James Cavalier Creativity Centre)
  - Orkestra Nazzjonali (National Orchestra)
  - Teatru Manoel (Manoel Theatre)
  - Ċentru tal- Konferenzi tal-Mediterran (Mediterranean Conference Centre)
  - Ċentru Malti għar-Restawr (Malta Centre for Restoration)
  - Sovrintendenza tal-Patrimonju Kulturali (Superintendence of Cultural Heritage)
  - Fondazzjoni Patrimonju Malti
  
- Ministeru tal-Kompetittività u l-Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
  - Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malta Communications Authority)
  - Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
  
- Ministeru tar-Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
  - Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malta Resources Authority)
  - Kunsill Konsultattiv dwar l-Industija tal-Bini (Building Industry Consultative Council)
  
- Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
  
- Ministeru tas-Sahha, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Foundation for Medical Services)
  - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital)
  - Sptar Mater Dei (Mater Dei Hospital)
  - Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel Hospital)
  - Awtorità dwar il-Mediċini (Medicines Authority)

- Kumitat tal-Welfare (Welfare Committee)
- Ministeru għall-Investment, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
  - Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta National Laboratory)
  - MGI/Mimcol
  - Gozo Channel Co. Ltd.
  - Kummissjoni dwar il-Protezzjoni tad-Data (Data Protection Commission)
  - MITTS
  - Sezzjoni tal-Privatizzazzjoni (Privatization Unit)
  - Sezzjoni għan-Negozjati Kollettivi (Collective Bargaining Unit)
  - Malta Enterprise
  - Malta Industrial Parks
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
  - Awtorità ta' Malta għall-Ambjent u l-Ippjanar (Malta Environment and Planning Authority).
  - Wasteserv Malta Ltd.
- Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
  - Awtorità tad-Djar (Housing Authority).
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Soċjali (Foundation for Social Welfare Services)
  - Sedqa.
  - Appoġġ.
  - Kummissjoni Nazzjonali Għal Persuni b'Diżabilità (National Commission for Disabled Persons)
  - Sapport
- Ministeru għall-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
  - Istitut Internazzjonali tal-Anzjani (International Institute on Ageing)

### **Alankomaat**

#### **Laitokset**

- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Ministry of the Interior)
  - Nederlands Instituut voor Brandweer en rampenbestrijding (Netherlands Institute for the Fire Service and for Combating Emergencies) (NIBRA)
  - Nederlands Bureau Brandweer Examens (Netherlands Fire Service Examination Board) (NBBE)
  - Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie National Institute for Selection and Education of Policemen) (LSOP)
  - 25 afzonderlijke politieregio's – (25 individual police regions)
  - Stichting ICTU (ICTU Foundation)

- Voorziening tot samenwerking Politie Nederland (Cooperation Service Police Netherlands)
- Ministerie van Economische Zaken (Ministry of Economic Affairs)
  - Stichting Syntens – (Syntens)
  - Van Swinden Laboratorium B.V. – (NMI van Swinden Laboratory)
  - Nederlands Meetinstituut B.V. – (NMI Institute for Metrology and Technology)
  - Nederland Instituut voor Vliegtuigontwikkeling en Ruimtevaart (NIVR) – (Netherlands Agency for Aerospace Programmes)
  - Nederlands Bureau voor Toerisme en Congressen (Netherlands Board of Tourism and Conventions)
  - Samenwerkingsverband Noord Nederland (SNN) (Cooperative Body of the provincial governments of the Northern Netherlands)
  - Ontwikkelingsmaatschappij Oost Nederland N.V.(Oost N.V.) – Development Agency East Netherlands
  - LIOF (Limburg Investment Development Company LIOF)
  - Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij (NOM) – (NOM Investment Development)
  - Brabantse Ontwikkelingsmaatschappij (BOM) – (North Brabant Development Agency)
  - Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (Opta) – (Independent Post and Telecommunications Authority)
  - Centraal Bureau voor de Statistiek (Central Bureau of Statistics) (CBS)
  - Energieonderzoek Centrum Nederland – (Energy Research Centre of The Netherlands) (ECN)
  - Stichting PUM (Programma Uitzending Managers) (Netherlands Management Consultants Programme)
  - Stichting Kenniscentrum Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen (CSR Netherlands: Centre of Expertise) (MVO)
  - Kamer van Koophandel Nederland (Netherlands Chamber of Commerce)
- Ministry of Finance
  - De Nederlandse Bank N.V. – (Netherlands Central Bank)
  - Autoriteit Financiële Markten – (Netherlands Authority for the Financial Markets)
  - Pensioen- & Verzekeringskamer – (Pensions and Insurance Supervisory Authority of the Netherlands)
- Ministry of Justice
  - Stichting Reclassering Nederland (SRN) – (Netherlands Rehabilitation Agency)
  - Stichting VEDIVO – (VEDIVO Agency, Association for Managers in the (Family) Guardianship)
  - Voogdij- en gezinsvoogdij instellingen – (Guardianship and Family Guardianship Institutions)
  - Stichting Halt Nederland (SHN) – (Netherlands Halt (the alternative) Agency)
  - Particuliere Internaten – (Private Boarding Institutions)
  - Particuliere Jeugdinstellingen – (Penal Institutions for Juvenile Offenders)
  - Schadefonds Geweldsmisdrijven – (Damages Fund for Violent Crimes)

- Centraal orgaan Opvang Asielzoekers (COA) – (Agency for the Reception of Asylum Seekers)
- Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO) – (National Support and Maintenance Agency)
- Landelijke organisaties slachtofferhulp – (National Victim Compensation Organisations)
- College Bescherming Persoongegevens – (Netherlands Data Protection Authority)
- Raden voor de Rechtsbijstand – (Legal Assistance Councils)
- Stichting Rechtsbijstand Asiel – (Asylum Seekers Legal Advice Centres)
- Stichtingen Rechtsbijstand – (Legal Assistance Agencies)
- Landelijk Bureau Racisme bestrijding (LBR) – (National Bureau against Racial Discrimination)
- Clara Wichman Instituut – (Clara Wichman Institute)
  
- Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
  - Bureau Beheer Landbouwgronden – (Land Management Service)
  - Faunafonds – (Fauna Fund)
  - Staatsbosbeheer – (National Forest Service)
  - Stichting Voorlichtingsbureau voor de Voeding – (Netherlands Bureau for Food and Nutrition Education)
  - Universiteit Wageningen – (Wageningen University and Research Centre)
  - Stichting DLO – (Agricultural Research Department)
  - (Hoofd) productschappen – (Commodity Boards)
  
- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Ministry of Education, Culture and Science)

Toimivaltaisest viranomaiset seuraavilla aloilla:

- perusopetusta koskevan lain (Wet op het primair onderwijs) mukaiset julkiset koulut tai julkisista varoista rahoitettavat yksityiskoulut, joissa annetaan perusopetusta;
- perusopetusta koskevan lain (Wet op het primair onderwijs) mukaiset julkiset koulut tai julkisista varoista rahoitettavat yksityiskoulut, joissa annetaan perusasteen erityisopetusta;
- erityisoppilaitoksia koskevan lain (Wet op de expertisecentra) mukaiset julkiset koulut tai julkisista varoista rahoitettavat yksityiskoulut tai oppilaitokset, joissa annetaan erityisopetusta ja toisen asteen erityisopetusta;
- toisen asteen opetusta koskevan lain (Wet op het voortgezet onderwijs) mukaiset julkiset koulut tai julkisista varoista rahoitettavat yksityiskoulut tai oppilaitokset, joissa annetaan toisen asteen opetusta;
- yleissivistävää ja ammatillista opetusta koskevan lain (Wet Educatie en Beroepsonderwijs) mukaiset julkiset oppilaitokset tai julkisista varoista rahoitettavat yksityiset oppilaitokset;
- korkea-asteen opetusta ja tieteellistä tutkimusta koskevan lain (Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek) mukaiset julkisesti rahoitettavat yliopistot ja korkeakoulut, avoin yliopisto ja yliopistolliset sairaalat;
- perusopetusta koskevan lain (Wet op het primair onderwijs) tai erityisoppilaitoksia koskevan lain (Wet op de expertisecentra) mukaiset koulutukipalvelut;

- kansallisten opetusta tukevien toimien rahoitustukea koskevan lain (Wet subsidiëring landelijke onderwijsondersteunende activiteiten) mukaiset kansalliset opettajien koulutuskeskukset;
  - tiedotusvälineitä koskevan lain (Mediawet) mukaiset radio- ja televisiolähetystoimintaa harjoittavat yhteenliittymät, joiden menoista opetus-, kulttuuri- ja tiedeministeriö rahoittaa yli 50 prosenttia;
  - kansallisten palvelujen yksityistämisestä annetussa laissa (Wet Verzelfstandiging Rijksmuseum Diensten) tarkoitetut palvelut;
  - muut opetus-, kulttuuri- ja tiedealan järjestöt ja laitokset, joiden menoista opetus-, kulttuuri- ja tiedeministeriö rahoittaa yli 50 prosenttia.
- Kaikki organisaatiot, joiden menoista opetus-, kulttuuri- ja tiedeministeriö (Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap) rahoittaa yli 50 prosenttia, esimerkiksi:
- Bedrijfsfonds voor de Pers (BvdP);
  - Commissariaat voor de Media (CvdM);
  - Informatie Beheer Groep (IB-Groep);
  - Koninklijke Bibliotheek (KB);
  - Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen (KNAW);
  - Vereniging voor Landelijke organen voor beroepsonderwijs (COLO);
  - Nederlands Vlaams Accreditatieorgaan Hoger Onderwijs (NVAO);
  - Fonds voor beeldende kunsten, vormgeving en bouwkunst;
  - Fonds voor Amateurkunsten en Podiumkunsten;
  - Fonds voor de scheppende toonkunst;
  - Mondriaanstichting;
  - Nederlands fonds voor de film;
  - Stimuleringsfonds voor de architectuur;
  - Fonds voor Podiumprogrammering- en marketing;
  - Fonds voor de letteren;
  - Nederlands Literair Productie- en Vertalingsfonds;
  - Nederlandse Omroepstichting (NOS);
  - Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderwijs (TNO);
  - Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO);
  - Stimuleringsfonds Nederlandse culturele omroepproducties (STIFO);
  - Vervangingsfonds en bedrijfsgezondheidszorg voor het onderwijs (VF);
  - Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic);
  - Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs;
  - Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid (NIBG);
  - Stichting ICT op school;
  - Stichting Anno;
  - Stichting Educatieve Omroepcombinatie (EduCom);
  - Stichting Kwaliteitscentrum Examinering (KCE);
  - Stichting Kennisnet;

- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Stichting Nationaal GBIF Kennisknooppunt (NL-BIF);
- Stichting Centraal Bureau voor Genealogie;
- Stichting Ether Reclame (STER);
- Stichting Nederlands Instituut Architectuur en Stedenbouw;
- Stichting Radio Nederland Wereldomroep;
- Stichting Samenwerkingsorgaan Beroepskwaliteit Leraren (SBL);
- Stichting tot Exploitatie van het Rijksbureau voor Kunsthistorische documentatie (RKD);
- Stichting Sectorbestuur Onderwijsarbeidsmarkt;
- Stichting Nationaal Restauratiefonds;
- Stichting Forum voor Samenwerking van het Nederlands Archiefwezen en Documentaire Informatie;
- Rijksacademie voor Beeldende Kunst en Vormgeving;
- Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland;
- Stichting Nederlands Instituut voor Fotografie;
- Nederlandse Taalunie;
- Stichting Participatiefonds voor het onderwijs;
- Stichting Uitvoering Kinderopvangregelingen/Kintent;
- Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF;
- Stichting Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut;
- College van Beroep voor het Hoger Onderwijs;
- Vereniging van openbare bibliotheken NBLC;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Nederlandse Programmastichting;
- Stichting Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties;
- Stichting Lezen;
- Centrum voor innovatie van opleidingen;
- Instituut voor Leerplanontwikkeling;
- Landelijk Dienstverlenend Centrum voor studie- en beroepskeuzevoorlichting;
- Max Goote Kenniscentrum voor Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie;
- Stichting Vervangingsfonds en Bedrijfsgezondheidszorg voor het Onderwijs;
- BVE-Raad;
- Colo, Vereniging kenniscentra beroepsonderwijs bedrijfsleven;
- Stichting kwaliteitscentrum examinering beroepsonderwijs;
- Vereniging Jongerenorganisatie Beroepsonderwijs;
- Combo, Stichting Combinatie Onderwijsorganisatie;
- Stichting Financiering Struktureel Vakbondsverlof Onderwijs;
- Stichting Samenwerkende Centrales in het COPWO;
- Stichting SoFoKles;
- Europees Platform;

- Stichting mobiliteitsfonds HBO;
- Nederlands Audiovisueel Archiefcentrum;
- Stichting minderheden Televisie Nederland;
- Stichting omroep allochtonen;
- Stichting Multiculturele Activiteiten Utrecht;
- School der Poëzie;
- Nederlands Perscentrum;
- Nederlands Letterkundig Museum en documentatiecentrum;
- Bibliotheek voor varenden;
- Christelijke bibliotheek voor blinden en slechtzienden;
- Federatie van Nederlandse Blindenbibliotheken;
- Nederlandse luister- en braillebibliotheek;
- Federatie Slechtzienden- en Blindenbelang;
- Bibliotheek Le Sage Ten Broek;
- Doe Maar Dicht Maar;
- ElHizjra;
- Fonds Bijzondere Journalistieke Projecten;
- Fund for Central and East European Bookprojects;
- Jongeren Onderwijs Media;
  
- Ministry of Social Affairs and Employment
  - Sociale Verzekeringsbank – (Social Insurance Bank)
  - Sociaal Economische Raad (SER) – (Social and Economic Council in the Netherlands)
  - Raad voor Werk en Inkomen (RWI) – (Council for Work and Income)
  - Centrale organisatie voor werk en inkomen – (Central Organisation for Work and Income)
  - Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen – (Implementing body for employee insurance schemes)
  
- Ministry of Transport, Communications and Public Works
  - RDW, Dienst Wegverkeer
  - Luchtverkeersleiding Nederland (LVNL) – (Air Traffic Control Agency)
  - Nederlandse Loodsencorporatie (NLC) – (Netherlands maritime pilots association)
  - Regionale Loodsencorporatie (RLC) – (Regional maritime pilots association)
  
- Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment
  - Kadaster – (Public Registers Agency)
  - Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting – (Central Housing Fund)
  - Stichting Bureau Architectenregister – (Architects Register)
  
- Ministry of Health, Welfare and Sport
  - Commissie Algemene Oorlogsongevallenregeling Indonesië (COAR)

- College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG) – (Medicines Evaluation Board)
- Commissies voor gebiedsaanwijzing
- College sanering Ziekenhuisvoorzieningen – (National Board for Redevelopment of Hospital Facilities)
- Zorgonderzoek Nederland (ZON) – (Health Research and Development Council)
- Inspection bodies under the Wet medische hulpmiddelen – (Law on Medical Appliances)
- N.V. KEMA/Stichting TNO Certification – (KEMA/TNO Certification)
- College Bouw Ziekenhuisvoorzieningen (CBZ) – (National Board for Hospital Facilities)
- College voor Zorgverzekeringen (CVZ) – (Health Care Insurance Board)
- Nationaal Comité 4 en 5 mei – (National 4 and 5 May Committee)
- Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR) – (Pension and Benefit Board)
- College Tarieven Gezondheidszorg (CTG) – (Health Service Tariff Tribunal)
- Stichting Uitvoering Omslagregeling Wet op de Toegang Ziektekostenverzekering (SUO)
- Stichting tot bevordering van de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (SVM) – (Foundation for the Advancement of Public Health and Environment)
- Stichting Facilitair Bureau Gemachtigden Bouw VWS
- Stichting Sanquin Bloedvoorziening – (Sanquin Blood Supply Foundation)
- College van Toezicht op de Zorgverzekeringen organen ex artikel 14, lid 2c, Wet BIG (Supervisory Board of Health Care Insurance Committees for registration of professional health care practices)
- Ziekenfondsen – (Health Insurance Funds)
- Nederlandse Transplantatiestichting (NTS) – (Netherlands Transplantation Foundation)
- Regionale Indicatieorganen (RIO's) – (Regional bodies for Need Assessment).

### **Itävalta**

- Kaikki laitokset, joiden talousarviota valvoo ”Rechnungshof” (tilintarkastustuomioistuin) ja jotka eivät harjoita teollista tai kaupallista toimintaa.

### **Puola**

- 1) Julkiset yliopistot ja korkeakoulut
  - Uniwersytet w Białymstoku
  - Uniwersytet w Gdańsku
  - Uniwersytet Śląski
  - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
  - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego

- Katolicki Uniwersytet Lubelski
- Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
- Uniwersytet Łódzki
- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska
- Politechnika Łódzka
- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska

- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wrocławska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej Im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku

- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie

- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu
- 2) Alue- ja paikallistason itsehallinnon alaiset kulttuurilaitokset
- 3) Kansallispuistot
- Babiogórski Park Narodowy
  - Białowiecki Park Narodowy
  - Biebrzański Park Narodowy
  - Bieszczadzki Park Narodowy
  - Drawieński Park Narodowy
  - Gorczański Park Narodowy
  - Kampinoski Park Narodowy
  - Karkonoski Park Narodowy
  - Magurski Park Narodowy
  - Narwiański Park Narodowy
  - Ojcowski Park Narodowy
  - Park Narodowy ”Bory Tucholskie”
  - Park Narodowy Gór Stołowych
  - Park Narodowy ”Ujście Warty”
  - Pieniński Park Narodowy
  - Poleski Park Narodowy
  - Roztoczański Park Narodowy
  - Słowiński Park Narodowy
  - Świętokrzyski Park Narodowy
  - Tatrzański Park Narodowy
  - Wielkopolski Park Narodowy
  - Wigierski Park Narodowy

- Woliński Park Narodowy
- 4) Julkiset perus- ja toisen asteen koulut
- 5) Julkiset radio- ja televisioyhtiöt
  - Telewizja Polska S.A. (Polish TV)
  - Polskie Radio S.A. (Polish Radio)
- 6) Julkiset museot, teatterit, kirjastot ja muut kulttuurilaitokset
  - Muzeum Narodowe w Krakowie
  - Muzeum Narodowe w Poznaniu
  - Muzeum Narodowe w Warszawie
  - Zamek Królewski w Warszawie
  - Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki
  - Muzeum Żup Krakowskich
  - Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau
  - Państwowe Muzeum na Majdanku
  - Muzeum Stutthof w Sztutowie
  - Muzeum Zamkowe w Malborku
  - Centralne Muzeum Morskie
  - Muzeum ”Łazienki Królewskie”
  - Muzeum Pałac w Wilanowie
  - Muzeum Łowiectwa i Jeździectwa w Warszawie
  - Muzeum Wojska Polskiego
  - Teatr Narodowy
  - Narodowy Stary Teatr Kraków
  - Teatr Wielki – Opera Narodowa
  - Filharmonia Narodowa
  - Galeria Zachęta
  - Centrum Sztuki Współczesnej
  - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku

- Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie
  - Instytut im. Adama Mickiewicza
  - Dom Pracy Twórczej w Wigrach
  - Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach
  - Instytut Dziedzictwa Narodowego
  - Biblioteka Narodowa
  - Instytut Książki
  - Polski Instytut Sztuki Filmowej
  - Instytut Teatralny
  - Filmoteka Narodowa
  - Narodowe Centrum Kultury
  - Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie
  - Muzeum Historii Polski w Warszawie
  - Centrum Edukacji Artystycznej
- 7) Julkiset tutkimuslaitokset, tutkimus- ja kehittämislaitokset ja muut tutkimuslaitokset
- 8) Alueellisen tai paikallisen itsehallinnon tai niiden yhteenliittymien perustamat julkiset, itsenäiset terveydenhuollon hallintoyksiköt
- 9) Muut
- Polska Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych – (Polish Information and Foreign Investment Agency)

### **Portugali**

- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (Public institutions without commercial or industrial character)
- Serviços públicos personalizados – (Public services having legal personality)
- Fundações públicas – (Public foundations)
- Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (Public institutions for education, scientific research and health)
- INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)
- Instituto do Consumidor – (Institute for the Consumer)

- Instituto de Meteorologia – (Institute for Meteorology)
- Instituto da Conservação da Natureza – (Institute for Natural Conservation)
- Instituto da Agua – (Water Institute)
- ICEP / Instituto de Comércio Externo de Portugal
- Instituto do Sangue – (Portuguese Blood Institute)

### **Romania**

- Academia Română (Romanian Academy)
- Biblioteca Națională a României (Romanian National Library)
- Arhivele Naționale (National Archives)
- Institutul Diplomatic Român (Romanian Diplomatic Institute)
- Institutul Cultural Român (Romanian Cultural Institute)
- Institutul European din România (European Institute of Romania)
- Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului (Investigation Institute of Communism Crimes)
- Institutul de Memorie Culturală (Institute for Cultural Memory)
- Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale (National Agency for Education and Training Community Programs)
- Centrul European UNESCO pentru Invățământul Superior (UNESCO European Centre for Higher Education)
- Comisia Națională a României pentru UNESCO (Romanian National Commission for UNESCO)
- Societatea Română de Radiodifuziune (Romanian Radio-Broadcasting Company)
- Societatea Română de Televiziune (Romanian Television Company)
- Societatea Națională pentru Radiocomunicații (National Radio Communication Company)
- Centrul Național al Cinematografiei (National Cinematography Centre)
- Studioul de Creație Cinematografică (Studio of Cinematography Creation)
- Arhiva Națională de Filme (National Film Archive)
- Muzeul Național de Artă Contemporană (National Museum of Contemporary Art)
- Palatul Național al Copiilor (National Children's Palace)

- Centrul Național pentru Burse de Studii în Străinătate (National Centre for Scholarships Abroad)
- Agenția pentru Sprijinirea Studenților (Agency for Student Support)
- Comitetul Olimpic și Sportiv Român (Romanian Olympic and Sports Committee)
- Agenția pentru Cooperare Europeană în domeniul Tineretului (EUROTIN) (Agency for Youth European Cooperation)
- Agenția Națională pentru Sprijinirea Inițiativelor Tinerilor (ANSIT) (National Agency for Supporting Youth Initiatives)
- Institutul Național de Cercetare pentru Sport (National Research Institute for Sports)
- Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (National Council for Combating Discrimination)
- Secretariatul de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989 (State Secretariat for December 1989 Revolutionaries Problems)
- Secretariatul de Stat pentru Culte (State Secretariat for Cults)
- Agenția Națională pentru Locuințe (National Agency for Housing)
- Casa Națională de Pensii și alte Drepturi de Asigurări Sociale (National House of Pension and Other Social Insurance Right)
- Casa Națională de Asigurări de Sănătate (National House of Health Insurance)
- Inspecția Muncii (Labor Inspection)
- Oficiul Central de Stat pentru Probleme Speciale (Central State Office for Special Problems)
- Inspectoratul General pentru Situații de Urgență (General Inspectorate for Emergency Situations)
- Agenția Națională de Consultanță Agricolă (National Agency for Agricultural Counseling)
- Agenția Națională pentru Ameliorare și Reproducție în Zootehnie (National Agency for Improvement and Zoo-technical Reproduction)
- Laboratorul Central pentru Carantină Fitosanitară (Central Laboratory of Phytosanitary Quarantine)
- Laboratorul Central pentru Calitatea Semințelor și a Materialului Săditor (Central Laboratory for Seeds and Planting Material Quality)
- Institutul pentru Controlul produselor Biologice și Medicamentelor de Uz Veterinar (Institute for the Control of Veterinary Biological Products and Medicine)
- Institutul de Igienă și Sănătate Publică și Veterinară (Hygiene Institute of Veterinary Public Health)

- Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală (Institute for Diagnosis and Animal Health)
- Institutul de Stat pentru Testarea și Inregistrarea Soiurilor (State Institute for Variety Testing and Registration)
- Banca de Resurse Genetice Vegetale (Vegetal Genetically Resources Bank)
- Agenția Națională pentru Dezvoltarea și Implementarea Programelor de Reconstrucție a Zonele Miniere (National Agency for the Development and the Implementation of the Mining Regions Reconstruction Programs)
- Agenția Națională pentru Substanțe și Preparate Chimice Periculoase (National Agency for Dangerous Chemical Substances)
- Agenția Națională de Controlul Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice (National Agency for the Control of Strategic Exports and Prohibition of Chemical Weapons)
- Administrația Rezervației Biosferei ”Delta Dunării” Tulcea (Administration for Natural Biosphere Reservation ”Danube-Delta” Tulcea)
- Regia Națională a Pădurilor (ROMSILVA) (National Forests Administration)
- Administrația Națională a Rezervelor de Stat (National Administration of State Reserves)
- Administrația Națională Apele Române (National Administration of Romanian Waters)
- Administrația Națională de Meteorologie (National Administration of Meteorology)
- Comisia Națională pentru Reciclarea Materialelor (National Commission for Materials Recycling)
- Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (National Commission for Nuclear Activity Control)
- Agenția Managerială de Cercetare Științifică, Inovare și Transfer Tehnologic (Managerial Agency for Scientific Research, Innovation and Technology Transfer- AMCSIT)
- Oficiul pentru Administrare și Operare al Infrastructurii de Comunicații de Date ”RoEduNet” (Office for Administration and Operation of Data Communication Network – RoEduNe)
- Inspecția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat (State Inspection for the Control of Boilers, Pressure Vessels and Hoisting Equipment)
- Centrul Român pentru Pregătirea și Perfecționarea Personalului din Transporturi Navale (Romanian Centre for Instruction and Training of Personnel Engaged in Naval Transport)
- Inspectoratul Navigației Civile (INC) (Inspectorate for Civil Navigation)
- Regia Autonomă Registrul Auto Român (Autonomous Public Service Undertaking - Romanian Auto Register)
- Agenția Spațială Română (Romanian Space Agency)
- Școala Superioară de Aviație Civilă (Superior School of Civil Aviation)

- Aeroclubul României (Romanian Air-club)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Training Centre for Industry Personnel Busteni)
- Centrul Român de Comerț Exterior (Romanian Centre for Foreign Trade)
- Centrul de Formare și Management București (Management and Formation Centre for Commerce Bucharest)
- Agenția de Cercetare pentru Tehnică și Tehnologii militare (Research Agency for Military Techniques and Technology)
- Asociația Română de Standardizare (ASRO) (Romanian Association of Standardization)
- Asociația de Acreditare din România (RENAR) (Romanian Accreditation Association)
- Comisia Națională de Prognoză (CNP) (National Commission for Prognosis)
- Institutul Național de Statistică (INS) (National Institute for Statistics)
- Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (CNVM) (National Commission for Transferable Securities)
- Comisia de Supraveghere a Asigurărilor (CSA) (Insurance Supervisory Commission)
- Comisia de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private (Supervisory Commission of Private Pensions System)
- Consiliul Economic și Social (CES) (Economic and Social Council)
- Agenția Domeniilor Statului (Agency of State Domains)
- Oficiul Național al Registrului Comerțului (National Trade Register Office)
- Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS) (Authority for State Assets Recovery)
- Consiliul Național pentru Studiarea Arhivelor Securității (National Council for Study of the Security Archives)
- Avocatul Poporului (Peoples' Attorney)
- Institutul Național de Administrație (INA) (National Institute of Administration)
- Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor (National Inspectorate for Personal Records)
- Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci (OSIM) (State Office for Inventions and Trademarks)
- Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA) (Romanian Copyright Office)
- Oficiul Național al Monumentelor Istorice (National Office for Historical Monuments)

- Oficiul Național de Prevenire și Combatere a Spălării banilor (ONPCSB) (National Office for Preventing and Combating Money Laundering)
- Biroul Român de Metrologie Legală (Romanian Bureau of Legal Metrology)
- Inspectoratul de Stat în Construcții (State Inspectorate for Constructions)
- Compania Națională de Investiții (National Company for Investments)
- Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale (Romanian National Company of Motorways and National Roads)
- Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară (National Agency for Land Registering and Real Estate Advertising)
- Administrația Națională a Imbunătățirilor Funciare (National Administration of Land Improvements)
- Garda Financiară (Financial Guard)
- Garda Națională de Mediu (National Guard for Environment)
- Institutul Național de Expertize Criminalistice (National Institute for Criminological Expertise)
- Institutul Național al Magistraturii (National Institute of Magistracy)
- Școala Națională de Grefieri (National School for Court Clerks)
- Administrația Generală a Penitenciarelor (General Administration of Penitentiaries)
- Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (The National Registry Office for Classified Information (ORNISS))
- Autoritatea Națională a Vămirilor (National Customs Authority)
- Banca Națională a României (National Bank of Romania)
- Regia Autonomă ”Monetăria Statului” (Autonomous Public Service Undertaking ”State Mint of Romania”)
- Regia Autonomă ”Imprimeria Băncii Naționale” (Autonomous Public Service Undertaking ”Printing House of the National Bank”)
- Regia Autonomă ”Monitorul Oficial” (Autonomous Public Service Undertaking ”Official Gazette”)
- Oficiul Național pentru Cultul Eroilor (National Office for Heroes Cult)
- Oficiul Român pentru Adopții (Romanian Adoption Office)
- Oficiul Român pentru Imigrări (Romanian Emigration Office)
- Compania Națională ”Loteria Română” (National Company ”Romanian Lottery”)

- Compania Națională ”ROMTEHNICA” (National Company ”ROMTEHNICA”)
- Compania Națională ”ROMARM” (National Company ”ROMARM”)
- Agenția Națională pentru Romi (National Agency for Roms)
- Agenția Națională de Presă ”ROMPRESS” (National News Agency ”ROMPRESS”)
- Regia Autonomă ”Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat” (Autonomous Public Service Undertaking ”Administration of State Patrimony and Protocol”)
- Institute și Centre de Cercetare (Research Institutes and Centers)
- Institute și Centre de Cercetare (Research Institutes and Centers)
- Instituții de Invățământ de Stat (Education States Institutes)
- Universități de Stat (State Universities)
- Muze (Museums)
- Biblioteci de Stat (State Libraries)
- Teatre de Stat, Opere, Operete, filarmonica, centre și case de Cultură (State Theaters, Operas, Philharmonic Orchestras, Cultural houses and Centers)
- Reviste (Magazines)
- Edituri (Publishing Houses)
- Inspectorate Scolare, de Cultură, de Culte (School, Culture and Cults Inspectorates)
- Complexuri, Federații și Cluburi Sportive (Sport Federations and Clubs)
- Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (Hospitals, sanatoriums, Clinics, Medical Units, Legal-Medical Institutes, Ambulance Stations)
- Unități de Asistență Socială (Social Assistance Units)
- Tribunale (Courts)
- Judecătorii (Law Judges)
- Curți de Apel (Appeal Courts)
- Penitenciare (Penitentiaries)
- Parchetele de pe lângă Instanțele Judecătorești (Prosecutor's Offices)
- Unități Militare (Military Units)
- Instanțe Militare (Military Courts)

- Inspectorate de Poliție (Police Inspectorates)
- Centre de Odihnă (Resting Houses)

### **Slovenia**

- Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (Public institutes in the area of child care, education and sport)
- Javni zavodi s področja zdravstva (Public institutes in the area of health care)
- Javni zavodi s področja socialnega varstva (Public institutes in the area of social security)
- Javni zavodi s področja kulture (Public institutes in the area of culture)
- Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (Public institutes in the area of science and research)
- Javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva (Public institutes in the area of agriculture and forestry)
- Javni zavodi s področja okolja in prostora (Public institutes in the area of environment and spatial planning)
- Javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti (Public institutes in the area of economic activities)
- Javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma (Public institutes in the area of small enterprises and tourism)
- Javni zavodi s področja javnega reda in varnosti (Public institutes in the area of public order and security)
- Agencije (Agencies)
- Skladi socialnega zavarovanja (Social security funds)
- Javni skladi na ravni države in na ravni občin (Public funds at the level of the central government and local communities)
- Družba za avtoceste v RS (Motorway Company in the Republic of Slovenia)
- Valtion tai paikallisten elinten perustamat yksiköt, jotka kuuluvat Slovenian tasavallan tai paikallisviranomaisten talousarvioon
- Muut oikeushenkilöt, jotka täyttävät säädöksen ZJN-2 3 §:n 2 momentissa olevan julkisen henkilöiden määritelmän

### **Slovakia**

- Yleisen edun mukaisia tarpeita varten erityisellä säädöksellä tai hallinnollisella toimenpiteellä muodostettu tai perustettu muuta kuin teollista tai kaupallista toimintaa harjoittava oikeushenkilö, joka täyttää myös vähintään yhden seuraavista edellytyksistä:
  - sen rahoituksesta vastaa kokonaan tai osittain hankintaviranomainen eli valtio, kunta, itsehallintoalue tai muu oikeushenkilö, joka täyttää myös Euroopan parlamentin ja

neuvoston direktiivin 2004/18/EY 1 artiklan 9 kohdan a, b tai c alakohdassa tarkoitettut edellytykset;

- sen hallinnoinnista tai valvonnasta vastaa hankintaviranomainen eli valtio, kunta, itsehallintoalue tai muu julkisoikeudellinen laitos, joka täyttää myös Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/18/EY 1 artiklan 9 kohdan a, b tai c alakohdassa tarkoitettut edellytykset;
- hankintaviranomainen eli valtio, kunta, itsehallintoalue tai muu oikeushenkilö, joka täyttää myös Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/18/EY 1 artiklan 9 kohdan a, b tai c alakohdassa tarkoitettut edellytykset, nimittää tai valitsee yli puolet sen hallinto- tai valvontaelimen jäsenistä.

Tällaiset henkilöt ovat toimintaa harjoittavia julkisoikeudellisia laitoksia, esimerkiksi

- Slovakian radiosta ja televisiosta annetun säädöksen nro 532/2010 (lakikokoelma) nojalla;
- sairausvakuutusyhtiöistä annetun säädöksen nro 581/2004 (lakikokoelma), joka noudattaa säädöksen nro 719/2004 (lakikokoelma) sanamuotoa, nojalla. Säädöksessä annetaan julkista sairausvakuutusta koskevat säännökset sairausvakuutuksesta annetun säädöksen nro 580/2004 (lakikokoelma), joka noudattaa säädöksen nro 718/2004 (lakikokoelma) sanamuotoa, nojalla;
- säädöksen nro 121/2005 (lakikokoelma) nojalla; tällä lailla on saatettu voimaan sosiaalivakuutuksesta annetun säädöksen nro 461/2003 (lakikokoelma), sellaisena kuin se on muutettuna, konsolidoitu sanamuoto.

## **Suomi**

Julkiset tai julkisessa valvonnassa olevat laitokset ja yritykset, jotka eivät harjoita teollista tai kaupallista toimintaa.

## **Ruotsi**

Kaikki muut kuin kaupalliset laitokset, joiden julkiset hankinnat ovat Ruotsin kilpailuviraston valvonnan alaisia, kuten

- Nordiska Museet (Nordic Museum)
- Tekniska Museet (National Museum of Science and Technology)

## **Yhdistynyt kuningaskunta**

### **Laitokset**

- Design Council
- Health and Safety Executive
- National Research Development Corporation
- Public Health Laboratory Service Board
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service
- Commission for the New Towns

- National Blood Authority
- National Rivers Authority
- Scottish Enterprise
- Ordnance Survey
- Financial Services Authority

### **Ryhmät**

- Avustuksia saavat koulut
- Pääasiassa muiden hankintaviranomaisten rahoittamat yliopistot ja oppilaitokset
- Kansallismuseot ja -galleriat
- Tutkimusneuvostot
- Palontorjuntaviranomaiset
- National Health Service Strategic Health Authorities
- Poliisiviranomaiset
- Uusien kaupunkien kehittämisestä vastaavat yhteisöt
- Kaupunkien kehittämisestä vastaavat yhteisöt

### LIITE 3

*Yleishyödylliset laitokset, jotka tekevät hankintoja tämän sopimuksen määräysten mukaisesti*

#### **Tavarat**

Kynnysarvot: 400 000 erityisnosto-oikeutta

#### **Palvelut**

Eritelty liitteessä 5.

Kynnysarvot: 400 000 erityisnosto-oikeutta

#### **Rakennusurakat**

Eritelty liitteessä 6.

Kynnysarvot: 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

Kaikki hankintayksiköt, joiden hankinnat kuuluvat EU:n peruspalveludirektiiviin piiriin ja jotka ovat hankintaviranomaisia (esimerkiksi liitteen 1 ja 2 piiriin kuuluvat viranomaiset) tai julkisia yrityksiä<sup>1</sup> ja joiden toimintaan sisältyy jokin seuraavista tai niiden yhdistelmä:

- a) sellaisten kiinteiden verkkojen tarjoaminen tai ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota juomaveden tuotantoon, siirtoon tai jakeluun liittyviä julkisia palveluja, tai juomaveden toimittaminen näihin verkkoihin;
- b) sellaisten kiinteiden verkkojen tarjoaminen tai ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota sähkön tuotantoon, siirtoon tai jakeluun liittyviä julkisia palveluja, tai sähkön toimittaminen näihin verkkoihin;
- c) lentokenttien tai muiden terminaalipalvelujen saattaminen lentoliikenteen harjoittajien käyttöön;
- d) meri- tai sisävesisatamien tai muiden terminaalipalvelujen saattaminen meri- tai sisävesiliikenteen harjoittajien käyttöön;
- e) sellaisten verkkojen<sup>2</sup> tarjoaminen tai ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota julkisia kuljetuspalveluja kaupunkirautateiden, automatisoitujen järjestelmien, raitioteiden, johdinautojen, linja-autojen tai kaapeliratojen avulla;
- f) sellaisten verkkojen tarjoaminen tai ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota julkisia kuljetuspalveluja rautateitse.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> EU:n peruspalveludirektiivin mukaisesti julkinen yritys on yritys, johon hankintaviranomaiset voivat suoraan tai välillisesti käyttää määräysvaltaa omistuksen, rahoitusosuuden tai yritystä koskevien sääntöjen perusteella.

Hankintaviranomaisilla katsotaan olevan määräysvalta, jos ne suoraan tai välillisesti

- omistavat enemmistön kyseisen yrityksen merkitystä pääomasta; tai
- hallitsevat enemmistöä yrityksen osakkeisiin perustuvasta äänioikeudesta; tai
- voivat nimittää yli puolet yrityksen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenistä.

<sup>2</sup> Kuljetuspalvelujen verkon katsotaan olevan kyseessä, kun palvelua tarjotaan EU:n jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen asettamien edellytyksin, jotka voivat koskea liikennöitäviä linjoja, käytettävissä olevaa kuljetuskapasiteettia tai vuorotiheyttä.

<sup>3</sup> Esimerkiksi sellaisten verkkojen (alaviitteen 4 mukaisesti) tarjoaminen tai ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota julkisia kuljetuspalveluja suurnopeusjunilla tai tavanomaisilla junilla.

Edellä esitetyt vaatimukset täyttävien hankintaviranomaisten ja julkisten yritysten ohjeelliset luettelot ovat liitteenä.

### ***Liitettä 3 koskevat huomautukset***

1. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankinnat, jotka tehdään edellä lueteltujen toimien suorittamiseksi, kun ne ovat avoimna kilpailulle kyseisillä markkinoilla.

2. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu tässä liitteessä lueteltujen hankintayksiköiden suorittamat hankinnat,

- joiden tavoitteena on veden ja energiavarojen tai energiantuotannossa tarvittavien polttoaineiden ostaminen;
- joilla on muita tavoitteita kuin tässä liitteessä lueteltujen toimien toteuttaminen tai sellaisten tavoitteiden toteuttaminen muussa kuin ETA-maassa;
- joiden tavoitteena on jälleenmyynti tai vuokraaminen kolmansille osapuolille, jos hankintayksiköllä ei ole erityistä tai yksinomaista oikeutta myydä tai vuokrata kyseisten sopimusten kohdetta ja jos muilla yksiköillä on oikeus myydä tai vuokrata sopimuksen kohde samoilla ehdoilla kuin hankintayksiköllä.

3. Muun hankintayksikön kuin hankintaviranomaisen suorittamaa juomaveden tai sähkön toimittamista yleisön palvelemiseen tarkoitettuihin verkkoihin ei pidetä tämän liitteen a tai b kohdassa tarkoitettuna toimintana, jos

- kyseinen yksikkö tuottaa juomavettä tai sähköä, koska niiden kulutus on välttämätöntä jonkin muun kuin tämän liitteen a–f kohdassa tarkoitetun toiminnan harjoittamista varten; ja
- toimittaminen yleiseen verkkoon johtuu vain yksikön omasta kulutuksesta eikä ole ylittänyt 30 prosenttia yksikön juomaveden tai energian kokonaistuotannosta laskettuna viimeksi kuluneiden kolmen vuoden tuotannon keskimäärän mukaan, kuluva vuosi mukaan luettuna.

4. I. Mikäli II kohdassa määrätyt edellytykset täyttyvät, tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankintasopimukset, jotka

- i) hankintayksikkö myöntää sidosyritykselle<sup>4</sup>; tai
- ii) yksinomaan useista hankintayksiköistä koostuva, tämän liitteen a–f kohdassa tarkoitettua toimintaa harjoittava yhteisyritys myöntää jollekin näihin hankintayksiköihin sidoksissa olevalle yritykselle.

II. Edellä olevaa I kohtaa sovelletaan palvelujen tai tavaroiden hankintasopimukseen, jos vähintään 80 prosenttia sidosyrityksen kolmen viimeksi kuluneen vuoden aikana

---

<sup>4</sup> ”Sidosyrityksellä” tarkoitetaan yritystä, jonka vuosittaiset tilinpäätökset konsolidoidaan hankintayksiköiden tilinpäätösten kanssa konsolidoiduista tilinpäätöksistä annetun neuvoston direktiivin 83/349/ETY vaatimusten mukaisesti, tai tämän direktiivin soveltamisalaan kuulumattomien yksiköiden ollessa kyseessä yritystä, johon hankintayksikkö voi suoraan taikka välillisesti käyttää määräysvaltaa taikka joka voi käyttää määräysvaltaa hankintayksikköön tai joka on hankintayksikkönä toisen yrityksen määräysvallan alainen omistuksen, rahoitusosuuden tai yritystä koskevien sääntöjen nojalla.

tavarantoimitusten alalla saavuttamasta keskimääräisestä liikevaihdosta muodostuu näiden palvelujen tai tavaroiden toimittamisesta yrityksille, joihin se on sidoksissa.<sup>5</sup>

5. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankintasopimukset, jotka
- i) yksinomaan useista hankintayksiköistä koostuva, tämän liitteen a–f kohdassa tarkoitettua toimintaa harjoittava yhteisyritys myöntää yhdelle tällaiselle hankintayksikölle; tai
  - ii) hankintayksikkö myöntää sellaiselle yhteisyritykselle, johon se kuuluu, edellyttäen, että yhteisyritys on perustettu kyseisen toiminnan harjoittamiseksi vähintään kolmen vuoden ajan ja että yhteisyrittäjänsä perustamisasiakirjassa todetaan yhteisyrittäjänsä muodostavien hankintayksiköiden kuuluvan siihen vähintään saman ajan.
6. Seuraavia ei katsota sopimuksen piiriin kuuluvaksi hankinnaksi:
- seuraavilla aloilla toimivien hankintayksiköiden suorittama hankinta:
    - i) tämän liitteen piiriin kuuluva juomaveden tuotanto, siirto tai jakelu;
    - ii) tämän liitteen piiriin kuuluva sähkön tuotanto, siirto tai jakelu;
    - iii) tämän liitteen piiriin kuuluvat lentokenttäpalvelut;
    - iv) tämän liitteen piiriin kuuluvat meri- tai sisävesisatamat tai muut terminaalipalvelut; ja
    - v) tämän liitteen piiriin kuuluvat kaupunkirautatie-, raitiotie-, johdinauto- tai linja-autopalvelut Kanadasta peräisin olevien tavaroiden, palvelujen, tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
  - tämän liitteen piiriin kuuluvan juomaveden tuotannon, siirron tai jakelun alalla toimivien hankintayksiköiden suorittamat hankinnat Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien, palveluiden ja palveluntarjoajien osalta;
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien meri- tai sisävesisatamien tai muiden terminaalipalvelujen alalla toimivien hankintayksiköiden suorittama ruoppauspalvelujen tai telakkateollisuuteen liittyvien palvelujen hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittama lennonjohtolaitteiden hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien lentokenttäpalvelujen alalla toimivien hankintayksiköiden suorittamat hankinnat Yhdysvalloista ja Koreasta peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;

---

<sup>5</sup> Jos sidosyrityksen perustamisajankohdan tai toiminnan aloittamisen ajankohdan vuoksi liikevaihtotietoja kolmelta viimeiseltä vuodelta ei ole käytettävissä, riittää, että kyseinen yritys osoittaa tässä alakohdassa tarkoitettua liikevaihdon toteutumisen todennäköiseksi, muun muassa esittämällä tietoja tulevasta liiketoiminnasta.

- tämän liitteen piiriin kuuluvien kaupunkirautatie-, raitiotie-, johdinauto- tai linja-autopalvelujen alalla toimivien hankintayksiköiden suorittamat hankinnat Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvan kaupunkirautatien alalla toimivien hankintayksiköiden suorittama hankinta Japanista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,
- tämän liitteen piiriin kuuluvien rautateiden alalla toimivien hankintayksiköiden suorittama hankinta Armeniasta, Kanadasta, Japanista, Yhdysvalloista, Hongkongista, Kiinasta, Singaporesta ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erilliseltä tullialueelta peräisin olevien tavaroiden, tavarantoimittajien, palvelujen ja palveluntarjoajien osalta;
- suurnopeusrautateiden ja suurnopeusrautatieinfrastruktuurin alalla toimivien hankintayksiköiden suorittama hankinta Koreasta peräisin olevien tavaroiden, tavarantoimittajien, palvelujen ja palveluntarjoajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittama sellaisten tavaroiden tai palvelujen osien hankinta, jotka eivät itse kuulu tämän sopimuksen piiriin, Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvan sähkön tuotannon, siirron tai jakelun alalla toimivien hankintayksiköiden suorittama hankinta Japanista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvan sähkön tuotannon, siirron tai jakelun alalla toimivien hankintayksiköiden suorittama HS-nimikkeiden 8504, 8535, 8537 ja 8544 (sähkömuuntajat, pistotulpat, kytkimet ja eristetyt kaapelit) hankinta Koreasta peräisin olevien tavarantoimittajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvan sähkön tuotannon, siirron tai jakelun alalla toimivien hankintayksiköiden suorittama HS-nimikkeiden 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537 ja 8544 hankinta Israelista peräisin olevien tavarantoimittajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvien linja-autopalvelujen alalla toimivien hankintayksiköiden suorittama hankinta Israelista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,

ennen kuin EU hyväksyy, että asianomaiset osapuolet tarjoavat EU:n tavaroille, tavarantoimittajille, palveluille ja palveluntarjoajille tyydyttävän vastavuoroisen pääsyn niiden omille hankintamarkkinoille.

7. Sopimuksen XVIII artiklan määräyksiä ei sovelleta Japanin, Korean ja Yhdysvaltojen tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka eivät hyväksy sopimusten antoa muiden kuin mainittujen osapuolten tavarantoimittajille tai palveluntarjoajille, jotka ovat pieniä tai keskisuuria yrityksiä, EU:n lainsäädännön asiaankuuluvien säännösten nojalla, ennen kuin EU hyväksyy, että ne eivät enää toteuta syrjiviä toimenpiteitä tiettyjen kotimaisten pienten yritysten ja vähemmistöosakasyritysten hyväksi.

Sopimuksen XVIII artiklan määräyksiä ei sovelleta Japaniin ja Koreaan, jotka eivät hyväksy EU:n hankintayksiköiden sellaisten sopimusten antoa, joiden arvo on vähemmän kuin kynnyсарvo, jota sovelletaan näiden osapuolten myöntämien sopimusten samaan luokkaan.

8. Seuraavia ei katsota sopimuksen piiriin kuuluvaksi hankinnaksi:

- tämän liitteen piiriin kuuluvan kaupunkiliikenteen alalla toimivien hankintayksiköiden suorittama hankinta seuraavien tavaroiden ja palvelujen osalta:
  - a) HS-nimike 44.06 Puiset rata- ja raitiotiepölkkyt;
  - b) HS-nimike 68.10 Betoniset rata- ja raitiotiepölkkyt ja betoniset ohjauskiskon osat ilmatyynyjunia varten;
  - c) HS-nimike 73.02 Rautatie- tai raitiotieradan rakennusosat, rautaa tai terästä, kuten kiskot, johtokiskot, hammaskiskot, vaihteenkielet, risteyskappaleet, vaihdetangot ja muut raideristeyksien tai -vaihteiden osat, ratapölkkyt, sidekiskot, kiskontuolit ja niiden kiilat, aluslaatat, puristuslaatat, liukulaatat, sideraudat ja muut kiskojen asentamiseen, liittämiseen tai kiinnittämiseen käytettävät erityistavarat;
  - d) HS-nimike 85.30.10 Sähköllä toimivat merkinanto-, turva- tai liikenteenvalvonta- tai ohjauslaitteet rautateitä ja raitiotieitä varten;
  - e) HS-nimike 86 ryhmä – Rautatieveturit, raitiomoottorivaunut ja muu liikkuva kalusto sekä niiden osat; rautatie- ja raitiotieradan varusteet ja kiinteät laitteet sekä niiden osat; kaikenlaiset mekaaniset (myös sähkömekaaniset) liikennemerkinantolaitteet;
  - f) CPC prov. -koodin 51310 (Teiden (ei kuitenkaan eritasoteiden), katujen raideliikenneväylien, lentokenttien ja kiitoratojen rakentaminen) alle kuuluva maa- ja vesirakentaminen rautateitä varten;
  - g) CPC prov. -koodin 51320 (Siltojen ja eritasoteiden, tunneleiden ja metrotunneleiden rakentaminen) alle kuuluva maa- ja vesirakentaminen rautatietunneleita ja metrotunneleita varten;
  - h) CPC prov. -koodin 88680 (Palkkio- tai sopimusperustaiset muiden liikennelaitteiden korjauspalvelut) alle kuuluvat vetureiden ja liikkuvan kaluston korjaus- ja huoltopalvelut (kunnostaminen mukaan luettuna), rautatieratojen ja liikennevalojen korjaus- ja huoltopalvelut sekä junanmoottoreiden asennuspalvelut,

Japanista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,

ennen kuin EU hyväksyy, että Japani on avannut täysimääräisesti kaupunkiliikennettä koskevat hankintansa EU:n tavarantoimittajille, tavaroille, palveluntarjoajille ja palveluille.

## OHJEELLISET LUETTELOT LIITTEESSÄ 3 ESITETYT VAATIMUKSET TÄYTTÄVISTÄ HANKINTAVIRANOMAISISTA JA JULKISISTA YRITYKSISTÄ

### I. JUOMAVEDEN TUOTANTO, SIIRTO TAI JAKELU

#### **Belgia**

- Kunnat tai kuntaliittymät tällä toiminta-alueellaan
- Société Wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

#### **Bulgaria**

- ”Тузлушка гора” – ЕООД, Антоново
- ”В И К – Батак” – ЕООД, Батак
- ”В и К – Белово” – ЕООД, Белово
- ”Водоснабдяване и канализация Берковица” – ЕООД, Берковица
- ”Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Благоевград
- ”В и К – Бебреш” – ЕООД, Ботевград
- ”Инфрастрой” – ЕООД, Брацигово
- ”Водоснабдяване” – ЕООД, Брезник
- ”Водоснабдяване и канализация” – ЕАД, Бургас
- ”Лукойл Нефтохим Бургас” АД, Бургас
- ”Бързийска вода” – ЕООД, Бързия
- ”Водоснабдяване и канализация” – ООД, Варна
- ”Вик” ООД, к.к. Златни пясъци
- ”Водоснабдяване и канализация Йовковци” – ООД, Велико Търново
- ”Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг” – ЕООД, Велинград
- ”ВИК” – ЕООД, Видин
- ”Водоснабдяване и канализация” – ООД, Враца
- ”В И К” – ООД, Габрово
- ”В И К” – ООД, Димитровград
- ”Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Добрич
- ”Водоснабдяване и канализация – Дупница” – ЕООД, Дупница
- ЧПСОВ, в.с. Елени
- ”Водоснабдяване и канализация” – ООД, Исперих
- ”Аспарухов вал” ЕООД, Кнежа
- ”В И К – Кресна” – ЕООД, Кресна
- ”Меден кладенец” – ЕООД, Кубрат
- ”ВИК” – ООД, Кърджали
- ”Водоснабдяване и канализация” – ООД, Кюстендил
- ”Водоснабдяване и канализация” – ООД, Ловеч
- ”В и К – Стримон” – ЕООД, Микрево

- ”Водоснабдяване и канализация” – ООД, Монтана
- ”Водоснабдяване и канализация – П” – ЕООД, Панагюрище
- ”Водоснабдяване и канализация” – ООД, Перник
- ”В и К” – ЕООД, Петрич
- ”Водоснабдяване, канализация и строителство” – ЕООД, Пещера
- ”Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Плевен
- ”Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Пловдив
- ”Водоснабдяване–Дунав” – ЕООД, Разград
- ”ВКТВ” – ЕООД, Ракитово
- ЕТ ”Ердуван Чакър”, Раковски
- ”Водоснабдяване и канализация” – ООД, Русе
- ”Екопроект-С” ООД, Русе
- ”УВЕКС” – ЕООД, Сандански
- ”ВиК-Паничище” ЕООД, Сапарева баня
- ”Водоснабдяване и канализация” – ЕАД, Свищов
- ”Бяла” – ЕООД, Севлиево
- ”Водоснабдяване и канализация” – ООД, Силистра
- ”В и К” – ООД, Сливен
- ”Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Смолян
- ”Софийска вода” – АД, София
- ”Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, София
- ”Стамболово” – ЕООД, Стамболово
- ”Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Стара Загора
- ”Водоснабдяване и канализация-С” – ЕООД, Стрелча
- ”Водоснабдяване и канализация – Тетевен” – ЕООД, Тетевен
- ”В и К – Стенето” – ЕООД, Троян
- ”Водоснабдяване и канализация” – ООД, Търговище
- ”Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Хасково
- ”Водоснабдяване и канализация” – ООД, Шумен
- ”Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Ямбол

### **Tšekki**

Kaikki hankintayksiköt, jotka tarjoavat julkisia hankintoja koskevan lain 137/2006 4 §:n 1 momentin d ja e alakohdassa määriteltäjä palveluja vesihuollon alalla

Esimerkkejä hankintayksiköistä:

- Veolia Voda Česká Republika, a.s.
- Pražské vodovody a kanalizace, a.s.
- Severočeská vodárenská společnost a.s.
- Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.
- Ostravské vodárny a kanalizace a.s. Severočeská vodárenská společnost a.s.

### **Tanska**

- Vendoimittajat, jotka on määritelty seuraavan säädöksen 3 §:n 3 momentin mukaisesti: lov om vandforsyning m.v., ks. lovbekendtgørelse nro 71, 17.1.2007

### **Saksa**

- Yksiköt, jotka vastaavat veden tuotannosta tai jakelusta seuraavien säädösten nojalla: Eigenbetriebsverordnungen tai Eigenbetriebsgesetze der Länder (kunnalliset yritykset)
- Yksiköt, jotka vastaavat veden tuotannosta tai jakelusta seuraavien säädösten nojalla: Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit der Länder
- Yksiköt, jotka vastaavat veden tuotannosta seuraavan säädöksen nojalla: Gesetz über Wasser- und Bodenverbände, 12.2.1991, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 15.5.2002
- Julkiset yritykset, jotka vastaavat veden tuotannosta tai jakelusta seuraavien säädösten nojalla: Kommunalgesetze, erityisesti Gemeindeverordnungen der Länder
- Yritykset, jotka on perustettu säädöksen Aktiengesetz, 6.9.1965, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 5.1.2007, nojalla tai säädöksen GmbH-Gesetz, 20.4.1892, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 10.11.2006, nojalla tai joilla on Kommanditgesellschaftin (kommandiittiyhtiö) oikeusasema ja jotka vastaavat veden tuotannosta tai jakelusta alueellisten tai paikallisviranomaisten kanssa tehdyn sopimuksen nojalla

### **Viro**

- Julkisia hankintoja koskevan säädöksen (RT I 21.2.2007, 15, 76) 10 artiklan 3 kohdan ja kilpailua koskevan säädöksen (RT I 2001, 56 332) 14 artiklan nojalla toimivat yksiköt:
  - AS Haapsalu Veevärk;
  - AS Kuressaare Veevärk;
  - AS Narva Vesi;
  - AS Paide Vesi;
  - AS Pärnu Vesi;
  - AS Tartu Veevärk;
  - AS Valga Vesi;
  - AS Võru Vesi.

### **Irlanti**

Yksiköt, jotka vastaavat veden tuotannosta tai jakelusta säädöksen Local Government (Sanitary Services) Act 1878–1964 nojalla

### **Kreikka**

- "Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας Α.Ε." ("Ε.Υ.Δ.Α.Π." tai "Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε."). Yrityksen oikeudellinen asema perustuu seuraaviin säädöksiin: konsolidoitu laki 2190/1920, laki 2414/1996 ja lisäksi lain 1068/80 ja lain 2744/1999 säännökset
- "Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε." ("Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε."), johon sovelletaan seuraavien lakien säännöksiä: laki 2937/2001 (Kreikan virallinen lehti 169 Α') ja laki 2651/1998 (Kreikan virallinen lehti 248 Α')
- Δημοτική Επιχείρηση Ύδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου" ("ΔΕΥΑΜΒ"), joka toimii lain 890/1979 nojalla

- ”Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης – Αποχέτευσης” (kunnalliset vesihuolto- ja viemäriverkostoyhtiöt), jotka huolehtivat veden tuotannosta ja jakelusta lain 1069/80, 23.8.1980 nojalla
- ”Σύνδεσμοι Ύδρευσης”, (kunnalliset vedentoimittajayhdistykset), joiden toiminta perustuu presidentin asetukseen 410/1995 säädöksen Κώδικας Δήμων και Κοινοτήτων mukaisesti
- ”Δήμοι και Κοινότητες”, (kunnalliset vedentoimittajayhdistykset), joiden toiminta perustuu presidentin asetukseen 410/1995 säädöksen Δήμοι και Κοινότητες mukaisesti

### **Espanja**

- Mancomunidad de Canales de Taibilla.
- Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales
- Canal de Isabel II
- Agencia Andaluza del Agua
- Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental
- Muut julkiset yksiköt, jotka muodostavat osan autonomisista alueista (Comunidades Autónomas) ja paikallishallinnosta (Corporaciones locales) tai ovat niistä riippuvaisia ja jotka toimivat juomaveden jakelun alalla
- Muut yksityiset yksiköt, joilla on paikallishallinnon (Corporaciones locales) myöntämiä erityis- tai yksinoikeuksia juomaveden jakelun alalla

### **Ranska**

Alueelliset tai paikalliset viranomaiset ja paikalliset julkisyhteisöt, jotka vastaavat juomaveden tuotannosta tai jakelusta:

- Régies des eaux, (esimerkiksi: Régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et de l'assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles)
- Vettä siirtävät, toimittavat ja tuottavat yhteisöt (esimerkiksi syndicat des eaux d'Ile de France, syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, syndicat intercommunal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l'eau du Var-est, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin)

### **Italia**

- Yksiköt, jotka vastaavat vedenjakelupalvelujen eri vaiheista seuraavien säädösten konsolidoitujen tekstien nojalla: testo unico delle leggi sull'assunzione dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province, hyväksytty 15.10.1925 annetulla säädöksellä regio decreto n. 2578, D.P.R. n. 902, 4.10.1986 sekä decreto legislativo n. 267, 18.8.2000, recante il testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, ja erityisesti sen 112 ja 116 artikla
- Acquedotto Pugliese S.p.A. (D.lgs. 11.5.1999 n. 141)
- Ente acquedotti siciliani, joka on perustettu säädösten Legge Regionale nro 2/2, 4.9.1979, ja Legge Regionale nro 81, 9.8.1980, nojalla ja asetettu selvitystilaan säädöksen Legge Regionale nro 9, 31.5.2004 (1 artikla), nojalla
- Ente sardo acquedotti e fognature, joka on perustettu säädöksen Legge nro 9, 5.7.1963, nojalla ja josta tuli ESAF SpA vuonna 2003 ja joka sittemmin yhdistyi ABBANOVA SpA:n kanssa. ESAF lakkautettiin 29.7.2005 ja asetettiin selvitystilaan seuraavan säädöksen nojalla: Legge Regionale nro 7, 21.4.2005 (5 §:n 1 momentti) – Legge finanziaria 2005

### **Kypros**

- Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας, joka jakelee vettä kunnissa ja muilla alueilla seuraavan säädöksen nojalla: περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350

### **Latvia**

- Julkis- ja yksityisoikeudelliset yksiköt, jotka tuottavat, siirtävät ja jakelevat juomavettä kiinteisiin verkkoihin ja jotka tekevät hankintoja seuraavan lain mukaisesti: Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums

### **Liettua**

- Yksiköt, jotka toimivat julkisista hankinnoista annetun Liettuan tasavallan lain (virallinen lehti 84-2000, 1996; 4-102, 2006) 70 artiklan 1 ja 2 kohdan vaatimusten mukaisesti ja tuottavat, siirtävät ja jakelevat juomavettä juomavesi- ja jätevesihuollosta annetun Liettuan tasavallan lain (virallinen lehti 82-3260, 2006) mukaisesti

### **Luxemburg**

- Paikallisviranomaisten yksiköt, jotka vastaavat veden jakelusta
- Kuntaliittymät, jotka vastaavat veden tuotannosta ja jakelusta ja jotka on perustettu seuraavien säädösten nojalla: loi concernant la création des syndicats de communes, 23.2.2001, sellaisena kuin se on muutettuna ja täydennettynä 23.12.1958 ja 29.7.1981 annetulla lailla, ja loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre, 31.7.1962:
  - Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau du Sud-Est – SESE
  - Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre – SEBES
  - Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est – SIDERE
  - Syndicat des Eaux du Sud – SES
  - Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen
  - Syndicat pour la distribution d'eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus – SR
  - Syndicat de distribution d'eau des Ardennes – DEA
  - Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig
  - Syndicat des eaux du Centre – SEC

### **Unkari**

- Yksiköt, jotka tuottavat, siirtävät tai jakelevat juomavettä säädöksen 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről 162–163 artiklan nojalla ja säädöksen 1995. évi LVII. törvény vízgazdálkodásról nojalla

### **Malta**

- Korporazzjoni ghas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation)
- Korporazzjoni ghas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

### **Alankomaat**

Yksiköt, jotka vastaavat veden tuotannosta ja jakelusta säädöksen Waterleidingwet nojalla

### **Itävalta**

Kunnat ja kuntaliitot, jotka vastaavat juomaveden tuotannosta, siirrosta ja jakelusta yhdeksän osavaltion säädösten Wasserversorgungsgesetze nojalla

### **Puola**

Vesihuolto- ja jätevesilaitokset, jotka määrittellään säädöksessä ustawa z dnia 7 czerwca 2001 r., o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków ja jotka harjoittavat vesihuoltoon tai jätevesihuoltoon liittyvää taloudellista toimintaa; näitä ovat muun muassa:

- AQUANET S.A., Poznań
- Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o. o. Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.
- Wodociągi Ustka Sp. z o.o.
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Łódź
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

### **Portugali**

- Yritykset, joissa on enemmistöosakkaina valtio tai julkisyhteisöjä ja yksityisiä yrityksiä seuraavien säädösten nojalla: Decreto-Lei N° 379/93, 5.11.1993, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla säädöksillä: Decreto-Lei N° 176/99, 25.10.1999, Decreto-Lei N° 439-A/99, 29.10.1999, ja Decreto-Lei N° 103/2003, 23.5.2003. Valtion suora hallinto on sallittua.
- Kunnalliset järjestelmät – Kunnat, kuntayhtymät, kunnalliset palvelulaitokset, yritykset, joiden pääoma on kokonaan tai suurimmaksi osaksi julkisessa omistuksessa, tai yksityiset yritykset seuraavien säädösten nojalla: Lei 53-F/2006, 29.12.2006, ja Decreto-Lei N° 379/93, 5.11.1993, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla säädöksillä: Decreto-Lei N° 176/99, 25.10.1999, Decreto-Lei N° 439-A/99, 29.10.1999 ja Decreto-Lei N° 103/2003, 23.5.2003

### **Romania**

Departamente ale Autorităților locale și Companii care produc, transportă și distribuie apă (paikallisten viranomaisten yksiköt ja yhtiöt, jotka vastaavat veden tuotannosta, siirrosta ja jakelusta), esimerkiksi

- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia SA., Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A Filiala Blaj, Blaj, Alba

- Compania de Apă Arad
- S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș
- S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș
- S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău
- Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor
- R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud
- S.C. APA Grup SA Botoșani, Botoșani
- Compania de Apă, Brașov, Brașov
- R.A. APA, Brăila, Brăila
- S.C. Ecoaquasa Sucursala Călărași, Călărași, Călărași
- S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca
- S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj
- Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța
- R.A.G.C. Târgoviște, Dâmbovița
- R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj
- S.C. Apa-Canal S.A., Bailești, Dolj
- S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara
- R.A.J.A.C. Iași, Iași
- Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași
- Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

**Slovenia**

Yksiköt, jotka toimittavat, siirtävät tai jakelevat juomavettä säädöksen Zakon o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) ja kuntien tekemien päätösten nojalla annettujen toimilupien nojalla:

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5015731	Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota
5067804	Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.	1330	Kočevje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O.	3320	Velenje
5072107	Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.	2380	Slovenj Gradec
1122959	Komunala Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Gornji Grad	3342	Gornji Grad
1332115	Režijski Obrat Občine Jezersko	4206	Jezersko
1332155	Režijski Obrat Občine Komenda	1218	Komenda
1357883	Režijski Obrat Občine Lovrenc Na Pohorju	2344	Lovrenc Na Pohorju
1563068	Komuna, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Beltinci	9231	Beltinci
1637177	Pindža Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Petrovci	9203	Petrovci
1683683	Javno Podjetje Edš - Ekološka Družba, D.O.O. Šentjernej	8310	Šentjernej
5015367	Javno Podjetje Kovod Postojna, Vodovod, Kanalizacija, D.O.O., Postojna	6230	Postojna
5015707	Komunalno Podjetje Vrhnika Proizvodnja In Distribucija Vode, D.D.	1360	Vrhnika
5016100	Komunalno Podjetje Ilirska Bistrica	6250	Ilirska Bistrica
5046688	Javno Podjetje Vodovod – Kanalizacija, D.O.O. Ljubljana	1000	Ljubljana
5062403	Javno Podjetje Komunala Črnomelj D.O.O.	8340	Črnomelj
5063485	Komunala Radovljica, Javno Podjetje Za Komunalno Dejavnost, D.O.O.	4240	Radovljica
5067731	Komunala Kranj, Javno Podjetje, D.O.O.	4000	Kranj
5067758	Javno Podjetje Komunala Cerknica D.O.O.	1380	Cerknica
5068002	Javno Komunalno Podjetje Radlje D.O.O. Ob Dravi	2360	Radlje Ob Dravi
5068126	Jkp, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Slovenske Konjice	3210	Slovenske Konjice
5068134	Javno Komunalno Podjetje Žalec D.O.O.	3310	Žalec
5073049	Komunalno Podjetje Ormož D.O.O.	2270	Ormož
5073103	Kop Javno Komunalno Podjetje Zagorje Ob Savi, D.O.O.	1410	Zagorje Ob Savi
5073120	Komunala Novo Mesto D.O.O., Javno Podjetje	8000	Novo Mesto
5102103	Javno Komunalno Podjetje Log D.O.O.	2390	Ravne Na Koroškem
5111501	Okp Javno Podjetje Za Komunalne Storitve Rogaška Slatina D.O.O.	3250	Rogaška Slatina
5112141	Javno Podjetje Komunalno Stanovanjsko Podjetje Litija, D.O.O.	1270	Litija
5144558	Komunalno Podjetje Kamnik D.D.	1241	Kamnik
5144574	Javno Komunalno Podjetje Grosuplje D.O.O.	1290	Grosuplje
5144728	Ksp Hrastnik Komunalno - Stanovanjsko Podjetje D.D.	1430	Hrastnik

5145023	Komunalno Podjetje Tržič D.O.O.	4290	Tržič
5157064	Komunala Metlika Javno Podjetje D.O.O.	8330	Metlika
5210461	Komunalno Stanovanjska Družba D.O.O. Ajdovščina	5270	Ajdovščina
5213258	Javno Komunalno Podjetje Dravograd	2370	Dravograd
5221897	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Mozirje	3330	Mozirje
5227739	Javno Komunalno Podjetje Prodnik D.O.O.	1230	Domžale
5243858	Komunala Trebnje D.O.O.	8210	Trebnje
5254965	Komunala, Komunalno Podjetje D.O.O., Lendava	9220	Lendava - Lendva
5321387	Komunalno Podjetje Ptuj D.D.	2250	Ptuj
5466016	Javno Komunalno Podjetje Šentjur D.O.O.	3230	Šentjur
5475988	Javno Podjetje Komunala Radeče D.O.O.	1433	Radeče
5529522	Radenska-Ekoss, Podjetje Za Stanovanjsko, Komunalno In Ekološko Dejavnost, Radenci D.O.O.	9252	Radenci
5777372	Vit-Pro D.O.O. Vitanje; Komunala Vitanje, Javno Podjetje D.O.O.	3205	Vitanje
5827558	Komunalno Podjetje Logatec D.O.O.	1370	Logatec
5874220	Režijski Obrat Občine Osilnica	1337	Osilnica
5874700	Režijski Obrat Občine Turnišče	9224	Turnišče
5874726	Režijski Obrat Občine Črenšovci	9232	Črenšovci
5874734	Režijski Obrat Občine Kobilje	9223	Dobrovnik
5881820	Režijski Obrat Občina Kanal Ob Soči	5213	Kanal
5883067	Režijski Obrat Občina Tišina	9251	Tišina
5883148	Režijski Obrat Občina Železniki	4228	Železniki
5883342	Režijski Obrat Občine Zreče	3214	Zreče
5883415	Režijski Obrat Občina Bohinj	4264	Bohinjska Bistrica
5883679	Režijski Obrat Občina Črna Na Koroškem	2393	Črna Na Koroškem
5914540	Vodovod - Kanalizacija Javno Podjetje D.O.O. Celje	3000	Celje
5926823	Jeko - In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice	4270	Jesenice
5945151	Javno Komunalno Podjetje Brezovica D.O.O.	1352	Preserje
5156572	Kostak, Komunalno In Stavbno Podjetje D.D. Krško	8270	Krško
1162431	Vodokomunalni Sistemi Izgradnja In Vzdrževanje Vodokomunalnih Sistemov D.O.O. Velike Lašče		Velike Lašče
1314297	Vodovodna Zadruga Golnik, Z.O.O.	4204	Golnik
1332198	Režijski Obrat Občine Dobrovnik	9223	Dobrovnik - Dobronak
1357409	Režijski Obrat Občine Dobje	3224	Dobje Pri Planini
1491083	Pungrad, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Bodonci	9265	Bodonci
1550144	Vodovodi In Kanalizacija Nova Gorica D.D.	5000	Nova Gorica
1672860	Vodovod Murska Sobota Javno Podjetje D.O.O.	9000	Murska Sobota
5067545	Komunalno Stanovanjsko Podjetje Brežice D.D.	8250	Brežice
5067782	Javno Podjetje - Azienda Publica Rižanski Vodovod Koper D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5067880	Mariborski Vodovod Javno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5068088	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Sevnica	8290	Sevnica
5072999	Kraški Vodovod Sežana Javno Podjetje D.O.O.	6210	Sežana
5073251	Hydrovod D.O.O. Kočevje	1330	Kočevje
5387647	Komunalno-Stanovanjsko Podjetje Ljutomer D.O.O.	9240	Ljutomer
5817978	Vodovodna Zadruga Preddvor, Z.B.O.	4205	Preddvor
5874505	Režijski Obrat Občina Laško	Laško	
5880076	Režijski Obrat Občine Cerklje	5282	Cerklje
5883253	Režijski Obrat Občine Rače Fram	2327	Rače
5884624	Vodovodna Zadruga Lom, Z.O.O.	4290	Tržič

5918375	Komunala, Javno Podjetje, Kranjska Gora, D.O.O.	4280	Kranjska Gora
5939208	Vodovodna Zadruga Senično, Z.O.O.	4294	Križe
1926764	Ekoviz D.O.O.	9000	Murska Sobota
5077532	Komunala Tolmin, Javno Podjetje D.O.O.	5220	Tolmin
5880289	Občina Gornja Radgona	9250	Gornja Radgona
1274783	Wte Wassertechnik Gmbh, Podružnica Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1785966	Wte Bled D.O.O.	4260	Bled
1806599	Wte Essen	3270	Laško
5073260	Komunalno Stanovanjsko Podjetje D.D. Sežana	6210	Sežana
5227747	Javno Podjetje Centralna Čistilna Naprava Domžale - Kamnik D.O.O.	1230	Domžale
1215027	Aquasystems Gospodarjenje Z Vodami D.O.O.	2000	Maribor
1534424	Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Mežica	2392	Mežica
1639285	Čistilna Naprava Lendava D.O.O.	9220	Lendava - Lendva
5066310	Nigrad Javno Komunalno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5072255	Javno Podjetje-Azienda Pubblica Komunala Koper, D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5156858	Javno Podjetje Komunala Izola, D.O.O. Azienda Pubblica Komunala Isola, S.R.L.	6310	Izola - Isola
5338271	Gop Gradbena, Organizacijska In Prodajna Dejavnost, D.O.O.	8233	Mirna
5708257	Stadij, D.O.O., Hruševje	6225	Hruševje
5144647	Komunala, Javno Komunalno Podjetje Idrija, D.O.O.	5280	Idrija
5105633	Javno Podjetje Okolje Piran	6330	Piran - Pirano
5874327	Režijski Obrat Občina Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1197380	Čista Narava, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Moravske Toplice	9226	Moravske Toplice

### **Slovakia**

- Yksiköt, jotka hoitavat yleisiä vesilaitoksia ja tuottavat tai siirtävät ja jakelevat juomavettä seuraavien säädösten nojalla annettujen kauppalupien ja yleisten vesilaitosten toimintaa koskevan ammatillista pätevyyttä osoittavan todistuksen nojalla: säädös 442/2002, joka noudattaa säädösten 525/2003, 364/2004, 587/2004 ja 230/2005 sanamuotoa
- Yksiköt, jotka hoitavat vesihuoltolaitoksia säädöksessä 364/2004, joka noudattaa säädösten 587/2004 ja 230/2005 sanamuotoa, tarkoitettujen edellytysten nojalla ja säädöksen 135/1994, joka noudattaa säädösten 52/1982, 595/1990, 128/1991, 238/1993, 416/2001 ja 533/2001 sanamuotoa, nojalla myönnetyn luvan perusteella ja jotka myös siirtävät tai jakelevat juomavettä lain 442/2002, joka noudattaa säädösten 525/2003, 364/2004, 587/2004 ja 230/2005 sanamuotoa, nojalla

Esimerkiksi:

- Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Považská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
- Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

**Suomi**

- Vesihuoltolain (119/2001) 3 §:n mukaiset vesihuoltolaitokset

**Ruotsi**

Paikallisviranomaiset ja kunnalliset yritykset, jotka vastaavat juomaveden tuotannosta, siirtämisestä tai jakelusta seuraavan säädöksen nojalla: lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster

**Yhdistynyt kuningaskunta**

- Yritys, joka on nimetty vesihuoltoyritykseksi tai viemärintiyritykseksi säädöksen Water Industry Act 1991 nojalla
- Vesi- ja viemärintiviranomainen, joka on perustettu seuraavan säädöksen 62 §:n nojalla: Local Government etc (Scotland) Act 1994

The Department for Regional Development (Pohjois-Irlanti)

## II. SÄHKÖN TUOTANTO, SIIRTO TAI JAKELU

### Belgia

- Kunnat tai kuntaliittymät tällä toiminta-alueellaan
- Société de Production d'Electricité / Elektriciteitsproductie Maatschappij.
- Electrabel / Electrabel
- Elia

### Bulgaria

Yksiköt, joilla on lupa huolehtia sähkön tuotannosta, siirrosta, jakelusta, julkisista toimituksista tai julkisista hankinnoista seuraavan säädöksen 39 artiklan 1 kohdan nojalla: Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/ 9.12.2003):

- АЕЦ Козлодуй - ЕАД
- Болкан Енерджи АД
- Брикел - ЕАД
- Българско акционерно дружество Гранитоид АД
- Девен АД
- ЕВН България Електроразпределение АД
- ЕВН България Електроснабдяване АД
- ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток 1
- Енергийна компания Марица Изток III - АД
- Енерго-про България - АД
- ЕОН България Мрежи АД
- ЕОН България Продажби АД
- ЕРП Златни пясъци АД
- ЕСО ЕАД
- ЕСП „Златни пясъци” АД
- Златни пясъци-сервиз АД
- Калиакра Уинд Пауър АД
- НЕК ЕАД
- Петрол АД
- Петрол Сторидж АД
- Пиринска Бистрица-Енергия АД
- Руно-Казанлък АД
- Централ хидроелектрик дьо Булгари ЕООД
- Слънчев бряг АД
- ТЕЦ - Бобов Дол ЕАД
- ТЕЦ - Варна ЕАД
- ТЕЦ ”Марица 3” – АД
- ТЕЦ Марица Изток 2 – ЕАД
- Топлофикация Габрово – ЕАД

- Теплофикация Казанлък – ЕАД
- Теплофикация Перник – ЕАД
- Теплофикация Плевен – ЕАД
- ЕВН България Теплофикация – Пловдив - ЕАД
- Теплофикация Русе – ЕАД
- Теплофикация Сливен – ЕАД
- Теплофикация София – ЕАД
- Теплофикация Шумен – ЕАД
- Хидроенергострой ЕООД
- ЧЕЗ България Разпределение АД
- ЧЕЗ Електро България АД

### **Tšekki**

Kaikki hankintayksiköt, jotka tarjoavat julkisia hankintoja koskevan säädöksen 137/2006, sellaisena kuin se on muutettuna, 4 §:n 1 momentin c alakohdassa määritellyjä palveluja sähköalalla.

Esimerkkejä hankintayksiköistä:

- ČEPS, a.s.
- ČEZ, a. s.
- Dalkia Česká republika, a.s.
- PREdistribuce, a.s.
- Plzeňská energetika a.s.
- Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

### **Tanska**

- Yksiköt, jotka vastaavat sähkön tuotannosta seuraavan säädöksen 10 §:n nojalla annetun luvan perusteella: lov om elforsyning, ks. lovbekendtgørelse nro 1115, 8.11.2006
- Yksiköt, jotka vastaavat sähkön siirtämisestä seuraavan säädöksen 19 §:n nojalla annetun luvan perusteella: lov om elforsyning, ks. lovbekendtgørelse nro 1115, 8.11.2006
- Sähkön siirto, josta vastaa Energinet Danmark tai Energinet Danmarkin kokonaan omistamat tytäryhtiöt säädöksen lov om Energinet Danmark, ks. lovbekendtgørelse nro 1384, 20.12.2004, 2 §:n 2 ja 3 momentin nojalla

### **Saksa**

Paikallisviranomaiset, julkisoikeudelliset laitokset tai niiden muodostamat yhteenliittymät tai valtionyritykset, jotka vastaavat energian toimituksista muille yrityksille tai energiajakeluverkosta tai joilla on omistuksen vuoksi energiajakeluverkon hallintaoikeus seuraavan säädöksen 3 §:n 18 momentin nojalla: Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz), 24.4.1998, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 9.12.2006

### **Viro**

- Julkisia hankintoja koskevan säädöksen (RT I 21.2.2007, 15, 76) 10 artiklan 3 kohdan ja kilpailua koskevan säädöksen (RT I 2001, 56 332) 14 artiklan nojalla toimivat yksiköt:

- AS Eesti Energia (Estonian Energy Ltd);
- OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC);
- AS Narva Elektriijaamad (Narva Power Plants Ltd);
- OÜ Põhivõrk (Põhivõrk LLC).

### **Irlanti**

- The Electricity Supply Board
- ESB Independent Energy [ESBIE – electricity supply]
- Synergen Ltd. [electricity generation]
- Viridian Energy Supply Ltd. [electricity supply]
- Huntstown Power Ltd. [electricity generation]
- Bord Gáis Éireann [electricity supply]
- Electricity Suppliers and Generators licensed under the Electricity Regulation Act 1999
- EirGrid plc

### **Kreikka**

”Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.”, joka on perustettu lain 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ nojalla ja toimii lain 2773/1999 ja presidentin asetuksen 333/1999 mukaisesti

### **Espanja**

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.
- Muut yksiköt, jotka tuottavat, siirtävät ja jakelevat sähköä seuraavan säädöksen ja sen täytäntöönpanosäädösten nojalla: Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico

### **Ranska**

- Électricité de France, joka on perustettu ja toimii seuraavan säädöksen nojalla: Loi n° 46–628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz, 8.4.1946, sellaisena kuin se on muutettuna
- RTE, joka hallinnoi sähkön siirtoverkkoa
- Yksiköt, jotka vastaavat sähkön jakelusta ja jotka on mainittu seuraavan säädöksen 23 artiklassa: Loi no 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz, 8.4.1946, sellaisena kuin se on muutettuna (sociétés d'économie mixte, régies tai vastaavat alue- tai paikallisviranomaisista koostuvat yritykset, esim. Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg)
- Compagnie nationale du Rhône
- Electricité de Strasbourg

### **Italia**

- Gruppo Eneliin kuuluvat yritykset, joilla on lupa huolehtia sähkön tuotannosta, siirrosta ja jakelusta seuraavassa säädöksessä tarkoitetulla tavalla: Decreto Legislativo nro 79, 16.3.1999, sellaisena kuin se on muutettuna ja täydennettynä
- TERNA- Rete elettrica nazionale SpA
- Muut yritykset, jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla annetun toimiluvan perusteella: Decreto Legislativo nro 79, 16.3.1999

### **Kypros**

- Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου established by the περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171
- Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς, joka on perustettu seuraavan säädöksen 57 artiklalla: Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(I) του 2003

Muut henkilöt, yksiköt tai yritykset, jotka harjoittavat direktiivin 2004/17/EY 3 artiklan mukaista toimintaa ja jotka toimivat seuraavan säädöksen 34 artiklan nojalla annetun toimiluvan perusteella: περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 {N. 122(I)/2003}

### **Latvia**

VAS "Latvenergo" ja muut yritykset, jotka tuottavat, siirtävät ja jakelevat sähköä ja jotka tekevät hankintoja seuraavan lain mukaisesti: Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums

### **Liettua**

- State Enterprise Ignalina Nuclear Power Plant
- Akcinė bendrovė "Lietuvos energija"
- Akcinė bendrovė "Lietuvos elektrinė"
- Akcinė bendrovė Rytų skirstomieji tinklai
- Akcinė bendrovė "VST"
- Muut yksiköt, jotka noudattavat julkisista hankinnoista annetun Liettuan tasavallan lain (virallinen lehti 84-2000, 1996; 4-102, 2006) 70 artiklan 1 ja 2 kohdan vaatimuksia ja toimivat sähkön tuotannon, siirtämisen tai jakelun alalla sähköstä annetun Liettuan tasavallan lain (virallinen lehti 66-1984, 2000, 107-3964, 2004) ja ydinenergiasta annetun Liettuan tasavallan lain (virallinen lehti 119-2771, 1996) mukaisesti

### **Luxemburg**

- Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL), joka vastaa sähkön tuotannosta ja jakelusta seuraavan säädöksen nojalla: la convention concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg, 11.11.1927, hyväksytty lailla 4.1.1928
- Sähkön siirrosta ja jakelusta vastaavat paikallisviranomaiset
- Société électrique de l'Our (SEO)
- Syndicat de communes SIDOR.

## **Unkari**

Yksiköt, jotka tuottavat, siirtävät tai jakelevat sähköä säädöksen 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről 162–163 artiklan nojalla ja säädöksen 2007. évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról nojalla

## **Malta**

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

## **Alankomaat**

Yksiköt, jotka vastaavat sähkön jakelusta paikallisviranomaisten säädöksen Provinciewet mukaisesti myöntämän luvan (vergunning) perusteella. Esimerkiksi:

- Essent
- Nuon

## **Itävalta**

Yksiköt, jotka vastaavat sähkön siirto- tai jakeluverkosta seuraavien säädösten nojalla: Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I Nr. 143/1998, sellaisena kuin se on muutettuna, tai yhdeksän osavaltion Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze

## **Puola**

Säädöksessä ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne tarkoitetut energiayhtiöt, muun muassa seuraavat:

- BOT Elektrownia ”Opole” S.A., Brzezie
- BOT Elektrownia Bełchatów S.A.
- BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia
- Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu
- Elektrociepłownia Chorzów ”ELCHO” Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Lublin - Wrotków Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Rzeszów S.A.
- Elektrociepłownie Warszawskie S.A.
- Elektrownia ”Kozienice” S.A.
- Elektrownia ”Stalowa ”Wola” S.A.
- Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamieńsk
- Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa
- ENEA S.A., Poznań
- Energetyka Sp. z o.o, Lublin
- EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław
- ENION S.A., Kraków
- Górnśląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice

- Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk
- Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.
- Łódzki Zakład Energetyczny S.A.
- PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa
- Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.
- PSE-Operator S.A., Warszawa
- Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A.
- Zakład Elektroenergetyczny "Elsen" Sp. z o.o., Częstochowa
- Zakład Energetyczny Białystok S.A.
- Zakład Energetyczny Łódź-Teren S.A.
- Zakład Energetyczny Toruń S.A.
- Zakład Energetyczny Warszawa-Teren
- Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo
- Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.
- Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A.
- Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. Z.o.o.
- Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.
- Energetyka Południe S.A.

## **Portugali**

### 1. Sähkö tuotanto

Yksiköt, jotka tuottavat sähköä seuraavien säädösten nojalla:

- Decreto-Lei n° 29/2006, 15.2.2006, que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento dos sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade
- Decreto-Lei n° 172/2006, 23.8.2006, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido
- Yksiköt, jotka tuottavat sähköä erityisjärjestelyin seuraavien säädösten nojalla: Decreto-Lei n° 189/88, 27.5.1988, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla säädöksillä: Decretos-Lei n° 168/99, 18.5.1999, n° 313/95, 24.11.1995, n° 538/99, 13.12.1999, n° 312/2001 ja n° 313/2001, molemmat 10.12.2001, Decreto-Lei n° 339-C/2001, 29.12.2001, Decreto-Lei n° 68/2002, 25.3.2002, Decreto-Lei n° 33-A/2005, 16.2.2005, Decreto-Lei n° 225/2007, 31.5.2007 ja Decreto-Lei n° 363/2007, 2.11.2007

2. Sähkön siirto:

Yksiköt, jotka siirtävät sähköä seuraavien säädösten nojalla:

- Decreto-Lei n° 29/2006, 15.2.2006, ja Decreto-lei n° 172/2006, 23.8.2006

3. Sähkön jakelu:

- Yksiköt, jotka jakelevat sähköä seuraavien säädösten nojalla: Decreto-Lei n° 29/2006, 15.2.2006, ja Decreto-lei n° 172/2006, 23.8.2006
- Yksiköt, jotka jakelevat sähköä seuraavien säädösten nojalla: Decreto-Lei n° 184/95, 27.7.1995, sellaisena kuin se on muutettuna säädöksellä Decreto-Lei n° 56/97, 14.3.1997, ja Decreto-Lei n° 344-B/82, 1.9.1982, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla säädöksillä: Decreto-Lei n° 297/86, 19.9.1986, Decreto-Lei n° 341/90, 30.10.1990 ja Decreto-Lei n° 17/92, 5.2.1992

**Romania**

- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica-SA București (Commercial Company for Electrical Power Production Hidroelectrica – SA Bucharest)
- Societatea Națională ”Nuclearelectrica” SA (Nuclearelectrica S.A. National Company)
- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice Termoelectrica SA (Commercial Company for Electrical Power and Thermal Energy Production Termoelectrica SA)
- S.C. Electrocentrale Deva S.A. (SC Power Stations Deva SA)
- S.C. Electrocentrale București S.A. (SC Power Stations Bucharest SA)
- S.C. Electrocentrale Galați SA (SC Power Stations Galați SA)
- S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA (SC Power Stations Termoelectrica SA)
- S.C. Complexul Energetic Craiova SA (Commercial Company Craiova Energy Complex)
- S.C. Complexul Energetic Rovinari SA (Commercial Company Rovinari Energy Complex)
- S.C. Complexul Energetic Turceni SA (Commercial Company Turceni Energy Complex)
- Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica SA București (”Transelectrica” Romanian Power Grid Company)
- Societatea Comercială Electrica SA, București
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice
- ”Electrica Distribuție Muntenia Nord” S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice
- ”Electrica Furnizare Muntenia Nord” S.A
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice Electrica Muntenia Sud (Electrical Energy Distribution and Supply Branch Electrica Muntenia Sud)
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
- ”Electrica Distribuție Transilvania Sud” S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
- ”Electrica Furnizare Transilvania Sud” S.A
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)

- ”Electrica Distribuție Transilvania Nord” S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
- ”Electrica Furnizare Transilvania Nord” S.A
- Enel Energie
- Enel Distribuție Banat
- Enel Distribuție Dobrogea
- E.ON Moldova SA
- CEZ Distribuție

### **Slovenia**

Yksiköt, jotka tuottavat, siirtävät tai jakelevat sähköä säädöksen Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99) nojalla:

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1613383	Borzen D.O.O.	1000	Ljubljana
5175348	Elektro Gorenjska D.D.	4000	Kranj
5223067	Elektro Celje D.D.	3000	Celje
5227992	Elektro Ljubljana D.D.	1000	Ljubljana
5229839	Elektro Primorska D.D.	5000	Nova Gorica
5231698	Elektro Maribor D.D.	2000	Maribor
5427223	Elektro - Slovenija D.O.O.	1000	Ljubljana
5226406	Javno Podjetje Energetika Ljubljana, D.O.O.	1000	Ljubljana
1946510	Infra D.O.O.	8290	Sevnica
2294389	Sodo Sistemski Operater Distribucijskega Omrežja Z Električno Energijo, D.O.O.	2000	Maribor
5045932	Egs-Ri D.O.O.	2000	Maribor

### **Slovakia**

Yksiköt, jotka tuottavat, siirtävät siirtoverkon kautta, jakelevat ja toimittavat sähköä säädöksen 656/2005 nojalla annetun luvan perusteella

Esimerkiksi:

- Slovenské elektrárne, a.s.
- Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
- Západoslovenská energetika, a.s.
- Stredoslovenská energetika, a.s.
- Východoslovenská energetika, a.s.

### **Suomi**

Kunnalliset yksiköt ja julkiset yritykset, jotka vastaavat sähkön tuotannosta, ja yksiköt, jotka vastaavat sähkön siirtoon tai jakeluun tarkoitettujen verkkojen ylläpidosta ja sähkön siirrosta tai sähköjärjestelmästä sähkömarkkinalain (386/1995) 4 tai 16 §:ään perustuvan luvan nojalla ja vesi- ja

energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista annetun lain (349/2007) nojalla

### **Ruotsi**

Yksiköt, jotka vastaavat sähkön siirrosta tai jakelusta säädöksen ellagen (1997:857) nojalla annetun toimiluvan perusteella

### **Yhdistynyt kuningaskunta**

- Henkilö, jolle on myönnetty lupa säädöksen Electricity Act 1989 6 §:n nojalla
- Henkilö, jolle on annettu lupa säädöksen Electricity (Northern Ireland) Order 1992 10 artiklan 1 kohdan nojalla
- National Grid Electricity Transmission plc
- System Operation Northern Ireland Ltd
- Scottish & Southern Energy plc
- SPTransmission plc

### III. LENTOASEMALAITTEET

#### **Belgia**

- Brussels International Airport Company
- Belgocontrol
- Luchthaven Antwerpen
- Internationale Luchthaven Oostende-Brugge
- Société Wallonne des Aéroports
- Brussels South Charleroi Airport
- Liège Airport

#### **Bulgaria**

Главна дирекция ”Гражданска въздухоплавателна администрация” (General Directorate ”Civil Aviation Administration”)

ДП ”Ръководство на въздушното движение”

Yleiseen käyttöön tarkoitettujen siviililentoasemien pitäjät, jotka määrittellään seuraavan ministerineuvoston säädöksen 43 artiklan 3 kohdan nojalla: Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр.94/1.12.1972):

- ”Летище София” ЕАД
- ”Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт” АД
- ”Летище Пловдив” ЕАД
- ”Летище Русе” ЕООД
- ”Летище Горна Оряховица” ЕАД

#### **Tšekki**

Kaikki hankintayksiköt, jotka hyödyntävät tiettyä maantieteellistä aluetta lentokenttätoiminnan aloilla (julkisia hankintoja koskevan säädöksen 137/2006, sellaisena kuin se on muutettuna, 4 §:n 1 momentin i alakohta)

Esimerkkejä hankintayksiköistä:

- Česká správa letišť, s.p.
- Letiště Karlovy Vary s.r.o.
- Letiště Ostrava, a.s.
- Správa Letiště Praha, s. p.

#### **Tanska**

- Lentokentät, jotka toimivat seuraavan säädöksen 55 §:n 1 momentin mukaisen luvan nojalla: lov om luftfart, ks. lovbekendtgørelse nro 731, 21.6.2007

### **Saksa**

- Säädöksen Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung, 19.6.1964, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 5.1.2007, 38 artiklan 2 kohdan 1 alakohdassa määritellyt lentokentät

### **Viro**

- Julkisia hankintoja koskevan säädöksen (RT I 21.2.2007, 15, 76) 10 artiklan 3 kohdan ja kilpailua koskevan säädöksen (RT I 2001, 56 332) 14 artiklan nojalla toimivat yksiköt:
- AS Tallinna Lennujaam (Tallinn Airport Ltd);
- Tallinn Airport GH AS (Tallinn Airport GH Ltd).

### **Irlanti**

- Dublinin, Corkin ja Shannonin lentokentät, joita ylläpitää Aer Rianta – Irish Airports
- Lentokentät, jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla myönnetyn julkisen käyttöluvan (public use licence) nojalla: Irish Aviation Authority Act 1993, sellaisena kuin se on muutettuna säädöksellä Air Navigation and Transport (Amendment) Act, 1998, ja joilla julkiseen matkustaja-, posti- tai rahtiliikenteeseen tarkoitettut ilma-alukset harjoittavat säännöllistä lentoliikennettä

### **Kreikka**

- ”Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας” (”ΥΠΙΑ”), joka toimii säädöksen nro 714/70, sellaisena kuin se on muutettuna säädöksellä nro 1340/83, nojalla; yhtiön organisoinnista säädetään presidentin asetuksessa nro 56/89, sellaisena kuin se on myöhemmin muutettuna
- Spatassa oleva yhtiö ”Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών”, joka toimii seuraavan säädöksen nro 2338/95 nojalla: Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, ”ίδρυση της εταιρείας 'Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.' έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις”)
- ”Φορείς Διαχείρισης” seuraavan säädöksen nojalla: presidentin asetus nro 158/02 ”Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμετάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμού Τοπικής Αυτοδιοίκησης” (Kreikan virallinen lehti A 137)

### **Espanja**

- Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

### **Ranska**

- Lentokentät, joita julkiset laitokset hoitavat säädöksen code de l'aviation civile L.251-1, L.260-1 ja L.270-1 artiklan nojalla
- Lentokentät, joita hoidetaan säädöksen code de l'aviation civile R. 223-2 artiklan nojalla myönnetyn valtion toimiluvan perusteella
- Lentokentät, joita hoidetaan seuraavan säädöksen nojalla: arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire
- Lentokentät, jotka julkisyhteisö on perustanut ja joita koskee säädöksen code de l'aviation civile L. 221-1 artiklassa tarkoitettu sopimus

- Lentokentät, joiden omistusoikeus on siirretty alue- tai paikallisviranomaisille tai niiden ryhmittymälle seuraavan säädöksen ja erityisesti sen 28 artiklan nojalla: Loi n° 2004-809, 13.8.2004, relative aux libertés et responsabilités locales:
  - Aéroport de Ajaccio Campo-dell'Oro
  - Aéroport de Avignon
  - Aéroport de Bastia-Poretta
  - Aéroport de Beauvais-Tillé
  - Aéroport de Bergerac-Roumanière
  - Aéroport de Biarritz-Anglet-Bayonne
  - Aéroport de Brest Bretagne
  - Aéroport de Calvi-Sainte-Catherine
  - Aéroport de Carcassonne en Pays Cathare
  - Aéroport de Dinard-Pleurtuit-Saint-Malo
  - Aéroport de Figari-Sud Corse
  - Aéroport de Lille-Lesquin
  - Aéroport de Metz-Nancy-Lorraine
  - Aéroport de Pau-Pyrénées
  - Aéroport de Perpignan-Rivesaltes
  - Aéroport de Poitiers-Biard
  - Aéroport de Rennes-Saint-Jacques
- Julkiset siviililentoasemat, joita hallinnoi chambre de commerce et d'industrie (säädöksen Loi n° 2005-357, 21.4.2005, relative aux aéroports, 7 artikla ja säädös Décret n° 2007-444, 23.2.2007, relatif aux aéroports appartenant à l'Etat):
  - Aéroport de Marseille-Provence
  - Aéroport de Aix-les-Milles et Marignane-Berre
  - Aéroport de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu
  - Aéroport de Strasbourg-Entzheim
  - Aéroport de Fort-de France-le Lamentin
  - Aéroport de Pointe-à-Pitre-le Raizet
  - Aéroport de Saint-Denis-Gillot
- Muut julkiset siviililentoasemat, joita ei ole siirretty alue- ja paikallisviranomaisille säädöksen Décret n° 2005-1070, 24.8.2005, sellaisena kuin se on muutettuna, nojalla:
  - Aéroport de Saint-Pierre Pointe Blanche
  - Aéroport de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir
- Aéroports de Paris (Loi n° 2005-357, 20.4.2005, ja Décret n° 2005-828, 20.7.2005)

### **Italia**

- Tammikuun 1 päivästä 1996 alkaen Decreto Legislativo n° 497, 25.11.1995, relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo, jonka voimassaoloa on jatkettu useaan otteeseen ja joka on tämän jälkeen muutettu laiksi; lailla Legge N° 665, 21.12.1996, kyseinen yksikkö on lopulta muutettu osakkuusyhtiöksi (S.p.A) 1 päivästä tammikuuta 2001 alkaen
- Erytislainsäädännöllä perustetut hallinnointiyksiköt

- Yksiköt, jotka tarjoavat lentokenttäpalveluja seuraavan säädöksen 694 artiklan nojalla myönnetyn toimiluvan perusteella: Codice della navigazione, Regio Decreto N° 327, 30.3.1942
- Lentoasematoiminnan harjoittajat, myös hallinnoijat SEA (Milano) ja ADR (Fiumicino)

### **Kypros**

### **Latvia**

- Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme" (State public limited liability company "Latvijas gaisa satiksme")
- Valsts akciju sabiedrība "Starptautiskā lidosta 'Rīga'" (State public limited liability company "International airport 'Rīga'")
- SIA "Aviasabiedrība "Liepāja" (Aviacompany Liepaja Ltd.).

### **Liettua**

- State Enterprise Vilnius International Airport
- State Enterprise Kaunas Airport
- State Enterprise Palanga International Airport
- State Enterprise "Oro navigacija"
- Municipal Enterprise "Šiaulių oro uostas"
- Muut yksiköt, jotka noudattavat julkisista hankinnoista annetun Liettuan tasavallan lain (virallinen lehti 84-2000, 1996; 4-102, 2006) 70 artiklan 1 ja 2 kohdan vaatimuksia ja toimivat lentoasemalaitteiden alalla ilmailusta annetun Liettuan tasavallan lain (virallinen lehti 94-2918, 2000) mukaisesti

### **Luxembourg**

- Aéroport du Findel.

### **Unkari**

- Lentokentät, jotka toimivat säädöksen 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről 162–163 artiklan ja säädöksen 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről nojalla
- Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér, jota hallinnoi Budapest Airport Rt. seuraavien säädösten nojalla: 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről ja 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetről

### **Malta**

- L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport)

### **Alankomaat**

Lentokentät, jotka toimivat säädöksen Luchtvaartwet 18 artiklan ja sitä seuraavien artiklojen nojalla. Esimerkiksi:

- Luchthaven Schiphol

### **Itävalta**

- Yksiköt, joilla on lupa tarjota lentokenttäpalveluja seuraavan säädöksen nojalla: Luftfahrtgesetz, BGBl. Nr. 253/1957, sellaisena kuin se on muutettuna

### **Puola**

- Julkinen yritys ”Porty Lotnicze”, joka toimii seuraavan säädöksen nojalla: ustawa z dnia 23 października 1987 r. o przedsiębiorstwie państwowym ”Porty Lotnicze”
- Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.
- Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.
- Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice
- Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków - Balice Sp. z o.o
- Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Poznań - Ławica Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Szczecin - Goleniów Sp. z o. o.
- Port Lotniczy Wrocław S.A.
- Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Port Lotniczy Rzeszów - Jasionka
- Porty Lotnicze ”Mazury- Szczytno” Sp. z o. o. w Szczytnie
- Port Lotniczy Zielona Góra - Babimost

### **Portugali**

- ANA – Aeroportos de Portugal, S.A., set up pursuant to Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- NAV – Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., set up pursuant to Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- ANAM – Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., set up pursuant to Decreto-Lei No 453/91 do 11 de Dezembro 1991.

### **Romania**

- Compania Națională ”Aeroporturi București” SA (National Company ”Bucharest Airports S.A.”)
- Societatea Națională ”Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța” (National Company ”International Airport Mihail Kogălniceanu-Constanța” S.A.)
- Societatea Națională ”Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia”-SA (National Company International ”International Airport Timișoara-Traian Vuia”-S.A.)
- Regia Autonomă ”Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT SA” (Autonomous Public Service Undertaking ”Romanian Air Traffic Services Administration ROMAT S.A.”)
- Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale (Airports under Local Councils’ subordination)
- SC Aeroportul Arad SA (Arad Airport S.A. Commercial Company)
- Regia Autonomă Aeroportul Bacău (Autonomous Public Service Undertaking Bacău Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare (Autonomous Public Service Undertaking Baia Mare Airport)

- Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca (Autonomous Public Service Undertaking Cluj Napoca Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova (Autonomous Public Service Undertaking International Craiova Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Iași (Autonomous Public Service Undertaking Iași Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Oradea (Autonomous Public Service Undertaking Oradea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare (Autonomous Public Service Undertaking Satu-Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu (Autonomous Public Service Undertaking Sibiu Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Suceava (Autonomous Public Service Undertaking Suceava Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș (Autonomous Public Service Undertaking Târgu Mureș Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea (Autonomous Public Service Undertaking Tulcea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș

### **Slovenia**

Julkiset siviililentoasemat, jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla: Zakon o letalstvu (Uradni list RS, 18/01)

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1589423	Letalski Center Cerklje Ob Krki	8263	Cerklje Ob Krki
1913301	Kontrola Zračnega Prometa D.O.O.	1000	Ljubljana
5142768	Aerodrom Ljubljana D.D.	4210	Brnik-Aerodrom
5500494	Aerodrom Portorož, D.O.O.	6333	Sečovelje – Sicciole

### **Slovakia**

Yksiköt, jotka hoitavat lentokenttiä viranomaisen myöntämän luvan perusteella, ja yksiköt, jotka tarjoavat ilmailun telepalveluja lain 143/1998, joka noudattaa lakien 57/2001, 37/2002, 136/2004 ja 544/2004 sanamuotoa, nojalla

Esimerkiksi:

- Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava
- Letisko Poprad – Tatry, a.s.
- Letisko Košice, a.s.

### **Suomi**

Lentokentät, joita Ilmailulaitos Finavia tai kunnallinen tai julkinen yritys ylläpitää ilmailulain (1242/2005) ja ilmailulaitoksesta annetun lain (1245/2005) nojalla

### **Ruotsi**

- Säädöksen luftfartslagen (1957:297) mukaisesti toimivat julkiset lentokentät

- Yksityiset lentokentät, jotka toimivat mainitun lain mukaisella luvalla, kun lupa täyttää direktiivin 2004/17/EY 2 artiklan 3 kohdan vaatimukset

**Yhdistynyt kuningaskunta**

- Paikallinen viranomainen, joka hyödyntää maantieteellistä aluetta tarkoituksenaan tarjota lentokenttä- tai muita terminaalipalveluita ilmaliikenteen harjoittajien käyttöön
- Säädöksessä Airports Act 1986 tarkoitettu lentoasematoiminnan harjoittaja, joka hoitaa lentokenttää kyseisen säädöksen IV osan mukaisen taloudellisen sääntelyn ehdoin
- Highland and Islands Airports Limited
- Säädöksessä Airports (Northern Ireland) Order 1994 tarkoitettu lentoasematoiminnan harjoittaja

BAA Ltd.

#### IV. MERI- TAI SISÄVESISATAMAPALVELUT TAI MUUT TERMINAALIPALVELUT

##### **Belgia**

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen
- Havenbedrijf van Gent
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen
- Port autonome de Charleroi
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Liège
- Port autonome du Centre et de l'Ouest
- Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel
- Waterwegen en Zeekanaal
- De Scheepvaart

##### **Bulgaria**

ДП ”Пристанищна инфраструктура”

Yksiköt, jotka erityis- tai yksinoikeuksien perusteella käyttävät satamia tai niiden osia kansallisesti merkittävään julkiseen liikenteeseen; yksiköt luetellaan seuraavan säädöksen 103 a artiklan liitteessä 1: Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000):

- ”Пристанище Варна” ЕАД
- ”Порт Балчик” АД
- ”БМ Порт” АД
- ”Пристанище Бургас” ЕАД
- ”Пристанищен комплекс – Русе” ЕАД
- ”Пристанищен комплекс – Лом” ЕАД
- ”Пристанище Видин” ЕООД
- ”Драгажен флот – Истър” АД
- ”Дунавски индустриален парк” АД

Yksiköt, jotka erityis- tai yksinoikeuksien perusteella käyttävät satamia tai niiden osia kansallisesti merkittävään julkiseen liikenteeseen; yksiköt luetellaan seuraavan säädöksen 103 a artiklan liitteessä 2: Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000):

- ”Фиш Порт” АД
- Кораборемонтен завод ”Порт - Бургас” АД
- ”Либърти металс груп” АД
- ”Трансстрой – Бургас” АД
- ”Одесос ПБМ” АД
- ”Поддържане чистотата на морските води” АД
- ”Поларис 8” ООД

- ”Лесил” АД
- ”Ромпетрол – България” АД
- ”Булмаркет – ДМ” ООД
- ”Свободна зона – Русе” ЕАД
- ”Дунавски драгажен флот” – АД
- ”Нарен” ООД
- ”ТЕЦ Свилоза” АД
- НЕК ЕАД – клон ”АЕЦ – Белене”
- ”Нафтекс Петрол” ЕООД
- ”Фериботен комплекс” АД
- ”Дунавски драгажен флот Дуним” АД
- ”ОМВ България” ЕООД
- СО МАТ АД – клон Видин
- ”Свободна зона – Видин” ЕАД
- ”Дунавски драгажен флот Видин”
- ”Дунав турс” АД
- ”Меком” ООД
- ”Дубъл Ве Ко” ЕООД

### **Tšekki**

Kaikki hankintayksiköt, jotka hyödyntävät tiettyä maantieteellistä aluetta meri- tai sisävesisatamien taikka terminaalipalvelujen saattamiseksi lento-, meri- tai sisävesiliikenteen harjoittajien käyttöön (julkisia hankintoja koskevan säädöksen 137/2006, sellaisena kuin se on muutettuna, 4 §:n 1 momentin i alakohta)

Esimerkkejä hankintayksiköistä:

- České přístavy, a.s.

### **Tanska**

- Seuraavan säädöksen 1 §:ssä määritellyt satamat: lov om havne, säädös nro 326, 28.5.1999

### **Saksa**

- Satamat, jotka ovat kokonaan tai osittain alueellisten viranomaisten (Länder, Kreise, Gemeinden) omistuksessa
- Sisävesisatamat, joihin sovelletaan säädöksen Wassergesetze der Länder nojalla säädöstä Hafенordnung

### **Viro**

- Julkisia hankintoja koskevan säädöksen (RT I 21.2.2007, 15, 76) 10 artiklan 3 kohdan ja kilpailua koskevan säädöksen (RT I 2001, 56 332) 14 artiklan nojalla toimivat yksiköt:
  - AS Saarte Liinid;
  - AS Tallinna Sadam

### **Irlanti**

- Satamat, jotka toimivat säädöksen Harbours Acts 1946 to 2000 nojalla
- Rosslare Harbour'n satama, joka toimii säädöksen Fishguard and Rosslare Railways and Harbours Acts 1899 nojalla

### **Kreikka**

- ”Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία” (”Ο.Λ.Β. Α.Ε.”), lain nro 2932/01 nojalla
- ”Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία” (”Ο.Λ.Ε. Α.Ε.”), lain nro 2932/01 nojalla
- ”Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία” (”Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε.”), lain nro 2932/01 nojalla
- ”Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία” (”Ο.Λ.Η. Α.Ε.”), lain nro 2932/01 nojalla
- ”Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία” (”Ο.Λ.Κ. Α.Ε.”), lain nro 2932/01 nojalla
- ”Οργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία” (”Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε.”), lain nro 2932/01 nojalla
- ”Οργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία” (”Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε.”), lain nro 2932/01 nojalla
- ”Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία” (”Ο.Λ.Λ. Α.Ε.”), lain nro 2932/01 nojalla
- ”Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία” (”Ο.Λ.Ρ. Α.Ε.”), lain nro 2932/01 nojalla
- (Satamaviranomaiset)
- Muut satamat, Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία (Municipal and Prefectural Ports) (kunnalliset ja nomosten satamat), joihin sovelletaan presidentin asetusta 649/1977, lakia 2987/02, presidentin asetusta 362/97 ja lakia 2738/99

### **Espanja**

- Ente público Puertos del Estado
- Autoridad Portuaria de Alicante
- Autoridad Portuaria de Almería – Motril
- Autoridad Portuaria de Avilés
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
- Autoridad Portuaria de Baleares
- Autoridad Portuaria de Barcelona
- Autoridad Portuaria de Bilbao
- Autoridad Portuaria de Cartagena
- Autoridad Portuaria de Castellón
- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao
- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva
- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra

- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Muut seuraavien itsehallintoalueiden (Comunidades Autónomas) satamaviranomaiset: Andalusia, Asturia, Baleaarit, Kanariansaaret, Kantabria, Katalonia, Galicia, Murcia, Baskimaa ja Valencia

### **Ranska**

- Port autonome de Paris, joka on perustettu säädöksen loi n° 68-917 relative au port autonome de Paris, 24.10.1968, nojalla
- Port autonome de Strasbourg, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: convention entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port, 20.5.1923, hyväksytty 26.4.1924 annetulla lailla
- Säädöksen code des ports maritimes L. III-I artiklan ja sitä seuraavien artiklojen nojalla toimivat autonomiset satamat, jotka ovat oikeushenkilöitä
  - Port autonome de Bordeaux
  - Port autonome de Dunkerque
  - Port autonome de La Rochelle
  - Port autonome du Havre
  - Port autonome de Marseille
  - Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire
  - Port autonome de Pointe-à-Pitre
  - Port autonome de Rouen
- Satamat, jotka eivät ole oikeushenkilöitä ja jotka ovat valtion omistuksessa (décret n° 2006-330, 20.3.2006, fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales) ja joita hallinnoivat paikalliset ”chambres de commerce et d'industrie”:
  - Port de Fort de France (Martinique)
  - Port de Dégrad des Cannes (Guyane)
  - Port-Réunion (île de la Réunion)
  - Ports de Saint-Pierre et Miquelon
- Satamat, jotka eivät ole oikeushenkilöitä ja joiden omistusoikeus on siirretty alue- tai paikallisviranomaisille ja joiden hallinnoinnista huolehtivat paikalliset ”chambres de commerce et d'industrie” (säädöksen Loi n° 2004-809, 13.8.2004, relative aux libertés et responsabilités locales, sellaisena kuin se on muutettuna säädöksellä Loi n° 2006-1771, 30.12.2006, 30 artikla):
  - Port de Calais
  - Port de Boulogne-sur-Mer
  - Port de Nice

- Port de Bastia
- Port de Sète
- Port de Lorient
- Port de Cannes
- Port de Villefranche-sur-Mer
- Julkinen laitos Voies navigables de France, johon sovelletaan säädöksen Loi n° 90-1168, 29.12.1990, sellaisena kuin se on muutettuna, 124 artiklaa

### **Italia**

- Valtion satamat (Porti statali) ja muut satamat, joita hallinnoi Capitaneria di Porto säädöksen Codice della navigazione, Regio Decreto, N° 327, 30.3.1942, nojalla
- Itsenäiset satamat (enti portuali), jotka on perustettu säädöksen Codice della Navigazione, Regio Decret 2, N° 327, 30.3.1942, 19 artiklan nojalla annetulla erityislainsäädännöllä

### **Kypros**

Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, joka on perustettu seuraavalla säädöksellä: περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973

### **Latvia**

Viranomaiset, jotka hallinnoivat satamia säädöksen Likumu par ostām mukaisesti:

- Rīgas brīvostas pārvalde
- Ventspils brīvostas pārvalde
- Liepājas speciālas ekonomiskās zona pārvalde
- Salacgrīvas ostas pārvalde
- Skultes ostas pārvalde
- Lielupes ostas pārvalde
- Engures ostas pārvalde
- Mērsraga ostas pārvalde
- Pāvilostas ostas pārvalde
- Rojas ostas pārvalde

Muut laitokset, jotka tekevät hankintoja lain Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums mukaisesti ja jotka hallinnoivat satamia lain Likumu par ostām mukaisesti

### **Liettua**

- Valtionyhtiö Klaipėdan satamahallinto, joka toimii Klaipėdan satamahallinnosta annetun Liettuan tasavallan lain (virallinen lehti 53-1245, 1966) mukaisesti
- Valtionyhtiö Vidaus vandens kelių direkcija, joka toimii sisävesiliikenteestä annetun Liettuan tasavallan lain (virallinen lehti 105-2393) mukaisesti
- Muut yksiköt, jotka noudattavat julkisista hankinnoista annetun Liettuan tasavallan lain (virallinen lehti 84-2000, 1996; 4-102, 2006) 70 artiklan 1 ja 2 kohdan vaatimuksia ja toimivat meri- tai sisävesisatamien ja muiden terminaalipalvelujen alalla sisävesiliikenteestä annetun Liettuan tasavallan lain mukaisesti

### **Luxemburg**

- Port de Mertert, joka on perustettu ja toimii seuraavan säädöksen nojalla: loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle, 22.7.1963, sellaisena kuin se on muutettuna

### **Unkari**

- Satamat, jotka toimivat säädöksen 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről 162–163 artiklan ja säädöksen 2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről nojalla

### **Malta**

- L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority)

### **Alankomaat**

Meri- tai sisävesisatamien taikka muiden terminaalipalvelujen alan hankintayksiköt. Esimerkiksi:

- Havenbedrijf Rotterdam

### **Itävalta**

- Aluehallinnon (Länder ja/tai Gemeinden) kokonaan tai osittain omistamat sisävesisatamat

### **Puola**

Yksiköt, jotka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: ustawa z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich, muun muassa seuraavat:

- Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A.
- Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.
- Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.
- Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

### **Portugali**

- APDL – Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 335/98 do 3 de Novembro 1998.
- APL – Administração do Porto de Lisboa, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 336/98 of do 3 de Novembro 1998.
- APS – Administração do Porto de Sines, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 337/98 do 3 de Novembro 1998.
- APSS – Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 338/98 do 3 de Novembro 1998.
- APA – Administração do Porto de Aveiro, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 339/98 do 3 de Novembro 1998.
- Instituto Português dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), pursuant to Decreto-Lei No 146/2007, do 27 de Abril 2007.

**Romania**

- Compania Națională ”Administrația Porturilor Maritime” SA Constanța
- Compania Națională ”Administrația Canalelor Navigabile SA”
- Compania Națională de Radiocomunicații Navale ”RADIONAV” SA
- Regia Autonomă ”Administrația Fluvială a Dunării de Jos”
- Compania Națională ”Administrația Porturilor Dunării Maritime”
- Compania Națională ”Administrația Porturilor Dunării Fluviale” SA
- Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele

**Slovenia**

Merisatamat, jotka ovat kokonaan tai osittain valtion omistuksessa ja jotka huolehtivat taloudellisista julkisista palveluista säädöksen Pomorski Zakonik (Uradni list RS, 56/99) nojalla:

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5144353	LUKA KOPER D.D.	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5655170	Sirio d.o.o.	6000	KOPER

**Slovakia**

Yksiköt, jotka hoitavat muita kuin julkisia sisävesisatamia sisävesiliikenteen toimintaa varten viranomaisen myöntämän luvan perusteella, tai yksiköt, jotka viranomainen on perustanut hoitamaan julkisia sisävesisatamia lain 338/2000, joka noudattaa lakien 57/2001 ja 580/2003 sanamuotoa, nojalla

**Suomi**

- Satamat, joita käytetään kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista annetun lain (955/76) nojalla, sekä satamat, jotka on perustettu yksityisistä yleisistä satamista annetun lain (1156/1994) 3 §:n mukaisen luvan perusteella
- Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.

**Ruotsi**

Satamat ja terminaalipalvelut, jotka ovat säädöksen lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn ja säädöksen förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal mukaisia

**Yhdistynyt kuningaskunta**

- Paikallinen viranomainen, joka hyödyntää maantieteellistä aluetta tarkoituksenaan tarjota meri- tai sisävesisatamapalveluita tai muita terminaalipalveluita meri- tai sisävesiliikenteen harjoittajien käyttöön
- Säädöksen Harbours Act 1964 57 §:ssä tarkoitettu satamaviranomainen
- British Waterways Board
- Säädöksen Harbours Act (Northern Ireland) 1970 38 §:n 1 momentissa määritelty satamaviranomainen

## V. KAUPUNKIRAUTATEIDEN, RAITIOVAUNUJEN, JOHDINAUTOJEN TAI LINJA-AUTOJEN ALALLA TOIMIVAT HANKINTAYKSIKÖT

### Belgia

- Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel
- Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut) / Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)
- Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)
- Yksityiset yritykset, joille on myönnetty erityis- tai yksinoikeudet

### Bulgaria

- ”Метрополитен” ЕАД, София
- ”Столичен електротранспорт” ЕАД, София
- ”Столичен автотранспорт” ЕАД, София
- ”Бургасбус” ЕООД, Бургас
- ”Градски транспорт” ЕАД, Варна
- ”Тролейбусен транспорт” ЕООД, Враца
- ”Общински пътнически транспорт” ЕООД, Габрово
- ”Автобусен транспорт” ЕООД, Добрич
- ”Тролейбусен транспорт” ЕООД, Добрич
- ”Тролейбусен транспорт” ЕООД, Пазарджик
- ”Тролейбусен транспорт” ЕООД, Перник
- ”Автобусни превози” ЕАД, Плевен
- ”Тролейбусен транспорт” ЕООД, Плевен
- ”Градски транспорт Пловдив” ЕАД, Пловдив
- ”Градски транспорт” ЕООД, Русе
- ”Пътнически превози” ЕАД, Сливен
- ”Автобусни превози” ЕООД, Стара Загора
- ”Тролейбусен транспорт” ЕООД, Хасково

### Tšekki

Kaikki hankintayksiköt, jotka tarjoavat julkisia hankintoja koskevan lain 137/2006, sellaisena kuin se on muutettuna, 4 §:n 1 momentin f alakohdassa määriteltyjä palveluja kaupunkirautatie-, raitiovaunu-, johdinauto- tai linja-autopalvelujen alalla

Esimerkkejä hankintayksiköistä:

- Dopravní podnik hl.m. Prahy ,akciová společnost
- Dopravní podnik města Brna, a.s.
- Dopravní podnik Ostrava a.s.

- Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.
- Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

### **Tanska**

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Yksiköt, jotka vastaavat julkisista linja-autopalveluista (tavanomainen reittiliikenne) säädöksen lov om buskørsel, ks. lovbekendtgørelse nr. 107, 19.2.2003, nojalla
- Metroselskabet I/S

### **Saksa**

Yritykset, jotka vastaavat luvanvaraisesti lyhyen matkan julkisista henkilöliikennepalveluista säädöksen Personenbeförderungsgesetz, 21.3.1961, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 31.10.2006, nojalla

### **Viro**

- Julkisia hankintoja koskevan säädöksen (RT I 21.2.2007, 15, 76) 10 §:n 3 momentin ja kilpailua koskevan säädöksen (RT I 2001, 56 332) 14 §:n nojalla toimivat yksiköt:
- AS Tallinna Autobussikoondis;
- AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis;
- Narva Bussiveod AS.

### **Irlanti**

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency
- Luas [Dublin Light Rail]
- Bus Éireann [Irish Bus]
- Bus Átha Cliath [Dublin Bus]
- Yksiköt, jotka tarjoavat julkisia liikennepalveluja seuraavan säädöksen mukaisesti: Road Transport Act 1932, sellaisena kuin se on muutettuna

### **Kreikka**

- ”Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε.” (”Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.”) (Ateenan-Pireuksen johdinauto-osakeyhtiö), joka on perustettu ja toimii seuraavien säädösten nojalla: asetus 768/1970 (A’273), laki 588/1977 (A’148) ja laki 2669/1998 (A’283)
- ”Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς” (”Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.”) (Ateenan-Pireuksen sähkörautatiet), joka on perustettu ja joka toimii seuraavien säädösten nojalla: laki 352/1976 (A’147) ja laki 2669/1998 (A’147) ja 2669/1998 (A’283)
- ”Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε.” (”Ο.Α.ΣΑ. Α.Ε.”) (Ateenan kaupunkiliikenneosakeyhtiö), joka on perustettu ja joka toimii seuraavien säädösten nojalla: laki 2175/1993 (A’211) ja laki 2669/1998 (A’283)
- ”Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε.” (”Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε.”) (lämpöenergialinja-autoihin erikoistunut S.A.-yhtiö), joka on perustettu ja joka toimii seuraavien säädösten nojalla: laki 2175/1993 (A’211) ja laki 2669/1998 (A’283)

- ”Αττικό Μετρό Α.Ε.” (Attiko Metro S.A), joka on perustettu ja joka toimii seuraavan säädöksen nojalla: laki 1955/1991
- ”Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης” (”Ο.Α.Σ.Θ.”), joka on perustettu ja joka toimii seuraavien säädösten nojalla: asetus 3721/1957, asetus 716/1970, laki 866/79 ja laki 2898/2001 (A’71)
- ”Κοινό Ταμείο Είσπραξης Λεωφορείων” (”Κ.Τ.Ε.Λ.”), joka toimii seuraavan säädöksen nojalla: laki 2963/2001 (A’268)
- ”Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω”, josta käytetään myös nimiä ”ΡΟΔΑ” ja ”ΔΕΑΣ ΚΩ” ja joka toimii seuraavan säädöksen nojalla: laki 2963/2001 (A’268)

### **Espanja**

- Yksiköt, jotka tarjoavat julkisia kaupunkiliikennepalveluja seuraavien säädösten nojalla: Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local, 2.4.1985, Real Decreto legislativo 781/1986, 18.4.1986, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local ja tarvittaessa vastaava alueellinen lainsäädäntö
- Yksiköt, jotka tarjoavat julkisia linja-autopalveluja seuraavan säädöksen siirtymäsäännöksen 3 nojalla: Ley 16/1987, 30.7.1987, de Ordenación de los Transportes Terrestres

#### Esimerkkejä:

- Empresa Municipal de Transportes de Madrid
- Empresa Municipal de Transportes de Málaga
- Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca
- Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona
- Empresa Municipal de Transportes de Valencia
- Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)
- Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)
- Entitat Metropolitana de Transport - AMB
- Eusko Trenbideak, s.a.
- Ferrocarril Metropolità de Barcelona, sa
- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana
- Consorcio de Transportes de Mallorca
- Metro de Madrid
- Metro de Málaga, S.A.,
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

### **Ranska**

- Yksiköt, jotka tarjoavat julkisia liikennepalveluja seuraavan säädöksen 7-II artiklan nojalla: Loi d'orientation des transports intérieurs n° 82-1153, 30.12.1982
- Régie des transports de Marseille
- RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône
- Régie départementale des transports du Jura
- RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne
- Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français ja muut yksiköt, jotka tarjoavat liikennepalveluja Syndicat des transports d'Ile-de-Francen seuraavien

säädösten nojalla myöntämien lupien perusteella: ordonnance n° 59-151, 7.1.1959, sellaisena kuin se on muutettuna, ja sen täytäntöönpanoasetukset Ile-de-Francen alueen matkustajaliikenteen järjestämisen osalta

- Julkinen laitos Réseau ferré de France, joka on perustettu seuraavalla säädöksellä: loi n° 97-135, 13.2.1997
- Alue- tai paikallisviranomaiset taikka alue- tai paikallisviranomaisten ryhmät, jotka toimivat organisoivana liikennelaitoksena (esimerkiksi: Communauté urbaine de Lyon)

## **Italia**

Yksiköt, yhtiöt ja yritykset, jotka tarjoavat julkisia liikennepalveluja rautateitse, automaattisin järjestelmin, raitioteitse, johdinauto- ja linja-autoliikenteessä tai hallinnoivat niihin liittyviä infrastruktuureja kansallisella, alueellisella tai paikallisella tasolla

Edellä mainittuihin kuuluvat esimerkiksi:

- Yksiköt, yhtiöt ja yritykset, jotka tarjoavat julkisia liikennepalveluja seuraavan säädöksen nojalla myönnetyn luvan perusteella: Decreto of the Ministro dei Trasporti N° 316, 1.12.2006, Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale
- Yksiköt, yhtiöt ja yritykset, jotka tarjoavat julkisia liikennepalveluja seuraavan säädöksen 1 artiklan 4 tai 15 kohdan nojalla: Regio Decreto N° 2578, 15.10.1925 – Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province
- Yksiköt, yhtiöt ja yritykset, jotka tarjoavat julkisia liikennepalveluja seuraavien säädösten nojalla: Decreto Legislativo N° 422, 19.11.1997 – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, N° 59 – sellaisena kuin se on muutettuna säädöksellä Decreto Legislativo N° 400, 20.9.1999, ja säädöksen Legge N° 166, 1.8.2002, 45 artiklalla
- Yksiköt, yhtiöt ja yritykset, jotka tarjoavat julkisia liikennepalveluja seuraavan säädöksen nojalla: Testo Unico delle leggi sull'ordinamento degli Enti Locali approvato con legge 18 agosto 2000 N° 267, sellaisena kuin se on muutettuna säädöksen Legge N° 448, 28.12.2001, 35 artiklalla
- Yksiköt, yhtiöt ja yritykset, jotka toimivat seuraavan säädöksen 242 tai 256 artiklan nojalla myönnettyjen toimilupien perusteella: Regio Decreto N° 1447, 9.5.1912; kyseisellä säädöksellä on hyväksytty seuraavaa aihetta koskevien lakien konsolidoitu teksti: "le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili"
- Yksiköt, yhtiöt, yritykset ja paikallisviranomaiset, jotka toimivat seuraavan säädöksen 4 artiklan nojalla myönnettyjen toimilupien perusteella: legge N° 410, 4.6.1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione
- Yksiköt, yhtiöt ja yritykset, jotka toimivat seuraavan säädöksen 14 artiklan nojalla myönnettyjen toimilupien perusteella: Legge N° 1221, 2.8.1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione

## **Kypros**

## **Latvia**

Julkis- ja yksityisoikeudelliset yksiköt, jotka tarjoavat linja-auto-, johdinauto- ja/tai raitiovaunuliikenteen henkilöliikennepalveluja seuraavissa kaupungeissa: Riika, Jurmala Liepaja, Daugavpils, Jelgava, Rezekne ja Ventspils

### **Liettua**

- Akcinė bendrovė "Autrolis"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Vilniaus autobusai"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Kauno autobusai"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Vilniaus troleibusai"
- Muut yksiköt, jotka noudattavat julkisista hankinnoista annetun Liettuan tasavallan lain (virallinen lehti 84-2000, 1996; 4-102, 2006) 70 artiklan 1 ja 2 kohdan vaatimuksia ja toimivat kaupunkirautatie-, raitiovaunu-, johdinauto- tai linja-autopalvelujen alalla tieliikenteestä annetun Liettuan tasavallan lain (virallinen lehti 119-2772, 1996) mukaisesti

### **Luxemburg**

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).
- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg.
- Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).
- Linja-autoliikennettä harjoittavat yritykset, jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla: règlement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées, 3.2.1978

### **Unkari**

- Yksiköt, jotka tarjoavat säännöllisiä paikallis- ja kaukoliikenteen julkisia linja-autopalveluja säädöksen 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről 162–163 artiklan ja säädöksen 1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről nojalla
- Yksiköt, jotka tarjoavat kansallisia julkisia rautateiden henkilöliikennepalveluja säädöksen 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről 162–163 artiklan ja säädöksen 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről nojalla

### **Malta**

- L-Awtorita' dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority)

### **Alankomaat**

Yksiköt, jotka tarjoavat julkisia liikennepalveluja säädöksen Wet Personenvervoer II luvun (Openbaar Vervoer) nojalla. Esimerkiksi:

- RET (Rotterdam)
- HTM (Den Haag)
- GVB (Amsterdam)

### **Itävalta**

- Yksiköt, joilla on lupa tarjota liikennepalveluja seuraavien säädösten nojalla: Eisenbahngesetz, BGBl. Nr. 60/1957, sellaisena kuin se on muutettuna, tai Kraftfahrliniengesetz, BGBl. I Nr. 203/1999, sellaisena kuin se on muutettuna

### **Puola**

- Yksiköt, jotka tarjoavat kaupunkirautatiepalveluja ja toimivat seuraavan säädöksen nojalla myönnetyin toimiluvan perusteella: ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym

- Yksiköt, jotka tarjoavat julkisia linja-autoliikennepalveluja kaupungeissa ja jotka toimivat säädöksen ustawa z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym nojalla myönnetyn toimiluvan perusteella, sekä yksiköt, jotka tarjoavat julkisia liikennepalveluja kaupungeissa

Muun muassa seuraavat:

- Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Białystok
- Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o Białystok
- Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o Grudziądz
- Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o w Zamościu
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne - Łódź Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. Lublin
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA., Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Częstochowa
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Gniezno
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Olsztyn
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Radomsko
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Wałbrzych
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. w Świdnicy
- Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o, Bydgoszcz
- Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa
- Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu
- Polbus - PKS Sp. z o.o., Wrocław
- Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o Zakopane
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o., Gliwice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Kłodzko
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżonowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z.o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej ”SOKOŁÓW” w Sokołowie Podlaskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.
- Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe „Transgór” Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z.o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.
- Tramwaje Śląskie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkuszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z.o.o.

- PKS w Suwałkach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z.o.o
- PKS Nowa Sól Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z.o.o, w Przemysłu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp, z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z.o.o.
- Szczecińsko-Polickie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z.o.o.
- Tramwaje Śląskie S.A., Katowice
- Tramwaje Warszawskie Sp. z.o.o.
- Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z.o.o.

### **Portugali**

- Metropolitan de Lisboa, E.P., seuraavan säädöksen nojalla: Decreto-Lei n° 439/78, 30.12.1978
- Säädöksessä Lei n° 58/98, 18.8.1998, tarkoitettut kunnat, kunnallistetut palvelut ja kunnalliset laitokset, jotka tarjoavat liikennepalveluja säädöksen Lei n° 159/99, 14.9.1999, nojalla
- Julkiset viranomaiset ja julkiset laitokset, jotka tarjoavat rautatieliikennepalveluja säädöksen Lei n° 10/90, 17.3.1990, nojalla
- Yksiköt, jotka tarjoavat julkisia liikennepalveluja seuraavan säädöksen 98 artiklan nojalla: Regulamento de Transportes em Automóveis (Decreto n° 37272, 31.12.1948)
- Yksiköt, jotka tarjoavat julkisia liikennepalveluja säädöksen Lei n° 688/73, 21.12.1973, nojalla
- Yksiköt, jotka tarjoavat julkisia liikennepalveluja säädöksen Decreto-Lei n° 38144, 31.12.1950, nojalla

- Metro do Porto, S.A., säädöksen Decreto-Lei n° 394-A/98, 15.12.1998, sellaisena kuin se on muutettuna säädöksellä Decreto-Lei n° 261/2001, 26.9.2001, nojalla
- Normetro, S.A., säädöksen Decreto-Lei n° 394-A/98, 15.12.1998, sellaisena kuin se on muutettuna säädöksellä Decreto-Lei n° 261/2001, 26.9.2001, nojalla
- Metropolitan Ligeiro de Mirandela, S.A., säädöksen Decreto-Lei n° 24/95, 8.2.1995, nojalla
- Metro do Mondego, S.A., säädöksen Decreto-Lei n° 10/2002, 24.1.2002, nojalla
- Metro Transportes do Sul, S.A., säädöksen Decreto-Lei n° 337/99, 24.8.1999, nojalla
- Kunnat ja kunnalliset yritykset, jotka tarjoavat liikennepalveluja säädöksen Lei n° 159/99, 14.9.1999, nojalla

### Romania

- S.C. de Transport cu Metroul București – ”Metrorex” SA (Bukarestin metroyhtiö ”METROREX S.A.”)
- Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători (paikalliset riippumattomat julkisen kaupunkimatkustajaliikenteen harjoittajat)

### Slovenia

Yritykset, jotka tarjoavat julkisia linja-autoliikennepalveluja kaupungeissa seuraavan säädöksen nojalla: Zakon o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99):

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1540564	AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA D.O.O. Dekani	6271	DEKANI
5065011	AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota D.D.	9000	MURSKA SOBOTA
5097053	Alpetour Potovalna Agencija	4000	Kranj
5097061	ALPETOUR, Špedicija In Transport, D.D. Škofja Loka	4220	ŠKOFJA LOKA
5107717	INTEGRAL BREBUS Brežice D.O.O.	8250	BREŽICE
5143233	IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje	3000	CELJE
5143373	AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA	5000	NOVA GORICA
5222966	JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.	1000	LJUBLJANA
5263433	CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.	2000	MARIBOR
5352657	I & I - Avtobusni Prevozi D.D. Koper	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5357845	Meteor Cerklje	4207	Cerklje
5410711	KORATUR Avtobusni Promet In Turizem D.D. Prevalje	2391	PREVALJE
5465486	INTEGRAL, Avto. Promet Tržič, D.D.	4290	TRŽIČ
5544378	KAM-BUS Družba Za Prevoz Potnikov, Turizem In Vzdrževanje Vozil, D.D. Kamnik	1241	KAMNIK
5880190	MPOV Storitve In Trgovina D.O.O. Vinica	8344	VINICA

### Slovakia

- Liikenteenharjoittajat, jotka tarjoavat julkisia henkilöliikennepalveluja raitiovaunu-, johdinauto- tai kaašeliratapalvelujen alalla säädöksen 164/1996, joka noudattaa

säädösten 58/1997, 260/2001, 416/2001 ja 114/2004 sanamuotoa, 23 artiklan nojalla myönnetyn luvan perusteella

- Liikenteenharjoittajat, jotka tarjoavat säännöllisiä kansallisia julkisia linja-autoliikennepalveluja Slovakian tasavallan alueella vieraan valtion alueen osassa tai Slovakian tasavallan alueen tiettyssä osassa säädöksen 168/1996, joka noudattaa säädösten 386/1996, 58/1997, 340/2000, 416/2001, 506/2002, 534/2003 ja 114/2004 sanamuotoa, nojalla myönnetyn linja-autoliikenteen harjoittamista koskevan luvan ja tiettyä reittiä koskevan liikennöintiluvan perusteella

Esimerkiksi:

- Dopravný podnik Bratislava, a.s.
- Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
- Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
- Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

### **Suomi**

Yksiköt, jotka tarjoavat erityis- tai yksinoikeuden nojalla linjaliikenteen palveluja luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä annetun lain (343/1991) mukaisesti sekä kuntien liikennelaitokset ja julkiset yritykset, jotka tarjoavat julkisia liikennepalveluja linja-autoilla, raitioteitse tai metrolla tai ylläpitävät näiden kuljetuspalvelujen tarjoamiseen tarkoitettua verkkoa

### **Ruotsi**

- Yksiköt, jotka tarjoavat kaupunkirautatie- tai raitiotiepalveluja seuraavien säädösten nojalla: lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik ja lagen (1990:1157) om säkerhet vid tunnelbana och spårväg
- Julkiset tai yksityiset yksiköt, jotka tarjoavat johdinauto- tai linja-autopalveluja seuraavien säädösten nojalla: lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik ja yrkestrafiklagen (1998:490)

### **Yhdistynyt kuningaskunta**

- London Regional Transport
- London Underground Limited
- Transport for London
- Seuraavan säädöksen 424 §:n 1 momentissa tarkoitettu Transport for Londonin tytäryhtiö: Greater London Authority Act 1999
- Strathclyde Passenger Transport Executive
- Greater Manchester Passenger Transport Executive
- Tyne and Wear Passenger Transport Executive
- Brighton Borough Council
- South Yorkshire Passenger Transport Executive
- South Yorkshire Supertram Limited
- Blackpool Transport Services Limited
- Conwy County Borough Council
- Henkilö, joka tarjoaa säädöksen Greater London Authority Act 1999 179 §:n 1 momentissa tarkoitettua paikallispalvelua (linja-autopalvelua) Lontoossa Transport for Londonin kanssa

kyseisen säädöksen 156 §:n 2 momentin nojalla tehdyn sopimuksen mukaisesti tai kyseisen säädöksen 169 §:ssä määritellyn liikennelaitoksen tytäryhtiötä koskevan sopimuksen mukaisesti

- Northern Ireland Transport Holding Company
- Henkilö, jolla on säädöksen Transport Act (Northern Ireland) 1967 4 §:n 1 momentin mukainen tieliikennepalvelua koskeva toimilupa, jonka nojalla hän voi tarjota kyseisessä toimiluvassa tarkoitettua säännöllistä palvelua

## VI. HANKINTAYKSIKÖT RAUTATIEPALVELUJEN ALALLA

### Belgia

- SNCB Holding / NMBS Holding
- Société nationale des Chemins de fer belges//Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.
- Infrabel

### Bulgaria

- Национална компания ”Железопътна инфраструктура”
- ”Български държавни железници” ЕАД
- ”БДЖ – Пътнически превози” ЕООД
- ”БДЖ – Тягов подвижен състав (Локомотиви)” ЕООД
- ”БДЖ – Товарни превози” ЕООД
- ”Българска Железопътна Компания” АД
- ”Булмаркет – ДМ” ООД

### Tšekki

Kaikki hankintayksiköt, jotka tarjoavat julkisia hankintoja koskevan säädöksen 137/2006, sellaisena kuin se on muutettuna, 4 § 1 momentin f alakohdassa määritellyjä palveluja rautatiepalvelujen alalla

Esimerkkejä hankintayksiköistä:

- ČD Cargo, a.s.
- České dráhy, a.s
- Správa železniční dopravní cesty, státní organizace

### Tanska

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Metroselskabet I/S

### Saksa

- Deutsche Bahn AG.
- Muut seuraavan säädöksen 2 § 1 momentin nojalla rautatiepalveluja tarjoavat yritykset: Allgemeines Eisenbahngesetz, 27.12.1993, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 26.2.2008

### Viro

- Julkisia hankintoja koskevan säädöksen (RT I 21.2.2007, 15, 76) 10 artiklan 3 kohdan ja kilpailua koskevan säädöksen (RT I 2001, 56 332) 14 artiklan nojalla toimivat yksiköt:
- AS Eesti Raudtee;
- AS Elektriraudtee.

### **Irlanti**

- Iarnród Éireann [/Irish Rail]
- Railway Procurement Agency

### **Kreikka**

- ”Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε.” (”Ο.Σ.Ε. Α.Ε.”) lain nro 2671/98 nojalla
- ”ΕΠΓΟΣΕ Α.Ε.” lain nro 2366/95 nojalla

### **Espanja**

- Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF).
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).
- Eusko Trenbideak (Bilbao).
- Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana (FGV).
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca).
- Ferrocarril de Soller
- Funicular de Bulnes

### **Ranska**

- Société nationale des chemins de fer français ja muut julkiset rautatieverkot, joita tarkoitetaan säädöksen Loi d'orientation des transports intérieurs n° 82-1153, 30.12.1982, II osaston 1 luvussa
- Julkinen laitos Réseau ferré de France, joka on perustettu seuraavalla säädöksellä: loi n° 97-135, 13.2.1997

### **Italia**

- Ferrovie dello Stato S. p. A., le Società partecipate mukaan luettuna
- Yksiköt, yhtiöt ja yritykset, jotka tarjoavat rautatiepalveluja säädöksen Regio Decreto N° 1447, 9.5.1912, 10 artiklan nojalla myönnetyn toimiluvan perusteella; kyseisellä Regio Decretolla on hyväksytty seuraavaa aihetta koskevien lakien konsolidoitu teksti: ”le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili”
- Yksiköt, yhtiöt ja yritykset, jotka tarjoavat rautatiepalveluja seuraavan säädöksen 4 artiklan nojalla myönnetyn toimiluvan perusteella: laki N° 410 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione, 4.6.1949
- Yksiköt, yhtiöt ja yritykset tai paikallisviranomaiset, jotka tarjoavat rautatiepalveluja seuraavan säädöksen 14 artiklan nojalla myönnetyn toimiluvan perusteella: laki N° 1221 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione, 2.8.1952
- Yksiköt, yhtiöt ja yritykset, jotka tarjoavat julkisia liikennepalveluja seuraavan säädöksen 8 ja 9 artiklan nojalla: decreto legislativo N° 422 – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 9, sellaisena kuin se on muutettuna 20.9.1999 annetulla decreto legislativo N° 400 ja 1.8.2002 annetun lain N° 166 45 artiklalla

## **Kypros**

## **Latvia**

- Valsts akciju sabiedrība "Latvijas dzelzceļš"
- Valsts akciju sabiedrība "Pasažieru vilciens"

## **Liettua**

- Akcinė bendrovė "Lietuvos geležinkeliai"
- Muut yksiköt, jotka noudattavat julkisista hankinnoista annetun Liettuan tasavallan lain (virallinen lehti 84-2000, 1996; 4-102, 2006) 70 artiklan 1 ja 2 kohdan vaatimuksia ja toimivat rautatiepalvelujen alalla rautatieliikenteestä annetun Liettuan tasavallan lain (virallinen lehti 72-2489, 2004) mukaisesti

## **Luxemburg**

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

## **Unkari**

- Yksiköt, jotka tarjoavat yleisölle rautatieliikennepalveluja säädöksen 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről 162–163 artiklan ja säädöksen 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről nojalla sekä säädöksen 45/2006. (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről.

Esimerkiksi:

- Magyar Államvasutak (MÁV)

## **Malta**

## **Alankomaat**

Hankintayksiköt rautatiepalvelujen alalla. Esimerkiksi:

- Nederlandse Spoorwegen
- ProRail

## **Itävalta**

- Österreichische Bundesbahn.
- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.
- Yksiköt, joilla on lupa tarjota liikennepalveluja seuraavan säädöksen nojalla: Eisenbahngesetz, BGBl. Nr. 60/1957, sellaisena kuin se on muutettuna

## **Puola**

Rautatieliikennepalveluja tarjoavat yksiköt, jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla: ustawa o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego "Polskie Koleje Państwowe" z dnia 8 września 2000 r.; näitä ovat muun muassa seuraavat:

- PKP Intercity Sp. z o.o.

- PKP Przewozy Regionalne Sp. z.o.o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.
- ”Koleje Mazowieckie - KM” Sp. z.o.o.
- PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z.o.o.
- PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z.o.o.

### **Portugali**

- CP – Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., säädöksen Decreto-Lei n° 109/77, 23.3.1997, nojalla
- REFER, E.P., säädöksen Decreto-Lei n° 104/97, 29.4.1997, nojalla
- RAVE, S.A., säädöksen Decreto-Lei n° 323-H/2000, 19.12.2000, nojalla
- Fertagus, S.A., säädöksen Decreto-Lei n° 78/2005, 13.4.2005, nojalla
- Julkiset viranomaiset ja julkiset laitokset, jotka tarjoavat rautatieliikennepalveluja säädöksen Lei n° 10/90, 17.3.1990, nojalla
- Yksityisyrietykset, jotka tarjoavat rautatiepalveluja säädöksen Lei n° 10/90, 17.3.1990, nojalla erityis- tai yksinoikeudella

### **Romania**

- Compania Națională Căi Ferate – CFR;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă ”CFR – Marfă”;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători ”CFR – Călători”

### **Slovenia**

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5142733	Slovenske železnice, d. o. o.	1000	LJUBLJANA

### **Slovakia**

- Yksiköt, jotka hoitavat rautateitä ja kaapeliratoja ja niihin liittyviä laitteistoja seuraavan säädöksen nojalla: säädös 258/1993, joka noudattaa säädösten 152/1997 ja 259/2001 sanamuotoa
- Yksiköt, jotka tarjoavat rautatieliikennepalveluja säädöksen 164/1996, joka noudattaa säädösten 58/1997, 260/2001, 416/2001 ja 114/2004 sanamuotoa, nojalla ja hallituksen asetuksen N:o 7.7.2004, perusteella

Esimerkiksi:

- Železnice Slovenskej republiky, a.s.
- Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

### **Suomi**

VR Osakeyhtiö/ /VR Aktiebolag

### **Ruotsi**

- Julkiset yksiköt, jotka hoitavat rautatiepalveluja säädösten järnvägslagen (2004:519) ja järnvägsförordningen (2004:526) nojalla. Alueelliset ja paikalliset julkiset yksiköt, jotka hoitavat alueellista tai paikallista rautatieliikennettä säädöksen lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik nojalla
- Yksityiset yksiköt, jotka hoitavat rautatiepalveluja säädöksen förordningen (1996:734) om statens spåranläggningar mukaisesti myönnetyn luvan nojalla, jos tällainen lupa on direktiivin 2004/17/EY 2 artiklan 3 kohdan mukainen

### **Yhdistynyt kuningaskunta**

- Network Rail plc
- Eurotunnel plc
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Northern Ireland Railways Company Limited
- Rautatiepalvelujen toimittajat, jotka toimivat liikenneministeriön tai muun toimivaltaisen viranomaisen myöntämän erityis- tai yksinoikeuden nojalla

## LIITE 4

### *Tavarat*

1. Tämän sopimuksen piiriin kuuluu kaikkien liitteissä 1–3 lueteltujen yksikköjen hankkimien tavaroiden hankinta, jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä.

2. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat ainoastaan ne tavarat, jotka on kuvattu jäljempänä esitetyissä yhdistetyn nimikkeistön (CN) luvuissa ja jotka Belgian, Bulgarian, Tšekin, Tanskan, Saksan, Viron, Kreikan, Espanjan, Ranskan, Irlannin, Italian, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Luxemburgin, Unkarin, Maltaan, Alankomaiden, Itävallan, Puolan, Portugalin, Romanian, Slovenian, Slovakian, Suomen, Ruotsin ja Yhdistyneen kuningaskunnan puolustusministeriöt ja puolustus- ja turvallisuustoimista vastaavat virastot ovat hankkineet:

25 ryhmä: Suola; rikki; maa- ja kivilajit; kipsi, kalkki ja sementti

26 ryhmä: Malmit, kuona ja tuhka

27 ryhmä: Kivennäispolttoaineet, kivennäisöljyt ja niiden tislauustuotteet; bitumiset aineet; kivennäisvahat

paitsi:

ex 27.10: erikoispolttoaineet

28 ryhmä: Kemialliset alkuaineet ja epäorgaaniset yhdisteet; jalometallien, harvinaisten maametallien, radioaktiivisten alkuaineiden ja isotooppien orgaaniset ja epäorgaaniset yhdisteet

paitsi:

ex 28.09: räjähdysaineet

ex 28.13: räjähdysaineet

ex 28.14: kyynelkaasu

ex 28.28: räjähdysaineet

ex 28.32: räjähdysaineet

ex 28.39: räjähdysaineet

ex 28.50: myrkkytuotteet

ex 2851: myrkkytuotteet

ex 28.54: räjähdysaineet

29 ryhmä: Orgaaniset kemialliset yhdisteet

paitsi:

ex 29.03: räjähdysaineet

ex 29.04: räjähdysaineet

ex 29.07: räjähdysaineet

ex 29.08: räjähdysaineet

ex 29.11: räjähdysaineet

ex 29.12: räjähdysaineet

ex 29.13: myrkkytuotteet

ex 29.14: myrkkytuotteet

ex 29.15: myrkkytuotteet

ex 29.21: myrkkytuotteet

- ex 29.22: myrkkytuotteet  
ex 29.23: myrkkytuotteet  
ex 29.26: räjähdysaineet  
ex 29.27: myrkkytuotteet  
ex 29.29: räjähdysaineet
- 30 ryhmä: Farmaseuttiset tuotteet
- 31 ryhmä: Lannoitteet
- 32 ryhmä: Parkitus- ja väriaineet; tanniinit ja niiden johdannaiset; värit, pigmentit ja muut väriaineet, maalit ja lakat, kitti sekä muut täyte- ja tiivistystahnat, painovärit, muste ja tussi
- 33 ryhmä: Haihtuvat öljyt ja resinoidit; hajuste-, kosmeettiset ja toalettilmisteet
- 34 ryhmä: Saippua ja suopa, orgaaniset pinta-aktiiviset aineet, pesuvalmisteet, voiteluvalmisteet, tekovahat, valmistetut vahat, kiillotus-, hankaus- ja puhdistusvalmisteet, kynttilät ja niiden kaltaiset tuotteet, muovailumassat, ”hammasvahat”
- 35 ryhmä: Valkuaisaineet; liimat ja liisterit; entsyymit
- 37 ryhmä: Valokuvaus- ja elokuvausvalmisteet
- 38 ryhmä: Erinäiset kemialliset tuotteet  
paitsi:  
ex 38.19: myrkkytuotteet
- 39 ryhmä: Tekomuovit, selluloosaesterit ja -eetterit, tekohartsit sekä näistä valmistetut tavarat  
paitsi:  
ex 39.03: räjähdysaineet
- 40 ryhmä: Luonnonkumi, synteettinen kumi ja faktis ja niistä valmistetut tavarat  
paitsi:  
ex 40.11: luodinkestävät renkaat
- 41 ryhmä: Raakavuodat ja -nahat (muut kuin turkisinahat) sekä muokattu nahka
- 42 ryhmä: Nahkatavarat, satula- ja valjasteokset, matkatarvikkeet, käsilaukut ja niiden kaltaiset säilytysesineet, suolesta valmistetut tavarat (muu kuin silkkitoukan gut)
- 43 ryhmä: Turkisinahat ja tekoturkikset; niistä valmistetut tavarat
- 44 ryhmä: Puu ja puusta valmistetut tavarat; puuhiili
- 45 ryhmä: Korkki ja korkkitavarat

- 46 ryhmä: Oljesta, espartosta tai muista punonta- tai palmikointiaineista valmistetut tavarat; kori- ja punontateokset
- 47 ryhmä: Paperinvalmistusaineet
- 48 ryhmä: Paperi, kartonki ja pahvi; paperimassa-, paperi-, kartonki- ja pahvitavarat
- 49 ryhmä: Kirjat, sanomalehdet, kuvat ja muut painotuotteet; käsikirjoitukset, konekirjoitukset ja työpiirustukset
- 65 ryhmä: Päähineet ja niiden osat
- 66 ryhmä: Sateenvarjot, päivänvarjot, kävelykepit, istuinkepit, ruoskat, ratsupiiskat sekä niiden osat
- 67 ryhmä: Valmistetut höyhenet ja untuvat sekä höyhenistä tai untuvista valmistetut tavarat; tekokukat; hiuksista valmistetut tavarat
- 68 ryhmä: Kivistä, kipsistä, sementistä, asbestista, kiilteestä tai niiden kaltaisesta aineesta valmistetut tavarat
- 69 ryhmä: Keraamiset tuotteet
- 70 ryhmä: Lasi ja lasitavarat
- 71 ryhmä: Helmet, jalo- ja puolijalokivet, jalometallit, jalometallilla pleteroidut metallit ja näistä valmistetut tavarat; epäaidot korut
- 73 ryhmä: Rauta- ja terästavarat
- 74 ryhmä: Kupari ja kuparitavarat
- 75 ryhmä: Nikkeli ja nikkelitavarat
- 76 ryhmä: Alumiini ja alumiinitavarat
- 77 ryhmä: Magnesium ja beryllium ja niistä valmistetut tavarat
- 78 ryhmä: Lyijy ja lyijytavarat
- 79 ryhmä: Sinkki ja sinkkitavarat
- 80 ryhmä: Tina ja tinatavarat
- 81 ryhmä: Muut epäjalot metallit, niistä valmistetut tavarat
- 82 ryhmä: Työkalut ja -välineet sekä veitset, lusikat ja haarukat, epäjaloa metallia; niiden epäjaloa metallia olevat osat
- paitsi:  
ex 82.05: työkalut  
ex 82.07: työkalut, osat

- 83 ryhmä: Erinäiset epäjalosta metallista valmistetut tavarat
- 84 ryhmä: Höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet; niiden osat
- paitsi:  
ex 84.06: moottorit  
ex 84.08: muut moottorit  
ex 84.45: koneet  
ex 84.53: automaattiset tietojenkäsittelykoneet  
ex 84.55: nimikkeeseen 84.53 kuuluvien koneiden osat  
ex 84.59: ydinreaktorit
- 85 ryhmä: Sähkökoneet ja -laitteet sekä niiden osat
- paitsi:  
ex 85.13: televiestintälaitteet  
ex 85.15: lähettimet
- 86 ryhmä: Rautatieveturit, raitiomootorivaunut ja muu liikkuva kalusto sekä niiden osat; rautatie- ja raitiotieradan varusteet ja kiinteät laitteet sekä niiden osat; kaikenlaiset mekaaniset (ei sähkömekaaniset) liikennemerkinantolaitteet
- paitsi:  
ex 86.02: panssaroidut sähköveturit  
ex 86.03: muut panssaroidut veturit  
ex 86.05: panssaroidut vaunut  
ex 86.06: huoltovaunut  
ex 86.07: vaunut
- 87 ryhmä: Kuljetusvälineet ja kulkuneuvot, muut kuin rautatien tai raitiotien liikkuvaan kalustoon kuuluvat, sekä niiden osat ja tarvikkeet
- paitsi:  
ex 87.08: panssarivaunut ja muut panssariajoneuvot  
ex 87.01: traktorit  
ex 87.02: sotilasajoneuvot  
ex 87.03: huoltoautot  
ex 87.09: moottoripyörät  
ex 87.14: perävaunut
- 89 ryhmä: Alukset ja uivat rakenteet
- paitsi:  
ex 89.01 A: sotalaivat
- 90 ryhmä: Optiset, valokuvaus-, elokuva-, mittaus-, tarkistus-, tarkkuus-, lääketieteelliset tai kirurgiset kojeet ja laitteet; niiden osat
- paitsi:  
ex 90.05: kiikarit  
ex 90.13: erinäiset kojeet, laserit  
ex 90.14: etäisyysmittarit  
ex 90.28: sähköiset ja elektroniset mittauskojeet

- ex 90.11: mikroskoopit
  - ex 90.17: lääketieteelliset kojeet
  - ex 90.18: hoitomekaaniset laitteet
  - ex 90.19: ortopediset laitteet
  - ex 90.20: röntgenlaitteet
- 91 ryhmä: Kellot ja niiden osat
- 92 ryhmä: Soittimet; äänen talteenotto- tai toistolaitteet; televisiokuvan ja -äänen talteenotto- tai toistolaitteet; niiden osat ja tarvikkeet
- 94 ryhmä: Huonekalut ja niiden osat; vuoteiden joustin pohjat ja vuodevarusteet, kuten patjat ja tyynyt, sekä niiden kaltaiset pehmustetut sisustustavarat
- paitsi:  
ex 94.01 A: ilma-alusten istuimet
- 95 ryhmä: Veisto- ja muovailuaineesta valmistetut teokset
- 96 ryhmä: Luudat, harjat, puuterihuiskut ja -tyynyt sekä seulat
- 98 ryhmä: Erinäiset tavarat



***Liitettä 5 koskevat huomautukset***

1. Liitteiden 1, 2 ja 3 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä tämän liitteen piiriin kuuluvien palvelujen hankinta on sen piiriin kuuluvaa hankintaa tietyn osapuolen palveluntarjoajan osalta vain, jos kyseinen palvelu kuuluu kyseisen osapuolen sopimuksen liitteen 5 soveltamisalaan.
- 2.\* Paitsi palvelut, jotka yksiköiden on hankittava toiselta yksiköltä julkaistun lain, asetuksen tai hallinnollisen määräyksen nojalla annetun yksinoikeuden perusteella.
- 3.\*\*\* - Paitsi finanssihallinto- tai talletuspalvelujen, säänneltyjen rahoituslaitosten selvitys- ja hallintopalvelujen sekä julkisen velan, myös lainojen ja valtion joukkovelkakirjojen, velkakirjojen ja muiden arvopaperien myynti-, lunastus- ja jakelupalvelujen hankinta.
  - Ruotsissa maksut valtion virastoille ja valtion virastoilta siirretään Ruotsin postisiirtojärjestelmän (Postgiro) kautta.
- 4.\*\*\*\* Paitsi välimies- ja sovittelupalvelut.

## LIITE 6

### *Rakennus- ja käyttöoikeusurakat*

#### A/ Rakennuspalvelut

*CPC-luokituksen alajakson 51 luettelo:*

Kaikki alajaksossa 51 luetellut palvelut.

#### B/ Käyttöoikeusurakat

Kun käyttöoikeusurakoita koskevia sopimuksia tehdään liitteen 1 ja 2 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden kanssa, ne kuuluvat kansalliseen käsittelyjärjestelmään Islannista, Liechtensteinista, Norjasta, Alankomaista Aruban osalta ja Sveitsistä olevien rakennuspalvelujen tarjoajien osalta edellyttäen, että niiden arvo on vähintään 5 000 000 erityisnosto-oikeutta, ja Koreasta olevien rakennuspalvelujen tarjoajien osalta edellyttäen, että niiden arvo on vähintään 15 miljoonaa erityisnosto-oikeutta.

#### ***Liitettä 6 koskeva huomautus***

Liitteiden 1, 2 ja 3 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä tämän liitteen piiriin kuuluvien rakennuspalvelujen hankinta on sen piiriin kuuluvaa hankintaa tietyn osapuolen palveluntarjoajan osalta vain, jos kyseinen palvelu kuuluu kyseisen osapuolen sopimuksen liitteen 6 piiriin.

<i>CPC-luokituksen alajakso 51 luettelo</i>
---

Ryhmä	Luokka	Ala- luokka	Nimi	Vastaava ISCI- koodi
JAKSO 5			RAKENTAMINEN JA RAKENNELMAT: MAAN PÄÄLLÄ	
ALAJAKSO 51			RAKENTAMINEN	
511			Rakennusalueen pohjatyöt	
	5111	51110	Rakennusalueen tutkimustyöt	4510
	5112	51120	Purkutyöt	4510
	5113	51130	Rakennusalueen maantäyttö- ja raivaustyöt	4510
	5114	51140	Maankaivu- ja maansiirtotyöt	4510
	5115	51150	Maaperän rakentaminen kaivostoimintaa varten	4510
	5116	51160	Rakennustelineiden asentaminen ja purku	4520
512			Talonrakentaminen	
	5121	51210	Omakotitalojen ja paritalojen rakentaminen	4520
	5122	51220	Rivitalojen ja asuinkerrostalojen rakentaminen	4520
	5123	51230	Varastojen ja teollisuusrakennusten rakentaminen	4520
	5124	51240	Liikerakennusten rakentaminen	4520
	5125	51250	Näytös- ja huvitilaisuuksiin tarkoitettujen rakennusten rakentaminen	4520
	5126	51260	Hotellien, ravintoloiden ja vastaavien rakennusten rakentaminen	4520
	5127	51270	Oppilaitosten rakentaminen	4520
	5128	51280	Terveystieteiden ja terveydenhuollon rakennusten rakentaminen	4520

Ryhmä	Luokka	Ala- luokka	Nimi	Vastaava ISCI- koodi
	5129	51290	Muiden rakennusten rakentaminen	4520
513			Maa- ja vesirakentaminen	
	5131	51310	Teiden (ei kuitenkaan eritasoteiden), katujen, raideliikenneväylien, lentokenttien ja kiitoratojen rakennustyöt	4520
	5132	51320	Siltojen ja eritasoteiden, tunneleiden ja metrotunneleiden rakentaminen	4520
	5133	51330	Vesiväylien, satamien ja patojen rakennustyöt sekä muut vesirakennustyöt	4520
	5134	51340	Putkijohtojen, tietoliikenteen ja voimajohtojen (kaapelit) kaukoverkoston rakentaminen	4520
	5135	51350	Kunnallisten putkijohtojen ja kaapeleiden rakentaminen; siihen liittyvät asennustyöt	4520
	5136	51360	Kaivosalan ja teollisuusalan tuotantolaitosten rakentaminen	4520
	5137		Urheilu- ja vapaa-ajanlaitosten rakentaminen	
		51371	Stadionien ja urheilukenttien rakentaminen	4520
		51372	Muiden urheilu- ja vapaa-ajanlaitosten rakentaminen (esim. uima-altaat, tenniskentät, golfradat)	4520
	5139	51390	Muiden rakennelmien rakentaminen, muualle luokittelematon	4520
514	5140	51400	Tehdasvalmisteisten rakennelmien kokoaminen ja pystytys	4520
515			Erikoisalojen rakennustyöt	
	5151	51510	Perustuksien rakentaminen, myös paalutustyöt	4520
	5152	51520	Kaivojen poraus	4520

Ryhmä	Luokka	Ala- luokka	Nimi	Vastaava ISCI- koodi
	5153	51530	Kattotyöt ja tiivistystyöt	4520
	5154	51540	Betonityöt	4520
	5155	51550	Teräsrunkorakenteiden taivutus ja pystytystyöt (myös hitsaus)	4520
	5156	51560	Muuraustyöt	4520
	5159	51590	Muut erikoisalojen rakennustyöt	4520
516			Asennustyöt	
	5161	51610	Lämmitys-, tuuletus- ja ilmastointilaitteiden asennustyöt	4530
	5162	51620	Vesi- ja viemärijohtojen asennustyöt	4530
	5163	51630	Kaasulaitteiden asennustyöt	4530
	5164		Sähkötyöt	
		51641	Sähköasennustyöt	4530
		51642	Palohälyttimien asennustyöt	4530
		51643	Varashälyttimien asennustyöt	4530
		51644	Taloantennien asennustyöt	4530
		51649	Rakennusten muut sähköasennustyöt	4530
	5165	51650	Eristystyöt (sähköjohdot, vesi, lämpö, ääni)	4530
	5166	51660	Aitojen ja kaiteiden asennustyöt	4530
	5169		Muut asennustyöt	
		51691	Hissien ja liukuportaiden asennustyöt	4530
		51699	Muut asennustyöt, muualle luokittelemattomat	4530
517			Rakennusten viimeistelytyöt	
	5171	51710	Lasitustyöt	4540

Ryhmä	Luokka	Ala- luokka	Nimi	Vastaava ISCI- koodi
	5172	51720	Rappaustyöt	4540
	5173	51730	Maalaustyöt	4540
	5174	51740	Lattian ja seinien laatoitustyöt	4540
	5175	51750	Muut lattian ja seinien päällystystyöt, myös tapetointi	4540
	5176	51760	Rakennuspuusepän puu- ja metallisasennustyöt	4540
	5177	51770	Sisustustyöt	4540
	5178	51780	Koristeiden asennustyöt	4540
	5179	51790	Muut rakennusten sisustus- ja viimeistelytyöt	4540
518	5180	51800	Rakennusten rakentamiseen tai purkamiseen tai maa- ja vesirakentamiseen liittyvien koneiden vuokrauspalvelut käyttäjineen	4550

## LIITE 7

### YLEISET HUOMAUTUKSET JA POIKKEUKSET EU:N LIITTEESSÄ I OLEVAN IV ARTIKLAN SÄÄNNÖKSISTÄ

1. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu seuraavat:
  - sellaisten maataloustuotteiden hankinta, jotka on tuotettu maatalouden tukiohjelmien ja elintarvikeohjelmien edistämiseksi (esimerkiksi elintarvikeapu, hätäapu mukaan luettuna), ja
  - radio- ja televisiotoininnan harjoittajien ohjelmien ostoa, kehittämistä, tuotantoa tai yhteistuotantoa koskeva hankinta sekä radio- ja televisiolähetysaikaa koskevat sopimukset.
2. Tämä sopimus ei koske liitteiden 1 ja 2 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden juomavesi-, energia-, liikenne- ja postialaan liittyvien toimien hankintaa, paitsi jos ne kuuluvat liitteen 3 piiriin.
3. Suomella on varauksellinen kanta tämän sopimuksen soveltamiseen Ahvenanmaahan.
4. Euroopan unionin laajentuminen laajentaa tämän sopimuksen soveltamisalaa ja lisää siten sopimuksen piiriin kuuluvia vastavuoroisia hankintamahdollisuuksia (XXIV artiklan 6 kohdan a alakohdan mukaisesti 23 päivänä huhtikuuta 2004 tehty komitean päätös ja XXIV artiklan 6 kohdan a alakohdan mukaisesti 11 päivänä joulukuuta 2006 tehty komitean päätös).

## LIITEOSASSA I ESITETTY HONGKONGIN (KIINA) LOPULLINEN TARJOUS

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

### LIITE 1

#### *Valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt*

Kynnysarvo: 130 000 erityisnosto-oikeutta tavaroista ja palveluista  
5 000 000 erityisnosto-oikeutta rakennuspalveluista

#### *Luettelo hankintayksiköistä:*

1. Agriculture, Fisheries and Conservation Department
2. Architectural Services Department
3. Audit Commission
4. Auxiliary Medical Service
5. Buildings Department
6. Census and Statistics Department
7. Chief Executive's Office (Huomautus)
8. Civil Aid Service
9. Civil Aviation Department
10. Civil Engineering and Development Department
11. Companies Registry
12. Correctional Services Department
13. Customs and Excise Department
14. Department of Health
15. Department of Justice
16. Drainage Services Department
17. Electrical and Mechanical Services Department
18. Environmental Protection Department
19. Fire Services Department
20. Food and Environmental Hygiene Department
21. Government Flying Service
22. Government Laboratory
23. Government Logistics Department
24. Government Property Agency
25. Government Secretariat
26. Highways Department
27. Home Affairs Department
28. Hong Kong Monetary Authority
29. Hong Kong Observatory
30. Hong Kong Police Force (myös Hong Kong Auxiliary Police Force)
31. Hongkong Post
32. Immigration Department
33. Independent Commission Against Corruption

34. Independent Police Complaints Council
35. Information Services Department
36. Inland Revenue Department
37. Intellectual Property Department
38. Invest Hong Kong
39. Joint Secretariat for the Advisory Bodies on Civil Service and Judicial Salaries and Conditions of Service
40. Judiciary
41. Labour Department
42. Land Registry
43. Lands Department
44. Legal Aid Department
45. Leisure and Cultural Services Department
46. Marine Department
47. Office of the Ombudsman
48. Office of the Telecommunications Authority
49. Official Receiver's Office
50. Planning Department
51. Public Service Commission
52. Radio Television Hong Kong
53. Rating and Valuation Department
54. Registration and Electoral Office
55. Secretariat, Commissioner on Interception of Communications and Surveillance
56. Social Welfare Department
57. Student Financial Assistance Agency
58. Television and Entertainment Licensing Authority
59. Trade and Industry Department
60. Transport Department
61. Treasury
62. University Grants Committee Secretariat
63. Water Supplies Department

***Litetttä 1 koskeva huomautus***

Tämän sopimuksen piiriin ei kuulu hallintojohtajan viraston tekemä panssariautopalvelujen (CPC 87304) ja televiestintäpalvelujen ja niihin liittyvien palvelujen (CPC 752+754) hankinta.

## LIITE 2

### *Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt*

Hongkongilla (Kiina) ei ole liitteen 2 piiriin kuuluvia yksiköitä.

LIITE 3

*Muut hankintayksiköt*

*Kynnysarvo:* 400 000 erityisnosto-oikeutta tavaroista ja palveluista  
5 000 000 erityisnosto-oikeutta rakennuspalveluista

*Luettelo hankintayksiköistä:*

1. Airport Authority
2. Hospital Authority
3. Housing Authority and Housing Department
4. Kowloon-Canton Railway Corporation
5. MTR Corporation Limited

LIITE 4

*Tavarat*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat kaikki tavarat.

## LIITE 5

*Palvelut*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat seuraavat Yhdistyneiden kansakuntien yhteisessä tavaraluokituksessa, jäljempänä ”CPC-luokitus”, esitetyt palvelut. CPC-luokitus on saatavilla seuraavalla sivustolla: <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>:

	<i>CPC</i>
1. <i>Tietojenkäsittelypalvelut ja niihin liittyvät palvelut</i>	
- Tietokantapalvelut ja tietojenkäsittelypalvelut	843+844
- Toimistokoneiden ja -laitteiden, myös tietokoneiden, laitehuolto- ja korjauspalvelut	845
- Muut tietokonepalvelut	849
2. <i>Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa</i>	
- Alusten leasing- tai vuokrauspalvelut	83103
- Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut	83104
- Muiden kulkuneuvojen leasing- tai vuokrauspalvelut	83101+83102+83105
- Muiden koneiden ja laitteiden leasing- tai vuokrauspalvelut	83106+83109
3. <i>Muut liike-elämän palvelut</i>	
- Laitehuolto- ja korjauspalvelut (lukuun ottamatta aluksia, ilmaliikennevälineitä ja muita liikennevälineitä)	633+8861-8866
- Markkinatutkimus- ja otantatutkimuspalvelut	864
- Panssariautopalvelut	87304
- Rakennusten puhtaanapitopalvelut	874
- Mainospalvelut	871
- Metsätalouteen ja puunhakuuseen liittyvät palvelut	8814
- Kaivostoimintaan liittyvät palvelut	883

4.	<i>Kuriiripalvelut</i>	7512	
5.	<i>Televiestintäpalvelut ja niihin liittyvät palvelut</i>	(Huomautus 1)	
-	Televiestintäpalvelut	752	
-	Televiestintään liittyvät palvelut	754	
6.	<i>Ympäristöpalvelut</i>		
-	Viemäri- ja jätevesipalvelut	9401	
-	Jätehuoltopalvelut	9402	
-	Puhtaanapitopalvelut ja vastaavat palvelut	9403	
-	Poistokaasujen puhdistuspalvelut	9404	
-	Luonnon ja maisemien suojelua koskevat palvelut	9406	
7.	<i>Rahoituspalvelut</i>	ex	81
		(poikkeukset esitetään huomautuksessa 2)	
-	Kaikki vakuutuspalvelut ja vakuutuksiin liittyvä palvelut		
-	Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut		
8.	<i>Kuljetuspalvelut</i>		
-	Ilmaliikennepalvelut (paitsi postin kuljetus ilmaitse)	731, 732, 734	
-	Tieliikennepalvelut	712, 6112, 8867	

***Liitettä 5 koskevat huomautukset***

1. Televiestintäpalvelujen ja niihin liittyvien palvelujen toimijoilta voidaan edellyttää luvan hankkimista televiestintäasetuksen mukaisesti. Lupaa hakevien toimijoiden on oltava sijoittautuneita Hongkongiin yritysasetuksen mukaisesti.

2. Seuraavat rahoituspalvelut eivät kuulu tämän sopimuksen piiriin.

1. *CPC 81402*  
Vakuutus- ja eläkeneuvontapalvelut
2. *CPC 81339*  
Välitystoiminta rahamarkkinoilla
3. *CPC 8119+81323*

Omaisuuuden hoito, erityisesti käteisvarojen tai arvopaperisalkun hoito, yhteissijoitusten hoidon kaikki muodot, eläkerahastojen hoito sekä arvopapereiden talletus- ja notariaattipalvelut

4. *CPC 81339 tai 81319*

Rahoitusomaisuuden, kuten arvopapereiden, johdannaisvälineiden ja muiden siirtokelpoisten välineiden maksu- ja clearingpalvelut

5. *CPC 8131 tai 8133*

Neuvonta ja muut palvelukaupan yleissopimuksen rahoituspalveluja koskevassa liitteessä olevan 5 kohdan a alakohdan v–xvi alakohdassa lueteltuihin erilaisiin toimintoihin liittyvät rahoituspalvelut, mukaan luettuina luottotiedot ja luottoarviot, sijoituksiin ja salkunhoitoon liittyvä tutkimus ja neuvonta sekä yritysostoihin ja yritysten uudelleenjärjestelyihin ja toimintaperiaatteisiin liittyvä neuvonta.

6. *CPC 81339+81333+81321*

Kauppa omaan tai asiakkaiden lukuun pörssissä, OTC-markkinoilla tai muuten seuraavilla välineillä:

- rahamarkkinavälineet (mukaan luettuina sekkit, vekselit ja talletustodistukset);
- ulkomaanvaluutta;
- johdannaistuotteet, mukaan luettuina, muttei yksinomaan, futuurit ja optiot;
- valuuttakurssit ja korkovälineet, mukaan luettuina sellaiset tuotteet kuin swap-sopimukset ja korkotermiinit;
- siirtokelpoiset arvopaperit; ja
- muut siirtokelpoiset välineet ja rahoitusomaisuus, mukaan luettuina jalometalliharkot.

LIITE 6

*Rakennuspalvelut*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat kaikki Yhdistyneiden kansakuntien yhteisen tavaraluokituksen alajaksossa 51 tarkoitetut rakennuspalvelut.

## LIITE 7

### *Yleiset huomautukset*

#### LIITTEISSÄ 1–6 ERITELTYIHIN HANKINTAYKSIKÖIHIN JA PALVELUIHIN SOVELLETTAVAT YLEISET EHDOT

1. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu seuraavat:
  - kaikki neuvonta- ja toimilupajärjestelyt;
  - postinkuljetus ilmaitse; ja
  - lakisääteiset vakuutukset, mukaan luettuina ajoneuvoja ja aluksia koskeva yksityisoikeudellinen vastuu ja työnantajan työntekijöitä koskeva vastuuvakuutus.
  
2. Hongkong (Kiina) ei ole velvollinen sallimaan tämän sopimuksen piiriin kuuluvien palvelujen toimittamista rajojen yli tai kaupallisen läsnäolon tai luonnollisten henkilöiden läsnäolon välityksellä.

## LIITEOSASSA I ESITETTY ISLANNIN LOPULLINEN TARJOUS

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

### LIITE 1

#### *Valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt*

##### **Tavarat**

*Kynnysarvo:* 130 000 erityisnosto-oikeutta

##### **Palvelut** (eritelty liitteessä 5)

*Kynnysarvo:* 130 000 erityisnosto-oikeutta

##### **Rakennuspalvelut** (eritelty liitteessä 6)

*Kynnysarvo:* 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

##### *Luettelo hankintayksiköistä:*

Kaikki valtionhallintoon (valtio/liittovaltio) kuuluvat hankintayksiköt, mukaan luettuina ministeriöt ja niihin välillisesti kuuluvat hankintayksiköt.

Seuraavat elimet ovat valtionhallinnon hankinnoista vastaavia hankintayksiköitä:

- Ríkiskaup (State Trading Center)
- Framkvæmdasýslan (Government Construction Contracts)
- Vegagerð ríkisins (Public Road Administration)
- Siglingastofnun Íslands (Icelandic Maritime Administration)

##### ***Liitettä 1 koskeva huomautus***

1. Valtionhallintoon kuuluviin hankintayksiköihin kuuluvat myös kaikkien valtionhallintoon kuuluvien hankintayksiköiden alaiset hankintayksiköt edellyttäen, että kyseinen hankintayksikkö ei ole erillinen oikeushenkilö.

2. Seuraavia ei katsota sopimuksen piiriin kuuluvaksi hankinnaksi:

- tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä FSC 58 -hankintakoodiin (viestintä, suojele- ja säteilylaitteet) kuuluva hankinta Kanadasta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä lennonjohtolaitteiden hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;

- tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä sellaisten tavaroiden tai palvelujen osien hankinta, jotka eivät itse kuulu tämän sopimuksen piiriin, Kanadasta ja Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,

ennen kuin Islanti hyväksyy, että asianomaiset osapuolet tarjoavat Islannin tavaroille, tavarantoimittajille, palveluille ja palveluntarjoajille tyydyttävän vastavuoroisen pääsyn niiden omille hankintamarkkinoille.

3. Puolustus- ja turvallisuusalan hankintayksiköiden hankinnan osalta sopimuksen piiriin kuuluvat vain liitteessä 4 olevan luettelon sisältämät muut kuin arkaluonteiset ja muut kuin sotilaalliset materiaalit.

4. XVIII artiklan säännöksiä ei sovelleta tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka ovat peräisin Japanista, Koreasta ja Yhdysvalloista, jotka eivät hyväksy sopimusten antoa muiden kuin mainittujen osapuolten tavarantoimittajille tai palveluntarjoajille, jotka ovat Islannin lainsäädännön asiaankuuluvien säännösten alaisia pieniä tai keskisuuria yrityksiä, ennen kuin Islanti hyväksyy, että ne eivät enää toteuta syrjiviä toimenpiteitä tiettyjen kotimaisten pienten yritysten ja vähemmistöosakasyritysten hyväksi.

## LIITE 2

### *Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt*

#### **Tavarat**

*Kynnysarvo:* 200 000 erityisnosto-oikeutta

#### **Palvelut** (eritelty liitteessä 5)

*Kynnysarvo:* 200 000 erityisnosto-oikeutta

#### **Rakennuspalvelut** (eritelty liitteessä 6)

*Kynnysarvo:* 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

#### *Luettelo hankintayksiköistä:*

1. Kaikki julkisten alue- tai paikallisviranomaisten hankintaviranomaiset (mukaan luettuina kaikki kunnat).
2. Kaikki muut hankintayksiköt, joiden hankintatoimenpiteitä keskus-, alue- tai paikallishallinto valvoo tai jotka ovat siitä riippuvaisia tai joihin se vaikuttaa ja jotka harjoittavat muuta kuin kaupallista tai muuta kuin teollista toimintaa.

#### **Liitettä 2 koskevat huomautukset**

1. Seuraavia ei katsota sopimuksen piiriin kuuluvaksi hankinnaksi:
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä FSC 58 -hankintakoodiin (viestintä, suojele- ja säteilylaitteet) kuuluva hankinta Kanadasta;
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä lennonjohtolaitteiden hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä sellaisten tavaroiden tai palvelujen osien hankinta, jotka eivät itse kuulu tämän sopimuksen piiriin, Yhdysvalloista ja Kanadasta peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;

ennen kuin Islanti hyväksyy, että asianomaiset osapuolet tarjoavat Islannin tavaroille, tavarantoimittajille, palveluille ja palveluntarjoajille tyydyttävän vastavuoroisen pääsyn niiden omille hankintamarkkinoille.

2. Islanti ei salli tämän sopimuksen etujen laajentamista, kun kyseessä on
  - liitteessä 2 lueteltujen hankintayksiköiden sopimusten antaminen Kanadan tavarantoimittajille ja palveluntarjoajille,

ennen kuin Islanti on hyväksynyt, että kyseiset osapuolet sallivat Islannin yrityksille samanarvoisen ja tehokkaan pääsyn asianomaisille markkinoille.

3. XVIII artiklan säännöksiä ei sovelleta tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka ovat peräisin Japanista, Koreasta ja Yhdysvalloista, jotka eivät hyväksy sopimusten antoa muiden kuin mainittujen osapuolten tavarantoimittajille tai palveluntarjoajille, jotka ovat Islannin lainsäädännön asiaankuuluvien säännösten alaisia pieniä tai keskisuuria yrityksiä, ennen kuin Islanti hyväksyy, että ne eivät enää toteuta syrjiviä toimenpiteitä tiettyjen kotimaisten pienten yritysten ja vähemmistöosakasyritysten hyväksi.

4. XVIII artiklan säännöksiä ei sovelleta Japaniin ja Koreaan, jotka eivät hyväksy liitteessä 2 olevassa 2 kohdassa lueteltujen hankintayksiköiden sopimusten antoa, ennen kuin Islanti hyväksyy, että ne ovat ottaneet valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt osaksi sopimusta.

5. XVIII artiklan säännöksiä ei sovelleta Japaniin ja Koreaan, jotka eivät hyväksy Islannin hankintayksiköiden sellaisten sopimusten antoa, joiden arvo on vähemmän kuin kynnysarvo, jota sovelletaan näiden osapuolten myöntämien sopimusten samaan luokkaan.

## LIITE 3

*Muut hankintayksiköt (peruspalvelut)***Tavarat**

*Kynnysarvo:* 400 000 erityisnosto-oikeutta

**Palvelut** (eritelty liitteessä 5)

*Kynnysarvo:* 400 000 erityisnosto-oikeutta

**Rakennuspalvelut** (eritelty liitteessä 6)

*Kynnysarvo:* 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

Kaikki hankintayksiköt, joiden hankinnat kuuluvat ETA:n peruspalveludirektiiviin piiriin ja jotka eivät ole hankintaviranomaisia (esimerkiksi liitteen 1 ja liitteen 2 piiriin kuuluvia) tai julkisia yrityksiä<sup>1</sup> ja joiden jokin toiminta on jokin jäljempänä tarkoitetuista tai niiden yhdistelmä:

- a) sellaisten kiinteiden verkkojen tarjoaminen tai ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota juomaveden tuotantoon, siirtoon tai jakeluun liittyviä julkisia palveluja, tai juomaveden toimittaminen näihin verkkoihin;
- b) sellaisten kiinteiden verkkojen tarjoaminen tai ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota sähkön tuotantoon, siirtoon tai jakeluun liittyviä julkisia palveluja, tai sähkön toimittaminen näihin verkkoihin;
- c) lentokenttien tai muiden terminaalipalvelujen saattaminen lentoliikenteen harjoittajien käyttöön;
- d) meri- tai sisävesisatamien tai muiden terminaalipalvelujen saattaminen meri- tai sisävesiliikenteen harjoittajien käyttöön;
- e) sellaisten verkkojen<sup>2</sup> saataville saattaminen tai ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota yleisölle kuljetuspalveluja kaupunkirautateitse, automatisoiduin järjestelmin, raitioteitse, johdinautoilla, linja-autoilla tai kaapeliradoilla;
- f) sellaisten verkkojen saataville saattaminen tai ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota yleisölle kuljetuspalveluja rautateitse<sup>3</sup>;

---

<sup>1</sup> ETA:n peruspalveludirektiivin mukaisesti julkinen yritys on yritys, johon hankintaviranomaiset voivat suoraan tai välillisesti käyttää määräysvaltaa omistuksen, rahoitusosuuden tai yritystä koskevien sääntöjen perusteella.

Hankintaviranomaisilla katsotaan olevan määräysvalta, jos ne suoraan tai välillisesti:

- omistavat enemmistön kyseisen yrityksen merkitystä pääomasta; tai
- hallitsevat enemmistöä yrityksen osakkeisiin perustuvasta äänioikeudesta; tai
- voivat nimittää yli puolet yrityksen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenistä.

<sup>2</sup> Kuljetuspalvelujen verkon katsotaan olevan kyseessä, kun palvelua tarjotaan ETA:n jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen asettamin edellytyksin, jotka voivat koskea liikennöitäviä linjoja, käytettävissä olevaa kuljetuskapasiteettia tai vuorotiheyttä.

g) postipalvelujen tarjoaminen.

Edellä mainitut vaatimukset täyttävien hankintaviranomaisten ja julkisten yritysten ohjeellinen luettelo on liitteenä.

### ***Liitettä 3 koskevat huomautukset***

1. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankinnat, jotka tehdään edellä lueteltujen toimien suorittamiseksi, kun ne ovat avoinna kilpailulle kyseisillä markkinoilla.

2. Tämän sopimuksen piiriin ei kuulu tässä liitteessä lueteltujen hankintayksiköiden tekemä hankinta,

- joka koskee veden hankintaa ja energian tai energian tuottamiseen tarkoitettun polttoaineen toimittamista;
- jolla on muita tavoitteita kuin tässä liitteessä lueteltujen toimien toteuttaminen tai sellaisten tavoitteiden toteuttaminen muussa kuin ETA-maassa;
- jonka tavoitteena on jälleenmyynti tai vuokraaminen kolmansille osapuolille, jos hankintayksiköllä ei ole erityistä tai yksinomaista oikeutta myydä tai vuokrata kyseisten sopimusten kohdetta ja jos muilla yksiköillä on oikeus myydä tai vuokrata se samoilla ehdoilla kuin hankintayksiköllä.

3. Muun hankintayksikön kuin hankintaviranomaisen suorittamaa juomaveden tai sähkön toimittamista yleisön palvelemiseen tarkoitettuihin verkkoihin ei pidetä tämän liitteen a tai b kohdassa tarkoitettuna toimintana, jos

- kyseinen yksikkö tuottaa juomavettä tai sähköä, koska niiden kulutus on välttämätöntä jonkin muun kuin tämän liitteen a–g kohdassa tarkoitetun toiminnan harjoittamista varten, ja
- toimittaminen yleiseen verkkoon johtuu vain yksikön omasta kulutuksesta eikä ole ylittänyt 30:tä prosenttia yksikön juomaveden tai energian kokonaistuotannosta laskettuna viimeksi kuluneiden kolmen vuoden tuotannon keskimäärän mukaan, kuluva vuosi mukaan luettuna,

4. I. Mikäli II kohdassa määrätyt edellytykset täyttyvät, tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankintasopimukset, jotka

i) hankintayksikkö myöntää sidosyritykselle<sup>4</sup>, tai

---

<sup>3</sup> Esimerkiksi sellaisten verkkojen (alaviitteen 2 mukaisesti) saataville saattaminen tai ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota yleisölle kuljetuspalveluja suurnopeusjunilla tai tavanomaisilla junilla.

<sup>4</sup> ”Sidosyrityksellä” tarkoitetaan yritystä, jonka vuosittaiset tilinpäätökset konsolidoidaan hankintayksiköiden tilinpäätösten kanssa konsolidoiduista tilinpäätöksistä annetun neuvoston direktiivin 83/349/ETY vaatimusten mukaisesti tai tämän direktiivin soveltamisalaan kuulumattomien yksiköiden ollessa kyseessä yritystä, johon hankintayksikkö voi suoraan taikka välillisesti käyttää määräysvaltaa taikka joka voi

- ii) yksinomaan useista hankintayksiköistä koostuva, tämän liitteen a–g kohdassa tarkoitettua toimintaa harjoittava yhteisyritys myöntää jollekin näihin hankintayksiköihin sidoksissa olevalle yritykselle.

II. Edellä olevaa I kohtaa sovelletaan palvelujen tai tavaroiden hankintasopimuksiin, jos vähintään 80 prosenttia sidosyrityksen kolmen viimeksi kuluneen vuoden aikana tavarantoimitusten alalla saavuttamasta keskimääräisestä liikevaihdosta muodostuu näiden palvelujen tai tavaroiden toimittamisesta yrityksille, joihin se on sidoksissa.

Jos sidosyrityksen perustamisajankohdan tai toiminnan aloittamisen ajankohdan vuoksi liikevaihtotietoja kolmelta viimeksi kuluneelta vuodelta ei ole käytettävissä, riittää, että kyseinen yritys osoittaa tässä kohdassa tarkoitettua liikevaihdon toteutumisen todennäköiseksi, muun muassa esittämällä tietoja tulevasta liiketoiminnasta.

5. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankintasopimukset, jotka

- i) yksinomaan useista hankintayksiköistä koostuva, tämän liitteen a–g kohdassa tarkoitettua toimintaa harjoittava yhteisyritys myöntää yhdelle tällaiselle hankintayksikölle, tai
- ii) hankintayksikkö myöntää sellaiselle yhteisy yritykselle, johon se kuuluu, edellyttäen, että yhteisyritys on perustettu kyseisen toiminnan harjoittamiseksi vähintään kolmen vuoden ajan ja että yhteisyrityksen perustamisasiakirjassa todetaan yhteisyrityksen muodostavien hankintayksiköiden kuuluvan siihen vähintään saman ajan.

6. Seuraavia ei katsota sopimuksen piiriin kuuluvaksi hankinnaksi:

- seuraavilla aloilla toimivien hankintayksiköiden tekemä hankinta:

- i) tämän liitteen piiriin kuuluva juomaveden tuotanto, siirto tai jakelu
- ii) tämän liitteen piiriin kuuluva sähkön tuotanto, siirto tai jakelu
- iii) tämän liitteen piiriin kuuluvat lentokenttäpalvelut
- iv) tämän liitteen piiriin kuuluvat meri- tai sisävesisatamat tai muut terminaalipalvelut ja
- v) tämän liitteen piiriin kuuluvat kaupunkirautatie-, raitiotie-, johdinauto- tai linja-autopalvelut Kanadasta peräisin olevien tavaroiden, palvelujen, tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;

---

käyttää määräysvaltaa hankintayksikköön tai joka on hankintayksikkönä toisen yrityksen määräysvallan alainen omistuksen, rahoitusosuuden tai yritystä koskevien sääntöjen nojalla.

- tämän liitteen piiriin kuuluvan juomaveden tuotannon, siirron tai jakelun alalla toimivien hankintayksiköiden tekemä hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvien meri- tai sisävesisatamien tai muiden terminaalipalvelujen alalla toimivien hankintayksiköiden tekemä ruoppauspalvelujen tai telakkateollisuuteen liittyvien palvelujen hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä lennonjohtolaitteiden hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvien lentokenttäpalvelujen alalla toimivien hankintayksiköiden tekemä hankinta Yhdysvalloista ja Koreasta peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvien kaupunkirautatie-, raitiotie-, johdinauto- tai linja-autopalvelujen alalla toimivien hankintayksiköiden tekemä hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvan kaupunkirautatien alalla toimivien hankintayksiköiden tekemä hankinta Japanista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvien rautateiden alalla toimivien hankintayksiköiden tekemä hankinta Armeniasta, Kanadasta, Japanista, Yhdysvalloista, Hongkongista, Kiinasta, Singaporesta ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erilliseltä tullialueelta peräisin olevien tavaroiden, palvelujen ja tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
- suurnopeusrautateiden ja suurnopeusrautatieinfrastruktuurin alalla toimivien hankintayksiköiden tekemä hankinta Koreasta peräisin olevien tavaroiden, tavarantoimittajien, palvelujen ja palveluntarjoajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä sellaisten tavaroiden tai palvelujen osien hankinta, jotka eivät itse kuulu tämän sopimuksen piiriin, Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvan sähkön tuotannon, siirron tai jakelun alalla toimivien hankintayksiköiden tekemä hankinta Japanista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvan sähkön tuotannon, siirron tai jakelun alalla toimivien hankintayksiköiden tekemä HS-nimikkeiden 8504, 8535, 8537 ja 8544 (sähkömuuntajat, pistotulpat, kytkimet ja eristetyt kaapelit) hankinta Koreasta peräisin olevien tavarantoimittajien osalta;

- tämän liitteen piiriin kuuluvan sähkön tuotannon, siirron tai jakelun alalla toimivien hankintayksiköiden tekemä HS-nimikkeiden 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537 ja 8544 hankinta Israelista peräisin olevien tavarantoimittajien osalta;
- tämän liitteen piiriin kuuluvien linja-autopalvelujen alalla toimivien hankintayksiköiden tekemä hankinta Israelista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;

ennen kuin Islanti on hyväksynyt, että asianomaiset osapuolet tarjoavat Islannin tavaroille, tavarantoimittajille, palveluille ja palveluntarjoajille tyydyttävän vastavuoroisen pääsyn niiden omille hankintamarkkinoille.

7. XVIII artiklan säännöksiä ei sovelleta tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin Japanista, Koreasta ja Yhdysvalloista, jotka eivät hyväksy sopimusten antoa muiden kuin mainittujen osapuolten tavarantoimittajille tai palveluntarjoajille, jotka ovat Islannin lainsäädännön asiaankuuluvien säännösten alaisia pieniä tai keskisuuria yrityksiä, ennen kuin Islanti hyväksyy, että ne eivät enää toteuta syrjiviä toimenpiteitä tiettyjen kotimaisten pienten yritysten ja vähemmistöosakasyritysten hyväksi.

8. XVIII artiklan säännöksiä ei sovelleta Japaniin ja Koreaan, jotka eivät hyväksy Islannin hankintayksiköiden sellaisten sopimusten antoa, joiden arvo on vähemmän kuin kynnysarvo, jota sovelletaan näiden osapuolten myöntämien sopimusten samaan luokkaan.

**OHJEELLISET LUETTELOT LIITTEESSÄ 3 ESITETYT VAATIMUKSET TÄYTTÄVISTÄ  
HANKINTAVIRANOMAISISTA JA JULKISISTA YRITYKSISTÄ**

1. *Sähköala:*

Landvirkjun (The National Power Company), Act No 42/1983.  
Landsnet (Iceland Power Grid), Act No 75/2004.  
Rafmagnsveitur ríkisins (The State Electric Power Works), Act No 58/1967.  
Orkuveita Reykjavíkur (Reykjavík Energy), Act No 139/2001.  
Orkubú Vestfjarða (Vestfjord Power Company), Act No 40/2001.  
Norðurorka, Act No 159/2002.  
Hitaveita Suðurnesja, Act No 10/2001.  
Other entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to Act No 65/2003.

2. *Kaupunkiliikenne:*

Strætó (The Reykjavík Municipal Bus Service).  
Muut kaupunkiliikenteestä annetun lain nro 73/2001 nojalla toimivat hankintayksiköt.

3. *Lentoasemat:*

Flugmálastjórn Íslands (Directorate of Civil Aviation), Act No 100/2006.

4. *Satamat:*

Siglingastofnun Íslands (Icelandic Maritime Administration).  
Muut satamista annetun lain nro 61/2003 nojalla toimivat hankintayksiköt.

5. *Veden toimittaminen:*

Kunnallisesta veden toimittamisesta annetun lain nro 32/2004 nojalla juomavettä tuottavat tai jakavat julkiset hankintayksiköt.

6. *Postipalvelut:*

Postipalveluista annetun lain nro 19/2002 nojalla toimivat hankintayksiköt.

## LIITE 4

*Tavarat*

1. Tämän sopimuksen piiriin kuuluu liitteissä 1–3 lueteltujen hankintayksiköiden tekemät kaikkien tavaroiden hankinnat, jollei sopimuksessa toisin mainita.

2. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat ainoastaan tavarat, jotka on kuvattu jäljempänä eritellyissä yhdistetyn nimikkeistön luvuissa ja jotka Islannin sisäasiainministeriö ja puolustuksesta tai turvallisuudesta vastaavat virastot ovat hankkineet:

- 25 ryhmä: Suola, rikki, maa- ja kivilajit, kipsi, kalkki ja sementti
- 26 ryhmä: Malmit, kuona ja tuhka
- 27 ryhmä: Kivennäispolttoaineet, kivennäisöljyt ja niiden tislaustuotteet, bitumiset aineet, kivennäisvahat  
paitsi:  
ex 27.10: erikoispolttoaineet
- 28 ryhmä: Kemialliset alkuaineet ja epäorgaaniset yhdisteet; jalometallien, harvinaisten maametallien, radioaktiivisten alkuaineiden ja isotooppien orgaaniset ja epäorgaaniset yhdisteet  
paitsi:  
ex 28.09: räjähdysaineet  
ex 28.13: räjähdysaineet  
ex 28.14: kyynelkaasu  
ex 28.28: räjähdysaineet  
ex 28.32: räjähdysaineet  
ex 28.39: räjähdysaineet  
ex 28.50: myrkkytuotteet  
ex 28.51: myrkkytuotteet  
ex 28.54: räjähdysaineet
- 29 ryhmä: Orgaaniset kemialliset yhdisteet  
paitsi:  
ex 29.03: räjähdysaineet  
ex 29.04: räjähdysaineet  
ex 29.07: räjähdysaineet  
ex 29.08: räjähdysaineet  
ex 29.11: räjähdysaineet  
ex 29.12: räjähdysaineet  
ex 29.13: myrkkytuotteet  
ex 29.14: myrkkytuotteet  
ex 29.15: myrkkytuotteet  
ex 29.21: myrkkytuotteet

- ex 29.22: myrkkytuotteet  
ex 29.23: myrkkytuotteet  
ex 29.26: räjähdysaineet  
ex 29.27: myrkkytuotteet  
ex 29.29: räjähdysaineet
- 30 ryhmä: Farmaseuttiset tuotteet
- 31 ryhmä: Lannoitteet
- 32 ryhmä: Parkitus- ja väriaineet; tanniinit ja niiden johdannaiset; värit, pigmentit ja muut väriaineet, maalit ja lakat, kitti sekä muut täyte- ja tiivistystahnat, painovärit, muste ja tussi
- 33 ryhmä: Haihtuvat öljyt ja resinoidit; hajuste-, kosmeettiset ja toalettilmisteet
- 34 ryhmä: Saippua ja suopa, orgaaniset pinta-aktiiviset aineet, pesuvalmisteet, voiteluvalmisteet, tekovahat, valmistetut vahat, kiillotus-, hankaus- ja puhdistusvalmisteet, kynttilät ja niiden kaltaiset tuotteet, muovailumassat, ”hammasvahat”
- 35 ryhmä: Valkuaisaineet; liimat ja liisterit; entsyymit
- 37 ryhmä: Valokuvaus- ja elokuvausvalmisteet
- 38 ryhmä: Erinäiset kemialliset tuotteet  
paitsi:  
ex 38.19: myrkkytuotteet
- 39 ryhmä: Muovit, myös tekohartsit, selluloosaesterit ja -etterit sekä näistä valmistetut tavarat  
paitsi:  
ex 39.03: räjähdysaineet
- 40 ryhmä: Luonnonkumi, synteettinen kumi ja faktis sekä niistä valmistetut tavarat  
paitsi:  
ex 40.11: luodinkestävät renkaat
- 41 ryhmä: Raakavuodat ja -nahat (muut kuin turkisinahat) sekä muokattu nahka
- 42 ryhmä: Nahkatavarat, satula- ja valjasteokset, matkatarvikkeet, käsilaukut ja niiden kaltaiset säilytysesineet, suolesta valmistetut tavarat (muu kuin silkkitoukan gut)
- 43 ryhmä: Turkisinahat ja tekoturkikset; niistä valmistetut tavarat
- 44 ryhmä: Puu ja puusta valmistetut tavarat; puuhiili

- 45 ryhmä: Korkki ja korkkitavarat
- 46 ryhmä: Oljesta, espartosta tai muista punonta- tai palmikointiaineista valmistetut tavarat; kori- ja punontateokset
- 47 ryhmä: Paperinvalmistusaineet
- 48 ryhmä: Paperi, kartonki ja pahvi; paperimassa-, paperi-, kartonki- ja pahvitavarat
- 49 ryhmä: Kirjat, sanomalehdet, kuvat ja muut painotuotteet; käsikirjoitukset, konekirjoitukset ja työpiirustukset
- 65 ryhmä: Päähineet ja niiden osat
- 66 ryhmä: Sateenvarjot, päivänvarjot, kävelykepit, istuinkepit, ruoskat, ratsupiiskat sekä niiden osat
- 67 ryhmä: Valmistetut höyhenet ja untuvat sekä höyhenistä tai untuvista valmistetut tavarat; tekokukat; hiuksista valmistetut tavarat
- 68 ryhmä: Kivistä, kipsistä, sementistä, asbestista, kiilteestä tai niiden kaltaisesta aineesta valmistetut tavarat
- 69 ryhmä: Keraamiset tuotteet
- 70 ryhmä: Lasi ja lasitavarat
- 71 ryhmä: Luonnonhelmet ja viljellyt helmet, jalo- ja puolijalokivet, jalometallit, jalometallilla pleteroidut metallit ja näistä valmistetut tavarat; epäaidot korut
- 73 ryhmä: Rauta- ja terästavarat
- 74 ryhmä: Kupari ja kuparitavarat
- 75 ryhmä: Nikkeli ja nikkelitavarat
- 76 ryhmä: Alumiini ja alumiinitavarat
- 77 ryhmä: Magnesium ja beryllium ja niistä valmistetut tavarat
- 78 ryhmä: Lyijy ja lyijytavarat
- 79 ryhmä: Sinkki ja sinkkitavarat
- 80 ryhmä: Tina ja tinatavarat
- 81 ryhmä: Muut epäjalot metallit, niistä valmistetut tavarat

- 82 ryhmä: Työkalut ja -välineet sekä veitset, lusikat ja haarukat, epäjaloa metallia; niiden osat  
paitsi:  
ex 82.05: työkalut  
ex 82.07: työkalut, osat
- 83 ryhmä: Erinäiset epäjalosta metallista valmistetut tavarat
- 84 ryhmä: Höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet; niiden osat  
paitsi:  
ex 84.06: moottorit  
ex 84.08: muut moottorit  
ex 84.45: koneet  
ex 84.53: automaattiset tietojenkäsittelykoneet  
ex 84.55: nimikkeeseen 84.53 kuuluvien koneiden osat  
ex 84.59: ydinreaktorit
- 85 ryhmä: Sähkökoneet ja -laitteet; niiden osat  
paitsi:  
ex 85.13: televiestintälaitteet  
ex 85.15: lähettimet
- 86 ryhmä: Rautatieveturit, raitiomoottorivaunut ja muu liikkuva kalusto sekä niiden osat; rautatie- ja raitiotieradan varusteet ja kiinteät laitteet sekä niiden osat; kaikenlaiset mekaaniset (ei sähkömekaaniset) liikennemerkintolaitteet  
paitsi:  
ex 86.02: panssaroidut sähköveturit  
ex 86.03: muut panssaroidut veturit  
ex 86.05: panssaroidut vaunut  
ex 86.06: huoltovaunut  
ex 86.07: vaunut
- 87 ryhmä: Kuljetusvälineet ja kulkuneuvot, muut kuin rautatien tai raitiotien liikkuvaan kalustoon kuuluvat, sekä niiden osat ja tarvikkeet  
paitsi:  
ex 87.08: tankit ja muut panssariajoneuvot  
ex 87.01: traktorit  
ex 87.02: sotilasajoneuvot  
ex 87.03: huoltoautot  
ex 87.09: moottoripyörät  
ex 87.14: perävaunut
- 89 ryhmä: Alukset ja uivat rakenteet  
paitsi:  
ex 89.01 A: sotalaivat

- 90 ryhmä: Optiset, valokuvaus-, elokuva-, mittaus-, tarkistus-, tarkkuus-, lääketieteelliset tai kirurgiset kojeet ja laitteet; niiden osat  
paitsi:  
ex 90.05: kiikarit  
ex 90.13: erinäiset kojeet, laserit  
ex 90.14: etäisyysmittarit  
ex 90.28: sähköiset ja elektroniset mittauskojeet  
ex 90.11: mikroskoopit  
ex 90.17: lääketieteelliset kojeet  
ex 90.18: hoitomekaaniset laitteet  
ex 90.19: ortopediset laitteet  
ex 90.20: röntgenlaitteet
- 91 ryhmä: Kellot ja niiden osat
- 92 ryhmä: Soittimet; äänen talteenotto- tai toistolaitteet; televisiokuvan ja -äänien talteenotto- tai toistolaitteet; niiden osat ja tarvikkeet
- 94 ryhmä: Huonekalut ja niiden osat; vuoteiden joustin pohjat ja vuodevarusteet, kuten patjat ja tyynyt, sekä niiden kaltaiset pehmustetut sisustustavarat  
paitsi:  
ex 94.01 A: ilma-alusten istuimet
- 95 ryhmä: Veisto- ja muovailuaineesta valmistetut teokset
- 96 ryhmä: Luudat, harjat, puuterihuiskut ja -tyynyt sekä seulat
- 98 ryhmä: Erinäiset tavarat

## LIITE 5

*Palvelut*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat seuraavat asiakirjan MTN.GNS/W/120 Yhdistyneiden kansakuntien yhteisessä tavaraluokituksessa (CPC-nimikkeistö) esitetyt palvelut, lukuun ottamatta tämän liitteen huomautuksissa eriteltyjä poikkeuksia\*:

<i>Ala</i>	<i>CPC-viitenumero</i>
Huolto- ja korjauspalvelut	6112, 6122, 633, 886
Maaliikenteen palvelut, myös panssariautopalvelut ja kuriiripalvelut, paitsi postinkuljetus	712 (paitsi 71235), 7512, 87304
Ilmaliikenteen henkilö- ja tavarankuljetuspalvelut, paitsi postinkuljetus	73 (paitsi 7321)
Maaliikenteen postinkuljetus, paitsi rautateitse, ja ilmaliikenteen postinkuljetus	71235, 7321
Televiestintäpalvelut	752
Rahoituspalvelut	ex 81
a) Vakuutuspalvelut	812, 814
b) Pankki- ja sijoituspalvelut**	
Tietojenkäsittelypalvelut ja niihin liittyvät palvelut	84
Laskentatoimen palvelut, tilintarkastus- ja kirjanpito- ja palvelut	862
Markkinatutkimus- ja otantatutkimuspalvelut	864
Liikkeenjohdon konsulttipalvelut ja niihin liittyvät palvelut	865, 866***
Arkkitehtipalvelut; tekniset suunnittelupalvelut ja tekniset kokonaispalvelut; kaupunkisuunnittelu- ja maisemasuunnittelupalvelut; edellisiin liittyvät tieteelliset ja tekniset konsulttipalvelut; tekniset testaus- ja analysointipalvelut	867

Mainospalvelut	871
Rakennusten puhtaanapitopalvelut ja isännöinti- ja kiinteistönhoitopalvelut	874, 82201–82206
Palkkio- tai sopimusperusteiset kustannus- ja painamispalvelut	88442
Jätevesi- ja jätehuoltopalvelut, puhtaanapitopalvelut ja vastaavat palvelut	94

***Liitettä 5 koskevat huomautukset***

- \* Paitsi palvelut, jotka yksiköiden on hankittava toiselta yksiköltä julkaistujen lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten nojalla annetun yksinoikeuden perusteella.
- \*\* Paitsi rahoituspalveluja koskevat sopimukset, jotka liittyvät arvopapereiden tai muiden rahoitusvälineiden liikkeellelaskuun, myyntiin, ostoon tai siirtoon, samoin kuin keskuspankkipalvelut.
- \*\*\* Paitsi välimies- ja sovittelupalvelut.

Liitteiden 1, 2 ja 3 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä tämän liitteen piiriin kuuluvien palvelujen hankinta on sopimuksen piiriin kuuluvaa hankintaa tietyn osapuolen palveluntarjoajan osalta vain, jos kyseinen palvelu kuuluu kyseisen osapuolen sopimuksen liitteen 5 piiriin.

## LIITE 6

### *Rakennuspalvelut*

*CPC-luokituksen alajakson 51 luettelo:*

Kaikki alajaksossa 51 luetellut palvelut.

#### ***Liitettä 6 koskeva huomautus***

Liitteiden 1, 2 ja 3 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä tämän liitteen piiriin kuuluvien rakennuspalvelujen hankinta on sopimuksen piiriin kuuluvaa hankintaa tietyn osapuolen palveluntarjoajan osalta vain, jos kyseinen palvelu kuuluu kyseisen osapuolen sopimuksen liitteen 6 piiriin.

## LIITE 7

*Yleiset huomautukset*

1. Tämän sopimuksen piiriin ei kuulu
  - radiotoiminnan harjoittajien ohjelmien hankkimista, kehittämistä, tuotantoa tai yhteistuotantoa koskevat sopimukset sekä radiolähetysaikaa koskevat sopimukset;
  - sopimukset, joissa osapuolena oleva hankintayksikkö on itse julkisesta hankinnasta annetussa laissa: ”Lög um opinber innkaup” (84/2007) tarkoitettu hankintaviranomainen ja jotka perustuvat tälle viranomaiselle perustamissopimuksen mukaisten julkaistujen lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten nojalla annettuun yksinoikeuteen.
2. Sopimukseen piiriin ei kuulu sellaisten maataloustuotteiden hankinta, jotka on tuotettu maatalouden tukiohjelmien ja elintarvikeohjelmien edistämiseksi.
3. Tämä sopimus ei koske liitteiden 1 ja 2 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden juomavesi-, energia-, liikenne-, televiestintä- ja postialaan liittyvien toimien hankinta, paitsi jos ne kuuluvat liitteen 3 piiriin.

## LIITEOSASSA I ESITETTY ISRAELIN LOPULLINEN TARJOUS

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

### LIITE 1

#### *Valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt*

<b>Tavarat</b>	<i>Kynnysarvo:</i> 130 000 erityisnosto-oikeutta
<b>Palvelut</b> (eritelty liitteessä 5)	<i>Kynnysarvo:</i> 130 000 erityisnosto-oikeutta
<b>Rakentaminen</b> (eritelty liitteessä 6)	<i>Kynnysarvo:</i> 8 500 000 erityisnosto-oikeutta Alkaen kuudennesta vuodesta Israelin kanssa tehtävän sopimuksen voimaantulosta: 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

#### *Luettelo hankintayksiköistä:*

House of Representatives (Knesset)  
Prime Minister's Office  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
Ministry of Communications  
Ministry of Construction and Housing  
Ministry of Education, Culture and Sport  
Ministry of National Infrastructures excluding Fuel Authority  
Ministry of the Environment  
Ministry of Finance  
Civil Service Commission  
Ministry of Foreign Affairs  
Ministry of Health (1)  
Ministry of Immigrants Absorption  
Ministry of Industry, Trade and Labour  
Ministry of the Interior  
Ministry of Justice  
Ministry of Social Affairs  
Ministry of Science and Technology  
Ministry of Tourism  
Ministry of Transport  
Office of the State Comptroller and Ombudsman  
Central Bureau of Statistics  
Small and Medium Business Agency  
Geological Survey of Israel  
The Administration for Rural Residential, Education and Youth Aliyah  
Survey of Israel

***Litettä 1 koskeva huomautus***

1) *Terveysministeriö (Ministry of Health) – Paitsi seuraavat tuotteet:*

- Suonensisäinen liuos
- Nesteensiirtolaitteet
- Hemodialyysi ja verensiirrot

## LIITE 2

*Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt*

<b><i>Tavarat</i></b>	<i>Kynnysarvo:</i> 250 000 erityisnosto-oikeutta
<b><i>Palvelut</i></b> (eritelty liitteessä 5)	<i>Kynnysarvo:</i> 250 000 erityisnosto-oikeutta
<b><i>Rakentaminen</i></b> (eritelty liitteessä 6)	<i>Kynnysarvo:</i> 8 500 000 erityisnosto-oikeutta

*Luettelo hankintayksiköistä:*

Municipalities of Jerusalem, Tel-Aviv and Haifa

Local Government Economic Services Ltd.

## LIITE 3

*Muut hankintayksiköt*

<b>Tavarat</b>	<i>Kynnysarvo:</i> 355 000	erityisnosto-oikeutta
<b>Palvelut</b> (eritelty liitteessä 5)	<i>Kynnysarvo:</i> 355 000	erityisnosto-oikeutta
<b>Rakentaminen</b> (eritelty liitteessä 6)	<i>Kynnysarvo:</i> 8 500 000	erityisnosto-oikeutta

*Luettelo hankintayksiköistä:*

Israel Airports Authority  
 Israel Ports Development and Assets Company Ltd. (1)  
 Ashod Port Company Ltd. (1)  
 Haifa Port Company Ltd. (1)  
 Eilat Port Company Ltd. (1)  
 Israel Railways Ltd. (1)  
 Israel Broadcasting Authority  
 Israel Educational Television  
 Israel Postal-Company Ltd.  
 The Israel Electric Corp. Ltd. (1) (2)  
 Mekorot Water Co. Ltd.  
 Sports' Gambling Arrangement Board  
 The Standards Institution of Israel  
 National Insurance Institute of Israel  
 Environmental Services Company Ltd.  
 Arim Urban Development Ltd.  
 The Marine Trust Ltd.  
 The Dead Sea Preservation Government Company Ltd.  
 Eilat Foreshore Development Company Ltd.  
 Old Acre Development Company Ltd.  
 The Geophysical Institute Of Israel  
 Association of Better Housing  
 The Marine Education and Training Authority  
 Kaikki kaupunkiliikenteen alalla toimivat hankintayksiköt, paitsi linja-autopalvelujen alalla toimivat hankintayksiköt (3).

***Liitettä 3 koskevat huomautukset***

1. Kaapeleiden hankinta suljetaan sopimuksen ulkopuolelle.

2. Sopimuksen ulkopuolelle suljetut tuotteet: kaapelit (HS-nimike 8544), sähkömuuntajat (HS-nimike 8504), erottimet ja kytkimet (HS-nimike 8535-8537), sähkömoottorit (HS-nimike 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390).

3. Kaupunkiliikenteen alalla toimivien hankintayksiköiden hankinnan osalta kyseinen hankinta on avoin kaikille sopimuksen osapuolille, mikäli keskinäisen vastavuoroisuuden ehto täyttyy, lukuun ottamatta linja-autopalvelujen alalla toimivia hankintayksiköitä.

LIITE 4

*Tavarat*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat liitteissä 1–3 lueteltujen hankintayksiköiden tekemät kaikkien tavaroiden hankinnat, jollei sopimuksessa toisin mainita.

## LIITE 5

*Palvelut*

Sopimuksen piiriin kuuluvat asiakirjan MTN.GNS/W/120 palvelujen yleisen luettelon seuraavat palvelut:

<i>CPC</i>	<i>Kuvaus</i>
6112, 6122, 633, 886	Huolto- ja korjauspalvelut
641	Hotellipalvelut ja vastaavat majoituspalvelut
642-3	Ravitsemispalvelut
712	Maaliikenteen palvelut
73	Henkilökuljetuspalvelut
7471	Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut
7512	Kaupalliset kuriiripalvelut (myös multimodaaliset)
752	Televiestintäpalvelut
812 ja 814	Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut, pankki- ja sijoituspalvelut)
821	Kiinteistöpalvelut (omaan tai kolmannen osapuoleen lukuun suoritettavat)
83106 –83109	Koneiden ja laitteiden leasing- tai vuokrauspalvelut ainoastaan ilman käyttäjää/kuljettajaa
83203 –83209	Ainoastaan henkilökohtaisten esineiden ja kotitaloustarvikkeiden leasing- tai vuokrauspalvelut
84	Tietojenkäsittelypalvelut ja niihin liittyvät palvelut
861	Oikeudelliset palvelut (ainoastaan ulkomaista ja kansainvälistä lainsäädäntöä koskevat neuvontapalvelut)
862	Laskentatoimen palvelut, tilintarkastus- ja kirjanpito- ja kirjanpito- ja kirjanpito- ja kirjanpito-
863	Veropalvelut (paitsi oikeudelliset palvelut)
864	Markkinatutkimus- ja tutkimusotantapalvelut
865-6	Liikkeenjohdon konsulttipalvelut

867	Arkkitehtipalvelut; tekniset suunnittelupalvelut ja tekniset kokonaispalvelut; kaupunkisuunnittelu- ja maisemasuunnittelupalvelut; edellisiin liittyvät tieteelliset ja tekniset konsulttipalvelut; tekniset testaus- ja analysointipalvelut
871	Mainospalvelut
87304	Panssariautopalvelut
874, 82201-82206	Rakennusten puhtaanapitopalvelut ja isännöinti- ja kiinteistönhoitopalvelut
876	Pakkauspalvelut
8814	Metsätalouteen ja puunhakkuuseen liittyvät palvelut, mukaan luettuna metsänhoito
883	Kaivostoimintaan liittyvät palvelut, mukaan luettuina poraus- ja kenttäpalvelut
88442	Palkkio- tai sopimusperusteiset kustannus- ja painamispalvelut
887	Energian jakeluun liittyvät palvelut
924	Aikuiskoulutuspalvelut
929	Muut koulutuspalvelut
94	Jätevesi- ja jätehuoltopalvelut, puhtaanapitopalvelut ja vastaavat palvelut

***Litettä 5 koskeva huomautus***

Palvelujen (myös rakennuspalvelujen) kuuluminen sopimuksen piiriin riippuu Israeliin GATS-sopimuksen liittymistä koskevasta aikataulusta.

## LIITE 6

*Rakennuspalvelut*

*Kynnysarvo:* Liitteessä 1 luetelluille hankintayksiköille: 8 500 000 erityisnosto-oikeutta; alkaen kuudennesta vuodesta sen jälkeen, kun tarkistettu GPA-sopimus on tullut Israelin osalta voimaan: 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

Liitteissä 2 ja 3 luetelluille hankintayksiköille: 8 500 000 erityisnosto-oikeutta

*Luettelo sopimuksen piiriin kuuluvista rakennuspalveluista*

<i>CPC</i>	<i>Kuvaus</i>
511	Rakennusalueen pohjatyöt
512	Talonrakentaminen
513	Maa- ja vesirakentaminen
514	Tehdasvalmisteisten rakennusten kokoaminen ja pystytys
515	Erikoisalojen rakennustyöt
516	Asennustyöt
517	Rakennusten viimeistelytyöt
518	Rakennuskoneiden vuokrauspalvelut

## LIITE 7

### *Yleiset huomautukset*

1. Sopimusta ei sovelleta hankintaan, jonka tavoitteena on jälleenmyynti tai vuokraaminen kolmansille osapuolille, jos hankintayksiköllä ei ole erityistä tai yksinomaista oikeutta myydä tai vuokrata kyseisten sopimusten kohdetta ja jos muilla yksiköillä on oikeus myydä tai vuokrata sopimuksen kohde samoilla ehdoilla kuin hankintayksiköllä.
2. Sopimusta ei sovelleta veden hankintaan ja energian tai energian tuottamiseen tarkoitetun polttoaineen toimittamista koskevaan hankintaan.

## HUOMAUTUS

*Vastikkeet*

Israel voi yleisten toimintaperiaatteiden perusteella soveltaa säännöksiä, jotka edellyttävät rajoitettua kotimaisen osuuden, vastaostojen tai teknologian siirron sisällyttämistä sopimuksiin, hankintamenettelyyn osallistuvien kelpuuttamista koskevinä tasapuolisina ja selkeästi määriteltyinä ehtoina, jotka eivät syrji muita osapuolia.

Tämä toteutetaan seuraavien vaatimusten mukaisesti:

- a) Israel varmistaa, että sen hankintayksiköt ilmoittavat kyseisistä ehdoista tarjousilmoituksissaan ja erittelevät ne selkeästi sopimusasiakirjoissa.
- b) Tavarantoimittajia ei vaadita hankkimaan tavaroita, joiden tarjonta ei ole kilpailukykyistä, mukaan luettuina hinta ja laatu, tai toteuttamaan mitään toimenpiteitä, joita ei voida perustella kaupalliselta kannalta.
- c) Kun tarkistettu GPA-sopimus tulee voimaan Israelin osalta, kolmen miljoonan erityisnosto-oikeuden kynnyksarvon ylittävistä hankinnoista voidaan edellyttää missä tahansa muodossa vastiketta, jonka arvo on enintään 20 prosenttia sopimuksen arvosta.
- d) Alkaen kuudennesta vuodesta sen jälkeen, kun sopimus on Israelin osalta tullut voimaan, liitteiden 1, 2 ja 3 piiriin kuuluvat hankintayksiköt eivät enää sovelta vastikkeita kolmen miljoonan erityisnosto-oikeuden kynnyksarvon ylittäviin hankintoihin, lukuun ottamatta seuraavia hankintayksiköitä, jotka edellyttävät edelleen vastiketta, jonka arvo on enintään 20 prosenttia sopimuksen arvosta, yhdeksännen vuoden alkuun asti, minkä jälkeen ne soveltavat enintään 18 prosentin vastiketta:

## Liite 1

Ministry of Agriculture and Rural Development  
Ministry of Construction and Housing  
Ministry of National Infrastructures, paitsi Fuel Authority  
Ministry of Finance  
Ministry of Health  
Ministry of the Interior  
Ministry of Transport

## Liite 2

Local Government Economic Services Ltd.

## Liite 3

Israel Airports Authority  
Israel Ports Development and Assets Company Ltd.  
Association of Better Housing

Ashod Port Company Ltd.  
Haifa Port Company Ltd.  
Eilat Port Company Ltd.  
Arim Urban Development Ltd.  
Eilat Foreshore Development Company Ltd.  
Old Acre Development Company Ltd.  
Israel Railways Ltd.  
Israel Postal Company Ltd.  
The Israel Electric Corp. Ltd.  
Mekorot Water Co. Ltd.

Kaikki kaupunkiliikenteen alalla toimivat hankintayksiköt, paitsi linja-autopalvelujen alalla toimivat hankintayksiköt.

- e) Alkaen 11. vuodesta sen jälkeen, kun tarkistettu GPA-sopimus on tullut voimaan Israelin osalta, liitteiden 1, 2 ja 3 piiriin kuuluvat hankintayksiköt eivät enää sovelta vastikkeita kolmen miljoonan erityisnosto-oikeuden kynnyksarvon ylittäviin hankintoihin, lukuun ottamatta seuraavia hankintayksiköitä, jotka edellyttävät edelleen vastiketta, jonka arvo on 18 prosenttia sopimuksen arvosta:

Liite 1

Ministry of National Infrastructures, paitsi Fuel Authority  
Ministry of Finance  
Ministry of Health  
Ministry of Transport

Liite 2

Local Government Economic Services Ltd.

Liite 3

Israel Airports Authority  
Israel Ports Development and Assets Company Ltd.  
Ashod Port Company Ltd.  
Haifa Port Company Ltd.  
Eilat Port Company Ltd.  
Israel Railways Ltd.  
Israel Postal Company Ltd.  
The Israel Electric Corp. Ltd.  
Mekorot Water Co. Ltd.

- f) Alkaen 16. vuodesta tarkistetun GPA-sopimuksen voimaantulon jälkeen, vastikevaatimuksia ei enää sovelleta sopimuksen piiriin kuuluviin hankintoihin.

## LIITEOSASSA I ESITETTY JAPANIN LOPULLINEN TARJOUS

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

### LIITE 1

#### *Valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt*

#### *Kynnysarvot:*

100 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat</i>
4 500 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>
450 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat arkkitehtipalvelut, tekniset suunnittelupalvelut ja tekniset kokonaispalvelut</i>
100 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Muut palvelut</i>

#### *Luettelo hankintayksiköistä:*

Kaikki seuraavat Japanin tilinpitoa koskevan lainsäädännön (Accounts Law) piiriin kuuluvat yksiköt:

- House of Representatives
- House of Councillors
- Supreme Court
- Board of Audit
- Cabinet
- National Personnel Authority
- Cabinet Office
- Reconstruction Agency
- Imperial Household Agency
- National Public Safety Commission (National Police Agency)
- Financial Services Agency
- Consumer Affairs Agency
- Ministry of Internal Affairs and Communications
- Ministry of Justice
- Ministry of Foreign Affairs
- Ministry of Finance
- Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology
- Ministry of Health, Labour and Welfare
- Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
- Ministry of Economy, Trade and Industry
- Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism
- Ministry of Environment
- Ministry of Defense

***Litettä 1 koskevat huomautukset***

1. Japanin tilinpitoa koskevan lainsäädännön (Accounts Law) piiriin kuuluviin hankintayksiköihin kuuluvat kaikki hankintayksiköiden sisäiset alaosastot, riippumattomat elimet, niihin liittyvät järjestöt ja muut järjestöt ja paikalliset toimistot, joista on säädetty valtion elimiä koskevassa kansallisessa lainsäädännössä ja hallitusta koskevassa lainsäädännössä.
2. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu osuuskunnille tai järjestöille myönnettävät sopimukset, jotka on tehty tämän sopimuksen voimaantulohetkellä Japanissa voimassa olleiden lakien ja säännösten mukaisesti.

## LIITE 2

*Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt**Kynnysarvot:*

200 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat</i>
15 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>
1 500 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat arkkitehtipalvelut, tekniset suunnittelupalvelut ja tekniset kokonaispalvelut</i>
200 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Muut palvelut</i>

*Luettelo hankintayksiköistä:*

Kaikki seuraavat paikallishallintolain piiriin kuuluvat prefektuurien hallitukset, joiden nimessä on ”To”, ”Do”, ”Fu” tai ”Ken”, ja kaikki nimetyt ”Shitei-toshi” -kaupungit:

- Hokkaido
- Aomori-ken
- Iwate-ken
- Miyagi-ken
- Akita-ken
- Yamagata-ken
- Fukushima-ken
- Ibaraki-ken
- Tochigi-ken
- Gunma-ken
- Saitama-ken
- Chiba-ken
- Tokyo-to
- Kanagawa-ken
- Niigata-ken
- Toyama-ken
- Ishikawa-ken
- Fukui-ken
- Yamanashi-ken
- Nagano-ken
- Gifu-ken
- Shizuoka-ken
- Aichi-ken
- Mie-ken
- Shiga-ken
- Kyoto-fu
- Osaka-fu
- Hyogo-ken
- Nara-ken
- Wakayama-ken
- Tottori-ken
- Shimane-ken
- Okayama-ken

- Hiroshima-ken
- Yamaguchi-ken
- Tokushima-ken
- Kagawa-ken
- Ehime-ken
- Kochi-ken
- Fukuoka-ken
- Saga-ken
- Nagasaki-ken
- Kumamoto-ken
- Oita-ken
- Miyazaki-ken
- Kagoshima-ken
- Okinawa-ken
- Osaka-shi
- Nagoya-shi
- Kyoto-shi
- Yokohama-shi
- Kobe-shi
- Kitakyushu-shi
- Sapporo-shi
- Kawasaki-shi
- Fukuoka-shi
- Hiroshima-shi
- Sendai-shi
- Chiba-shi
- Saitama-shi
- Shizuoka-shi
- Sakai-shi
- Niigata-shi
- Hamamatsu-shi
- Okayama-shi
- Sagamihara-shi

### ***Liitettä 2 koskevat huomautukset***

1. Paikallisitsehallintolain piiriin kuuluvat ”To”, ”Do”, ”Fu”, ”Ken” ja ”Shitei-toshi” sisältävät kaikki sisäiset alaosastot, niihin liittyvät järjestöt ja niiden kaikkien kunnanjohtajien tai pormestarien, komiteoiden ja muiden järjestöjen paikalliset toimistot, joista säädetään paikallisitsehallintolaissa.
2. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu osuuskunnille tai järjestöille myönnettävät sopimukset, jotka on tehty tämän sopimuksen voimaantulohetkellä Japanissa voimassa olleiden lakien ja säännösten mukaisesti.
3. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu sopimukset, joita hankintayksiköt tekevät voiton tavoitteluun tähtäävää päivittäistä toimintaansa varten ja jotka ovat alttiina markkinoiden kilpailulle. Tätä huomautusta ei pidä käyttää tavalla, jolla kierretään tämän sopimukset säännöksiä.
4. Sopimuksen piiriin eivät kuulu hankinnat, jotka liittyvät liikenteen toiminnalliseen turvallisuuteen.

5. Sopimuksen piiriin eivät kuulu hankinnat, jotka liittyvät sähkön tuotantoon, siirtoon tai jakeluun.

## LIITE 3

*Muut hankintayksiköt**Kynnysarvot:*

130 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat</i>
4 500 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Japanin postille tarkoitetut rakennuspalvelut ryhmässä A</i>
15 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Ryhmän A kaikille muille hankintayksiköille tarkoitetut rakennuspalvelut</i>
4 500 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Ryhmän B hankintayksiköille tarkoitetut rakennuspalvelut</i>
450 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat arkkitehtipalvelut, tekniset suunnittelupalvelut ja tekniset kokonaispalvelut</i>
130 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Muut palvelut</i>

*Luettelo hankintayksiköistä:*

## 1. Ryhmä A

- Agriculture and Livestock Industries Corporation
- Central Nippon Expressway Company Limited
- Development Bank of Japan Inc.
- East Nippon Expressway Company Limited
- Environmental Restoration and Conservation Agency
- Farmers' Pension Fund
- Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands
- Government Pension Investment Fund
- Hanshin Expressway Company Limited
- Hokkaido Railway Company (a) (g)
- Honshu-Shikoku Bridge Expressway Company Limited
- Japan Alcohol Corporation
- Japan Arts Council
- Japan Atomic Energy Agency (b)
- Japan Environmental Safety Corporation
- Japan Expressway Holding and Debt Repayment Agency
- Japan External Trade Organization
- Japan Finance Corporation
- Japan Finance Organization for Municipalities
- Japan Foundation
- Japan Freight Railway Company (a) (g)
- Japan Housing Finance Agency
- Japan Institute for Labour Policy and Training, The
- Japan International Cooperation Agency
- Japan Labour Health and Welfare Organization
- Japan National Tourist Organization
- Japan Oil, Gas and Metals National Corporation (c)
- Japan Organization for Employment of the Elderly, Persons with Disabilities and Job Seekers

- Japan Post
- Japan Racing Association
- Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency (a) (d) (e)
- Japan Science and Technology Agency
- Japan Society for the Promotion of Science
- Japan Student Services Organization
- Japan Tobacco Inc. (g)
- Japan Water Agency
- Keirin Promotion Association (A juridical person designated as such pursuant to the Bicycle Racing Law)
- Kyushu Railway Company (a) (g)
- Metropolitan Expressway Company Limited
- Motorcycle Racing Promotion Association (A juridical person designated as such pursuant to the Auto Racing Law)
- Mutual Aid Association of Agriculture, Forestry and Fishery Corporation Personnel
- Mutual Aid Fund for Official Casualties and Retirement of Volunteer Firemen
- Narita International Airport Corporation
- National Association of Racing, The
- National Agency for the Advancement of Sports and Health
- National Center for Persons with Severe Intellectual Disabilities, Nozominosono
- National Consumer Affairs Center of Japan
- New Energy and Industrial Technology Development Organization
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f) (g)
- Nippon Telegraph and Telephone East Co. (f) (g)
- Nippon Telegraph and Telephone West Co. (f) (g)
- Northern Territories Issue Association
- Okinawa Development Finance Corporation
- Organization for Small & Medium Enterprises and Regional Innovation, JAPAN
- Organization for Workers' Retirement Allowance Mutual Aid
- Promotion and Mutual Aid Corporation for Private Schools of Japan, The
- RIKEN (b)
- Shikoku Railway Company (a) (g)
- Social Insurance Medical Fee Payment Fund
- Tokyo Metro Co. Ltd. (a)
- University of the Air Foundation
- Urban Renaissance Agency
- Welfare and Medical Service Agency
- West Nippon Expressway Company Limited

## 2. Ryhmä B

- Building Research Institute
- Center for National University Finance and Management
- Civil Aviation College
- Electronic Navigation Research Institute
- Fisheries Research Agency
- Food and Agricultural Materials Inspection Center
- Forestry and Forest Products Research Institute
- Institute of National Colleges of Technology, Japan
- Inter-University Research Institute Corporation

- Japan Health Insurance Association
- Japan International Research Center for Agricultural Sciences
- Japan Mint
- Japan Nuclear Energy Safety Organization
- Labor Management Organization for USFJ Employees
- Marine Technical Education Agency
- National Agency for Vehicle Inspection
- National Agriculture and Food Research Organization
- National Archives of Japan
- National Cancer Center
- National Center for Child Health and Development
- National Center for Geriatrics and Gerontology
- National Center for Global Health and Medicine
- National Center for Industrial Property Information and Training
- National Center for Neurology and Psychiatry
- National Center for Seeds and Seedlings
- National Center for Teachers' Development
- National Center for University Entrance Examinations
- National Cerebral and Cardiovascular Center
- National Fisheries University
- National Hospital Organization
- National Institution for Academic Degrees and University Evaluation
- National Institute for Agro-Environmental Sciences
- National Institutes for Cultural Heritage
- National Institute for Environmental Studies
- National Institute for Materials Science
- National Institute for Sea Training
- National Institution for Youth Education
- National Institute of Advanced Industrial Science and Technology
- National Institute of Agrobiological Sciences
- National Institute of Health and Nutrition
- National Institute of Information and Communications Technology
- National Institute of Occupational Safety and Health
- National Institute of Radiological Sciences
- National Institute of Special Needs Education
- National Institute of Technology and Evaluation
- National Livestock Breeding Center
- National Maritime Research Institute
- National Museum of Art
- National Printing Bureau
- National Research Institute for Earth Science and Disaster Prevention
- National Research Institute of Brewing
- National Science Museum
- National Statistics Center
- National Traffic Safety and Environment Laboratory
- National University Corporation
- National Women's Education Center
- Nippon Export and Investment Insurance
- Port and Airport Research Institute
- Public Works Research Institute
- Research Institute of Economy, Trade and Industry

### ***Liitettä 3 koskevat huomautukset***

1. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu osuuskunnille tai järjestöille myönnettävät sopimukset, jotka on tehty tämän sopimuksen voimaantuloa varten Japanissa voimassa olleiden lakien ja säännösten mukaisesti.
2. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu sopimukset, joita ryhmän A hankintayksiköt tekevät voiton tavoitteluun tähtäävää päivittäistä toimintaansa varten ja jotka ovat alttiina markkinoiden kilpailulle. Tätä huomautusta ei pidä käyttää tavalla, jolla kierretään tämän sopimukset säännöksiä.
3. Erityisiä hankintayksiköjä koskevat huomautukset:
  - a) Sopimuksen piiriin eivät kuulu hankinnat, jotka liittyvät liikenteen toiminnalliseen turvallisuuteen.
  - b) Sopimuksen piiriin eivät kuulu hankinnat, jotka saattaisivat johtaa ydinsulkusopimuksen ja tekijänoikeuksia koskevien kansainvälisten sopimusten tavoitteiden vastaisten tietojen paljastumiseen. Sopimuksen piiriin eivät kuulu sellaiset turvatoimiin liittyvät hankinnat, joiden yhteydessä käytetään ja hallinnoidaan radioaktiivisia aineita ja reagoidaan ydinreaktoreiden asentamisessa ilmeneviin hätätilanteisiin.
  - c) Sopimuksen piiriin eivät kuulu geologisiin ja geofysikaalisiin tutkimuksiin liittyvät hankinnat.
  - d) Sopimuksen piiriin eivät kuulu mainontapalvelujen, rakennuspalvelujen eivätkä kiinteistöpalvelujen hankinnat.
  - e) Sopimuksen piiriin eivät kuulu yksityisyriyten kanssa yhteisomistuksessa olevien laivojen hankinnat.
  - f) Sopimuksen piiriin eivät kuulu julkisten televiestintälaitteiden ja televiestinnän toiminnalliseen turvallisuuteen liittyvien palvelujen hankinnat.
  - g) Sopimuksen piiriin eivät kuulu liitteessä 5 lueteltujen muiden kuin rakennuspalvelujen hankinnat.
4. Rautateiden rakentamisesta, liikenteestä ja tekniikasta vastaavan Japanin viraston osalta todetaan seuraavaa:
  - huomautus 3 a koskee ainoastaan rautateiden rakentamiseen liittyvää toimintaa;
  - huomautus 3 d koskee ainoastaan Japanin entisen kansallisen rautatieyhtiön järjestelyihin liittyvää toimintaa;
  - huomautus 3 e koskee ainoastaan laivanrakennustoimintaa.
5. Itä-Japanin rautatieyhtiön (a) (g), Keski-Japanin rautatieyhtiön (a) (g) ja Länsi-Japanin rautatieyhtiön (a) (g) katsotaan kuuluvan ryhmään A tämän liitteen tavaroiden ja palvelujen osalta siihen

asti, kunnes Euroopan unioni peruuttaa vastustuksensa, joka koskee kyseisten yhtiöiden uudelleenluokitusta.

Tämän huomautuksen voimassaolo päättyy heti, kun Euroopan unionin ilmoitus vastustuksen perumisesta on otettu vastaan julkisista hankinnoista vastaavassa komiteassa.

6. Japanin kansallisen avaruuslaboratorion katsotaan kuuluvan ryhmään B tähän liitteeseen kuuluvien tavaroiden ja palvelujen osalta siihen asti, kunnes Euroopan unioni ja Yhdysvallat peruvat kyseisen lakkautetun hankintayksikön uudelleenluokitusta koskevan vastustuksensa.

Tämän huomautuksen voimassaolo päättyy heti, kun Yhdysvaltojen ja Euroopan unionin ilmoitukset vastustuksen perumisesta on otettu vastaan julkisista hankinnoista vastaavassa komiteassa.

## LIITE 4

*Tavarat*

1. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat liitteissä 1–3 lueteltujen hankintayksiköiden tekemät kaikkien tavaroiden hankinnat, jollei tässä sopimuksessa toisin mainita.

2. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat seuraavat liittovaltion hankintaluokituksen (FSC) mukaiset puolustusministeriön hankinnat, jollei III artiklan 1 kohdan mukaisista Japanin hallituksen määräyksistä muuta johdu:

*FSC-luokka Kuvaus*

22	Rautatiekalusto
24	Traktorit
32	Puuntyöstökoneet ja -laitteet
34	Metallintyöstökoneet
35	Palvelualojen ja kaupan laitteet
36	Muun teollisuuden koneet
37	Maatalouskoneet ja -laitteet
38	Rakennus- ja kaivannaisteollisuuden sekä maanteiden kunnossapitolaitteet
39	Materiaalinsiirtolaitteet
40	Köydet, kaapelit, ketjut ja niiden varusteet
41	Jäähdytys- ja ilmastointilaitteet
43	Pumput ja kompressorit
45	Lämmitys-, vesi- ja viemärlaitteet
46	Vedenpuhdistus- ja jätevesien käsittelylaitteet
47	Putket, letkut ja niiden varusteet
48	Venttiilit
51	Käsityökalut
52	Mittausvälineet
55	Puutavara, vanerit ja viilut
61	Voima- ja jakelulaitteet, sähköjohtimet
62	Valaisimet ja lamput
65	Lääke-, hammaslääke- ja eläinlääketieteelliset laitteet ja tarvikkeet
6630	Kemiallisten ominaisuuksien mittauslaitteet
6635	Fysikaalisten ominaisuuksien mittauslaitteet
6640	Laboratoriolaitteet ja -tarvikkeet
6645	Ajanmittausvälineet
6650	Optiset mittausvälineet
6655	Geofysikaaliset ja tähtitieteelliset mittausvälineet
6660	Säätieteelliset laitteet ja kojeet
6670	Vaa'at ja muut punnituslaitteet
6675	Maanmittaus- ja kartoituslaitteet
6680	Nesteiden ja kaasujen virtauksen, nesteen pinnan ja mekaanisen liikkeen mittausvälineet
6685	Paineen, lämpötilan ja kosteuden mittaus- ja valvontalaitteet
6695	Yhdistetyt ja muut mittausvälineet
67	Valokuvauslaitteet
68	Kemikaalit ja kemialliset tuotteet
71	Huonekalut ja kalusteet
72	Sisustustavarat ja -tarvikkeet

- 73 Ruoanvalmistus- ja tarjoiluvälineet
- 74 Toimistokoneet ja kortistointilaitteet
- 75 Toimistotarvikkeet ja -kojeet
- 76 Kirjat, kartat ja muut painotuotteet
- 77 Soittimet, levysoittimet ja kotikäyttöön tarkoitetut radiot
- 79 Puhdistusvälineet ja -tarvikkeet
- 80 Maalausvälineet, maalit, suoja- ja tiivistysaineet sekä liimat
- 8110 Tynnyrit ja kanisterit
- 8115 Laatikot, rasiat ja korit
- 8125 Pullot ja purkit
- 8130 Pullot ja purkit
- 8135 Pakkausmateriaalit
- 85 Talouspaperit, -välineet sekä -tarvikkeet
- 87 Maatalouden materiaalit ja tarvikkeet
- 93 Ei-metallisista aineista valmistetut materiaalit
- 94 Ei-metalliset perusraaka-aineet
- 99 Sekalaiset tuotteet

## LIITE 5

*Palvelut*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat seuraavat palvelut, jotka määritetään Yhdistyneiden kansakuntien yhteisen tavaraluokituksen 1991 (CPC-luokitus) sekä asiakirjan MTN.GNS/W/120 televiestintäpalveluja koskevan osan mukaisesti:

(Yhteinen tavaraluokitus  
(CPC-luokitus), 1991)

- 51 Rakennustyöt
- 6112 Moottoriajoneuvojen huolto- ja korjauspalvelut (huomautus 1)
- 6122 Moottoripyörien ja lumikelkkojen huolto- ja korjauspalvelut (huomautus 1)
- 633 Henkilökohtaisten esineiden ja kotitaloustarvikkeiden korjauspalvelut
- 642 Ateriantarjoilupalvelut (huomautus 5)
- 643 Juomatarjoilupalvelut (huomautus 5)
- 712 Muut maaliikennepalvelut (paitsi 71235: Postinkuljetus maanteitse)
- 7213 Avomerialusten vuokraus miehistöineen
- 7223 Muiden kuin avomerialusten vuokraus miehistöineen
- 73 Ilmaliikenteen henkilö- ja tavarankuljetuspalvelut (paitsi 73210: Postinkuljetus ilmanteitse)
- 748 Rahtiliikenneyritysten palvelut
- 7512 Kuriiripalvelut (huomautus 2)
- Televiestintäpalvelut
- MTN.GNS/W/120
  - vastaava CPC-luokitus
  - 2.C.h. - 7523 Sähköposti
  - 2.C.i. - 7521 Puheposti
  - 2.C.j. - 7523 Sähköinen tieto- ja tietokantahaku
  - 2.C.k. - 7523 Organisaatioiden välinen tiedonsiirto (EDI)
  - 2.C.l. - 7529 Faksipalvelut
  - 2.C.m. - 7523 Koodin ja protokollan muuntaminen ja
  - 2.C.n. - 7523 Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely (tapahtumakäsittely mukaan luettuna)
- 83106–
  - 83108 Maatalouskoneiden ja laitteiden leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa (huomautus 5)

- 83203 Henkilökohtaisten esineiden ja kotitaloustarvikkeiden leasing- tai vuokrauspalvelut (huomautus 5)
- 83204 Huvi- ja vapaa-ajan välineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (huomautus 5)
- 83209 Muiden henkilökohtaisten esineiden ja kotitaloustarvikkeiden leasing- tai vuokrauspalvelut (huomautus 5)
- 865 Liikkeenjohdon konsultointipalvelut (huomautus 5)
- 866 Liikkeenjohdon konsultointiin liittyvät palvelut (paitsi 86602: Välimies- ja sovittelupalvelut) (huomautus 5)
- 84 Tietojenkäsittelypalvelut ja niihin liittyvät palvelut
- 864 Markkinatutkimus- ja otantatutkimuspalvelut
- 867 Arkkitehtipalvelut; tekniset suunnittelupalvelut ja tekniset kokonaispalvelut (huomautus 3)
- 871 Mainospalvelut
- 87304 Panssariautopalvelut
- 874 Rakennusten puhtaanapitopalvelut
- 876 Pakkauspalvelut (huomautus 5)
- 8814 Metsätalouteen ja puunhakuuseen liittyvät palvelut, mukaan luettuna metsänhoito
- 88442 Palkkio- tai sopimusperusteiset kustannus- ja painamispalvelut (huomautus 4)
- 886 Metallituotteisiin, -koneisiin ja laitteisiin liittyvät korjauspalvelut
- 921 Ensimmäisen asteen koulutuspalvelut
- 922 Toisen asteen koulutuspalvelut
- 923 Kolmannen asteen koulutuspalvelut
- 924 Aikuiskoulutuspalvelut
- 9611 Elokuva- ja videotuotantopalvelut  
(paitsi 96112 Elokvien videotuotantopalvelut)
- 94 Jätevesi- ja jätehuoltopalvelut, puhtaanapito ja muut ympäristönsuojeluun liittyvät palvelut

***Litetä 5 koskevat huomautukset***

1. Sopimuksen piiriin eivät kuulu sellaisten moottoriajoneuvojen, moottoripyörien ja lumikelkkojen huolto- ja korjauspalvelut, joihin tehdään erityismuutoksia ja joihin sovelletaan erityistarkastuksia yksiköiden sääntöjen noudattamiseksi.
2. Sopimuksen piiriin eivät kuulu kirjeitä koskevat kuriiripalvelut.

3. Sopimuksen piiriin kuuluvat rakennuspalveluihin liittyvät arkkitehtipalvelut, tekniset suunnittelupalvelut ja tekniset kokonaispalvelut lukuun ottamatta seuraavia, itsenäisesti suoritettuja palveluja:

- Rakennussuunnittelupalveluihin (CPC 86712) kuuluvat lopulliset suunnittelupalvelut;
- CPC 86713 Sopimusten hallinnointiin liittyvät palvelut;
- Suunnittelupalvelut jotka koostuvat joko yhdestä tai useammasta lopullisesta suunnitelmasta, rakennuslityksestä tai kustannusarviosta, jotka kuuluvat johonkin seuraavista: CPC 86722 Perustusten ja talorakennusten rakenteiden rakennussuunnitelmien laadintapalvelut, CPC 86723 Rakennusten mekaanisten ja sähköasennussuunnitelmien laadintapalvelut, CPC 86724 Maa- ja vesirakentamisen tekniset rakennesuunnittelupalvelut ja
- CPC 86727 Muut tekniset suunnittelupalvelut rakennus- ja asennusvaiheessa.

4. Sopimuksen piiriin eivät kuulu kustannus- ja painamispalvelut luottamuksellisia tietoja sisältävän aineiston osalta.

5. Näiden palvelujen osalta tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu liitteissä 2 ja 3 lueteltujen hankintayksikköjen tekemät hankinnat.

LIITE 6

*Rakennuspalvelut*

Yhdistyneiden kansakuntien yhteisen tavaraluokituksen 1991 (CPC-luokitus) *alajakso 51*:

Kaikki alajaksossa 51 luetellut palvelut.

***Liitettä 6 koskeva huomautus***

Sopimuksen piiriin kuuluvat hankinnat, jotka liittyvät 30. marraskuuta 2011 annettuun yksityisten rahoitusaloitteiden edistämistä koskevaan säädökseen perustuvaan rakennushankkeeseen.

## LIITE 7

### *Yleiset huomautukset*

1. Liitettä 6 koskevan huomautuksen estämättä sopimuksen piiriin kuuluvat hankinnat, jotka on tehty 10. joulukuuta 2010 annetun rahoitusaloitteiden edistämistä koskevan säädöksen mukaista hanketta varten.
2. Jos osapuolet eivät sovelle XVIII artiklan säännöksiä Japanin tavarantoimittajiin, jotka eivät hyväksy sopimuksen myöntämistä hankintayksiköiden toimesta, Japani ei ehkä sovelle artiklaa osapuolten tavarantoimittajiin, jotka eivät hyväksy sopimusten myöntämistä samankaltaisten hankintayksikköjen toimesta.

## LIITEOSASSA I ESITETTY KOREAN TASAVALLAN LOPULLINEN TARJOUS

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

### LIITE 1

*Valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt, jotka tekevät hankintoja tämän sopimuksen säännösten mukaisesti*

<i>Kynnysarvot:</i>	130 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat</i>
	130 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Palvelut</i>
	5 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>

#### *Luettelo hankintayksiköistä:*

1. Board of Audit and Inspection
2. Office of the Prime Minister
3. Ministry of Strategy and Finance
4. Ministry of Education, Science and Technology
5. Ministry of Foreign Affairs and Trade
6. Ministry of Unification
7. Ministry of Justice
8. Ministry of National Defense
9. Ministry of Public Administration and Security
10. Ministry of Culture, Sports and Tourism
11. Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries
12. Ministry of Knowledge Economy
13. Ministry of Health and Welfare
14. Ministry of Environment
15. Ministry of Employment and Labor
16. Ministry of Gender Equality
17. Ministry of Land, Transport and Maritime Affairs
18. Ministry of Government Legislation
19. Ministry of Patriots and Veterans Affairs
20. Fair Trade Commission
21. Financial Services Commission
22. Anti-corruption and Civil Rights Commission of Korea
23. Korea Communications Commission
24. National Human Rights Commission of Korea
25. National Tax Service
26. Korea Customs Service
27. Public Procurement Service
28. Statistics Korea
29. Supreme Prosecutors' Office
30. Military Manpower Administration
31. Defense Acquisition Program Administration

32. National Police Agency (except purchases for the purpose of maintaining public order, as provided in Article III of the Agreement.)
33. National Emergency Management Agency
34. Cultural Heritage Administration
35. Rural Development Administration
36. Korea Forest Service
37. Small and Medium Business Administration
38. Korean Intellectual Property Office
39. Korea Food and Drug Administration
40. Korea Meteorological Administration
41. Korea Coast Guard (except purchases for the purpose of maintaining public order, as provided in Article III of the Agreement.)
42. Multifunctional Administrative City Construction Agency

### ***Liitettä 1 koskevat huomautukset***

1. Edellä mainittuihin valtionhallinnon hankintayksiköihin kuuluvat Korean tasavallan valtionhallintoa koskevan lain asiaan liittyvissä säännöksissä kuvatut ”niiden alaiset lineaariset järjestöt”, ”erityiset paikalliset hallintovirastot” ja ”niihin liittyvät elimet”. Sopimuksen piiriin eivät kuulu hankintayksiköt, jotka ovat erillisiä oikeushenkilöitä ja joita ei ole mainittu tässä liitteessä.

2. Valtion tekemiä sopimuksia koskevan lain ja presidentin asetuksen mukaan tätä sopimusta ei sovelleta pienten ja keskisuurten yritysten varauksiin eikä viljalain, maatalous- ja kalataloustuotteiden jakelua ja hintojen vakauttamista koskevan lain eikä eläintuotantolain mukaan maatalous-, kalastus- ja eläintuotteiden hankintoihin.

3. Jos julkisista hankinnoista vastaava hankintayksikkö tekee hankintoja liitteessä 2 tai 3 mainittujen hankintayksikköjen puolesta, hankintoihin sovelletaan kyseistä hankintayksikköä koskevia soveltamisaloja ja kynnysarvoja.

## LIITE 2

*Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt, jotka tekevät hankintoja tämän sopimuksen säännösten mukaisesti*

## 1. Ryhmä A

<i>Kynnysarvot:</i>	200 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat</i>
	200 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Palvelut</i>
	15 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>

*Luettelo hankintayksiköistä:*

1. Seoul Metropolitan Government
2. Busan Metropolitan City
3. Daegu Metropolitan City
4. Incheon Metropolitan City
5. Gwangju Metropolitan City
6. Daejeon Metropolitan City
7. Ulsan Metropolitan City
8. Gyeonggi-do
9. Gangwon-do
10. Chungcheongbuk-do
11. Chungcheongnam-do
12. Jeollabuk-do
13. Jeollanam-do
14. Gyeongsangbuk-do
15. Gyeongsangnam-do
16. Jeju Special Self-Governing Province

## 2. Ryhmä B

<i>Kynnysarvot:</i>	400 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat</i>
	400 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Palvelut</i>
	15 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>

*Luettelo hankintayksiköistä:*

- a) Soulin suurkaupunkialueen hallituksen piiriin kuuluvat paikallishallitukset

1. Jongno-gu
2. Jung-gu
3. Yongsan-gu
4. Seongdong-gu
5. Gwangjin-gu
6. Dongdaemun-gu
7. Jungnang-gu
8. Seongbuk-gu
9. Gangbuk-gu
10. Dobong-gu
11. Nowon-gu
12. Eunpyeong-gu
13. Seodaemun-gu
14. Mapo-gu
15. Yangcheon-gu
16. Gangseo-gu
17. Guro-gu
18. Geumcheon-gu
19. Yeongdeungpo-gu
20. Dongjak-gu
21. Gwanak-gu
22. Seocho-gu
23. Gangnam-gu
24. Songpa-gu
25. Gangdong-gu

b) Busanin suurkaupunkialueen paikallishallitukset

1. Jung-gu
2. Seo-gu
3. Dong-gu
4. Yeongdo-gu
5. Busanjin-gu
6. Dongnae-gu
7. Nam-gu
8. Buk-gu
9. Haeundae-gu
10. Saha-gu
11. Geumjeong-gu
12. Gangseo-gu
13. Yeonje-gu
14. Suyeong-gu
15. Sasang-gu
16. Gijang-gun

c) Incheonin suurkaupunkialueen paikallishallitukset

1. Jung-gu
2. Dong-gu
3. Nam-gu
4. Yeonsu-gu

5. Namdong-gu
6. Bupyeong-gu
7. Gyeyang-gu
8. Seo-gu
9. Ganghwa-gun
10. Ongjin-gun

***Liitettä 2 koskevat huomautukset***

1. Edellä mainittuihin valtionhallinnon välillisiin hankintayksiköihin kuuluvat Korean tasavallan paikallishallintolain asiaan liittyvissä säännöksissä kuvatut ”välittömässä valvonnassa olevat alajärjestöt”, ”virastot” ja ”paikallistoimistot”. Sopimuksen piiriin eivät kuulu hankintayksiköt, jotka ovat erillisiä oikeushenkilöitä ja joita ei ole mainittu tässä liitteessä.

2. Paikallishallituksen tekemiä sopimuksia koskevan lain ja presidentin asetuksen mukaan tätä sopimusta ei sovelleta pienten ja keskisuurten yritysten varauksiin.

## LIITE 3

*Kaikki muut tämän sopimuksen säännösten mukaisesti hankintoja  
tekevät hankintayksiköt*

<i>Kynnysarvot:</i>	400 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat</i>
	400 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Palvelut</i>
	15 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>

*Luettelo hankintayksiköistä:*

1. Korea Development Bank
2. Industrial Bank of Korea
3. Korea Minting and Security Printing Corporation
4. Korea Electric Power Corporation (except purchases of products in the categories of HS Nos. 8504, 8535, 8537 and 8544)
5. Korea Coal Corporation
6. Korea Resources Corporation
7. Korea National Oil Corporation
8. Korea Trade-Investment Promotion Agency
9. Korea Expressway Corporation
10. Korea Land and Housing Corporation
11. Korea Water Resources Corporation
12. Korea Rural Community Corporation
13. Korea Agro-Fisheries Trade Corporation
14. Korea Tourism Organization
15. Korea Labor Welfare Corporation
16. Korea Gas Corporation
17. Korea Railroad Corporation
18. Korea Rail Network Authority
19. Seoul Metro\*
20. Seoul Metropolitan Rapid Transit Corporation\*
21. Incheon Metro\*
22. Busan Transportation Corporation\*
23. Daegu Metropolitan Transit Corporation\*
24. Daejeon Metropolitan Express Transit Corporation\*
25. Gwangju Metropolitan Rapid Transit Corporation\*

***Liitettä 3 koskevat huomautukset***

1. Julkisten laitosten hallintaa koskevan lain, julkisten laitosten ja valtion laitosten luonteisten laitosten liiketoimintasopimuksia koskevan säännön, julkisia paikallisyhtiä koskevan lain ja julkisia paikallisyhtiä koskevan lain täytäntöönpanosäännösten mukaan tätä sopimusta ei sovelleta pienten ja keskisuurten yritysten varauksiin.

2. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu sellaisten liikennepalvelujen hankinnat, jotka muodostavat hankintasopimuksen osan tai ovat samanlaisia hankintasopimuksen hankintojen kanssa.

3. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu Korean sähköyhtiön ja Korean kaasuyhtiön tekemät seuraavien alojen hankinnat:

<i>GNS/W/120</i>	<i>CPC-koodi</i>	<i>Kuvaus</i>
1.A.e.	8672	Insinööripalvelut
1.A.f.	8673	Tekniset kokonaispalvelut
1.B.	84	Tietojenkäsittelypalvelut ja niihin liittyvät palvelut
1.F.e.	86761	Koostumuksen ja puhtauden testaus- ja analysointipalvelut
1.F.e.	86764	Tekniset tarkastuspalvelut
1.F.m.	8675	Tieteelliset ja tekniset konsulttipalvelut
1.F.n.	633, 8861–8866	Metallituotteisiin, -koneisiin ja laitteisiin liittyvät korjauspalvelut
1.F.c.	865	Liikkeenjohdon konsultointipalvelut
1.F.d.	86601	Projektinhallintapalvelut
2.C.	7523	Teleliikennepalvelut (koodin ja protokollan muuntaminen mukaan luettuna)

4. Korean rautatieverkkoviranomaisen hankintojen osalta tämän sopimuksen piiriin kuuluvat ainoastaan seuraavat palvelut:

- tavanomaisten rautateiden rakentaminen ja hankinta
- insinööripalvelut, joihin sisältyy tavanomaisten rautateiden suunnittelu
- tavanomaisten rautateiden valvonta
- tavanomaisten rautateiden hallinta.

5. Tätä sopimusta aletaan soveltaa tämän liitteen tähdellä merkittyihin hankintayksikköihin 1. tammikuuta 2015 tai päivänä, jona tämä sopimus tulee voimaan Koreassa, sen mukaan kumpi ajankohta on myöhempi.

## LIITE 4

*Tavarat*

1. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat liitteissä 1–3 lueteltujen hankintayksiköiden tekemät kaikkien tavaroiden hankinnat, jollei sopimuksessa toisin mainita.

2. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat ainoastaan seuraaviin FSC-luokkiin sisältyvät hankinnat, jollei III artiklan 1 kohdan säännösten mukaisesti tehdystä Korean hallituksen päätöksestä kansallisen puolustusministeriön ja puolustuksen hankintaohjelman hallinnon osalta muuta johdu.

*FSC-luokka**Kuvaus*

2510	Ajoneuvojen ohjaamon, korin ja rungon rakenneosat
2520	Ajoneuvojen voimansiirron osat
2540	Ajoneuvojen kalusteet ja varusteet
2590	Sekalaiset ajoneuvojen osat
2610	Pneumaattiset renkaat ja sisärenkaat, paitsi ilma-alusten
2910	Moottorien polttoainejärjestelmän osat, lukuun ottamatta ilma-aluksia
2920	Moottorien sähköjärjestelmän osat, lukuun ottamatta ilma-aluksia
2930	Moottorien jäähdytysjärjestelmän osat, lukuun ottamatta ilma-aluksia
2940	Moottorien ilman- ja öljynsuodattimet, sihdit ja puhdistimet, lukuun ottamatta ilma-aluksia
2990	Sekalaiset moottoritarvikkeet, lukuun ottamatta ilma-aluksia
3020	Vaihteet, hihnapyörät, rattaat ja voimansiirtoketjut
3416	Sorvit
3417	Jyrsintäkoneet
3510	Pyykinpesu- ja kuivapesulaitteet
4110	Jäähdytyslaitteet
4230	Saasteenpoisto- ja kyllästyslaitteet
4520	Tilojen lämmityslaitteet ja vedenlämmittimet
4940	Sekalaiset erikoistuneet huolto- ja korjauslaitteet
5120	Moottoroimattomat terättömät käsityökalut
5410	Tehdasvalmisteiset ja siirrettävät rakennukset
5530	Vaneri ja viilut
5660	Aidat, portit ja niiden osat
5945	Releet ja solenoidit
5965	Kuulokkeet, luurit, mikrofonit ja kaiuttimet
5985	Antennit, aaltoputket ja niihin liittyvät laitteet
5995	Kaapelit, johdot ja johtoasennukset: tietoliikennelaitteet
6505	Lääkkeet ja biologiset lääkkeet
6220	Ajoneuvojen sähkölamput ja -valaisimet
6840	Tuholaistorjunta-aineiden desinfiointiaineet
6850	Erinäiset kemialliset erikoistuotteet
7310	Ruoanvalmistus-, leivonta ja tarjoiluvälineet
7320	Keittiövälineet ja -laitteet
7330	Keittiökoneet ja -tarvikkeet
7350	Astiat
7360	Ruoanvalmistus- ja tarjoilusarjat, -välineistöt, -varusteet ja -yksiköt
7530	Kirjoituspaperi ja lomakkeet
7920	Luudat, harjat, mopit ja pesusienet
7930	Puhdistus- ja kiillotusyhdisteet ja -valmisteet
8110	Tynnyrit ja kanisterit

9150 Leikkuu-, voitelu- ja hydrauliset öljyt ja rasvat  
9310 Paperi ja kartonki

## LIITE 5

*Palvelut*

Sopimuksen piiriin kuuluvat asiakirjan MTN.GNS/W/120 palvelujen yleisen luettelon seuraavat palvelut:

<i>GNS/W/120</i>	<i>CPC</i>	<i>Kuvaus</i>
1.A.b.	862	Laskentatoimen palvelut, tilintarkastus- ja kirjanpito- ja palvelut
1.A.c.	863	Verotuspalvelut
1.A.d.	8671	Arkkitehtipalvelut
1.A.e.	8672	Insinööripalvelut
1.A.f.	8673	Tekniset kokonaispalvelut
1.A.g.	8674	Kaupunkisuunnittelu- ja maisemasuunnittelupalvelut
1.B.	84	Tietokonepalvelut
1.B.a.	841	Tietokonelaitteiston asennusta koskevat konsulttipalvelut
1.B.b.	842	Ohjelmistojen asennuspalvelut
1.B.c.	843	Tietojenkäsittelypalvelut
1.B.d.	844	Tietokantapalvelut
1.B.e.	845	Toimistokoneiden ja -laitteiden, myös tietokoneiden, laitehuolto- ja korjauspalvelut
1.E.a.	83103	Laivojen leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa
1.E.b.	83104	Lentokoneiden leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa
1.E.c.	83101, 83105*	Muiden kulkuneuvojen leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa (vain korkeintaan 15 matkustajaa kuljettavat henkilöajoneuvot)
1.E.d.	83106, 83108, 83109, 83107	Muiden koneiden ja laitteiden leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa Rakennuskoneiden ja -laitteiden leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa
1.F.a.	8711, 8719	Mainospalvelut
1.F.b.	864	Markkinatutkimus- ja otantatutkimuspalvelut
1.F.c.	865	Liikkeenjohdon konsultointipalvelut
1.F.d.	86601	Projektinhallintapalvelut
1.F.e.	86761*	Koostumuksen ja puhtauden testaus- ja analysointipalvelut (ainoastaan ilman, veden sekä melu- ja värinäytteen tarkastus, testaus ja analysointi)
	86764	Tekniset tarkastuspalvelut
1.F.f.	8811*, 8812*	Maatalouteen ja kotieläintalouteen liittyvät konsultointipalvelut
	8814*	Metsätalouteen liittyvät palvelut (paitsi tulensammutus ja desinfiointi)
1.F.g.	882*	Kalastukseen liittyvät konsultointipalvelut
1.F.h.	883*	Kaivostoimintaan liittyvät konsultointipalvelut

<i>GNS/W/120</i>	<i>CPC</i>	<i>Kuvaus</i>
1.F.m.	86751, 86752	Tieteelliset ja tekniset konsulttipalvelut
1.F.n.	633, 8861 8862, 8863 8864, 8865 8866	Laitahuolto- ja korjauspalvelut
1.F.p.	875	Valokuvauspalvelut
1.F.q.	876	Pakkauspalvelut
1.F.r.	88442*	Painopalvelut (silkkipaino, syväpainatus ja painatukseen liittyvät palvelut)
1.F.s.	87909*	Pikakirjoituspalvelut Kokousten pitoon liittyvät palvelut
1.F.t.	87905	Käännös- ja tulkkauuspalvelut
2.C.j.	7523*	Sähköinen tieto- ja tietokantahaku
2.C.k.	7523*	Organisaatioiden välinen tiedonsiirto
2.C.l.	7523*	Parannetut/lisäarvo-faksipalvelut, mukaan luettuna etappivälitys (store and forward, store and retrieve)
2.C.m.	-	Koodin ja protokollan muuntaminen
2.C.n.	843*	Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely (tapahtumakäsittely mukaan luettuna)
2.D.a.	96112*, 96113*	Elokuviin ja videoitten tuotanto- ja jakelupalvelut (paitsi kaapelitelevisiolähetysiin liittyvät palvelut)
2.D.e.	-	Tallenteiden tuotanto- ja jakelupalvelut (äänitallenteet)
6.A.	9401*	Jätevesihuolto (ainoastaan teollisuuden jäteveden talteenotto- ja käsittelypalvelut)
6.B.	9402*	Jätehuoltopalvelut (ainoastaan teollisuusjätteen keruu-, kuljetus- ja hävittämispalvelut)
6.D.	9404*, 9405*	Poistokaasujen puhdistuspalvelut ja meluntorjuntapalvelut (muut kuin rakennustyöhön liittyvät palvelut)
	9406*, 9409*	Ympäristön testaus- ja arviointipalvelut (ainoastaan ympäristön vaikutustenarviointipalvelut)
9.A	641	Hotellimajoituspalvelut
9.A	642	Ateriantarjoilupalvelut
9.A	6431	Juomatarjoilupalvelut ilman viihdepalveluja (lukuun ottamatta raide- ja lentoliikenteeseen liittyviä palveluja (CPC 6431))
9.B	7471	Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (paitsi valtion liikennepalvelupyynnöt)
11.A.b.	7212*	Kansainvälinen liikenne kabotaasiliikennettä lukuun ottamatta
11.A.d.	8868*	Alusten huolto- ja korjauspalvelut
11.F.b.	71233*	Konttirahdin kuljetus kabotaasiliikennettä lukuun ottamatta

<i>GNS/W/120</i>	<i>CPC</i>	<i>Kuvaus</i>
11.H.c	748*	Rahtiliikenneyritysten palvelut <ul style="list-style-type: none"> <li>– Meriliikennepalvelut</li> <li>– Merirahdin edelleentoimituspalvelut</li> <li>– Merenkulun välityspalvelut</li> <li>– Lentoliikenteen tavarankuljetusyritysten palvelut</li> <li>– Tulliselvityspalvelut</li> </ul>
11.I.	–	Rautatiekuljetukseen siirrettävä rahti

***Liitettä 5 koskeva huomautus***

Tähdet (\*) merkitsevät ”osaa jostakin”, kuten on kuvattu yksityiskohtaisesti palvelukaupan ensimmäisiä sitoumuksia koskevassa Korean tasavallan tarkistetussa ehdollisessa tarjouksessa.

## LIITE 6

*Rakennuspalvelut**Määritelmä:*

1. Rakennuspalvelusopimus on sopimus, jonka tavoitteena on jokin Yhdistyneiden kansakuntien yhteisen tavaraluokituksen alajaksossa 51 tarkoitetun ja millä tahansa tavalla suoritettavan rakennustyön toteuttaminen. Tällainen sopimus sisältää rakenna-ylläpidä/operoi-luovuta-sopimuksen, johon sovelletaan BOT-kynnysarvoa.

2. Rakenna-ylläpidä/operoi-luovuta-sopimus on sopimusjärjestely, jonka ensisijaisena tarkoituksena on sopia fyysisen infrastruktuurin, laitoksen, rakennusten, toimintojen tai muiden julkisten kohteiden rakentamisesta tai kunnostamisesta ja jonka nojalla hankintayksikkö siirtää toimittajalle vastikkeena toimittajan täytäntöön panemasta sopimusjärjestelystä määräajaksi väliaikaisen omistusoikeuden tai oikeuden hallita ja ylläpitää/operoida tällaisia kohteita ja veloittaa maksu niiden käytöstä sopimuksen voimassaolon ajan.

*Kynnysarvot:* 5 000 000 erityisnosto-oikeutta liitteessä 1 mainituille hankintayksiköille  
15 000 000 erityisnosto-oikeutta liitteessä 2 mainituille hankintayksiköille  
15 000 000 erityisnosto-oikeutta liitteessä 3 mainituille hankintayksiköille

*BOT-kynnysarvot:* 5 000 000 erityisnosto-oikeutta liitteessä 1 mainituille hankintayksiköille  
15 000 000 erityisnosto-oikeutta liitteessä 2 mainituille hankintayksiköille

*Luettelo rakennuspalveluista:*

<i>CPC</i>	<i>Kuvaus</i>
51	Rakennustyöt

*Liitettä 6 koskeva huomautus*

Yksityisten osallistumista infrastruktuureihin koskevan lain mukaan tätä sopimusta ei sovelleta pienten ja keskisuurten yritysten varauksiin.

## LIITE 7

### *Yleiset huomautukset*

1. Korea ei laajenna tämän sopimuksen hyötyjä Korean rautatieyhtiön ja Korean rautatieverkkoviranomaisen hankintojen osalta Norjan ja Sveitsin toimittajiin ja palveluntarjoajiin, ennen kuin Korea on hyväksynyt, että kyseiset maat ovat myöntäneet korealaisille yrityksille verrattavissa olevan ja todellisen pääsyn niiden vastaaville markkinoille.
2. Liitteessä 5 mainittu palvelu kuuluu sopimuksen piiriin tiettyjen osapuolten osalta vain, jos kyseinen osapuoli on sisällyttänyt palvelun sen liitteeseen 5.
3. Sopimukseen piiriin eivät kuulu elintarvikeohjelmien edistämiseksi toteutetut hankinnat.
4. Selvyyden vuoksi mainittakoon, että lentoasemille tehtävät hankinnat eivät kuulu tämän sopimuksen piiriin.

## LIITEOSASSA I ESITETTY LIECHTENSTEININ RUHTINASKUNNAN LOPULLINEN TARJOUS

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

### LIITE 1

#### *Valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt*

<b><i>Tavarat</i></b>	<i>Kynnysarvo:</i>	130 000	erityisnosto-oikeutta
<b><i>Palvelut</i></b>	<i>Kynnysarvo:</i>	130 000	erityisnosto-oikeutta
<b><i>Rakennuspalvelut</i></b>	<i>Kynnysarvo:</i>	5 000 000	erityisnosto-oikeutta

#### *Luettelo hankintayksiköistä:*

Government of the Principality of Liechtenstein  
Courts of the Principality of Liechtenstein  
Parliament of the Principality of Liechtenstein

#### ***Liitettä 1 koskevat huomautukset***

1. Valtionhallintoon kuuluviin hankintayksiköihin kuuluvat myös kaikkien valtionhallintoon kuuluvien hankintayksiköiden alaiset hankintayksiköt edellyttäen, että kyseinen hankintayksikkö ei ole erillinen oikeushenkilö.
2. Seuraavia ei katsota sopimuksen piiriin kuuluvaksi hankinnaksi
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä FSC 58 –hankintakoodiin (viestintä, suojelu- ja säteilylaitteet) kuuluva hankinta Kanadasta,
  - tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittama lennonjohtolaitteiden hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,

ennen kuin Liechtensteinin ruhtinaskunta hyväksyy, että asianomaiset osapuolet tarjoavat Liechtensteinin ruhtinaskunnan tavaroille, tavarantoimittajille, palveluille ja palveluntarjoajille tyydyttävän vastavuoroisen pääsyn niiden omille hankintamarkkinoille.

3. Sopimuksen XVIII artiklan säännöksiä ei sovelleta Japanin, Korean ja Yhdysvaltojen tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka eivät hyväksy sopimusten antoa muiden kuin mainittujen osapuolten tavarantoimittajille, jotka ovat Liechtensteinin lainsäädännön asiaankuuluvien säännösten alaisia pieniä tai keskisuuria yrityksiä, ennen kuin Liechtensteinin ruhtinaskunta hyväksyy, että ne eivät enää toteuta syrjiviä toimenpiteitä tiettyjen kotimaisten pienten yritysten ja vähemmistöosakasyritysten hyväksi.

## LIITE 2

*Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt*

<b>Tavarat</b> oikeutta	<i>Kynnysarvo:</i>	200 000	erityisnosto-
<b>Palvelut</b> oikeutta	<i>Kynnysarvo:</i>	200 000	erityisnosto-
<b>Rakennuspalvelut</b> oikeutta	<i>Kynnysarvo:</i>	5 000 000	erityisnosto-

*Luettelo hankintayksiköistä:*

1. Paikallistason viranomaiset
2. Kaikki julkisoikeudelliset laitokset.<sup>1</sup>

***Liiettä 2 koskevat huomautukset***

1. Seuraavia ei katsota sopimuksen piiriin kuuluvaksi hankinnaksi:
  - a) tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittamat hankinnat Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien, palveluiden ja palveluntarjoajien osalta,
  - b) tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittamat hankinnat Kanadasta peräisin olevien tavaroiden, palveluiden, tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,
  - c) tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä FSC 58 –hankintakoodiin (viestintä, suojele- ja säteilylaitteet) kuuluva hankinta Kanadasta,

ennen kuin Liechtensteinin ruhtinaskunta hyväksyy, että asianomaiset osapuolet tarjoavat Liechtensteinin ruhtinaskunnan tavaroille, tavarantoimittajille, palveluille ja palveluntarjoajille tyydyttävän vastavuoroisen pääsyn niiden omille hankintamarkkinoille.

2. Sopimuksen XVIII artiklan säännöksiä ei sovelleta
  - Israelin, Japanin ja Korean tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka eivät hyväksy liitteessä 2 olevassa 2 kohdassa lueteltujen sopimusten antoa, ennen kuin

---

<sup>1</sup> A body is considered to be governed by public law where it:

- is established for the specific purpose of meeting needs in the general interest, not being of an industrial or commercial nature;
- has legal personality; and
- is financed for the most part by the State, or regional or local authorities, or other bodies governed by public law, or is subject to management supervision by those bodies, or has an administrative, managerial or supervisory board more than half of whose members are appointed by the State, regional or local authorities, or other bodies governed by public law.

Liechtensteinin ruhtinaskunta hyväksyy, että ne ovat ottaneet valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt osaksi sopimusta

- Israelin, Japanin ja Korean tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka eivät hyväksy sellaisia Liechtensteinin ruhtinaskunnan hankintayksiköiden tekemiä sopimuksia, joiden arvo on pienempi kuin kynnyсарvo, jota sovelletaan näiden osapuolten tekemien sopimusten samaan luokkaan
- Japanin, Korean ja Yhdysvaltojen tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka eivät hyväksy sopimusten antoa muiden kuin mainittujen osapuolten tavarantoimittajille tai palveluntarjoajille, jotka ovat Liechtensteinin lainsäädännön asiaankuuluvien säännösten alaisia pieniä tai keskisuuria yrityksiä, ennen kuin Liechtensteinin ruhtinaskunta hyväksyy, että ne eivät enää toteuta syrjiviä toimenpiteitä tiettyjen kotimaisten pienten yritysten ja vähemmistöosakasyritysten hyväksi.

## LIITE 3

*Kaikki muut tämän sopimuksen säännösten mukaisesti  
hankintoja tekevät hankintayksiköt*

<b>Tavarat</b>	<b>Kynnysarvo:</b> 400 000	erityisnosto-oikeutta
<b>Palvelut</b>	<b>Kynnysarvo:</b> 400 000	erityisnosto-oikeutta
<b>Rakennusurakat</b>	<b>Kynnysarvo:</b> 5 000 000	erityisnosto-oikeutta

*Luettelo hankintayksiköistä:*

Kaikki hankintayksiköt, joiden hankinnat kuuluvat ETA:n peruspalveludirektiiviin piiriin ja jotka eivät ole hankintaviranomaisia (esimerkiksi liitteen 1 ja liitteen 2 soveltamisalaan kuuluvia) tai julkisia yrityksiä<sup>1</sup> ja joiden jokin toiminta on jokin jäljempänä tarkoitettuista tai niiden yhdistelmä:

- i) julkisten palvelujen tarjontaan tarkoitettujen kiinteiden verkkojen käyttöön antaminen tai hyödyntäminen juomaveden tuotannon, siirron tai jakelun aloilla tai juomaveden toimittaminen näihin verkkoihin (kuten I osastossa määritellään),
- ii) julkisten palvelujen tarjontaan tarkoitettujen kiinteiden verkkojen käyttöön antaminen tai hyödyntäminen sähkön tuotannon, siirron tai jakelun aloilla tai sähkön toimittaminen näihin verkkoihin (kuten II osastossa määritellään),
- iii) sellaisten verkkojen<sup>2</sup> tarjoaminen tai ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota julkisia kuljetuspalveluja kaupunkirautateiden, automatisoitujen järjestelmien, raitioteiden, johdinautojen, linja-autojen tai kaapeliratojen avulla (kuten III osastossa määritellään),
- iv) maantieteelliseen alueen hyödyntäminen lentokenttien tai muiden terminaalipalvelujen antamiseksi lentoliikenteen harjoittajien käyttöön (kuten IV osastossa määritellään),
- v) maantieteellisen alueen käyttö sisävesisatamien tai muiden terminaalipalvelujen saattamiseksi meri- tai sisävesiliikenteen harjoittajien käyttöön (kuten V osastossa määritellään),

---

<sup>1</sup> ETA:n peruspalveludirektiivin mukaisesti julkinen yritys on yritys, johon hankintaviranomaiset voivat suoraan tai välillisesti käyttää määräysvaltaa omistuksen, rahoitusosuuden tai yritystä koskevien sääntöjen perusteella.

Hankintaviranomaisilla katsotaan olevan määräysvalta, jos ne suoraan tai välillisesti:

- omistavat enemmistön kyseisen yrityksen merkitystä pääomasta; tai
- hallitsevat enemmistöä yrityksen osakkeisiin perustuvasta äänioikeudesta; taikka
- voivat nimittää yli puolet yrityksen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenistä.

<sup>2</sup> Kuljetuspalvelujen verkon katsotaan olevan kyseessä, kun palvelua tarjotaan ETA:n jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen asettamien edellytyksin, jotka voivat koskea liikennöitäviä linjoja, käytettävissä olevaa kuljetuskapasiteettia tai vuorotiheyttä.

vi) postipalvelujen tarjoaminen (kuten VI osastossa määritellään).

### **I. Juomaveden tuotanto, siirto tai jakelu**

Juomavettä tuottavat, siirtävät tai jakelevat viranomaiset ja julkiset yritykset. Tällaiset viranomaiset ja julkiset yritykset toimivat kansallisen lainsäädännön tai siihen perustuvien yksilöllisten sopimusten mukaisesti.

- Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland
- Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Unterland

### **II. Sähkön tuotanto, siirto tai jakelu**

Sähkön tuotannosta, siirrosta ja jakelusta vastaavat viranomaiset ja julkiset yritykset, jotka toimivat pakkolunastusoikeuden perusteella.

- Liechtensteinische Kraftwerke

### **III. Kaupunkirautateiden, automatisoitujen järjestelmien, raitiovaunujen, johdinautojen, linja-autojen tai kaapeliratojen alalla toimivat hankintayksiköt**

LIECHTENSTEINmobil

### **IV. Lentokenttäpalvelujen alalla toimivat hankintayksiköt**

Ei ole

### **V. Sisävesisatamien alalla toimivat hankintayksiköt**

Ei ole

### **VI. Postipalvelut**

Liechtensteinische Post AG, mutta ainoastaan toiminnoissa, joissa sillä on yksinoikeudet.

### ***Liitettä 3 koskevat huomautukset***

1. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankintasopimukset, jotka hankintayksikkö tekee muussa tarkoituksessa kuin tässä liitteessä määritellyn toiminnan harjoittamiseksi tai toimintansa harjoittamiseksi muussa kuin ETA-maassa.

2. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankintasopimukset, jotka

- a) hankintayksikkö myöntää sidosyritykselle<sup>3</sup>, tai

---

<sup>3</sup> ”Sidosyrityksellä” tarkoitetaan yritystä, jonka vuosittaiset tilinpäätökset konsolidoidaan hankintayksiköiden tilinpäätösten kanssa konsolidoiduista tilinpäätöksistä annetun neuvoston direktiivin 83/349/ETY vaatimusten mukaisesti tai tämän direktiivin soveltamisalaan kuulumattomien yksiköiden ollessa kyseessä yritystä, johon hankintayksikkö voi suoraan taikka välillisesti käyttää määräysvaltaa taikka joka voi käyttää määräysvaltaa hankintayksikköön tai joka on hankintayksikkönä toisen yrityksen määräysvallan alainen omistuksen, rahoitusosuuden tai yritystä koskevien sääntöjen nojalla.

- b) yksinomaan useista hankintayksiköistä koostuva, tämän liitteen I–VI kohdassa tarkoitettua toimintaa harjoittava yhteisyritys myöntää jollekin näihin hankintayksiköihin sidoksissa olevalle yritykselle,

jos vähintään 80 prosenttia sidosyrityksen kolmen viimeksi kuluneen vuoden aikana tavaroiden, palveluiden tai rakennuspalveluiden alalla saavuttamasta keskimääräisestä liikevaihdosta muodostuu näiden palvelujen tai tavaroiden toimittamisesta yrityksille, joihin se on sidoksissa.

Jos sidosyrityksen perustamisajankohdan tai toiminnan aloittamisen ajankohdan vuoksi liikevaihtotietoja kolmelta viimeksi kuluneelta vuodelta ei ole käytettävissä, riittää, että kyseinen yritys osoittaa tässä kohdassa tarkoitettua liikevaihdon toteutumisen todennäköiseksi, muun muassa esittämällä tietoja tulevasta liiketoiminnasta.

3. Tämän sopimuksen piiriin ei kuulu tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittama hankinta, jonka

- a) yksinomaan useista hankintayksiköistä koostuva, tämän liitteen I–VI kohdassa tarkoitettua toimintaa harjoittava yhteisyritys myöntää yhdelle tällaiselle hankintayksikölle, tai jonka
- b) hankintayksikkö myöntää sellaiselle yhteisyritykselle, johon se kuuluu, edellyttäen, että yhteisyritys on perustettu kyseisen toiminnan harjoittamiseksi vähintään kolmen vuoden ajan ja että yhteisyrityksen perustamisasiakirjassa todetaan yhteisyrityksen muodostavien hankintayksiköiden kuuluvan siihen vähintään saman ajan.

4. Sopimus ei kata veden hankintaa, energian toimittamista tai energian tuottamiseen tarkoitettua polttoaineen toimittamista koskevaa hankintaa.

5. Tämän sopimuksen piiriin ei kuulu muiden hankintayksiköiden kuin viranomaisen suorittama juomaveden tai sähkön toimittaminen julkisen palvelun verkkoihin, jos ne tarjoavat nämä palvelut itse ja käyttävät niitä toteuttaakseen muita kuin tämän liitteen I ja III kohdassa määriteltyjä toimia ja edellyttäen, että toimittaminen julkiseen verkkoon johtuu vain yksikön omasta kulutuksesta eikä ole ylittänyt 30 prosenttia yksikön juomaveden tai energian kokonaistuotannosta laskettuna viimeksi kuluneen kolmen vuoden tuotannon keskimäärän mukaan, kuluva vuosi mukaan luettuna.

6. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankintasopimukset, joiden tavoitteena on uudelleenmyynti tai vuokraus kolmansille osapuolille, jos hankintayksiköllä ei ole erityistä tai yksinomaista oikeutta myydä tai vuokrata kyseisten sopimusten kohdetta ja jos muilla yksiköillä on oikeus myydä tai vuokrata sopimuksen kohde samoilla ehdoilla kuin hankintayksiköllä.

7. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu linja-autopalvelujen alalla toimivien hankintayksikköjen hankinnat, jos muilla yksiköillä on oikeus tarjota samoja palveluita samalla tai erityisellä maantieteellisellä alueella samojen ehtojen mukaisesti.

8. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu tässä liitteessä määriteltyjä toimintoja suorittavien hankintayksikköjen hankinnat, kun markkinat on avattu näissä toiminnoissa täysimääräisesti kilpailulle.

9. Seuraavia ei katsota sopimuksen piiriin kuuluvaksi hankinnaksi:
- a) seuraavilla aloilla toimivien hankintayksiköiden suorittama hankinta:
    - i) tämän liitteen piiriin kuuluva juomaveden tuotanto, siirto tai jakelu Kanadasta tai Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
    - ii) sähköön liittyvät palvelut Kanadasta ja Japanista peräisin olevien tavarantoimittajien tai palveluntarjoajien osalta;
    - iii) tämän liitteen piiriin kuuluvat kaupunkirautatie-, raitiovaunu-, johdinauto- tai linja-autopalvelut Kanadasta, Japanista ja Yhdysvalloista peräisin olevien tavaroiden, palvelujen, tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta;
    - iv) tämän liitteen piiriin kuuluvat linja-autopalvelut Israelista ja Koreasta peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,
  - b) tämän liitteessä tarkoitettujen hankintayksiköiden HS-nimikkeistön nimikkeitä nro 8504, 8535, 8537 ja 8544 (sähkömuuntajat, pistotulpat, kytkimet ja eristetyt kaapelit) koskevat hankinnat Israelista ja Koreasta peräisin olevien tavarantoimittajien osalta; ja HS-nimistön nimikkeitä nro 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390 ja 8536 koskevat hankinnat Israelista peräisin olevien tavarantoimittajien osalta,
  - c) tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittama lennonjohtolaitteiden hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,
  - d) palveluiden hankkiminen, kun kyseessä ovat osapuolet, jotka eivät sisällytä omaan soveltamisalaansa liitteessä 1–3 lueteltujen hankintayksikköjen palveluhankintoja koskevia sopimuksia ja tämän liitteen mukaista asianmukaista palveluluokkaa,

ennen kuin Liechtensteinin ruhtinaskunta hyväksyy, että asianomaiset osapuolet tarjoavat Liechtensteinin ruhtinaskunnan tavaroille, tavarantoimittajille, palveluille ja palveluntarjoajille tyydyttävän vastavuoroisen pääsyn niiden omille hankintamarkkinoille.

10. Sopimuksen XVIII artiklan säännöksiä ei sovelleta

- Israelin, Japanin ja Korean tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka eivät hyväksy sellaisia Liechtensteinin ruhtinaskunnan hankintayksiköiden tekemiä sopimuksia, joiden arvo on pienempi kuin kynnysarvo, jota sovelletaan näiden osapuolten tekemien sopimusten samaan luokkaan
- Japanin, Korean ja Yhdysvaltojen tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka eivät hyväksy sopimusten antoa muiden kuin mainittujen osapuolten tavarantoimittajille tai palveluntarjoajille, jotka ovat Liechtensteinin lainsäädännön asiaankuuluvien säännösten alaisia pieniä tai keskisuuria yrityksiä, ennen kuin Liechtensteinin ruhtinaskunta hyväksyy, että ne eivät enää toteuta syrjiviä toimenpiteitä tiettyjen kotimaisten pienten yritysten ja vähemmistöosakasyritysten hyväksi.

LIITE 4

*Tavarat*

Jollei toisin mainita, tämän sopimuksen piiriin kuuluvat kaikki tavarat.

## LIITE 5

*Palvelut*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat seuraavat palvelut, jotka määritetään asiakirjassa MTN.GNS/W/120 esitetyn Yhdistyneiden kansakuntien yhteisen tavaraluokituksen, jäljempänä ”CPC-luokitus”, mukaisesti:

*Ala*

Huolto- ja korjauspalvelut	6112, 6122, 633, 886
Maakuljetuspalvelut, myös panssariautopalvelut ja kuriiripalvelut, paitsi postinkuljetus	712 (paitsi 71235) 7512, 87304
Ilmaliikenteen henkilö- ja tavarankuljetuspalvelut, paitsi postinkuljetus	73 (paitsi 7321)
Maaliikenteen postinkuljetus, paitsi rautateitse, ja ilmaliikenteen postinkuljetus	71235, 7321
Televiestintäpalvelut	752
Rahoituspalvelut	ex 81
a) vakuutuspalvelut	812, 814
b) pankki- ja sijoituspalvelut <sup>1</sup>	
Tietojenkäsittelypalvelut ja niihin liittyvät palvelut	84
Laskentatoimen palvelut, tilintarkastus- ja kirjanpito- palvelut	862
Markkinatutkimus- ja otantatutkimuspalvelut	864
Liikkeenjohdon konsulttipalvelut ja niihin liittyvät palvelut	865, 866 <sup>2</sup>
Arkkitehtipalvelut; tekniset suunnittelupalvelut ja tekniset kokonaispalvelut; kaupunkisuunnittelu- ja maisemasuunnittelupalvelut; edellisiin liittyvät tieteelliset ja tekniset konsulttipalvelut; tekniset testaus- ja analysointipalvelut	867
Mainospalvelut	871
Rakennusten puhtaanapito- palvelut ja isännöinti- ja kiinteistöhoito- palvelut	874, 82201-82206

<sup>1</sup> Paitsi rahoituspalveluja koskevat sopimukset, jotka liittyvät arvopapereiden tai muiden rahoitusvälineiden liikkeellelaskuun, myyntiin, ostoon tai siirtoon, samoin kuin keskuspankkipalvelut.

<sup>2</sup> Paitsi välimies- ja sovittelupalvelut.

Palkkio- tai sopimusperustaiset julkaisu- ja painamispalvelut	88442
Jätevesi- ja jätehuoltopalvelut, puhtaanapito ja vastaavat palvelut	94

***Liitettä 5 koskevat huomautukset***

1. Sopimukseen kuuluviin palveluihin eivät sisälly sellaiset palvelut, jotka hankintayksiköiden on hankittava julkaistujen lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten nojalla annetun yksinoikeuden perusteella toiselta yksiköltä.
2. Liitteiden 1–3 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä tämän liitteen piiriin kuuluvien palvelujen hankinta on sen piiriin kuuluvaa hankintaa tietyn osapuolen palveluntarjoajan osalta vain, jos kyseinen palvelu kuuluu kyseisen osapuolen sopimuksen liitteen 5 soveltamisalaan.

## LIITE 6

### *Rakennuspalvelut*

#### *CPC-luokituksen alajakson 51 luettelo:*

Rakennusalueen pohjatyöt	511
Talonrakentaminen	512
Maa- ja vesirakentaminen	513
Tehdasvalmisteisten rakennelmien kokoaminen ja pystytys	514
Erikoisalojen rakennustyöt	515
Asennustyöt	516
Rakennusten viimeistelytyöt	517
Muut	518

#### ***Liitettä 6 koskeva huomautus***

1. Liitteiden 1–3 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä tämän liitteen piiriin kuuluvien palvelujen hankinta on sen piiriin kuuluvaa hankintaa tietyn osapuolen palveluntarjoajan osalta vain, jos kyseinen palvelu kuuluu kyseisen osapuolen sopimuksen liitteen 6 soveltamisalaan.

## LIITE 7

## YLEISET HUOMAUTUKSET JA POIKKEUKSET IV ARTIKLAN SÄÄNNÖKSISTÄ

1. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu
  - sellaisten maataloustuotteiden hankinta, jotka on tuotettu maatalouden tukiohjelmien ja elintarvikeohjelmien edistämiseksi,
  - radiotoiminnan harjoittajien ohjelmien hankkimista, kehittämistä, tuotantoa tai yhteistuotantoa koskevat sopimukset sekä radiolähetysaikaa koskevat sopimukset.
2. Palvelujen, myös rakennuspalvelujen, tarjoamista tämän sopimuksen mukaisten hankintamenettelyjen yhteydessä säädellään markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevin ehdoin ja vaatimuksin sellaisina kuin Liechtensteinin ruhtinaskunta edellyttää tekemiensä kauppaa ja palveluja koskevan yleissopimuksen sitoumusten mukaisesti.
3. Tämä sopimuksen piiriin ei kuulu liitteiden 1 ja 2 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden juomavesi-, energia-, liikenne- ja postialaan liittyvien toimien hankinta, paitsi jos ne kuuluvat liitteen 3 piiriin.
4. Tämä sopimuksen piiriin eivät kuulu II artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdan perusteella julkisyhteisöjen tai yritysten, kuten julkisten vakuutusjärjestelmien ja eläkerahastojen suorittamat pääomasijoitukset vakuutettujen henkilöiden varoilla.

**LIITEOSASSA I ESITETTY ALANKOMAIDEN  
KUNINGASKUNNAN ARUBAN OSALTA TEKEMÄ LOPULLINEN TARJOUS**

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

LIITE 1

*Valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt*

***Tavarat***

*Kynnysarvo:* 100 000 erityisnosto-oikeutta

***Palvelut***

*Kynnysarvo:* 100 000 erityisnosto-oikeutta

***Rakennuspalvelut***

*Kynnysarvo:* 4 000 000 erityisnosto-oikeutta

*Luettelo hankintayksiköistä:*

Ministry of General Affairs (huomautus 1)  
Ministry of Justice and Education  
Ministry of Finance, Communication, Utilities and Energy (huomautus 2)  
Ministry of Health and Sport  
Ministry of Integration, Infrastructure and Environment  
Ministry of Economic Affairs, Social Affairs and Culture  
Ministry of Tourism, Transportation and Labour  
Parliament of Aruba  
Raad van Advies (Council of Advisers)  
Algemene Rekenkamer Aruba (Court of Auditors Aruba)  
Dienst Openbare Werken (Department of Public Works)  
Serlimar (Environmental Agency)  
Sociale Verzekeringsbank (Social Insurance Bank)  
Algemene Ziektekosten Vereniging (General Health Insurance Association)  
Instituto Medico San Nicolas (Medical Institute)  
Wegen Infrastructuur Fonds (Infrastructure Fund)

***Lüitettä 1 koskevat huomautukset***

1. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu yleisten asioiden ministeriön osalta sen alaisen yksikön Veiligheidsdienst Aruban suorittamat hankinnat.
2. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu valtiovarainhoidosta, viestinnästä, julkisista palveluista ja energia-asioista vastaavan ministeriön (Ministry of Finance, Communication, Utilities and Energy) osalta sen alaisen yksikön Meldpunt Ongebruikelijke Transacties suorittamat hankinnat.

LIITE 2

*Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt*

Ei sovelleta Arubaan (Aruballa ei ole valtionhallintoon välillisesti kuuluvia hankintayksiköitä).

LIITE 3

*Kaikki muut hankintayksiköt*

***Tavarat***

*Kynnysarvo:* 400 000 erityisnosto-oikeutta

***Palvelut***

*Kynnysarvo:* 400 000 erityisnosto-oikeutta

***Rakennuspalvelut***

*Kynnysarvo:* 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

*Luettelo hankintayksiköistä:*

LIITE 4

*Tavarat*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat kaikki liitteissä 1–3 lueteltujen hankintayksikköjen suorittamat tavaroiden hankinnat, jollei sopimuksessa toisin mainita.

## LIITE 5

*Palvelut*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat seuraavat palvelut, jotka määritetään asiakirjassa MTN.GNS/W/120 esitetyn Yhdistyneiden kansakuntien yhteisen tavaraluokituksen, jäljempänä ”CPC-luokitus”, mukaisesti:

<i>Ala</i>	<i>CPC-viitenumero</i>
Oikeuspalvelut	861
Laskentatoimen palvelut, tilintarkastus- ja kirjanpito- palvelut	862
Verotuspalvelut	863
Insinööripalvelut	8672
Tietokonepalvelut	841
Liikkeenjohdon konsultointipalvelut	865
Liikkeenjohdon konsultointipalveluihin liittyvät palvelut	866
Rakennusten puhtaanapito- palvelut	874
Luvakesuhteet	8929
a) vakuutuspalvelut	812, 814
b) pankki- ja sijoituspalvelut	
Pankkitoiminta ja arvopaperikauppa	811, 813
Hotellimajoituspalvelut	6411
Viihde- palvelut	9619
Virkistyspuistojen ja uimarantojen palvelut	96491
Urheiluun liittyvät palvelut	9641
Vesikuljetus- palvelut (rahti- ja matkustajaliikenne)	72
Meriliikennettä avustavat palvelut: lastinkäsittely	74
Rahdin kuljetus: huolinta- palvelut/lastinvälitys	74
Meriliikennettä avustavat palvelut: varastointi	74
Tieliikenne	71231, 71234, 71239

Kiinteistöpalvelut	821, 822
Julkaisu- ja painamispalvelut	88442
Aikuiskoulutuspalvelut ja muut koulutuspalvelut	924, 929
Kuriiripalvelut	7512
Markkinatutkimus- ja mielipidetutkimuspalvelut	864
Mainospalvelut	871
Pakkauspalvelut	876
Hotellipalvelut ja vastaavat majoituspalvelut	641
Televiestintäpalvelut	752

LIITE 6

*Rakennuspalvelut*

*Luettelo rakennuspalveluista:*

Rakennuspalvelut ja niihin liittyvät tekniset suunnittelupalvelut 51

## LIITEOSASSA I ESITETTY NORJAN LOPULLINEN TARJOUS

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

### LIITE 1

#### *Valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt*

##### ***Tavarat***

*Kynnysarvo:* 130 000 erityisnosto-oikeutta

##### ***Palvelut***

*Kynnysarvo:* 130 000 erityisnosto-oikeutta

##### ***Rakennuspalvelut***

*Kynnysarvo:* 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

Kaikki valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt.

Valtionhallintoon kuuluvien hankintayksikköjen ohjeellinen luettelo on liitteenä.

#### ***Liitettä 1 koskevat huomautukset***

1. Valtionhallintoon kuuluviin hankintayksiköihin kuuluvat myös kaikkien valtionhallintoon kuuluvien hankintayksikköiden alaiset hankintayksiköt edellyttäen, että kyseinen hankintayksikkö ei ole erillinen oikeushenkilö.

2. Seuraavia ei katsota sopimuksen piiriin kuuluvaksi hankinnaksi:

- tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksikköiden tekemä FSC 58 -hankintakoodiin (viestintä, suojelu- ja säteilylaitteet) kuuluva hankinta Kanadasta,
- tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksikköiden suorittama lennonjohtolaitteiden hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,

ennen kuin Norja hyväksyy, että asianomaiset osapuolet tarjoavat Norjan tavaroille, tavarantoimittajille, palveluille ja palveluntarjoajille tyydyttävän vastavuoroisen pääsyn niiden omille hankintamarkkinoille.

3. Sopimuksen XVIII artiklan säännöksiä ei sovelleta Japanin, Korean ja Yhdysvaltojen tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka eivät hyväksy sopimusten antoa muiden kuin mainittujen osapuolten tavarantoimittajille tai palveluntarjoajille, jotka ovat Norjan lainsäädännön asiaankuuluvien säännösten alaisia pieniä tai keskisuuria yrityksiä, ennen kuin Norja hyväksyy, että ne eivät enää toteuta syrjiviä toimenpiteitä tiettyjen kotimaisten pienten yritysten ja vähemmistöosakasyritysten hyväksi.

*Valtionhallintoon kuuluvien hankintayksiköiden ohjeellinen luettelo.*

### **Statsministerens kontor**

Regjeringsadvokaten

### **Arbeidsdepartementet**

Arbeids- og velferdsetaten (NAV)

Arbeidsretten

Arbeidstilsynet

Pensjonstrygden for sjømenn

Petroleumstilsynet

Riksmeklingsmannen

Statens arbeidsmiljøinstitutt

Trygderetten

Statens Pensjonskasse

### **Barne-, likestillings og inkluderings- Departementet**

Barneombudet

Barne, ungdoms- og familiedirektoratet

Forbrukerombudet

Forbrukerrådet

Fylkesnemndene for barnevern og sosiale saker

Integrerings- og mangfoldsdirektoratet

Kontaktutvalget mellom innvandrerbefolkningen  
og myndighetene (KIM)

Likestillings- og diskrimineringsnemnda

Likestilling- og diskrimineringsombudet

Statens Institutt for Forbruksforskning

### **Finansdepartementet**

Finanstilsynet

Folketrygdfondet

Norges Bank

Senter for statlig økonomistyring

Skattedirektoratet

Statens innkrevingsentral

Statistisk sentralbyrå

Toll- og avgiftsdirektoratet

### **Office of the Prime Minister**

Office of the Attorney General

### **Ministry of Labour**

The Norwegian Labour and Welfare Service

The Labour Court

The Norwegian Labour Inspection Authority

Pension Insurance for Seamen

Petroleum Safety Authority

State mediator

The National Institute of Occupational  
Health

The National Insurance Appeal Body

The Norwegian Public Service Pension Fund

### **Ministry of Children, Equality and Social Inclusion**

The Ombudsman for Children in Norway

The Norwegian Directorate for Children,  
Youth and Family Affairs

The Consumer Ombudsman

The Norwegian Consumer Council

County Social Welfare Boards

Directorate of Integration and Diversity

The Contact Committee for Immigrants and  
Authorities

The Equality and Anti-Discrimination  
Tribunal

The Equality and Anti-Discrimination  
Ombud

National Institute for Consumer  
Research

### **Ministry of Finance**

The Financial Supervisory Authority  
of Norway

Folketrygdfondet

Central Bank of Norway

The Norwegian Government Agency for  
Financial Management

Directorate of Taxes

The Norwegian National Collection  
Authority

Statistics Norway

Directorate of Customs and Excise

**Fiskeri- og kystdepartementet**

Fiskeridirektoratet  
 Havforskningsinstituttet  
 Kystverket  
 Nasjonalt institutt for ernærings- og  
 sjømatforskning

**Fornyings-, administrasjons- og  
Kirkedepartementet**

Bispedømmerådene  
 Datatilsynet  
 Departementenes servicesenter  
 Det praktisk-teologiske seminar  
 Direktoratet for forvaltning og IKT  
  
 Fylkesmannsembetene  
 Gáldu – Kompetansesenter for urfolks rettigheter  
  
 Internasjonalt reindriftssenter  
 Kirkerådet  
 Konkurransetilsynet  
 Nidarosdomens restaureringsarbeider  
  
 Opplysningsvesenets Fond  
 Personvernemnda  
 Sametinget  
 Statsbygg

**Forsvarsdepartementet**

Forsvaret  
 Forsvarets Forskningsinstitutt  
 Forsvarsbygg  
 Nasjonal Sikkerhetsmyndighet

**Helse- og omsorgsdepartementet**

Bioteknologinemnda  
  
 Helsedirektoratet  
 Klagenemnda for bidrag til behandling i utlandet  
  
 Nasjonalt folkehelseinstitutt  
 Nasjonalt kunnskapssenter for helsetjenesten  
  
 Norsk pasientskadeerstatning  
  
 Pasientskadenemnda  
 Preimplantasjonsdiagnostikknemnda

**Ministry of Fisheries and Coastal Affairs**

Directorate of Fisheries  
 Institute of Marine Research  
 The Norwegian Coastal Administration  
 The National Institute of Nutrition and  
 Seafood Research

**Ministry of Government Administration  
Reform and Church Affairs**

The Diocesan Councils  
 The Data Inspectorate  
 Government Administration Services  
 Practical Theological Seminar  
 The Agency for Public Management and  
 eGovernment  
 The County Governors  
 Gáldu – Resource Center for the Right of  
 Indigenous Peoples  
 International Center for Reindeer Husbandry  
 National Council of the Church of Norway  
 Norwegian Competition Authority  
 The Restoration Workshop of Nidaros  
 Cathedral  
 The Norwegian State Church Endowment  
 Data Protection Tribunal Norway  
 The Sámediggi  
 The Directorate of Public Construction and  
 Property

**Ministry of Defence**

Norwegian Armed Forces  
 Norwegian Defence Research Establishment  
 Norwegian Defence Estates Agency  
 Norwegian National Security Authority

**Ministry of Health and Care Services**

The Norwegian Biotechnology Advisory  
 Board  
 Norwegian Directorate of Health  
 The Norwegian Governmental Appeal Board  
 Regarding Medical Treatment Abroad  
 Norwegian Institute of Public Health  
 Norwegian Knowledge Centre for Health  
 Services  
 The Norwegian System of Compensation  
 to Patients  
 The Patients' Injury Compensation Board  
 National Board for Preimplantation Genetic  
 Diagnosis

Statens autorisasjonskontor for helsepersonell

The Norwegian Registration Authority for Health Personnel

Statens helsepersonellnemnd

Norwegian Appeal Board for Health Personnel

Statens helsetilsyn

Norwegian Board of Health Supervision

Statens Institutt for rusmiddelforskning

National Institute for Alcohol and Drug Research

Statens Legemiddelverk

Norwegian Medicines Agency

Statens Strålevern

Norwegian Radiation Protection Authority

Vitenskapskomiteen for mattrygghet

Norwegian Scientific Committee for Food Safety

### **Justis- og politidepartementet**

### **Ministry of Justice and the Police**

Den høyere påtalemyndighet

The Higher Prosecuting Authority

Den militære påtalemyndighet

The Military Prosecuting Authority

Direktoratet for nødkommunikasjon

Directorate for Emergency Communication

Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap

The Directorate for Civil Protection and Emergency Planning

Domstoladministrasjonen

National Courts Administration

Hovedredningsentralen

Joint Rescue Coordination Centre

Kommisjonen for gjenopptakelse av straffesaker

The Norwegian Criminal Cases Review Commission

Kontoret for voldsoffererstatning

The Norwegian Criminal Injuries Compensation Authority

Kriminalomsorgens sentrale forvaltning

The Norwegian Correctional Services

Politidirektoratet

The National Police Directorate

Politiets sikkerhetstjeneste

The Norwegian Police Security Service

Sekretariatet for konfliktrådene

National Mediation Service

Siviltjenesten

The Administration of Conscientious Objection

Spesialenheten for politisaker

Norwegian Bureau for the Investigation of Police Affairs

Statens sivilrettsforvaltning

The Norwegian Civil Affairs Authority

Utlendingsdirektoratet

The Directorate of Immigration

Utlendingsnemnda (UNE)

The Immigration Appeal Board

### **Kommunal og Regionaldepartementet**

### **Ministry of Local Government and Regional Development**

Distriktssenteret

Centre of Competence on Rural Development

Husbanken

The Norwegian State Housing Bank

Husleietvistutvalget i Oslo, Akershus, Bergen og Trondheim

The Rent Disputes Tribunal in Oslo, Akershus, Bergen and Trondheim

Statens bygningstekniske etat

National Office of Building Technology and Administration

**Kulturdepartementet**

Arkivverket

Kunst i offentlige rom, KORO  
Lotteri- og stiftelsestilsynet

Medietilsynet  
Nasjonalbiblioteket  
Norsk Filminstitutt  
Norsk Kulturråd  
Norsk lokalhistorisk institutt  
Norsk lyd- og blindeskriftbibliotek  
Rikskonsertene  
Riksteatret  
Språkrådet

**Kunnskapsdepartementet**

Artsdatabanken

BIBSYS  
Foreldreutvalget for grunnopplæringen

Meteorologisk institutt  
Nasjonalt organ for kvalitet i utdanningen

Norges forskningsråd  
Norgesuniversitetet  
Norsk institutt for forskning om oppvekst, velferd  
og aldring (NOVA)  
Norsk utenrikspolitisk institutt

Samordna opptak

Senter for IKT i utdanningen  
Senter for internasjonalisering av høyere  
utdanning  
Statens fagskole for gartnere og  
blomsterdekoratører (Vea)  
Statens lånekasse for utdanning

Statlige universiteter og høyskoler  
Utdanningsdirektoratet

Vox, nasjonalt fagorgan for kompetansepolitikk

**Ministry of Cultural Affairs**

The National Archival Services of  
Norway  
Public Art Norway  
The Norwegian Gaming and Foundation  
Authority  
The Norwegian Media Authority  
The National Library of Norway  
National Film Board  
Arts Council Norway  
The Norwegian Institute of Local History  
Norwegian Sound and Braille Library  
The Norwegian Concert Institute  
The Norwegian Touring Theatre  
The Language Council of Norway

**Ministry of Education and Research**

The Norwegian Biodiversity Information  
Centre  
BIBSYS  
The National Parents' Committee for  
Primary and Secondary Education  
Norwegian Meteorological Institute  
Norwegian Agency for Quality Assurance in  
Education  
The Research Council of Norway  
Norway Opening University  
Norwegian Social Research

Norwegian Institute of International  
Affairs  
The Norwegian Universities and Colleges  
Admission Service  
The Norwegian Centre for ICT in Education  
The Norwegian Centre for International  
Cooperation in Higher Education

The Norwegian State Educational Loan  
Fund  
Universities and University Colleges  
Norwegian Directorate for Education and  
Training  
Norwegian Institute for Adult Learning

**Landbruks- og matdepartementet**

Bioforsk

Mattilsynet

Norsk institutt for skog og landskap

Norsk institutt for landbruksøkonomisk forskning

Reindrifftsforvaltningen

Statens landbruksforvaltning

Veterinærinstituttet

**Miljøverndepartementet**

Direktoratet for Naturforvaltning

Klima- og forurensningsdirektoratet

Norsk kulturminnefond

Norsk Polarinstitutt

Riksantikvaren

Statens Kartverk

**Nærings- og handelsdepartementet**

Direktoratet for mineralforvaltning med

Bergmesteren for Svalbard

Garanti-Instituttet for Eksportkreditt (GIEK)

Justervesenet

Norges geologiske undersøkelse

Norsk akkreditering

Norsk romsenter

Sjøfartsdirektoratet

Skipsregistrene

Patentstyret

Brønnøysundregistrene

**Olje- og energidepartementet**

Norges vassdrags- og energidirektorat

Oljedirektoratet

**Samferdselsdepartementet**

Jernbaneverket

Luftfartstilsynet

Post- og teletilsynet

Statens havarikommisjon

Statens jernbanetilsyn

Statens vegvesen

**Ministry of Agriculture and Food**Norwegian Institute for Agriculture  
and Environmental Research

Norwegian Food Safety Authority

Norwegian Forest and Landscape Institute

Norwegian Agricultural Economics  
Research InstituteNorwegian Reindeer Husbandry  
Administration

Norwegian Agricultural Authority

National Veterinary Institute

**Ministry of the Environment**

Directorate for Nature Management

Climate and Pollution Agency

Norwegian Cultural Heritage Fund

Norwegian Polar Research Institute

Directorate for Cultural Heritage

Norwegian Mapping Authority

**Ministry of Trade and Industry**

Directorate of Mining with

Commissioner of Mines at Svalbard

GIEK

Norwegian Metrology Service

The Geological Survey of Norway

Norwegian Accreditation

Norwegian Space Agency

The Norwegian Maritime Directorate

The Norwegian International Ship Register

Norwegian Industrial Property Office

The Brønnøysund Register Centre

**Ministry of Petroleum and Energy**Norwegian Water Resources and Energy  
Directorate

Norwegian Petroleum Directorate

**Ministry of Transport and  
Communication**The Norwegian National Railway  
Administration

Civil Aviation Authority Norway

Norwegian Post and Telecommunications  
Authority

Accident Investigation Board Norway

Norwegian Rail Authority

Norwegian Public Roads Administration

**Utenriksdepartementet**

Direktoratet for utviklingssamarbeid (NORAD)

Fredskorpset

**Stortinget**

Stortingets ombudsmann for forvaltningen

- Sivilombudsmannen

Riksrevisjonen

**Domstolene**

**Ministry of Foreign Affairs**

Norwegian Agency for Development  
Cooperation

FK Norway

**The Storting**

Stortingets Ombudsman for Public  
Administration

Office of the Auditor General

**Courts of Law**

## LIITE 2

*Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt***Tavarat**

Kynnysarvo: 200 000 erityisnosto-oikeutta

**Palvelut**

Kynnysarvo: 200 000 erityisnosto-oikeutta

**Rakennuspalvelut**

Kynnysarvo: 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

1. Kaikki valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt, jotka toimivat alueellisella (läänien) tai paikallisella (kuntien) tasolla.

2. Kaikki julkisoikeudelliset laitokset.

Julkisoikeudellisena laitoksena pidetään laitosta,

- 1) joka on nimenomaisesti perustettu tyydyttämään yleisen edun mukaisia tarpeita ja joka ei harjoita teollista tai kaupallista toimintaa,
- 2) joka on oikeushenkilö, ja
- 3) jonka rahoituksesta suurin osa on peräisin valtiolta, alueellisilta tai paikallisilta viranomaisilta taikka muilta julkisoikeudellisilta laitoksilta tai jonka johto on mainittujen laitosten valvonnan alainen taikka jonka hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenistä valtio tai alueellinen tai paikallinen viranomainen taikka muu julkisoikeudellinen laitos nimittää enemmän kuin puolet.

3. Kaikki edellisen 1 ja 2 kohdan mukaisen yhden tai useamman hankintayksikön muodostamat yhteenliittymät.

4. Ohjeellinen luettelo hankintayksiköistä, jotka ovat julkisoikeudellisia laitoksia, on liitteenä.

***Liitettä 2 koskevat huomautukset***

1. Seuraavia ei katsota sopimuksen piiriin kuuluvaksi hankinnaksi:

- tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittamat hankinnat Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,
- tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä FSC 58 –hankintakoodiin (viestintä, suojelu- ja säteilylaitteet) kuuluva hankinta Kanadasta,
- tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittama lennonjohtolaitteiden hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,

ennen kuin Norja hyväksyy, että asianomaiset osapuolet tarjoavat Norjan tavaroille, tavarantoimittajille, palveluille ja palveluntarjoajille tyydyttävän vastavuoroisen pääsyn niiden omille hankintamarkkinoille.

2. Sopimuksen XVIII artiklan säännöksiä ei sovelleta

- Japanin, Korean ja Yhdysvaltojen tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka eivät hyväksy sopimusten antoa muiden kuin mainittujen osapuolten tavarantoimittajille tai palveluntarjoajille, jotka ovat Norjan lainsäädännön asiaankuuluvien säännösten alaisia pieniä tai keskisuuria yrityksiä, ennen kuin Norja hyväksyy, että ne eivät enää toteuta syrjiviä toimenpiteitä tiettyjen kotimaisten pienten yritysten ja vähemmistöosakasyritysten hyväksi
- Japanin tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka eivät hyväksy Norjan hankintayksiköiden tekemiä sopimuksia, joiden arvo on pienempi kuin kynnyсарvo, jota sovelletaan tämän osapuolen myöntämien sopimusten samaan luokkaan.

3. Kun kyseessä ovat Kanadasta peräisin olevat tavarat, palvelut, tavarantoimittajat ja palveluntarjoajat, tätä liitettä sovelletaan ainoastaan alueellisella (läänien) tasolla toimiviin valtionhallintoon välillisesti kuuluviin hankintayksikköihin.

*Ohjeellinen luettelo hankintayksiköistä, jotka ovat julkisoikeudellisia laitoksia:*

Enova SF	Enova SF
Garantiinstituttet for eksportkreditt, GIEK	The Norwegian Guarantee Institute
Helse Sør-Øst RHF	South-Eastern Norway Regional Health Authority
Helse Vest RHF	Western Norway Regional Health Authority
Helse Midt-Norge RHF	Central Norway Regional Health Authority
Helse Nord RHF	Northern Norway Regional Health Authority
Innovasjon Norge	Innovation Norway
Norsk Rikskringkasting, NRK	The Norwegian Broadcasting Corporation
Universitetssenteret på Svalbard AS	The University Centre in Svalbard
Uninett AS	Uninett, The Norwegian Research Network
Simula Research Laboratory AS	Simula Research Laboratory AS
Norsk samfunnsvitenskapelig datatjeneste AS (NSD)	Norwegian Social Science Data services AS (NSD)

*Luokat:*

- *Statsbanker (State Banks)*
- *Julkisessa omistuksessa ja toiminnassa olevat museot*

### LIITE 3

#### *Muut hankintayksiköt (peruspalvelut)*

##### **Tavarat**

Kynnysarvo: 400 000 erityisnosto-oikeutta

##### **Palvelut**

Kynnysarvo: 400 000 erityisnosto-oikeutta

##### **Rakennuspalvelut**

Kynnysarvo: 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

1. Kaikki hankintayksiköt, joiden hankinnat kuuluvat ETA:n peruspalveludirektiiviin piiriin ja jotka eivät ole hankintaviranomaisia (eli liitteen 1 ja liitteen 2 soveltamisalaan kuuluvia) tai julkisia yrityksiä<sup>1</sup> ja joiden jokin toiminta on jokin jäljempänä tarkoitetuista tai niiden yhdistelmä:

- a) sellaisten kiinteiden verkkojen tarjoaminen tai ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota juomaveden tuotantoon, siirtoon tai jakeluun liittyviä julkisia palveluja, tai juomaveden toimittaminen näihin verkkoihin,
- b) sellaisten kiinteiden verkkojen tarjoaminen tai ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota sähkön tuotantoon, siirtoon tai jakeluun liittyviä julkisia palveluja, tai sähkön toimittaminen näihin verkkoihin,
- c) lentokenttien tai muiden terminaalipalvelujen saattaminen lentoliikenteen harjoittajien käyttöön,
- d) meri- tai sisävesisatamien tai muiden terminaalipalvelujen saattaminen meri- tai sisävesiliikenteen harjoittajien käyttöön,
- e) sellaisten verkkojen<sup>2</sup> tarjoaminen tai ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota julkisia kuljetuspalveluja kaupunkirautateiden, automatisoitujen järjestelmien, raitioteiden, johdinautojen, linja-autojen tai kaapeliratojen avulla.

2. Muiden hankintayksiköiden (peruspalvelut) ohjeellinen luettelo on liitteenä.

---

<sup>1</sup> ETA:n peruspalveludirektiivin mukaisesti julkinen yritys on yritys, johon hankintaviranomaiset voivat suoraan tai välillisesti käyttää määräysvaltaa omistuksen, rahoitusosuuden tai yritystä koskevien sääntöjen perusteella.

Hankintaviranomaisilla katsotaan olevan määräysvalta, jos ne suoraan tai välillisesti:

- omistavat enemmistön kyseisen yrityksen merkitystä pääomasta; tai
- hallitsevat enemmistöä yrityksen osakkeisiin perustuvasta äänioikeudesta; taikka
- voivat nimittää yli puolet yrityksen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenistä.

<sup>2</sup> Kuljetuspalvelujen verkon katsotaan olevan kyseessä, kun palvelua tarjotaan toimivaltaisen viranomaisen asettamin edellytyksin, jotka voivat koskea liikennöitäviä linjoja, käytettävissä olevaa kuljetuskapasiteettia tai vuorotiheyttä.

### ***Liitettä 3 koskevat huomautukset***

1. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu edellä lueteltujen toimien suorittamiseen tarkoitetut hankintasopimukset, kun ne ovat avoimna kilpailulle markkinoilla, joille pääsyä ei ole rajoitettu.
2. Tämän sopimuksen piiriin ei kuulu tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittama hankinta, joka koskee
  - a) veden hankintaa ja energian toimittamista tai energian tuottamiseen tarkoitetun polttoaineen toimittamista,
  - b) muiden kuin tässä liitteessä kuvattujen toimien suorittamista tai kyseisten toimien suorittamista muussa kuin ETA-maassa,
  - c) uudelleenmyyntiä tai vuokrausta kolmansille osapuolille, jos hankintayksiköllä ei ole erityistä tai yksinomaista oikeutta myydä tai vuokrata kyseisten sopimusten kohdetta ja jos muilla yksiköillä on oikeus myydä tai vuokrata sopimuksen kohde samoilla ehdoilla kuin hankintayksiköllä.
3. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankintasopimukset, jotka
  - a) hankintayksikkö myöntää sidosyritykselle<sup>3</sup>, tai
  - b) yksinomaan useista hankintayksiköistä koostuva, tämän liitteen a–e kohdassa tarkoitettua toimintaa harjoittava yhteisyritys suorittaa jollekin näihin hankintayksiköihin sidoksissa olevalle yritykselle,

jos vähintään 80 prosenttia sidosyrityksen kolmen viimeksi kuluneen vuoden aikana tavaroiden, palveluiden tai rakennuspalveluiden alalla saavuttamasta keskimääräisestä liikevaihdosta muodostuu näiden palvelujen tai tavaroiden toimittamisesta yrityksille, joihin se on sidoksissa.

Jos sidosyrityksen perustamisajankohdan tai toiminnan aloittamisen ajankohdan vuoksi liikevaihtotietoja kolmelta viimeksi kuluneelta vuodelta ei ole käytettävissä, riittää, että kyseinen yritys osoittaa tässä kohdassa tarkoitettua liikevaihdon toteutumisen todennäköiseksi, muun muassa esittämällä tietoja tulevasta liiketoiminnasta.

4. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankintasopimukset, jotka
  - a) yksinomaan useista hankintayksiköistä koostuva, tämän liitteen a–e kohdassa tarkoitettua toimintaa harjoittava yhteisyritys suorittaa jollekin näistä hankintayksiköistä, tai
  - b) hankintayksikkö suorittaa yhteisyritykselle, johon se kuuluu, edellyttäen, että yhteisyritys on perustettu kyseisen toiminnan harjoittamiseksi vähintään kolmen vuoden ajan ja että yhteisyrityksen perustamisasiakirjassa todetaan yhteisyrityksen muodostavien hankintayksiköiden kuuluvan siihen vähintään saman ajan.

---

<sup>3</sup> ”Sidosyrityksellä” tarkoitetaan yritystä, jonka vuosittaiset tilinpäätökset konsolidoidaan hankintayksiköiden tilinpäätösten kanssa konsolidoiduista tilinpäätöksistä annetun neuvoston direktiivin 83/349/ETY vaatimusten mukaisesti tai tämän direktiivin soveltamisalaan kuulumattomien yksiköiden ollessa kyseessä yritystä, johon hankintayksikkö voi suoraan taikka välillisesti käyttää määräysvaltaa taikka joka voi käyttää määräysvaltaa hankintayksikköön tai joka on hankintayksikkönä toisen yrityksen määräysvallan alainen omistuksen, rahoitusosuuden tai yritystä koskevien sääntöjen nojalla.

5. Muun hankintayksikön kuin hankintaviranomaisen suorittamaa juomaveden tai sähkön toimittamista julkisen palvelun verkkoihin, ei pidetä tämän liitteen a tai b kohdassa tarkoitettuna toimintana, jos

- a) kyseinen yksikkö tuottaa juomavettä tai sähköä, koska niiden kulutus on välttämätöntä jonkin muun kuin tämän liitteen a–e kohdassa tarkoitettun toiminnan harjoittamista varten, ja
- b) toimittaminen yleiseen verkkoon johtuu vain yksikön omasta kulutuksesta eikä ole ylittänyt 30 prosenttia yksikön juomaveden tai energian kokonaistuotannosta laskettuna viimeksi kuluneiden kolmen vuoden tuotannon keskimäärän mukaan, kuluva vuosi mukaan luettuna.

6. Seuraavia ei katsota sopimuksen piiriin kuuluvaksi hankinnaksi:

- seuraavilla aloilla toimivien hankintayksiköiden suorittama hankinta:
  - i) tämän liitteen piiriin kuuluva juomaveden tuotanto, siirto tai jakelu;
  - ii) tämän liitteen piiriin kuuluvat lentokenttäpalvelut;
  - iii) tämän liitteen piiriin kuuluvat meri- tai sisävesisatamat tai muut terminaalipalvelut; ja
  - iv) tämän liitteen piiriin kuuluvat kaupunkirautatie-, raitiovaunu-, johdinauto- tai linja-autopalvelut

Kanadasta peräisin olevien tavaroiden, palveluiden, tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,

- tämän liitteen piiriin kuuluvan juomaveden tuotannon, siirron tai jakelun alalla toimivien hankintayksiköiden suorittama hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,
- tämän liitteen piiriin kuuluvien hankintayksiköiden suorittama lennonjohtolaitteiden hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,
- tämän liitteen piiriin kuuluvien lentokenttäpalvelujen alalla toimivien hankintayksiköiden suorittama hankinta Yhdysvalloista ja Koreasta peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,
- tämän liitteen piiriin kuuluvien kaupunkirautatie-, raitiovaunu-, johdinauto- tai linja-autopalvelujen alalla toimivien hankintayksiköiden suorittama hankinta Yhdysvalloista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,
- tämän liitteen piiriin kuuluvien kaupunkirautateiden alalla toimivien hankintayksiköiden suorittama hankinta Japanista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,
- tämän liitteen piiriin kuuluvien linja-autopalvelujen alalla toimivien hankintayksiköiden suorittama hankinta Israelista peräisin olevien tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien osalta,

ennen kuin Norja hyväksyy, että asianomaiset osapuolet tarjoavat Norjan tavaroille, tavarantoimittajille, palveluille ja palveluntarjoajille tyydyttävän vastavuoroisen pääsyn niiden omille hankintamarkkinoille.

7. Sopimuksen XVIII artiklan säännöksiä ei sovelleta

- Japanin, Korean ja Yhdysvaltojen tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka eivät hyväksy sopimusten antoa muiden kuin mainittujen osapuolten tavarantoimittajille tai palveluntarjoajille, jotka ovat Norjan lainsäädännön asiaankuuluvien säännösten alaisia pieniä tai keskisuuria yrityksiä, ennen kuin Norja hyväksyy, että ne eivät enää toteuta syrjiviä toimenpiteitä tiettyjen kotimaisten pienten yritysten ja vähemmistöosakasyritysten hyväksi
- Japanin tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin, jotka eivät hyväksy Norjan hankintayksiköiden tekemiä sopimuksia, joiden arvo on pienempi kuin kynnysarvo, jota sovelletaan tämän osapuolen myöntämien sopimusten samaan luokkaan.

*Muiden hankintayksikköjen (peruspalvelut) ohjeellinen luettelo:*

1. *Juomavesi*

Säännöksen forskrift om vannforsyning og drikkevann (FOR 2001-12-09 1372) nojalla juomavettä tuottavat tai jakavat julkiset hankintayksiköt.

Esimerkiksi:

Asker og Bærum vannverk	Asker and Bærum Water Network
Bergen vannverk	Bergen Drinking Water Network

2. *Sähköala*

Säännöksen Lov om erverv av vannfall mv. kap. I, jf. kap V (LOV 1917-12-14 16), Lov om vasdragsreguleringer (LOV-1917-12-14 17), Lov om vassdrag og grunnvann (LOV-2000-11-24 82) tai Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning, fordeling og bruk av energi m.m. (LOV 1990-06-29 50) nojalla sähköä tuottavat, siirtävät tai jakavat julkiset hankintayksiköt.

Esimerkiksi:

Alta Kraftverk	Alta Power Plant
Bingsfoss Kraftverk	Bingsfoss Power Plant

3. *Lentoasemat:*

Säännöksen Lov om luftfart (LOV-1993-06-11 101) nojalla lentokenttäpalveluita tarjoavat julkiset hankintayksiköt.

Esimerkiksi:

Avinor AS	Avinor AS
-----------	-----------

4. *Satamat:*

Säännöksen Lov om havner og farvann (LOV 20009-04-17 19) nojalla toimivat julkiset hankintayksiköt.

Esimerkiksi:

Oslo havn

Port of Oslo

Stavangerregionens havn

Port of Stavanger

5. *Kaupunkiliikenne*

Säännöksien Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunellbane og forstadsbane m.m. (LOV 1993-06-11 100), Lov om yrkestransport med motorvogn og fartøy (LOV 2002-06-21 45) tai Lov om anlegg av taugbaner og løpestrenger (LOV 1912-06-14 1) nojalla toimivat julkiset hankintayksiköt, joiden toimintaan sisältyy sellaisten verkkojen ylläpito, joiden tarkoituksena on tarjota julkisia kuljetuspalveluja automatisoitujen järjestelmien, kaupunkirautateiden, raitioteiden, johdinautojen, linja-autojen tai kaapeliratojen avulla.

## LIITE 4

*Tavarat*

1. Tämän sopimuksen piiriin kuuluu kaikkien tavaroiden hankinta, jollei sopimuksessa toisin mainita.

2. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat ainoastaan tavarat, jotka on kuvattu jäljempänä eritellyissä tulliyhteistyöneuvoston Brysselin nimikkeistön luvuissa ja jotka puolustusministeriö, sen alaiset hankintayksiköt ja turvallisuusalan yksiköt ovat hankkineet

- 25 ryhmä: Suola, rikki, maa- ja kivilajit, kipsi, kalkki ja sementti
- 26 ryhmä: Malmi, kuona ja tuhka
- 27 ryhmä: Kivennäispolttoaineet, kivennäisöljyt ja niiden tislaustuotteet, bitumiset aineet, kivennäisvahat, paitsi:  
ex 27.10 erikoispolttoaineet
- 28 ryhmä: Kemialliset alkuaineet ja epäorgaaniset yhdisteet; jalometallien, harvinaisten maametallien, radioaktiivisten alkuaineiden ja isotooppien orgaaniset ja epäorgaaniset yhdisteet, paitsi:  
ex 28.09 räjähdysaineet  
ex 28.13 räjähdysaineet  
ex 28.14 kyynelkaasu  
ex 28.28 räjähdysaineet  
ex 28.32 räjähdysaineet  
ex 28.39 räjähdysaineet  
ex 28.50 myrkkytuotteet  
ex 28.51 myrkkytuotteet  
ex 28.54 räjähdysaineet
- 29 ryhmä: Orgaaniset kemialliset yhdisteet, paitsi:  
ex 29.03 räjähdysaineet  
ex 29.04 räjähdysaineet  
ex 29.07 räjähdysaineet  
ex 29.08 räjähdysaineet  
ex 29.11 räjähdysaineet  
ex 29.12 räjähdysaineet  
ex 29.13 myrkkytuotteet  
ex 29.14 myrkkytuotteet  
ex 29.15 myrkkytuotteet  
ex 29.21 myrkkytuotteet  
ex 29.22 myrkkytuotteet  
ex 29.23 myrkkytuotteet  
ex 29.26 räjähdysaineet  
ex 29.27 myrkkytuotteet  
ex 29.29 räjähdysaineet
- 30 ryhmä: Farmaseuttiset tuotteet
- 31 ryhmä: Lannoitteet
- 32 ryhmä: Parkitus- ja väriaineet, tanniinit ja niiden johdannaiset, värit, pigmentit ja muut väriaineet, maalit ja lakat, kitti sekä muut täyte- ja tiivistystahnat, painovärit, muste ja tussi
- 33 ryhmä: Haihtuvat öljyt ja resinoidit, hajuste-, kosmeettiset ja toalettilmisteet
- 34 ryhmä: Saippua ja suopa, orgaaniset pinta-aktiiviset aineet, pesuvalmisteet, voiteluvalmisteet, tekovahat, valmistetut vahat, kiillotus-, hankaus- ja puhdistusvalmisteet, kynttilät ja

- niiden kaltaiset tuotteet, muovailumassat, ”hammasvahaat” ja kipsiin perustuvat hammaslääkinnässä käytettävät valmisteet
- 35 ryhmä: Valkuaisaineet, liimat ja liisterit, entsyymit
- 37 ryhmä: Valokuvaus- ja elokuvausvalmisteet
- 38 ryhmä: Erinäiset kemialliset tuotteet, paitsi:  
ex 38.19 myrkkytuotteet
- 39 ryhmä: Muovit, myös tekohartsit, selluloosaesterit ja -etterit sekä näistä valmistetut tavarat, paitsi:  
ex 39.03 räjähdysaineet
- 40 ryhmä: Luonnonkumi, synteettinen kumi ja faktis sekä niistä valmistetut tavarat, paitsi:  
ex 40.11 luodinkestävät renkaat
- 41 ryhmä: Raakavuodat ja -nahat (muut kuin turkisinahat) sekä muokattu nahka
- 42 ryhmä: Nahkatavarat, satula- ja valjasteokset, matkatarvikkeet, käsilaukut ja niiden kaltaiset säilytysesineet, suolesta valmistetut tavarat
- 43 ryhmä: Turkisinahat ja tekoturkikset, niistä valmistetut tavarat
- 44 ryhmä: Puu ja puusta valmistetut tavarat, puuhiili
- 45 ryhmä: Korkki ja korkkitavarat
- 46 ryhmä: Oljesta, espartosta tai muista punonta- tai palmikointiaineista valmistetut tavarat, kori- ja punontateokset
- 47 ryhmä: Paperinvalmistusaineet
- 48 ryhmä: Paperi, kartonki ja pahvi, paperimassa-, paperi-, kartonki- ja pahvitavarat
- 49 ryhmä: Kirjat, sanomalehdet, kuvat ja muut painotuotteet, käsikirjoitukset, konekirjoitukset ja työpiirustukset
- 65 ryhmä: Päähineet ja niiden osat
- 66 ryhmä: Sateenvarjot, päivänvarjot, kävelykepit, istuinkepit, ruoskat, ratsupiiskat sekä niiden osat
- 67 ryhmä: Valmistetut höyhenet ja untuvat sekä höyhenistä tai untuvista valmistetut tavarat, tekokukat, hiuksista valmistetut tavarat
- 68 ryhmä: Kivistä, kipsistä, sementistä, asbestista, kiilteestä tai niiden kaltaisesta aineesta valmistetut tavarat
- 69 ryhmä: Keraamiset tuotteet
- 70 ryhmä: Lasi ja lasitavarat
- 71 ryhmä: Luonnonhelmet ja viljellyt helmet, jalo- ja puolijalokivet, jalometallit, jalometallilla pleteroidut metallit ja näistä valmistetut tavarat; epäaidot korut
- 73 ryhmä: Rauta- ja terästavarat
- 74 ryhmä: Kupari ja kuparitavarat
- 75 ryhmä: Nikkeli ja nikkelitavarat
- 76 ryhmä: Alumiini ja alumiinitavarat
- 77 ryhmä: Magnesium ja beryllium ja niistä valmistetut tavarat
- 78 ryhmä: Lyijy ja lyijytavarat
- 79 ryhmä: Sinkki ja sinkkitavarat
- 80 ryhmä: Tina ja tinatavarat
- 81 ryhmä: Muut epäjalot metallit, niistä valmistetut tavarat
- 82 ryhmä: Työkalut ja -välineet sekä veitset, lusikat ja haarukat, epäjaloa metallia; niiden osat, paitsi:  
ex 82.05 työkalut  
ex 82.07 työkalut, osat
- 83 ryhmä: Erinäiset epäjalosta metallista valmistetut tavarat
- 84 ryhmä: Höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet, niiden osat, paitsi:  
ex 84.06 moottorit  
ex 84.08 muut moottorit  
ex 84.45 koneet  
ex 84.53 automaattiset tietojenkäsittelylaitteet

- ex 84.55 nimikkeeseen 84.53 kuuluvien koneiden osat  
 ex 84.59 ydinreaktorit
- 85 ryhmä: Sähkökoneet ja -laitteet, niiden osat, paitsi:  
 ex 85.13 televiestintälaitteet  
 ex 85.15 lähettimet
- 86 ryhmä: Rautatieveturit, raitiomoottorivaunut ja muu liikkuva kalusto sekä niiden osat, paitsi:  
 ex 86.02 panssaroidut sähköveturit  
 ex 86.03 muut panssaroidut veturit  
 ex 86.05 panssaroidut vaunut  
 ex 86.06 huoltovaunut  
 ex 86.07 vaunut
- 87 ryhmä: Kuljetusvälineet ja kulkuneuvot, muut kuin rautatien tai raitiotien liikkuvaan kalustoon kuuluvat, sekä niiden osat ja tarvikkeet, paitsi:  
 ex 87.01 traktorit  
 ex 87.02 sotilasajoneuvot  
 ex 87.03 huoltoautot  
 ex 87.08 tankit ja muut panssariajoneuvot  
 ex 87.09 moottoripyörät  
 ex 87.14 perävaunut
- 89 ryhmä: Alukset ja uivat rakenteet, paitsi:  
 ex 89.01A: sotalaivat
- 90 ryhmä: Optiset, valokuvaus-, elokuva-, mittaus-, tarkistus-, tarkkuus-, lääketieteelliset tai kirurgiset kojeet ja laitteet; niiden osat, paitsi:  
 ex 90.05 kiikarit  
 ex 90.13 erinäiset kojeet, laserit  
 ex 90.14 etäisyysmittarit  
 ex 90.28 sähköiset ja elektroniset mittauskojeet  
 ex 90.11 mikroskoopit  
 ex 90.17 lääketieteelliset kojeet  
 ex 90.18 hoitomekaaniset laitteet  
 ex 90.19 ortopediset laitteet  
 ex 90.20 röntgenlaitteet
- 91 ryhmä: Kellot ja niiden osat
- 92 ryhmä: Soittimet; äänen talteenotto- tai toistolaitteet; televisiokuvan ja -äänien talteenotto- tai toistolaitteet, niiden osat ja tarvikkeet
- 94 ryhmä: Huonekalut ja niiden osat; vuoteiden joustin pohjat ja vuodevarusteet, kuten patjat ja tyynyt, sekä niiden kaltaiset pehmustetut sisustustavarat, paitsi  
 ex 94.01A: ilma-alusten istuimet
- 95 ryhmä: Veisto- ja muovailuaineesta valmistetut teokset
- 96 ryhmä: Luudat, harjat, puuterihuiskut ja -tyynyt sekä seulat
- 98 ryhmä: Erinäiset tavarat

## LIITE 5

*Palvelut*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat seuraavat palvelut, jotka määritellään asiakirjassa MTN.GNS/W/120 esitetyn Yhdistyneiden kansakuntien alustavan yhteisen tavaraluokituksen (CPC-luokitus) mukaisesti, lukuun ottamatta tämän liitteen huomautuksissa mainittuja poikkeuksia:

<i>Ala</i>	<i>CPC-viitenumero</i>
Huolto- ja korjauspalvelut	6112, 6122, 633, 886
Maaliikenteen palvelut, myös panssariautopalvelut ja kuriiripalvelut, paitsi postinkuljetus	712 (paitsi 71235), 7512, 87304
Ilmaliikenteen henkilö- ja tavarankuljetuspalvelut, paitsi postinkuljetus	73 (paitsi 7321)
Maaliikenteen postinkuljetus, paitsi rautateitse, ja ilmaliikenteen postinkuljetus	71235, 7321
Televiestintäpalvelut	<b>752</b>
Rahoituspalvelut	Ex 81, 812, 814
a) vakuutuspalvelut	
b) pankki- ja sijoituspalvelut	
Tietojenkäsittelypalvelut ja niihin liittyvät palvelut	84
Laskentatoimen palvelut, tilintarkastus- ja kirjanpito- ja palvelut	862
Markkinatutkimus- ja otantatutkimuspalvelut	864
Liikkeenjohdon konsulttipalvelut ja niihin liittyvät palvelut	865, 866
Arkkitehtipalvelut; tekniset suunnittelupalvelut ja tekniset kokonaispalvelut; kaupunkisuunnittelu- ja maisemasuunnittelupalvelut; edellisiin liittyvät tieteelliset ja tekniset konsulttipalvelut; tekniset testaus- ja analysointipalvelut	867
Mainospalvelut	871
Rakennusten puhtaanapito- ja isännöinti- ja kiinteistöhoitopalvelut	874, 822
Palkkio- tai sopimusperustaiset julkaisu- ja painamispalvelut	88442
Jätevesi- ja jätehuoltopalvelut, puhtaanapito ja vastaavat palvelut	94

***Liitettä 5 koskevat huomautukset***

1. Edellä olevan luettelon rahoituspalveluihin sisältyviin pankki- ja sijoituspalveluihin eivät kuulu rahoituspalvelut, jotka liittyvät arvopapereiden tai muiden rahoitusvälineiden liikkeellelaskuun, myyntiin, ostoon tai siirtoon, eivätkä keskuspankkipalvelut.
2. Edellä olevan luettelon liikkeenjohdon konsulttipalveluihin eivät kuulu välimies- ja sovittelupalvelut.
3. Liitteiden 1, 2 ja 3 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä tämän liitteen piiriin kuuluvien palvelujen hankinta on sen piiriin kuuluvaa hankintaa tietyn osapuolen palveluntarjoajan osalta vain, jos kyseinen palvelu kuuluu kyseisen osapuolen sopimuksen liitteen 5 soveltamisalaan.
4. Sopimukseen kuuluviin palveluihin eivät sisälly sellaiset palvelut, jotka hankintayksiköiden on hankittava julkaistujen lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten nojalla annetun yksinoikeuden perusteella toiselta yksiköltä.

## LIITE 6

### *Rakennuspalvelut*

*CPC-luokituksen alajakson 51 luettelo:*

Kaikki alajaksossa 51 luetellut palvelut.

#### ***Liitettä 6 koskeva huomautus***

Liitteiden 1, 2 ja 3 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden tekemä tämän liitteen piiriin kuuluvien palvelujen hankinta on sen piiriin kuuluvaa hankintaa tietyn osapuolen palveluntarjoajan osalta vain, jos kyseinen palvelu kuuluu kyseisen osapuolen sopimuksen liitteen 6 soveltamisalaan.

## LIITE 7

### *Yleiset huomautukset*

1. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu
  - a) radiotoiminnan harjoittajien ohjelmien hankkimista, kehittämistä, tuotantoa tai yhteistuotantoa koskevat hankinnat sekä radiolähetyksia koskevat sopimukset,
  - b) sellaisten maataloustuotteiden hankinta, jotka on tuotettu maatalouden tukiohjelmien tai elintarvikeohjelmien edistämiseksi.
2. Tämä sopimus ei koske liitteiden 1 ja 2 piiriin kuuluvien hankintayksiköiden juomavesi-, energia-, liikenne- ja postialaan liittyvien toimien hankintaa, paitsi jos ne kuuluvat liitteen 3 soveltamisalaan.
3. Tätä sopimusta ei sovelleta Svalbardiin.

## LIITEOSASSA I ESITETTY SINGAPOREN LOPULLINEN TARJOUS

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

### LIITE 1

#### *Valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt*

<b>Tavarat</b> (eritelty liitteessä 4) 130 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Kynnysarvo:</i>
<b>Palvelut</b> (eritelty liitteessä 5) 130 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Kynnysarvo:</i>
<b>Rakentaminen</b> (eritelty liitteessä 6) 5 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Kynnysarvo:</i>

#### *Luettelo hankintayksiköistä:*

Auditor-General's Office  
Attorney-General's Chambers  
Cabinet Office  
Istana  
Judicature  
Ministry of Transport  
Ministry of Community Development, Youth and Sports  
Ministry of Education  
Ministry of Environment and Water Resources  
Ministry of Finance  
Ministry of Foreign Affairs  
Ministry of Health  
Ministry of Home Affairs  
Ministry of Information, Communications and the Arts  
Ministry of Manpower  
Ministry of Law  
Ministry of National Development  
Ministry of Trade and Industry  
Parliament  
Presidential Councils  
Prime Minister's Office  
Public Service Commission  
Ministry of Defence

#### ***Liitettä 1 koskevat huomautukset***

1. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat yleisesti Singaporen puolustusministeriön seuraavien FSC-luokkien hankinnat (muut eivät kuulu sen piiriin), jollei III artiklan 1 kohdan mukaisista Singaporen hallituksen määräyksistä muuta johdu:

*FSC-luokka Kuvaus*

22	Rautatiekalusto
23	Maavaikutusalukset, moottoriajoneuvot, perävaunut ja polkupyörät
24	Traktorit
25	Ajoneuvojen osat
26	Ulko- ja sisärenkaat
29	Moottorien varusteet
30	Mekaaniset voimansiirtolaitteet
31	Laakerit
32	Puuntyöstökoneet ja -laitteet
34	Metallintyöstökoneet
35	Palvelualojen ja kaupan laitteet
36	Muun teollisuuden koneet
37	Maatalouskoneet ja -laitteet
38	Rakennus- ja kaivannaisteollisuuden sekä maanteiden kunnossapitolaitteet
39	Materiaalinsiirtolaitteet
40	Köydet, kaapelit, ketjut ja niiden varusteet
41	Jäähdytys- ja ilmastointilaitteet
42	Tulensammutus-, pelastus- ja suojeluvälineet
43	Pumput ja kompressorit
44	Uunit, höyrykattilat ja kuivauslaitteet
45	Lämmitys-, vesi- ja viemäri-laitteet
46	Vedenpuhdistus- ja jätevesien käsittelylaitteet
47	Putket, letkut ja niiden varusteet
48	Venttiilit
51	Käsityökalut
52	Mittausvälineet
53	Pienmetallitarvikkeet ja hiontavälineet
54	Tehdasvalmisteiset rakennelmat ja rakennustelineet
55	Puutavara, vanerit ja viilut
56	Rakennusaineet ja -tarvikkeet
61	Voima- ja jakelulaitteet, sähköjohtimet
62	Valaisimet ja lamput
63	Hälytys- ja merkinantojärjestelmät
65	Lääke-, hammaslääke- ja eläinlääketieteelliset laitteet ja tarvikkeet
67	Valokuvauslaitteet
68	Kemikaalit ja kemialliset tuotteet
69	Koulutus-, harjoitus- ja havaintovälineet
70	Yleiskäyttöiset automaattiset tietojenkäsittelylaitteet, -tarvikkeet ja apuvälineet
71	Huonekalut ja kalusteet
72	Sisustustavarat ja -tarvikkeet
73	Ruoanvalmistus- ja tarjoiluvälineet
74	Toimistokoneet, kortistointilaitteet ja automaattiset tietojenkäsittelylaitteet
75	Toimistotarvikkeet ja -kojeet
76	Kirjat, kartat ja muut painotuotteet
77	Soittimet, levysoitimet ja kotikäyttöön tarkoitettut radiot
78	Virkistys- ja urheiluvälineet
79	Puhdistusvälineet ja -tarvikkeet
80	Maalausvälineet, maalit, suoja- ja tiivistysaineet sekä liimat
81	Kuljetussäiliöt, -laatikot ja pakkaustarvikkeet
83	Tekstiilituotteet, nahka, turkikset, vaatteiden ja jalkineiden työvälineet, teltat ja liput
84	Vaatteet, varusteet ja arvomerkit

- 85 Talouspaperit, -välineet sekä -tarvikkeet
- 87 Maatalouden materiaalit ja tarvikkeet
- 88 Elävät eläimet
- 89 Elintarvikkeet
- 91 Poltto- ja voiteluaineet, öljyt ja vahat
- 93 Ei-metallisista aineista valmistetut materiaalit
- 94 Ei-metalliset perusraaka-aineet
- 95 Metallitangot, -levyt ja -muotit
- 96 Malmit, kivennäiset ja niistä valmistetut alkutuotteet
- 99 Sekalaiset tuotteet

2. Tämä sopimuksen piiriin eivät kuulu ulkoministeriön tekemät hankintasopimukset, jotka koskevat ulkomailla sijaitsevien suurlähetystöjen tai konsulaattien kanslioiden rakennussopimuksia ja pääpaikan rakennuksia.

3. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankintasopimukset, jotka koskevat sisäasiainministeriön sisäisen turvallisuuden osaston, rikostutkinnan osaston, turvallisuusasioiden yksikön ja huumausaineiden keskustoimiston tekemiä sopimuksia, eivätkä hankintasopimukset, joihin liittyy ministeriön esittämiä turvallisuusnäkökohtia.

LIITE 2

*Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt*

Ei sovelleta Singaporessa (Singaporessa ei ole valtionhallintoon välillisesti kuuluvia yksiköjä).

## LIITE 3

*Muut hankintayksiköt*

<b>Tavarat</b> (eritelty liitteessä 4) oikeutta	<i>Kynnysarvo:</i> 400 000 erityisnosto-
<b>Palvelut</b> (eritelty liitteessä 5) oikeutta	<i>Kynnysarvo:</i> 400 000 erityisnosto-
<b>Rakentaminen</b> (eritelty liitteessä 6) oikeutta	<i>Kynnysarvo:</i> 5 000 000 erityisnosto-

*Luettelo hankintayksiköistä:*

Agency for Science, Technology and Research  
Board of Architects  
Civil Aviation Authority of Singapore  
Building and Construction Authority  
Economic Development Board  
Housing and Development Board  
Info-communications Development Authority of Singapore  
Inland Revenue Authority of Singapore  
International Enterprise Singapore  
Land Transport Authority of Singapore  
Jurong Town Corporation  
Maritime and Port Authority of Singapore  
Monetary Authority of Singapore  
Nanyang Technological University  
National Parks Board  
National University of Singapore  
Preservation of Monuments Board  
Professional Engineers Board  
Public Transport Council  
Sentosa Development Corporation  
Media Development Authority  
Singapore Tourism Board  
Standards, Productivity and Innovation Board  
Urban Redevelopment Authority

LIITE 4

*Tavarat*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat kaikki liitteissä 1–3 lueteltujen hankintayksikköjen suorittamat tavaroiden hankinnat, jollei sopimuksessa toisin mainita.



## LIITE 6

*Rakennuspalvelut*

Sopimuksen piiriin kuuluvat seuraavat rakennuspalvelut, jotka määritellään yhteisen tavaraluokituksen alajakson 51 mukaisesti asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (muut eivät kuulu sen piiriin):

*Kynnysarvo:*                   5 000 000 erityisnosto-oikeutta hankintayksiköille, jotka esitetään liitteessä 1  
5 000 000 erityisnosto-oikeutta hankintayksiköille, jotka esitetään liitteessä 3

*Luettelo tarjotuista rakennuspalveluista:*

<i>CPC</i>	<i>Kuvaus</i>
512	Talonrakentaminen
513	Maa- ja vesirakentaminen
514, 516	Tehdasvalmisteisten rakennelmien kokoaminen ja pystytys
517	Rakennusten viimeistelytyöt
511, 515, 518	Muut

***Liitettä 6 koskeva huomautus***

Tämän sopimuksen mukaisiin rakennuspalveluihin sovelletaan palvelukaupan yleissopimuksen Singaporen hallitusta koskevassa sidontalistassa määritellyjä rajoituksia ja ehtoja.

LIITE 7

*Yleiset huomautukset*

Sopimuksen piiriin eivät kuulu hankinnat, joita sopimuksen piiriin kuuluva hankintayksikkö tekee sopimuksen piiriin kuulumattoman hankintayksikön puolesta.

## LIITEOSASSE I ESITETTY SVEITSIN LOPULLINEN TARJOUS

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

### LIITE 1

#### *Liittovaltion hankintayksiköt*

Tavarat (eritelty liitteessä 4)	Kynnysarvo: 130 000 erityisnosto-oikeutta
Palvelut (eritelty liitteessä 5)	Kynnysarvo: 130 000 erityisnosto-oikeutta
Rakennuspalvelut (eritelty liitteessä 6)	Kynnysarvo: 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

#### *Ohjeellinen luettelo hankintayksiköistä:*

Sveitsin julkisoikeudessa tarkoitettut liittovaltion viranomaiset tai keskitetyt taikka hajautetut hallintoyksiköt

I. Liittovaltiohallinnon organisaatiosta 21 päivänä maaliskuuta 1997 annetussa laissa ja siihen liittyvässä määräyksessä (sellaisena kuin se on 1 päivänä marraskuuta 2011) tarkoitettujen liittovaltion keskitettyjen ja hajautettujen hallintoyksiköiden luettelo<sup>1</sup>:

1. Liittokanslerinvirasto:

Liittokanslerinvirasto:  
Liittovaltion tietosuojaja- ja avoimuusvaltuutettu

2. Liittovaltion ulkoasiainministeriö:

2.1 Hallintoyksiköt

- Secrétariat général (SG-DFAE)
- Secrétariat d'Etat (SEE)
- Direction politique (DP)
- Direction du droit international public (DDIP)
- Direction du développement et de la coopération (DDC)
- Direction des ressources (DR)
- Direction consulaire (DC)

2.2 Parlamentin ulkopuoliset markkinavalvontakomiteat

---

2.3 Parlamentin ulkopuoliset yhteiskuntapoliittiset komiteat

- Commission consultative de la coopération internationale au développement
- Commission suisse pour l'UNESCO

<sup>1</sup> RS 172.010 ja RS 172.010.1.

[http://www.admin.ch/ch/d/sr/c/172\\_010.html](http://www.admin.ch/ch/d/sr/c/172_010.html) ja <http://www.admin.ch/ch/f/rs/1/172.010.1.fr.pdf>.

### 3. Liittovaltion sisäasiainministeriö:

#### 3.1 Hallintoyksiköt

- Secrétariat général (SG-DFI)
- Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG)
- Office fédéral de la culture (OFC)
- Archives fédérales suisses (AFS)
- Office fédéral de météorologie et de climatologie (MétéoSuisse)
- Office fédéral de la santé publique (OFSP)
- Office fédéral de la statistique (OFS)
- Office fédéral des assurances sociales (OFAS)
- Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche (SER)
  
- Domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF)
- Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ)
- Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL)
- Institut Paul Scherrer (PSI)
- Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage (WSL)
- Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche (EMPA)
- Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux (EAWAG)
- Musée national suisse (MNS)
- Pro Helvetia
- Swissmedic, Institut suisse des produits thérapeutiques

#### 3.2 Parlamentin ulkopuoliset markkina- ja valvontakomiteat

- Commission de haute surveillance de la prévoyance professionnelle

#### 3.3 Parlamentin ulkopuoliset yhteiskuntapoliittiset komiteat

- Commission d'experts pour l'analyse génétique humaine
- Commission des produits radiopharmaceutiques
- Commission des professions médicales
- Commission fédérale d'experts du secret professionnel en matière de recherche médicale
- Commission fédérale de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité
- Commission fédérale des monuments historiques
- Commission nationale d'éthique dans le domaine de la médecine humaine
- Conseil suisse d'accréditation
- Conseil suisse de la science et de la technologie
- Comité directeur des examens du diplôme fédéral d'inspecteur des denrées alimentaires
- Comité directeur des examens fédéraux de chimiste pour l'analyse des denrées alimentaires
- Commission de supervision des examens d'inspecteur des denrées alimentaires
- Commission d'examen de chiropratique
- Commission d'examen de médecine dentaire
- Commission d'examen humaine
- Commission d'examen de médecine vétérinaire
- Commission d'examen de pharmacie

- Commission de supervision des examens de chimiste pour l'analyse des denrées alimentaires
- Comité national suisse du Codex Alimentarius
- Commission d'experts du fonds de prévention du tabagisme
- Commission d'experts pour l'encouragement du cinéma
- Commission de la Bibliothèque nationale suisse
- Commission de la statistique fédérale
- Commission de surveillance de la Collection Oskar Reinhart Am Römerholz à Winterthour
- Commission des statistiques de l'assurance-accidents
- Commission fédérale contre le racisme
- Commission fédérale de coordination pour les questions familiales
- Commission fédérale de l'alimentation
- Commission fédérale de l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité
- Commission fédérale de la fondation Gottfried Keller
- Commission fédérale de la prévoyance professionnelle
- Commission fédérale des analyses, moyens et appareils
- Commission fédérale des beaux-arts
- Commission fédérale des bourses pour étudiants étrangers
- Commission fédérale des médicaments
- Commission fédérale des prestations générales et des principes
- Commission fédérale du cinéma
- Commission fédérale du design
- Commission fédérale pour l'enfance et la jeunesse
- Commission fédérale pour la prévention du tabagisme
- Commission fédérale pour les affaires spatiales
- Commission fédérale pour les problèmes liés à l'alcool
- Commission fédérale pour les problèmes liés au sida
- Commission fédérale pour les problèmes liés aux drogues
- Commission fédérale pour les questions féminines
- Commission fédérale pour les vaccinations
- Commission pour l'encouragement de l'instruction des jeunes Suisses de l'étranger
- Groupe de travail Influenza

#### 4. Liittovaltion oikeus- ja poliisiasioiden ministeriö:

##### 4.1 Hallintoyksiköt

- Secrétariat général (SG-DFJP)
- Office fédéral de la justice (OFJ)
- Office fédéral de la police (fedpol)
- Office fédéral des migrations (ODM)
- Office fédéral de métrologie (METAS)
- Service Surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (SCPT)
- Commission nationale de prévention de la torture
- Institut suisse de droit comparé (ISDC)
- Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (IPI)
- Autorité fédérale de surveillance en matière de révision (ASR)

##### 4.2 Parlamentin ulkopuoliset markkina- ja valvontakomiteat

- Commission fédérale des maisons de jeu (CFMJ)
- Commission arbitrale fédérale pour la gestion de droits d'auteur et de droits voisins

#### 4.3 Parlamentin ulkopuoliset yhteiskuntapoliittiset komiteat

- Commission chargée d'examiner les demandes de subventions pour des projets pilotes
- Commission fédérale d'experts en matière de registre de commerce
- Commission fédérale de métrologie
- Commission fédérale en matière de poursuite et de faillite
- Commission fédérale pour les questions de migration

### 5. Liittovaltion puolustus-, pelastuspalvelu- ja urheiluministeriö

#### 5.1 Hallintoyksiköt

- Secrétariat général (SG-DDPS)
- Service de renseignement de la Confédération (SRC)
- Office de l'auditeur en chef (OAC)
- Groupement Défense
  - a) Etat-major de l'armée (EM A)
  - b) Etat-major de conduite de l'armée (EM cond A)
  - c) Formation supérieure des cadres de l'armée (FSCA) Forces terrestres (FT)
  - d) Forces aériennes (FA)
  - e) Base logistique de l'armée (BLA)
  - f) Base d'aide au commandement (BAC)
- Groupement armasuisse (ar)
  - a) Office fédéral pour l'acquisition d'armement
  - b) Office fédéral de topographie (swisstopo)
- Office fédéral de la protection de la population (OFPP)
- Office fédéral du sport (OFSP)

#### 5.2 Parlamentin ulkopuoliset markkina- ja valvontakomiteat

---

#### 5.3 Parlamentin ulkopuoliset yhteiskuntapoliittiset komiteat

- Comité suisse de la protection des biens culturels
- Commission fédérale de médecine militaire et de médecine de catastrophe
- Commission fédérale pour la protection ABC
- Commission fédérale de géologie
- Commission fédérale de surveillance de l'instruction aéronautique préparatoire
- Commission fédérale des ingénieurs géomètres
- Commission de l'armement
- Commission du service militaire sans arme pour raisons de conscience
- Commission fédérale de tir
- Commission fédérale des enquêtes auprès de la jeunesse et des recrues
- Commission fédérale du sport
- Commission pour les engagements militaires de la Suisse en faveur de la promotion internationale de la paix
- Commission télématique

6. Liittovaltion valtiovarainministeriö:6.1 Hallintoyksiköt

- Secrétariat général (SG-DFF)
- Secrétariat d'Etat aux questions financières internationales (SFI)
- Administration fédérale des finances (AFF)
- Office fédéral du personnel (OFPER)
- Administration fédérale des contributions (AFC)
- Administration fédérale des douanes (AFD)
- Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT)
- Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)
- Unité de stratégie informatique de la Confédération (USIC)
- Contrôle fédéral des finances (CDF)
- Régie fédérale des alcools (RFA)
- Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA)
- Caisse fédérale de pensions PUBLICA

6.2 Parlamentin ulkopuoliset markkina- ja valvontakomiteat

---

6.3 Parlamentin ulkopuoliset yhteiskuntapoliittiset komiteat

- Commission fédérale des produits de construction
- Commission pour les examens fédéraux d'essayeurs-jurés
- Commission de conciliation selon la loi sur l'égalité
- Commission pour l'harmonisation des impôts directs de la Confédération, des cantons et des communes
- Organe consultatif en matière de TVA

7. Liittovaltion julkistaloudesta vastaava ministeriö:7.1 Hallintoyksiköt

- Secrétariat général (SG-DFE)
- Surveillance des prix (SPR)
- Secrétariat d'État à l'économie (SECO)
- Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT)
- Office fédéral de l'agriculture (OFAG)
- Office vétérinaire fédéral (OVF)
- Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (OFAE)
- Office fédéral du logement (OFL)
- Suisse tourisme (ST)
- Société suisse de crédit hôtelier (SCH)
- Assurance suisse contre les risques à l'exportation (ASRE)
- Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP)

7.2 Parlamentin ulkopuoliset markkina- ja valvontakomiteat

- Commission de la concurrence (COMCO)
- Commission pour la technologie et l'innovation (CTI)

### 7.3 Parlamentin ulkopuoliset yhteiskuntapoliittiset komiteat

- Commission de formation du service vétérinaire
- Conseil de l'organisation du territoire
- Commission de surveillance du fonds de compensation de l'assurance-chômage
- Comité suisse de la FAO
- Commission consultative pour l'agriculture
- Commission d'experts douaniers
- Commission de la politique économique
- Commission des marchés publics Confédération-cantons
- Commission fédérale d'accréditation
- Commission fédérale de la consommation
- Commission fédérale de la formation professionnelle
- Commission fédérale de maturité professionnelle
- Commission fédérale des appellations d'origine et des indications géographiques
- Commission fédérale des écoles supérieures
- Commission fédérale des hautes écoles spécialisées
- Commission fédérale du logement
- Commission fédérale du travail
- Commission fédérale pour les affaires relatives à la Convention sur la conservation des espèces
- Commission fédérale pour les expériences sur animaux
- Commission fédérale pour les responsables de la formation professionnelle
- Commission fédérale tripartite pour les affaires de l'OIT
- Commission pour les aménagements d'étables
- Commission tripartite fédérale pour les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes
- Conseil de la recherche agronomique
- Forum PME
- Office fédéral de conciliation en matière de conflits collectifs du travail

## 8. Liittovaltion ympäristö-, liikenne-, energia- ja viestintäministeriö

### 8.1 Hallintoyksiköt

- Secrétariat général (SG-DETEC)
- Office fédéral des transports (OFT)
- Office fédéral de l'aviation civile (OFAC)
- Office fédéral de l'énergie (OFEN)
- Office fédéral des routes (OFROU)
- Office fédéral de la communication (OFCOM)
- Office fédéral de l'environnement (OFEV)
- Office fédéral du développement territorial (ARE)
- Inspection fédérale de la sécurité nucléaire (IFSN)

### 8.2 Parlamentin ulkopuoliset markkinavalvontakomiteat

- Commission fédérale de la communication (ComCom)
- Commission fédérale de l'électricité (ElCom)
- Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (AIEP)
- Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer (CACF)
- Commission Offices de poste

### 8.3 Parlamentin ulkopuoliset yhteiskuntapoliittiset komiteat

- Commission d'experts en écotoxicologie
- Commission fédérale d'experts pour la sécurité biologique
- Commission fédérale d'éthique pour la biotechnologie dans le domaine non humain
- Commission fédérale de sécurité nucléaire
- Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage
- Commission fédérale pour la recherche énergétique
- Commission pour la gestion des déchets radioactifs
- Commission pour les conditions de raccordement des énergies renouvelables
- Service d'enquête suisse sur les accidents
- Commission fédérale du Parc national
- Commission administrative du Fonds de sécurité routière
- Commission d'experts pour la taxe d'incitation sur les COV
- Commission de la recherche en matière de routes
- Commission fédérale de l'hygiène de l'air
- Commission fédérale de la loi sur la durée du travail
- Commission fédérale pour la lutte contre le bruit
- Plate-forme nationale "Dangers naturels"

#### II. Liittovaltion oikeusviranomaisiin ja syyttäviviranomaisiin sidoksissa olevat yksiköt:

1. Tribunal fédéral
2. Tribunal pénal fédéral
3. Tribunal administratif fédéral
4. Tribunal fédéral des brevets
5. Ministère public de la Confédération (MPC)

#### III. Liittokokoukseen sidoksissa olevat yksiköt:

1. Le Conseil national
2. Le Conseil des Etats
3. Les services de l'Assemblée fédérale

## LIITE 2

*Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt\**

Tavarat (eritelty liitteessä 4)	Kynnysarvo:	200 000 erityisnosto-oikeutta
Palvelut (eritelty liitteessä 5)	Kynnysarvo:	200 000 erityisnosto-oikeutta
Rakennuspalvelut (eritelty liitteessä 6)	Kynnysarvo:	5 000 000 erityisnosto-oikeutta

1. Kantonien julkisoikeudessa tarkoitettujen kantonien viranomaiset tai keskitetyt taikka hajautetut hallintoyksiköt.

2. Kantonien ja kuntien julkisoikeudessa tarkoitettujen piirikuntien ja kuntien viranomaiset tai keskitetyt taikka hajautetut hallintoyksiköt.

*Sveitsin kantonit:*

Appenzell (Rhodes Intérieures/Extérieures)

Argovie

Bâle (Ville/Campagne)

Berne

Fribourg

Glaris

Genève

Grisons

Jura

Neuchâtel

Lucerne

Schaffhouse

Schwyz

Soleure

St Gall

Tessin

Thurgovie

Vaud

Valais

Unterwald (Nidwald/Obwald)

Uri

Zoug

Zurich

***Liitettä 2 koskeva huomautus***

Selvyyden vuoksi on täsmennettävä, että kantonin ja kunnan tasolla hajautetun yksikön käsitteeseen kuuluvat kantoneissa, piirikunnissa ja kunnissa toimivat muut kuin kaupan tai teollisuuden alan julkisoikeudelliset elimet.

## LIITE 3

*Kaikki muut yksiköt, jotka tekevät hankintoja  
tämän sopimuksen määräysten mukaisesti*

Tavarat (eritelty liitteessä 4)	Kynnysarvo:	400 000 erityisnosto-oikeutta
Palvelut (eritelty liitteessä 5)	Kynnysarvo:	400 000 erityisnosto-oikeutta
Rakennuspalvelut (eritelty liitteessä 6)	Kynnysarvo:	5 000 000 erityisnosto-oikeutta

Hankintayksiköt, jotka ovat ainakin yhtä seuraavista tehtävistä hoitavia viranomaisia<sup>1</sup> tai julkisia yrityksiä<sup>2</sup>:

1. julkisten palvelujen tarjontaan tarkoitettujen kiinteiden verkkojen käyttöön antaminen tai hyödyntäminen juomaveden tuotannon, siirron tai jakelun aloilla tai juomaveden toimittaminen näihin verkkoihin (kuten I osastossa määritellään)
2. julkisten palvelujen tarjontaan tarkoitettujen kiinteiden verkkojen käyttöön antaminen tai hyödyntäminen sähkön tuotannon, siirron tai jakelun aloilla tai sähkön toimittaminen näihin verkkoihin (kuten II osastossa määritellään)
3. rautateitse, automatisoiduin järjestelmin, raitioteitse, johdinautoilla, linja-autoilla tai kaapeliradoilla toteutettavien julkisten kuljetuspalvelujen tarjontaan tarkoitettujen verkkojen hyödyntäminen (kuten III osastossa määritellään)
4. maantieteelliseen alueen hyödyntäminen lentokenttien tai muiden terminaalipalvelujen antamiseksi lentoliikenteen harjoittajien käyttöön (kuten IV osastossa määritellään)
5. maantieteelliseen alueen hyödyntäminen sisävesisatama- taikka muiden terminaalipalvelujen käyttöön antamiseksi (kuten V osastossa määritellään)
6. postipalvelujen tarjoaminen (kuten V osastossa määritellään).

#### I. Juomaveden tuotanto, siirto tai jakelu

<sup>1</sup> Viranomainen: Valtio, alueelliset tai paikalliset viranomaiset, julkisoikeudelliset laitokset sekä yhden tai useamman edellä tarkoitetun viranomaisen tai julkisoikeudellisen laitoksen muodostamat yhteenliittymät; julkisoikeudellisella laitoksella tarkoitetaan laitosta

- joka on nimenomaisesti perustettu tyydyttämään yleisen edun mukaisia tarpeita eikä harjoita teollista tai kaupallista toimintaa
- joka on oikeushenkilö
- jonka rahoituksesta suurin osa on peräisin valtiolta, alueellisilta tai paikallisilta viranomaisilta taikka muilta julkisoikeudellisilta laitoksilta tai jonka johto on näiden laitosten valvonnan alainen taikka jonka hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenistä valtio, alueellinen tai paikallinen viranomainen taikka muu julkisoikeudellinen laitos nimittää enemmän kuin puolet.

<sup>2</sup> Julkisella yrityksellä tarkoitetaan yritystä, johon viranomaiset voivat suoraan tai välillisesti käyttää määräysvaltaa omistuksen, rahoitusosuuden tai yritystä koskevien sääntöjen perusteella. Viranomaisilla katsotaan olevan määräysvalta, kun ne suoraan tai välillisesti

- omistavat enemmistön kyseisen yrityksen merkitystä pääomasta tai
- hallitsevat yrityksen osakkeisiin perustuvan äänioikeuden enemmistöä taikka
- voivat nimittää enemmän kuin puolet yrityksen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenistä.

Juomavettä tuottavat, siirtävät tai jakelevat viranomaiset ja julkiset yritykset. Kyseiset viranomaiset ja julkiset yritykset toimivat paikallisen lainsäädännön mukaisesti tai sitä noudattavien yksittäisten sopimusten perusteella.

Esimerkiksi:

- Wasserverbund Region Bern AG
- Hardwasser AG

## II. Sähkön tuotanto, siirto tai jakelu

Heikko- ja voimavirtasähkölaitoksista 24. kesäkuuta 1902 annetun liittovaltion lain mukaisen pakkolunastusoikeuden nojalla sähkön siirrosta ja jakelusta huolehtivat viranomaiset tai julkiset yritykset<sup>3</sup>.

Vesivoiman käytöstä 22. joulukuuta 1916 annetun liittovaltion lain<sup>4</sup> ja 21. maaliskuuta 2003 annetun liittovaltion ydinenergialain<sup>5</sup> mukaisesti sähköä tuottavat viranomaiset tai julkiset yritykset.

Esimerkiksi:

- Forces motrices bernoises Energie SA
- Axpo SA

## III. Kaupunkiliikenne rautateitse, automatisoiduin järjestelmin, johdinautoilla, linja-autoilla tai kaapeliradoilla.

Rautateistä 20. joulukuuta 1957 annetun liittovaltion lain 1 §:n 2 momentissa tarkoitettuja raitioteitä liikennöivät viranomaiset tai julkiset yritykset<sup>6</sup>.

Henkilöliikenteestä 20. maaliskuuta 2009 annetun liittovaltion lain 6 §:ssä tarkoitettuja julkisia liikennepalveluja tarjoavat viranomaiset tai julkiset yritykset<sup>7</sup>.

Esimerkiksi:

- Transports publics genevois
- Verkehrsbetriebe Zürich

## IV. Lentoasemat

Ilmailusta 21. joulukuuta 1948 annetun liittovaltion lain 36a §:ssä tarkoitetun toimiluvan nojalla lentoasemia hallinnoivat viranomaiset tai julkiset yritykset<sup>8</sup>

---

<sup>3</sup> RS 734.0.

<sup>4</sup> RS 721.80.

<sup>5</sup> RS 732.1.

<sup>6</sup> RS 742.101.

<sup>7</sup> RS 745.1.

<sup>8</sup> RS 748.0.

Esimerkiksi:

- Flughafen Zürich-Kloten
- Aéroport de Genève-Cointrin
- Aérodrome civil de Sion

#### V. Sisävesisatamat

Sveitsissä sijaitsevat Reinin satamat: Kesäkuun 13.–20. päivänä 2006 tehty sopimus ”*Staatsvertrag über die Zusammenlegung der Rheinschiffahrtsdirektion Basel und der Rheinhäfen des Kantons Basel-Landschaft zu einer Anstalt öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit unter dem Namen ”Schweizerische Rheinhäfen”* (Valtiosopimus Reinin merenkulkuviranomaisen ja Basel-Landschaftin kantonissa sijaitsevien Reinin satamien yhdistämisestä ”Swiss Rhine Ports”-nimisen julkisoikeudellisen oikeushenkilön muodostamiseksi)<sup>9</sup>.

#### VI. Postipalvelut

Viranomaiset tai julkiset yritykset, jotka tarjoavat vain niille yksinoikeudella kuuluviin tehtäviin liittyviä postipalveluja (liittovaltion postipalvelulaissa tarkoitettu varattu palvelu)<sup>10</sup>.

#### ***Liitettä 3 koskevat huomautukset***

Sopimusta ei sovelleta

1. hankintasopimukseen, joita hankintayksikkö tekee muussa tarkoituksessa kuin tässä liitteessä määritellyn toiminnan harjoittamiseksi tai toimintansa harjoittamiseksi Sveitsin ulkopuolella
2. hankintayksiköiden tekemiin hankintasopimukseen, jotka koskevat tässä liitteessä määriteltyä toimintaa, kun sen markkinat on avattu täysimääräisesti kilpailulle.

---

<sup>9</sup> SGS 421.1.

<sup>10</sup> RS 783.0.

## LIITE 4

*Tavarat*

Tätä sopimusta sovelletaan kaikkiin liitteissä 1–3 lueteltujen hankintayksiköiden tekemiin tavarahankintoihin, jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä.

*Sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat puolustus- ja turvallisuustarvikkeet<sup>1</sup>:*

Liittovaltion puolustus-, pelastuspalvelu- ja urheiluministeriön<sup>2</sup> ja muiden puolustuksesta ja turvallisuudesta vastaavien elinten, kuten liittovaltion tulliviranomaisten, tekemien rajavartioiden ja tullivirkailijoiden välineistöä koskevien hankintojen osalta sopimusta sovelletaan seuraaviin nimikkeisiin:

25 ryhmä:

Suola, rikki, maa- ja kivilajit, kipsi, kalkki ja sementti

26 ryhmä:

Malmit, kuona ja tuhka

27 ryhmä:

Kivennäispolttoaineet, kivennäisöljyt ja niiden tislauustuotteet, bitumiset aineet, kivennäisvahat

28 ryhmä:

Kemialliset alkuaineet ja epäorgaaniset yhdisteet, jalometallien, harvinaisten maametallien, radioaktiivisten alkuaineiden ja isotooppien orgaaniset ja epäorgaaniset yhdisteet

29 ryhmä:

Orgaaniset kemialliset yhdisteet

30 ryhmä:

Farmaseuttiset tuotteet

31 ryhmä:

Lannoitteet

32 ryhmä:

Parkitus- ja väriutteen, tanniinit ja niiden johdannaiset, pigmentit ja muut väriaineet, maalit ja lakat, tiivistystahnat, painovärit, muste ja tussi

33 ryhmä:

Haihtuvat öljyt ja resinoidit, hajuste-, kosmeettiset ja toalettilmisteet

34 ryhmä:

---

<sup>1</sup> Sveitsin vahvistamat tullinimikkeet on esitetty harmonoidusta tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmästä 14. kesäkuuta 1983 tehdystä kansainvälisessä yleissopimuksessa määritellyssä harmonoidussa järjestelmässä. Sopimus tuli Sveitsissä voimaan 1. tammikuuta 1988 (RS 0.632.11).

<sup>2</sup> Lukuun ottamatta liittovaltion julkista karttapalvelua (Swisstopo) ja liittovaltion urheiluvirastoa (OFSPÖ).

Saippua ja suopa, orgaaniset pinta-aktiiviset aineet, pesuvalmisteet, voiteluvalmisteet, tekovahat, valmistetut vahat, kiillotus-, hankaus- ja puhdistusvalmisteet, kynttilät ja niiden kaltaiset tuotteet, muovailumassat, ”hammasvahat” ja kipsiin perustuvat hammaslääkinnässä käytettävät valmisteet

35 ryhmä:

Valkuaisaineet, modifioidut tärkkelykset, liimat ja liisterit, entsyymit

36 ryhmä:

Räjähdyksaineet, pyrotekniset tuotteet, tulitikut, pyroforiset seokset, helposti syttyvät aineet

37 ryhmä:

Valokuvaus- ja elokuvausvalmisteet

38 ryhmä:

Erinäiset kemialliset tuotteet

39 ryhmä:

Muovit ja muovitavarat

40 ryhmä:

Kumi ja kumitavarat

41 ryhmä:

Raakavuodot ja -nahat (muut kuin turkisinahat) sekä muokattu nahka

42 ryhmä:

Nahkatavarat, satula- ja valjasteokset, matkatarvikkeet, käsilaukut ja niiden kaltaiset säilytysesineet, suoletta valmistetut tavarat

43 ryhmä:

Turkisinahat ja tekoturkikset, niistä valmistetut tavarat

44 ryhmä:

Puu ja puusta valmistetut tavarat, puuhiili

45 ryhmä:

Korkki ja korkkitavarat

46 ryhmä:

Oljesta, espartosta tai muista punonta- tai palmikointiaineista valmistetut tavarat

47 ryhmä:

Puusta tai muusta kuituisesta selluloosa-aineesta valmistettu massa, paperi-, kartonki- ja pahvijäte, paperi, kartonki ja pahvi sekä niistä valmistetut tavarat

48 ryhmä:

Paperi, kartonki ja pahvi, paperimassa-, paperi-, kartonki- ja pahvitavarat

49 ryhmä:

Kirjat, sanomalehdet, kuvat ja muut painotuotteet, käsikirjoitukset, konekirjoitukset ja työpiirustukset

50 ryhmä:

Silkki

51 ryhmä:

Villa sekä hieno ja karkea eläimenkarva, jouhilanka ja jouhesta kudotut kankaat

52 ryhmä:

Puuvilla

53 ryhmä:

Muut kasvitekstiilikuidut, paperilanka ja kudotut paperilankakankaat

54 ryhmä:

Tekokuitufilamentit lukuun ottamatta

5407: synteettikuitufilamenttilangasta kudottuja kankaita

5408: muuntokuitufilamenttilangasta kudottuja kankaita

55 ryhmä:

Katkotut tekokuidut lukuun ottamatta

5511 - 5516: katkotuista tekokuiduista valmistettuja lankoja tai kankaita

56 ryhmä:

Vanu, huopa ja kuitukangas, erikoislangat, side- ja purjelanka, nuora ja köydestä valmistetut tavarat lukuun ottamatta

5608: side- tai purjelangasta tai nuorasta solmittua verkkokangasta sekä tekstiiliaineesta valmistettuja sovitettuja kalaverkkoja tai muita sovitettuja verkkoja

57 ryhmä:

Matot ja muut lattianpäällysteet tekstiiliainetta

58 ryhmä:

Kudotut erikoiskankaat, tuftatut tekstiilikankaat, pitsit, kuvakudokset, koristepunokset, koruompelukset

60 ryhmä:

Neulokset

61 ryhmä:

Vaatteet ja vaateustarvikkeet, neulosta

62 ryhmä:

Vaatteet ja vaateustarvikkeet, muuta kuin neulosta

63 ryhmä:

Muut sovitetut tekstiilitavarat, sarjat, käytetyt vaatteet ja muut käytetyt tekstiilitavarat, jalkineet ja päähineet

64 ryhmä:

Jalkineet, nilkkaimet ja niiden kaltaiset tavarat, niiden osat

65 ryhmä:

Päähineet ja niiden osat

66 ryhmä:

Sateenvarjot, päivänvarjot, kävelykepit, istuinkepit, ruoskat, ratsupiiskat sekä niiden osat

67 ryhmä:

Valmistetut höyhenet ja untuvat sekä höyhenistä tai untuvista valmistetut tavarat, tekokukat, hiuksista valmistetut tavarat

68 ryhmä:

Kivistä, kipsistä, sementistä, asbestista, kiilteestä tai niiden kaltaisesta aineesta valmistetut tavarat

69 ryhmä:

Keraamiset tuotteet

70 ryhmä:

Lasi ja lasitavarat

71 ryhmä:

Luonnonhelmet ja viljellyt helmet, jalo- ja puolijalokivet, jalometallit, jalometallilla pleteroidut metallit ja näistä valmistetut tavarat, epäaidot korut, metallirahat

72 ryhmä:

Valurauta, rauta ja teräs

73 ryhmä:

Valuraudasta, raudasta ja teräksestä valmistetut tavarat

74 ryhmä:

Kupari ja kuparitavarat

75 ryhmä:

Nikkeli ja nikkelitavarat

76 ryhmä:

Alumiini ja alumiinitavarat

78 ryhmä:

Lyijy ja lyijytavarat

79 ryhmä:

Sinkki ja sinkkitavarat

80 ryhmä:

Tina ja tinatavarat

81 ryhmä:

Muut epäjalot metallit, kermetit, niistä valmistetut tavarat

82 ryhmä:

Työkalut ja välineet: epäjalosta metallista valmistetut ruokailuvälineet, niiden epäjaloa metallia olevat osat

83 ryhmä:

Erinäiset epäjalosta metallista valmistetut tavarat

## 84 ryhmä:

Ydinreaktorit, höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet, niiden osat, paitsi:

84:71: automaattiset tietojenkäsittelykoneet ja niiden yksiköt, magneettimerkkien lukijat ja optiset lukijat, koneet tietojen siirtämistä varten tietovälineelle koodimuodossa ja koneet tällaisten tietojen käsittelemistä varten, muualle kuulumattomat

## 85 ryhmä:

Sähkökoneet ja -laitteet sekä niiden osat, äänen tallennus- tai toistolaitteet, televisiokuvan tai -äänen tallennus- tai toistolaitteet sekä tällaisten tavaroiden osat ja tarvikkeet, mukaan luettuna

85.10: partakoneet, hiusten- tai karvanleikkuukoneet ja ihokarvojen poistolaitteet jne.

85.16: vedenkuumennuslaitteet ja kuumanvedenvaraajat sekä uppokuumentimet jne.

85.37: taulut, paneelit, konsolit, pöydät, kaapit ja muut alustat jne.

85.38: nimikkeiden 8535, 8536 tai 8537 laitteisiin suunnitellut osat jne.

85.39: hehkulamput jne.

85.40: elektronilamput, elektroniputket jne.

## 86 ryhmä:

Rautatieveturit, raitiomoottorivaunut ja muu liikkuva kalusto sekä niiden osat, rautatie- ja raitiotieradan varusteet ja kiinteät laitteet sekä niiden osat, kaikenlaiset mekaaniset (myös sähkömekaaniset) liikennemerkinantolaitteet

## 87 ryhmä:

Kuljetusvälineet ja kulkuneuvot, muut kuin rautatien tai raitiotien liikkuvaan kalustoon kuuluvat, sekä niiden osat ja tarvikkeet, paitsi

87.05: erikoismoottorijoneuvot (esim. hinausautot, nosturiautot, paloautot, betoninsekoitinautot, kadunlakaisuautot, ruiskuautot, työpaja-autot ja röntgenautot) jne.

87.08: nimikkeiden 87.01–87.05 moottoriajoneuvojen osat ja tarvikkeet

87.10: panssarivaunut ja muut panssaroidut taistelujoneuvot, moottoroidut, myös aseistetut, sekä tällaisten ajoneuvojen osat

## 89 ryhmä:

Alukset ja uivat rakenteet

## 90 ryhmä:

Optiset, valokuvaus-, elokuva-, mittaus-, tarkistus-, tarkkuus-, lääketieteelliset tai kirurgiset kojeet ja laitteet, niiden osat ja tarvikkeet, paitsi:

9014: kompassit jne.

9015: geodeettiset kojeet ja laitteet jne.

9027: fysikaalisiin ja kemiallisiin analyyseihin käytettävät kojeet ja laitteet jne.

9030: oskilloskoopit jne.

## 91 ryhmä:

Kellot ja niiden osat

## 92 ryhmä:

Soittimet, niiden osat ja tarvikkeet

## 94 ryhmä:

Huonekalut, vuoteiden joustinpohjat ja vuodevarusteet, kuten patjat ja tyynyt, sekä niiden kaltaiset pehmustetut sisustustavarat, muualle kuulumattomat valaisimet ja valaistusvarusteet, valokilvet ja niiden kaltaiset tavarat, tehdasvalmisteiset rakennukset

95 ryhmä:

Lelut, pelit ja urheiluvälineet, niiden osat ja tarvikkeet

96 ryhmä:

Erinäiset tavarat

97 ryhmä:

Taideteokset, kokoelmaesineet ja antiikkiesineet

## LIITE 5

*Palvelut*

Sopimusta sovelletaan seuraaviin palveluihin, jotka on mainittu asiakirjan MTN.GNS/W/120 palvelualaluokitusluettelossa:

Ala	Väliaikaisen yhteisen tavaraluokituksen (CPC prov.) viitenumerot
Huolto- ja korjauspalvelut	6112, 6122, 633, 886
Hotellit ja muut majoituspalvelut	641
Ravitsemispalvelut paikalla tapahtuvaan kulutukseen	642, 643
Maaliikennepalvelut, myös panssariautopalvelut ja kuriiripalvelut postin kuljetusta lukuun ottamatta	712 (paitsi 71235) 7512, 87304
Ilmaliikennepalvelut: henkilö- ja tavarakuljetukset, paitsi postinkuljetus	73 (paitsi 7321)
Postin kuljetus maaliikenteessä (rautatieliikennettä lukuun ottamatta) ja ilmaliikenteessä	71235, 7321
Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut	7471
Televiestintäpalvelut	752
Rahoituspalvelut:	ex 81
a) vakuutuspalvelut	812, 814
b) pankki- ja sijoituspalvelut*	
Palkkio- tai sopimusperusteiset kiinteistöalan palvelut	822
Koneiden ja laitteiden vuokraus- ja leasingpalvelut ilman käyttäjää	83106-83109
Henkilökohtaisten ja kotitaloustarvikkeiden vuokraus- ja leasingpalvelut	ex 832
Tietojenkäsittelypalvelut ja niihin liittyvät palvelut	84

\* Paitsi arvopapereiden liikkeeseenlaskuun, myyntiin, ostoon tai siirtoon liittyvät rahoituspalvelusopimukset ja muita rahoitusvälineitä koskevat sopimukset sekä keskuspankkipalvelut.

Alkuperämaan oikeutta ja kansainvälistä julkisoikeutta koskevat neuvontapalvelut	ex 861
Laskentatoimen palvelut, tilintarkastus- ja kirjanpito- ja kirjallisuuspalvelut	862
Veroneuvontapalvelut	863
Markkinatutkimus- ja otantatutkimuspalvelut	864
Liikkeenjohdon konsulttipalvelut ja niihin liittyvät palvelut	865, 866**
Arkkitehtipalvelut, tekniset suunnittelupalvelut ja tekniset kokonaispalvelut, kaupunkisuunnittelu- ja maisemasuunnittelupalvelut, edellisiin liittyvät tieteelliset ja tekniset konsulttipalvelut, tekniset testaus- ja analysointipalvelut	867
Mainospalvelut	871
Rakennusten puhtaanapito- ja isännöinti- ja kiinteistöhoitopalvelut	874, 82201-82206
Pakkauspalvelut	876
Metsätalouteen liittyvät neuvonta- ja konsultointipalvelut	ex 8814
Palkkio- tai sopimusperusteiset kustannus- ja painamispalvelut	88442
Jätevesi- ja jätehuolto: puhtaanapito ja vastaavat palvelut	94

### ***Liitettä 5 koskevat huomautukset***

1. Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien palvelujen alalla tehtyihin sitoumuksiin sovelletaan GATS-sopimuksen mukaisessa Sveitsin sitomusluettelossa eriteltyjä markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevia rajoituksia ja ehtoja sanotun kuitenkin rajoittamatta WTO:n palvelukaupan yleissopimuksen mukaisten Sveitsin sitoumusten soveltamista.

2. Sveitsi ei ulota tämän sopimuksen määräysten mukaisia etuja koskemaan niiden osapuolten palveluja ja palveluntarjoajia, jotka eivät sisällytä omiin luetteloihinsa liitteissä 1–3 mainittujen yksiköiden tekemiä palveluhankintasopimuksia, ennen kuin se katsoo, että asianomaiset osapuolet antavat Sveitsin yrityksille vastaavan ja tosiasiallisen pääsyn asianomaisille markkinoille.

3. Tätä sopimusta ei sovelleta radio- ja televisiotoiminnan harjoittajien ohjelmien ostoa, kehittämistä, tuotantoa tai yhteistuotantoa koskeviin sopimuksiin eikä radio- ja televisiolähetysaikaa koskeviin sopimuksiin.

---

\*\* Paitsi välimies- ja sovittelupalvelut.

## LIITE 6

*Rakennuspalvelut**Määritelmä:*

Rakennuspalvelusopimus on sopimus, jonka tavoitteena on toteuttaa rakennustavasta riippumatta tuotteiden keskusluokituksen (CPC) ryhmässä 51 tarkoitettut tie- ja vesirakennusurakat tai talonrakennusurakat.

*CPC-luokituksen ryhmään 51 liittyvät palvelut:*

Rakennusalueen pohjatyöt	511
Talonrakentaminen	512
Maa- ja vesirakentaminen	513
Tehdasvalmisteisten rakennelmien kokoaminen ja pystytys	514
Erikoisalojen rakennustyöt	515
Asennustyöt	516
Rakennusten viimeistelytyöt	517
Muut palvelut	518

***Litetä 6 koskevat huomautukset***

1. Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien palvelujen alalla tehtyihin sitoumuksiin sovelletaan GATS-sopimuksen mukaisessa Sveitsin sitoumusluettelossa määrättyjä markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevia rajoituksia ja ehtoja sanotun kuitenkin rajoittamatta WTO:n palvelukaupan yleissopimuksen mukaisten Sveitsin sitoumusten soveltamista.

2. Sveitsi ei ulota tämän sopimuksen määräysten mukaisia etuja koskemaan niiden osapuolten palveluja ja palveluntarjoajia, jotka eivät sisällytä omiin luetteloihinsa liitteissä 1–3 mainittujen yksiköiden tekemiä palveluhankintasopimuksia, ennen kuin se katsoo, että asianomaiset osapuolet antavat Sveitsin yrityksille vastaavan ja tosiasiallisen pääsyn asianomaisille markkinoille.

## LIITE 7

### *Yleiset huomautukset ja poikkeukset IV artiklan säännöksistä*

#### A) Tiettyjä maita koskevat poikkeukset

##### 1. Sveitsi ei ulota tämän sopimuksen määräysten mukaisia etuja

- liitteen 2 kohdassa 2 lueteltujen hankintayksiköiden tekemien sopimusten osalta GPA-osapuoliin, lukuun ottamatta EU:n, Euroopan vapaakauppaliiton (EFTA) ja Armenian osapuolia
- liitteessä 3 lueteltujen hankintayksiköiden seuraavilla aloilla tekemien sopimusten osalta
  - a) vesi: Kanadan, Yhdysvaltojen ja Singaporen tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin
  - b) sähkö: Kanadan, Japanin ja Singaporen tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin
  - c) lentoasemat: Kanadan, Korean ja Yhdysvaltojen tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin
  - d) satamat: Kanadan tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin
  - e) kaupunkiliikenne: Kanadan, Israelin, Japanin ja Yhdysvaltojen tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin

ennen kuin se katsoo, että kyseiset osapuolet antavat Sveitsin yrityksille vastaavan ja tosiasiallisen pääsyn asianomaisille markkinoille.

##### 2. Artiklan XVIII määräyksiä ei sovelleta seuraavien maiden tavarantoimittajiin ja palveluntarjoajiin:

- Israeliin ja Koreaan, jotka eivät hyväksy liitettä 2 koskevassa huomautuksessa lueteltujen elinten tekemiä hankintasopimuksia, kunnes Sveitsi katsoo, että kyseiset maat ovat täydentäneet valtionhallintoon välillisesti kuuluvien hankintayksiköiden luetteloa
- Japaniin, Koreaan ja Yhdysvaltoihin, jotka eivät hyväksy hankintasopimusten tekemistä muiden kuin tämän sopimuksen osapuolten tavarantoimittajien tai palveluntarjoajien kanssa, jotka ovat Sveitsin lain mukaisia pieniä tai keskisuuria yrityksiä, kunnes Sveitsi katsoo, että kyseiset maat eivät enää toteuta syrjiviä toimenpiteitä tiettyjen kotimaisten pienten yritysten ja vähemmistöosakasyritysten hyväksi
- Israeliin, Japaniin ja Koreaan, jotka eivät hyväksy sellaisia Sveitsin hankintayksiköiden tekemiä sopimuksia, joiden arvo on pienempi kuin se kynnysarvo, jota sovelletaan näiden osapuolten tekemien sopimusten samaan luokkaan

##### 3. Vasta sitten, kun Sveitsi katsoo, että kyseiset osapuolet sallivat Sveitsin tavarantoimittajien ja palveluntarjoajien pääsyn markkinoilleen, se ulottaa tämän sopimuksen määräysten mukaiset edut koskemaan seuraavien maiden tavarantoimittajia ja palveluntarjoajia:

- Kanada hankintaluokittelukoodiin FSC 58 kuuluvia tuotteita (viestintä- ja ilmaisinalitteet ja koherenttia säteilyä tuottavat laitteet) koskevien sopimusten osalta ja Yhdysvallat lennonjohtolaitteiden osalta
- Korea ja Israel liitteen 3 kohdassa 2 lueteltujen hankintayksiköiden HS-nimikkeisiin 8504, 8535, 8537 ja 8544 kuuluvista tuotteista (sähkömuuntajat, pistotulpat, kytkimet, eristeaineella päällystetyt kaapelit) tekemien sopimusten osalta; Israel HS-nimikkeisiin 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537 ja 8544 kuuluvien tuotteiden osalta.

B) Yleiset poikkeukset

Tätä sopimusta ei sovelleta

1. hankintaviranomaisten sisäisesti suorittamiin palveluihin eikä eri hankintaviranomaisten, joilla on oikeushenkilöys, suorittamiin palveluihin
2. sellaisten tavaroiden ja palvelujen hankintaan, jonka voivat suorittaa ainoastaan sellaiset organisaatiot, joilla on siihen lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten mukaisesti myönnetty yksinoikeus (esimerkiksi juomaveden, energian jne. hankintaan).

C) Selventävät huomautukset

1. Sveitsi myöntää, että 2 a luvun ii kohdassa olevan II a artiklan nojalla tätä sopimusta ei sovelleta niihin investointeihin, joita julkiset elimet, kuten julkiset vakuutusyhtiöt ja julkiset eläkerahastot, tekevät vakuutettujen varoilla.
2. Keskitettyihin ja hajautettuihin hallintoyksikköihin ja -viranomaisiin sovelletaan niiden toiminnasta riippumatta vain liitteiden 1 ja 2 sääntöjä. Liitteessä 3 mainittuihin viranomaisiin ja julkisiin yrityksiin ei niiden toiminnasta riippumatta sovelleta liitteiden 1 ja 2 sääntöjä.

**LIITEOSASSA I ESITETTY TAIWANIN, PENGHUN, KINMENIN JA MATSUN\*  
ERILLISEN TULLIALUEEN LOPULLINEN TARJOUS**

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

LIITE 1

*Valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt*

<i>Kynnysarvot:</i>	130 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat</i>
	130 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Palvelut</i>
	5 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>

*Luettelo hankintayksiköistä:*

1. Office of the President
2. Executive Yuan
3. Ministry of Interior (including its Central Taiwan Division and Second Division)
4. Ministry of Finance (including its Central Taiwan Division)
5. Ministry of Economic Affairs (including its Central Taiwan Division)
6. Ministry of Education (including its Central Taiwan Division)
7. Ministry of Justice (including its Central Taiwan Division)
8. Ministry of Transportation and Communications (including its Central Taiwan Division)
9. Mongolian & Tibetan Affairs Commission
10. Overseas Compatriot Affairs Commission
11. Directorate-General of Budget, Accounting and Statistics (including its Central Taiwan Division)
12. Department of Health (including its Central Taiwan Division)
13. Environmental Protection Administration (including its Central Taiwan Division)
14. Government Information Office
15. Central Personnel Administration
16. Mainland Affairs Council
17. Council of Labor Affairs (including its Central Taiwan Division)
18. Research, Development and Evaluation Commission
19. Council for Economic Planning and Development
20. Council for Cultural Affairs
21. Veterans Affairs Commission
22. Council of Agriculture
23. Atomic Energy Council
24. National Youth Commission
25. National Science Council (Note 3)
26. Fair Trade Commission
27. Consumer Protection Commission
28. Public Construction Commission
29. Ministry of Foreign Affairs (Note 2 and Note 4)
30. Ministry of National Defense
31. National Palace Museum
32. Central Election Commission

\* In English only. With respect to the list of entities, refer to the relevant documents governing the modalities of accession to the Agreement on Government Procurement.

***Lüitettü 1 koskevat huomautukset***

1. Luettelossa oleviin keskushallituksen yksikköihin sisältyvät kaikki hallinnolliset yksiköt, joista säädetään kyseisten yksikköjen ja keskushallintoon Taiwanin maakunnan hallituksen uudelleenjärjestelyistä 28 päivänä lokakuuta 1998 annetun alustavan perussäännön, joka tuli voimaan, sellaisena kuin se on muutettuna, 6 päivänä joulukuuta 2000, perusteella siirrettyjen yksikköjen järjestelyistä annetun asianmukaisen lainsäädännön perusteella.

2. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu ulkoministeriön tekemät hankintasopimukset, jotka koskevat Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen ulkomailla sijaitsevien edustustojen, yhteistoimistojen ja muiden lähetystöjen rakentamista.

3. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu kansalliseen tiedeuevostoon kuuluvan kansallisen avaruusjärjestön tekemät hankinnat viiden vuoden aikana sen voimaantulosta Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisellä tullialueella.

4. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankinnat, jotka tehdään ulkoministeriön tarjoamaa ulkomaanapua varten.

## LIITE 2

*Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt*

<i>Kynnysarvot:</i>	200 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat</i>
	200 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Palvelut</i>
	5 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>

*Luettelo hankintayksiköistä:*

- I. Taiwan Provincial Government
  1. Secretariat, Taiwan Provincial Government
  2. Petition Screening Committee, Taiwan Provincial Government
  3. Regulation Committee, Taiwan Provincial Government
- II. Taipei City Government
  1. Department of Civil Affairs
  2. Department of Finance
  3. Department of Education
  4. Department of Economic Development
  5. Public Works Department
  6. Department of Transportation
  7. Department of Social Welfare
  8. Department of Labor
  9. Taipei City Police Department
  10. Department of Health
  11. Department of Environmental Protection
  12. Department of Urban Development
  13. Taipei City Fire Department
  14. Department of Land Administration
  15. Department of Urban Development
  16. Department of Information and Tourism
  17. Department of Military Service
  18. Secretariat
  19. Department of Budget, Accounting and Statistics
  20. Department of Personnel
  21. Department of Anti-Corruption
  22. Commission of Research, Development and Evaluation
  23. Commission of Urban Planning
  24. Commission for Examining Petitions and Appeals
  25. Commission of Laws and Regulations
  26. Department of Rapid Transit Systems
  27. Department of Civil Servant Development
  28. Xinyi District Office
  29. Songshan District Office
  30. Daan District Office
  31. Zhongshan District Office
  32. Zhongzheng District Office

33. Datong District Office
34. Wanhua District Office
35. Wenshan District Office
36. Nangang District Office
37. Neihu District Office
38. Shilin District Office
39. Beitou District Office

### III. Kaohsiung City Government

1. Civil Affairs Bureau
2. Finance Bureau
3. Education Bureau
4. Economic Development Bureau
5. Public Works Bureau
6. Social Affairs Bureau
7. Labor Affairs Bureau
8. Police Department
9. Department of Health
10. Environmental Protection Bureau
11. Mass Rapid Transit Bureau
12. Fire Bureau
13. Land Administration Bureau
14. Urban Development Bureau
15. Information Bureau
16. Military Service Bureau
17. Research, Development and Evaluation Commission
18. Secretariat
19. Department of Budget, Accounting and Statistics
20. Personnel Office
21. Civil Service Ethics Office
22. Yancheng District Office
23. Gushan District Office
24. Zuoying District Office
25. Nanzih District Office
26. Sanmin District Office
27. Sinsing District Office
28. Cianjin District Office
29. Lingya District Office
30. Cianjhen District Office
31. Cijin District Office
32. Siaogang District Office
33. Marine Bureau
34. Tourism Bureau
35. Cultural Affairs Bureau
36. Transportation Bureau
37. Legal Affairs Bureau
38. Indigenous Affairs Commission
39. Hakka Affairs Commission
40. Agricultural Bureau
41. Water and Soil Conservation Bureau
42. Hunei District Office
43. Cieding District Office

44. Yong-an District Office
45. Mituo District Office
46. Zihguan District Office
47. Liouguei District Office
48. Jiasian District Office
49. Shanlin District Office
50. Neimen District Office
51. Maolin District Office
52. Taoyuan District Office
53. Namasia District Office
54. Fongshan District Office
55. Gangshan District Office
56. Cishan District Office
57. Meinong District Office
58. Linyuan District Office
59. Daliao District Office
60. Dashu District Office
61. Renwu District Office
62. Dashe District Office
63. Niaosong District Office
64. Ciaotou District Office
65. Yanchao District Office
66. Tianliao District Office
67. Alian District Office
68. Lujhu District Office

***Litetty 2 koskevat huomautukset***

1. Luettelossa oleviin valtionhallintoon välillisesti kuuluviin yksiköihin sisältyvät kaikki hallinnolliset yksiköt, joista säädetään tällaisten yksikköjen järjestelyistä annetun asianmukaisen lainsäädännön perusteella.
2. Kaohsiungin kaupunginhallituksen toiminta-alue on laajennettu, ja siihen on sisällytetty aikaisemman Kaohsiungin kunnanhallituksen hallinnolliset yksiköt, jotka yhdistettiin Kaohsiungin kaupunginhallitukseen 25. joulukuuta 2010.

## LIITE 3

*Kaikki muut hankintayksiköt*

<i>Kynnysarvot:</i>	400 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat</i>
	400 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Palvelut</i>
	5 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>

*Luettelo hankintayksiköistä:*

1. Taiwan Power Company
2. Chinese Petroleum Corporation, Taiwan
3. Taiwan Sugar Corporation
4. National Taiwan University
5. National Chengchi University
6. National Taiwan Normal University
7. National Tsing Hua University
8. National Chung Hsing University
9. National Cheng Kung University
10. National Chiao Tung University
11. National Central University
12. National Sun Yat-Sen University
13. National Chung Cheng University
14. National Open University
15. National Taiwan Ocean University
16. National Kaohsiung Normal University
17. National Changhwa University of Education
18. National Dong Hwa University
19. National Yang-Ming University
20. National Taiwan University of Science & Technology
21. Taipei National University of the Arts
22. National Taiwan Sport University
23. National Yunlin University of Science & Technology
24. National Pingtung University of Science & Technology
25. National Taiwan University of Arts
26. National Taipei University of Nursing and Health Science
27. National Kaohsiung First University of Science & Technology
28. Taipei University of Education
29. National Hsinchu University of Education
30. National Taichung University of Education
31. National Chiayi University
32. National University of Tainan
33. National PingTung University of Education
34. National Dong Hwa University (Meilun Campus)
35. National Taitung University
36. National Teipei University of Technology
37. National Kaohsiung University of Applied Sciences
38. National Formosa University
39. National Taipei College of Business
40. National Taichung Institute of Technology

41. National Kaohsiung Marine University
42. National Ilan University
43. National Pingtung Institute of Commerce
44. National Chin-Yi University of Technology
45. Central Trust of China (for procurement on its own account) (has been merged with Bank of Taiwan) (Note 1)
46. Central Engraving and Printing Plant (Note 2)
47. Central Mint
48. Taiwan Water Corporation
49. National Taiwan University Hospital
50. National Cheng Kung University Hospital
51. Taipei Veterans General Hospital
52. Taichung Veterans General Hospital
53. Kaohsiung Veterans General Hospital
54. Taiwan Railways Administration
55. Keelung Harbour Bureau
56. Taichung Harbour Bureau
57. Kaohsiung Harbour Bureau
58. Hualien Harbour Bureau
59. Taipei Feitsui Reservoir Administration
60. Taipei Water Department
61. Central Police University
62. National Taiwan College of Physical Education

***Liitettä 3 koskevat huomautukset***

1. Kun Central Trust of China, joka on sulautunut Bank of Taiwaniin, tekee hankinnan liitteissä 1, 2 tai 3 olevaan luetteloon sisältyvää yksikköä varten, sovelletaan kyseisen yksikön soveltamisalaa ja kynnysarvoa.
2. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu Central Engraving and Printing Plantin setelipainokoneiden (kaiverruspainatus) hankintasopimukset (HS. No. 8443).

## LIITE 4

*Tavarat*

1. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat kaikki liitteissä 1–3 lueteltujen hankintayksikköjen suorittamat tavaroiden hankinnat, jollei sopimuksessa toisin mainita.

2. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat yleisesti seuraavat liittovaltion hankintaluokituksen (FSC) mukaiset Ministry of National Defense -elimen (puolustusministeriö) hankinnat, jollei III artiklan 1 kohdan mukaisesta Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen hallituksen päätöksestä muuta johdu:

2510	Ajoneuvojen ohjaamon, korin ja rungon rakenneosat
2520	Ajoneuvojen voimansiirron osat
2540	Ajoneuvojen kalusteet ja varusteet
2590	Sekalaiset ajoneuvojen osat
2610	Pneumaattiset renkaat ja sisärenkaat, lukuun ottamatta ilma-aluksia
2910	Moottorien polttoainejärjestelmän osat, lukuun ottamatta ilma-aluksia
2920	Moottorien sähköjärjestelmän osat, lukuun ottamatta ilma-aluksia
2930	Moottorien jäähdytysjärjestelmän osat, lukuun ottamatta ilma-aluksia
2940	Moottorien ilman- ja öljynsuodattimet, sihdit ja puhdistimet, lukuun ottamatta ilma-aluksia
2990	Sekalaiset moottoritarvikkeet, lukuun ottamatta ilma-aluksia
3020	Vaihteet, hihnapyörät, rattaat ja voimansiirtoketjut
3416	Sorvit
3417	Jyrsintäkoneet
3510	Pyykinpesu- ja kuivapesulaitteet
4110	Jäähdytyslaitteet
4230	Saasteenpoisto- ja kyllästyslaitteet
4520	Tilojen lämmityslaitteet ja kotitalouksien vedenlämmittimet
4940	Sekalaiset erikoistuneet huolto- ja korjauslaitteet
5110	Moottoroimattomat terälliset käsityökalut
5120	Moottoroimattomat terättömät käsityökalut
5305	Ruuvit
5306	Pultit
5307	Nastat
5310	Mutterit ja aluslaatat
5315	Naulat, avaimet ja sokat
5320	Niitit
5325	Kiinnityslaitteet
5330	Pakkaus- ja tiivistemateriaalit
5335	Metallilevyt
5340	Sekalaiset pienmetallitarvikkeet
5345	Hiomalevyt ja -kivet
5350	Hiontamateriaalit
5355	Nupit ja osoittimet
5360	Kierre-, latta- ja lankajouset
5365	Renkaat, sovitelevyt ja täytelevyt
5410	Tehdasvalmisteiset ja siirrettävät rakennukset
5411	Kiinteäseinäiset suojat
5420	Kiinteät ja uivat sillat
5430	Varastointisäiliöt

- 5440 Rakennustelinelaitteet ja betonimuotit
- 5445 Tehdasvalmisteiset tornirakenteet
- 5450 Sekalaiset tehdasvalmisteiset rakenteet
- 5520 Puutavara
- 5530 Vaneri ja viilut
- 5610 Mineraaliset rakennusmateriaalit, irtotavarana
- 5620 Rakennuslasi, kattotiilet, tiilet ja harkot
- 5630 Ei-metalliset putket ja johdot
- 5640 Rakennuslevyt, rakennuspaperi ja lämpöeristysmateriaalit
- 5650 Katto- ja ulkovuorausmateriaalit
- 5660 Aidat ja veräjät
- 5670 Tehdasvalmisteiset rakennusten osat
- 5680 Sekalaiset rakennusmateriaalit
- 6220 Ajoneuvojen sähkölamput ja -valaisimet
- 6505 Lääkkeet, biologiset lääkkeet ja viralliset reagenssit
- 6510 Sidemateriaalit
- 6515 Lääkelääketieteelliset ja kirurgiset kojeet, laitteet ja tarvikkeet
- 7030 Automaattisen tietojenkäsittelyn ohjelmat
- 7050 ATK-laitteiden osat
- 7105 Kotitalouksien huonekalut
- 7110 Toimistokalusteet
- 7125 Kaapit, lokerot, roskasäiliöt ja hyllyt
- 7195 Sekalaiset huonekalut ja kalusteet
- 7210 Kodinkalusteet
- 7220 Lattiapäällysteet
- 7230 Pintaverhoiluaineet, ulkokaihtimet ja aurinkovarjot
- 7240 Kotitalouksien ja kaupalliset säilytysastiat
- 7290 Sekalaiset sisustustavarat ja -tarvikkeet
- 7310 Ruoanvalmistus-, leivonta ja tarjoiluvälineet
- 7320 Keittiövälineet ja -laitteet
- 7330 Keittiökoneet ja -tarvikkeet
- 7340 Ruokailuvälineet
- 7350 Astiat
- 7360 Ruoanvalmistus- ja tarjoilusarjat, -välineistöt, -varusteet ja -yksiköt
- 7520 Toimistolaitteet ja -tarvikkeet
- 7530 Kirjoituspaperi ja lomakkeet
- 7910 Lattiankiillottimet ja pölynimulaitteet
- 7920 Luudat, harjat, mopit ja pesusienet
- 7930 Puhdistus- ja kiillotusyhdisteet ja -valmisteet
- 8105 Pussit ja säkit
- 8110 Tynnyrit ja kanisterit
- 9150 Leikkuu-, voitelu- ja hydrauliset öljyt ja rasvat
- 9310 Paperi ja kartonki
- 9320 Kumista valmistetut materiaalit
- 9330 Muovista valmistetut materiaalit
- 9340 Lasista valmistetut materiaalit
- 9350 Tulenkestävät aineet ja pintamateriaalit
- 9390 Sekalaiset ei-metallisista aineista valmistetut materiaalit
- 9410 Jalostamattomat kasvimateriaalit
- 9420 Kasvi- ja eläinperäiset sekä synteettiset kuidut
- 9430 Sekalaiset jalostamattomat syömäkelvottomat eläintuotteet
- 9440 Sekalaiset jalostamattomat maa- ja metsätaloustuotteet
- 9450 Ei-metalliset jätteet, paitsi tekstiilit

- 9610 Malmit
- 9620 Luonnolliset ja synteettiset mineraalit
- 9630 Metallien seosaineet ja esiseokset
- 9640 Perus- ja puolivalmiit rauta- ja terästuotteet
- 9650 Epäjalojen muiden kuin rautametallien jalostus- ja välimuodot
- 9660 Arvometallien alkumuodot
- 9670 Rauta- ja teräsromu
- 9680 Muiden kuin rautametallien romu
- 9905 Kyltit, mainosnäytöt ja tunnistelevyt
- 9910 Korut
- 9915 Keräily- ja historialliset esineet
- 9920 Tupakointivälineet ja tulitikut
- 9925 Kirkolliset välineet, kalusteet ja tarvikkeet
- 9930 Muistomerkit; hautausmaiden ja ruumishuoneiden laitteet ja tarvikkeet
- 9999 Sekalaiset tuotteet

## LIITE 5

*Palvelut*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat seuraavat palvelut, jotka määritetään asiakirjan MTN.GNS/W/120 mukaisesti.

<i>GNS/W/120</i>	<i>CPC</i>	<i>Kuvaus</i>
1.A.a.	861**	Oikeuspalvelut (vain Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen lainsäädännön mukaan pätevät asianajajat)
1.A.b.	862**	Laskentatoimen palvelut, tilintarkastus- ja kirjanpito- ja palvelut
1.A.c.	863**	Veropalvelut (paitsi tuloveroilmoituspalvelut)
1.A.d.	8671	Arkkitehtipalvelut
1.A.e.	8672	Tekniset suunnittelupalvelut
1.A.f.	8673	Tekniset kokonaispalvelut
1.A.g.	8674	Kaupunkisuunnittelu- ja maisemasuunnittelupalvelut
1.B.a.	841	Tietokone- ja laitteiston asennusta koskevat konsulttipalvelut
1.B.b.	842	Ohjelmistojen asennuspalvelut
1.B.c.	843	Tietojenkäsittelypalvelut
1.B.d.	844	Tietokantapalvelut
1.B.e.	845	Toimistokoneiden ja -laitteiden, myös tietokoneiden, laitehuolto- ja korjauspalvelut
	849	Muut tietokonepalvelut
1.D.b.	82203**, 82205**	Asuinrakennuksiin ja muihin kuin asuinrakennuksiin sekä maa-alueiden kauppaan liittyvät palvelut
1.E.b.	83104**	Ilma-alusten leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa (pois lukien kabotaasi)

<i>GNS/W/120</i>	<i>CPC</i>	<i>Kuvaus</i>
1.E.d.	83106-83109	Leasing or rental services concerning other machinery and equipment without operator
1.E.e.	8320	Henkilökohtaisten esineiden ja kotitaloustarvikkeiden leasing- tai vuokrauspalvelut
1.F.a.	871**	Mainontapalvelut (vain tv- tai radiomainonta)
1.F.b.	864	Markkinatutkimus- ja otantatutkimuspalvelut
1.F.c.	865	Liikkeenjohdon konsultointipalvelut
1.F.d.	866**	Liikkeenjohdon konsultointiin liittyvät palvelut (paitsi välimies- ja sovittelupalvelut)
1.F.e.	8676	Tekniset testaus- ja analysointipalvelut
1.F.f.	88110**, 88120** 88140**	Maatalouteen, kotieläintalouteen ja metsätalouteen liittyvät konsultointipalvelut
1.F.h.	883, 5115	Kaivostoimintaan liittyvät palvelut
1.F.i.	884**, 885	Teollisuuteen liittyvät palvelut (paitsi CPC 88442: palkkio- tai sopimusperustaiset julkaisu- ja painatuspalvelut)
1.F.m.	8675	Tieteelliset ja tekniset konsulttipalvelut
1.F.n.	633, 8861-8866	Laitahuolto- ja korjauspalvelut (pois lukien merialukset, ilmaliikennevälineet ja muut liikennevälineet)
1.F.o.	874	Rakennusten puhtaanapitopalvelut
1.F.p.	875	Valokuvauspalvelut
1.F.q.	876	Pakkauspalvelut
1.F.t.	87905	Käännös- ja tulkkauspalvelut
1.F.s.	87909	Kokouspalvelut
2.B.	7512**	Maaliikenteen kansainväliset kuriiripalvelut
2.C.a.	7521**	Puhelinpalvelut
2.C.b.	7523**	Pakettivälitteiset tiedonsiirtopalvelut

<i>GNS/W/120</i>	<i>CPC</i>	<i>Kuvaus</i>
2.C.c.	7523**	Piirikytkentäiset tiedonsiirtopalvelut
2.C.d.	7523**	Teleksipalvelut
2.C.e.	7522	Lennätinpalvelut
2.C.f.	7521**, 7529**	Faksipalvelut
2.C.g.	7522**, 7523**	Yksityiset vuokrajohtopalvelut
2.C.h.	7523**	Sähköposti
2.C.i.	7523**	Puheposti
2.C.j.	7523**	Sähköinen tieto- ja tietokantahaku
2.C.k.	7523**	Organisaatioiden välinen tiedonsiirto (EDI)
2.C.l.	7523**	Parannetut/lisäarvo-faksipalvelut, mukaan luettuna etappivälitys (store and forward, store and retrieve)
2.C.m.	7523**	Koodin ja protokollan muuntaminen
2.C.n.	843**	Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely
2.C.o.	75213*	Matkapuhelinpalvelut
2.C.o.	7523**, 75213*	Yhteiskäyttöiset radiopalvelut
2.C.o.	7523**	Mobiilit tietopalvelut
2.C.o.	75291*	Radiokaukohakupalvelut
2.D.a.	96112	Elokuva- ja videotuotantopalvelut
2.D.a.	96113	Elokuvien tai videonauhojen jakelupalvelut
2.D.b.	96121	Elokuvien esityspalvelut
2.D.b.	96122	Videonauhojen esityspalvelut
6.A.	9401	Viemäri- ja jätevesipalvelut
6.B.	9402	Jätehuoltopalvelut
6.C.	9403	Puhtaanapitopalvelut ja vastaavat palvelut

<i>GNS/W/120</i>	<i>CPC</i>	<i>Kuvaus</i>
6.D.		Muut palvelut:
	9404	– Poistokaasujen puhdistuspalvelut
	9405	– Meluntorjuntapalvelut
	9409	– Muut muualla luokittelemattomat ympäristönsuojelupalvelut
7.A.	812**, 814**	Vakuutuspalvelut
7.B	ex 81**	Pankki- ja sijoituspalvelut
9.A	64110**	Hotellimajoituspalvelut
9.A	642	Ateriantarjoilupalvelut
9.B.	7471	Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut
11.C.a.	8868**	Siviili-ilma-alusten huolto ja korjaus
11.E.d.	8868**	Rautatieliikennekaluston huolto- ja korjaus
11.F.d.	6112, 8867	Tieliikennekaluston huolto- ja korjaus

### ***Liitettä 5 koskevat huomautukset***

1. Tähdellä (\*) merkitty palvelu on osa laajempaa CPC-nimikettä. Kahdella tähdellä (\*\*) merkitty palvelu muodostaa ainoastaan osan kyseisen CPC-koodin kattamista aloista.
2. Televiestintäpalvelujen hankinnat rajoittuvat parannettuihin/lisäarvopalveluihin, joiden hankkimiseksi käytettävät televiestintälaitteet on hankittu leasing-sopimuksella julkisten televiestintäverkkojen tarjoajilta.
3. Sopimus ei koske
  - tutkimus- ja kehittämistoimintaa;
  - kolikoiden lyöntiä;
  - kaikkia Ministry of National Defense -elimen (puolustusministeriö) hankkimiin tavaroihin liittyviä palveluja, jotka eivät kuulu tämän sopimuksen piiriin.
4. Pankki- ja sijoituspalvelujen hankinnan piiriin eivät kuulu seuraavat palvelut:

- rahoituspalvelut, jotka liittyvät arvopapereiden tai muiden rahoitusvälineiden liikkeellelaskuun, myyntiin, ostoon tai siirtoon, samoin kuin keskuspankkipalvelut.

LIITE 6

*Rakennuspalvelut*

*Luettelo sopimuksen piiriin kuuluvista rakennuspalveluista:*

Kaikki CPC-luokituksen alajaksossa 51 luetellut palvelut.

## LIITE 7

*Yleiset huomautukset*

1. Jos jokin toinen osapuoli soveltaa kynnysarvoa, joka on korkeampi kuin Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen soveltama kynnysarvo, tätä sopimusta sovelletaan kyseisen osapuolen ja asianomaisen hankinnan osalta vain korkeamman kynnysarvon ylittäviin hankintoihin. (Tämä huomautus ei koske liitteessä 2 lueteltujen hankintayksikköjen tekemien tavaroiden, palveluiden ja rakennuspalveluiden hankintojen Yhdysvalloista ja Israelista peräisin olevia toimittajia.)
2. Ennen kuin Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue hyväksyy, että asianomaiset osapuolet tarjoavat Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen toimittajille ja palveluntarjoajille pääsyn niiden omille markkinoille, Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue ei laajenna tämän sopimuksen etuja asianomaisten osapuolien toimittajille ja palveluntarjoajille. Liitteessä 5 mainitut palvelut tai liitteessä 6 mainitut rakennuspalvelut kuuluvat sopimuksen piiriin tietyn osapuolen osalta vain, jos kyseinen osapuoli on tarjonnut vastavuoroisen pääsyn kyseiseen palveluun.
3. Sopimuksen piiriin eivät kuulu hankinnat, joita sopimuksen piiriin kuuluva hankintayksikkö tekee sopimuksen piiriin kuulumattoman hankintayksikön puolesta.
4. Jos hankintayksikön myöntämä sopimus ei kuulu tämän sopimuksen piiriin, tämän sopimuksen ei voida tulkita kattavan kyseiseen sopimukseen kuuluvia tavaroita tai palveluja koskevia osia.
5. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankintasopimukset, jotka koskevat
  - maan, olemassa olevien rakennusten tai muun kiinteän omaisuuden tai niitä koskevien oikeuksien hankintaa tai vuokrausta;
  - radiotoiminnan harjoittajien ohjelmien hankkimista, kehittämistä, tuotantoa tai yhteistuotantoa sekä radiolähetysaika;
  - työnvälitystä.
6. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu
  - kansainvälisen sopimuksen perusteella ja tietyn hankkeen yhteistä toteutusta ja hyödyntämistä varten tehdyt sopimukset;
  - jonkin kansainvälisen organisaation tietyn menettelyn perusteella tehdyt sopimuksen;
    - hankinnat, jotka on tarkoitettu jälleenmyyntiin tai käytettäväksi tavaroiden tuotannossa tai palvelujen tarjoamisessa myyntiin;
    - sellaisten maataloustuotteiden hankinta, jotka on tuotettu maatalouden tukiohjelmien ja elintarvikeohjelmien edistämiseksi,

- seuraavien sähkö- ja kuljetushankkeisiin liittyvien tavaroiden ja palvelujen (rakennuspalvelut mukaan luettuna) hankinnat.

#### Sähköön liittyvät poikkeukset (tavarat)

HS 8402	Höyrykattilat ja muut höyrykehittimet
HS 8404	Höyrykehittimien ja kattiloiden apulaitteet
HS 8410	Hydrauliset turbiinit ja vesipyörät sekä niiden säätimet
HS 8501	Sähkömoottorit ja -generaattorit
HS 8502	Sähkögeneraattoriyhdistelmät
HS 8504	Sähkömuuntajat ja -muuttajat
HS 8532	Sähkökondensaattorit
HS 8535	Kytkimet, varokkeet, kytkinlaitteet (suurempaa kuin 1 000 voltin jännitettä varten)
HS 8536	Kytkimet, varokkeet, kytkinlaitteet (1 000 voltin tai sitä pienempää jännitettä varten)
HS 8537	Kytkentätaulut, ohjauspaneelit
HS 8544	Sähkökaapelit (mukaan luettuina optiset kuitukaapelit)
HS 9028	Sähkön kulutusmittarit

- Sen estämättä, mitä edellä määrätään, tämän sopimuksen piiriin kuuluvat HS-nimikkeiden 8402, 8404, 8410, 8501 (sähkömoottorit, joiden teho on vähintään 22 megawattia, sähkögeneraattorit, joiden teho on vähintään 50 megawattia), 850164, 8502, 8504 (sähkömuuntajat ja staattiset muuttajat, joiden teho on 1–600 megawattia) ja 8544 hankinnat Yhdysvalloista, Euroopan unionista, Japanista, Sveitsistä, Kanadasta, Norjasta, Islannista, Hongkongista, Kiinasta, Singaporesta ja Israelista peräisin olevien tavaroiden ja toimittajien osalta.
- Sen estämättä, mitä edellä määrätään, tämän sopimuksen piiriin kuuluvat HS-nimikkeiden 8402, 8404, 8410, 850164 ja 8502 hankinnat Koreasta peräisin olevien tavaroiden ja toimittajien osalta.

#### Sähköön liittyvät poikkeukset (palvelut ja rakentaminen)

CPC 51340	Voimajohtojen rakentaminen
CPC 51360	Voimalaitosten ja muuntoasemien rakentaminen
CPC 51649	Automaattisten sähkönsiirto- ja jakelujärjestelmien rakentaminen
CPC 52262	Voimalaitosten rakentamisen tekniset palvelut
CPC 86724	Sähkönsiirron ja -jakelun sekä muuntoasemien tekniset suunnittelupalvelut
CPC 86725	Voimalaitosten tekniset suunnittelupalvelut
CPC 86726	Automaattisten sähkönsiirto- ja jakelujärjestelmien tekniset suunnittelupalvelut
CPC 86739	Sähkönsiirron ja -jakelun avaimet käteen -hankkeiden tekniset kokonaispalvelut

- Sen estämättä, mitä edellä määrätään, tämän sopimuksen piiriin kuuluvat CPC-viitenumeroitten 51340, 51360 ja 51649 hankinnat Koreasta, Euroopan unionista, Japanista, Sveitsistä, Kanadasta, Norjasta, Islannista, Hongkongista, Kiinasta, Singaporesta ja Israelista peräisin olevien palveluntarjoajien osalta.

- Sen estämättä, mitä edellä määrätään, tämän sopimuksen piiriin kuuluvat CPC-viitenumeron 52262 hankinnat Koreasta, Euroopan unionista, Yhdysvalloista, Sveitsistä, Kanadasta, Norjasta, Islannista, Hongkongista, Kiinasta, Singaporesta ja Israelista peräisin olevien palveluntarjoajien osalta.
- Sen estämättä, mitä edellä määrätään, tämän sopimuksen piiriin kuuluvat CPC-viitenumeroiden 86724, 86725, 86726 ja 86739 hankinnat Yhdysvalloista, Kanadasta, Euroopan unionista, Japanista, Sveitsistä, Norjasta, Islannista, Hongkongista, Kiinasta, Singaporesta ja Israelista peräisin olevien palveluntarjoajien osalta.

#### Kuljetuksiin liittyvät poikkeukset

HS 8601	Veturit, jotka toimivat ulkoisella virtalähteellä tai sähköakulla
HS 8603	Itseliikkuvat rautatie- tai raitiotievaunut, muut kuin nimikkeeseen 8604 kuuluvat
HS 8605	Rautatien ja raitiotien matkustajavaunut ja matkatavara-, posti- ym. rautatien ja raitiotien erikoisvaunut, itseliikkumattomat
HS 8607	Rautatien tai raitiotien veturien tai muun liikkuvan kaluston osat
HS 8608	Rautatie- tai raitiotieradan varusteet ja kiinteät laitteet; mekaaniset (myös sähkömekaaniset) merkinanto-, turva- tai liikenteenvalvonta- tai ohjauslaitteet rautateitä, raitioiteitä, katuja, teitä, sisävesiväyliä, paikoitustiloja, satamia tai lentokenttiä varten; edellä mainittujen tavaroiden osat

- Sen estämättä, mitä edellä määrätään, tämän sopimuksen piiriin kuuluvat HS-nimikkeeseen 8608 hankinnat Yhdysvalloista, Kanadasta, Euroopan unionista, Japanista, Sveitsistä, Norjasta, Islannista, Hongkongista, Kiinasta, Singaporesta ja Israelista peräisin olevien tavaroiden ja toimittajien osalta.
- Sen estämättä, mitä edellä määrätään, tämän sopimuksen piiriin kuuluvat HS-nimikkeiden 8601, 8603, 8605 ja 8607 hankinnat Kanadasta, Euroopan unionista, Japanista, Norjasta, Islannista, Hongkongista, Kiinasta, Singaporesta ja Israelista peräisin olevien tavaroiden ja toimittajien osalta. Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue voi käyttää enintään 50 prosenttia hankinnan arvosta vastaostoihin 10 vuoden ajan siitä päivästä, jolloin Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue liittyy WTO:hon.

7. Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen hankintojen piiriin eivät kuulu muut kuin sopimusosakeudelliset sopimukset tai hallituksen antama mikä tahansa tuki, mukaan luettuina muttei yksinomaan yhteistyösopimukset, avustukset, lainat, takuut ja verokannustimet sekä hallituksen tekemät tavara- tai palvelutoimitukset henkilöille tai viranomaisille, joita ei nimenomaisesti mainita tämän sopimuksen Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillistä tullialuetta koskevissa liitteissä.

8. Palvelujen, myös rakennuspalvelujen, toimittamista tämän sopimuksen mukaisten hankintamenettelyjen yhteydessä säädellään markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevin ehdoin ja vaatimuksin sellaisina kuin Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue edellyttää tekemiensä kauppaa ja palveluja koskevan yleissopimuksen sitoumusten mukaisesti.

9. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu kansallista turvallisuutta koskeviin poikkeuksiin liittyvät hankinnat, mukaan luettuina hankinnat, joilla tuetaan ydinaineiden, radioaktiivisen jätteen käsittelyn tai teknologian turvaamista.

## LIITEOSASSA I ESITETTY YHDYSVALTOJEN LOPULLINEN TARJOUS

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

### LIITE 1

#### *Valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt*

Jollei toisin mainita, sopimuksen piiriin kuuluvat tässä liitteessä mainittujen hankintayksikköjen tekemät hankinnat seuraavien kynnysarvojen mukaisesti:

130 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat ja palvelut</i>
5 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>

#### *Luettelo hankintayksiköistä:*

1. Advisory Commission on Intergovernmental Relations
2. Advisory Council on Historic Preservation
3. African Development Foundation
4. Alaska Natural Gas Transportation System
5. American Battle Monuments Commission
6. Appalachian Regional Commission
7. Broadcasting Board of Governors
8. Commission of Fine Arts
9. Commission on Civil Rights
10. Commodity Futures Trading Commission
11. Consumer Product Safety Commission
12. Corporation for National and Community Service
13. Court Services and Offender Supervision Agency for the District of Columbia
14. Delaware River Basin Commission
15. Department of Agriculture (huomautus 2)
16. Department of Commerce (huomautus 3)
17. Department of Defense (huomautus 4)
18. Department of Education
19. Department of Energy (huomautus 5)
20. Department of Health and Human Services
21. Department of Homeland Security (huomautus 6)
22. Department of Housing and Urban Development
23. Department of the Interior
24. Department of Justice
25. Department of Labor
26. Department of State
27. Department of Transportation (huomautus 7)
28. Department of the Treasury
29. Department of Veterans Affairs
30. Environmental Protection Agency
31. Equal Employment Opportunity Commission
32. Executive Office of the President
33. Export-Import Bank of the United States

34. Farm Credit Administration
35. Federal Communications Commission
36. Federal Crop Insurance Corporation
37. Federal Deposit Insurance Corporation
38. Federal Election Commission
39. Federal Energy Regulatory Commission
40. Federal Home Loan Mortgage Corporation
41. Federal Housing Finance Agency
42. Federal Labor Relations Authority
43. Federal Maritime Commission
44. Federal Mediation and Conciliation Service
45. Federal Mine Safety and Health Review Commission
46. Federal Prison Industries, Inc.
47. Federal Reserve System
48. Federal Retirement Thrift Investment Board
49. Federal Trade Commission
50. General Services Administration (huomautus 8)
51. Government National Mortgage Association
52. Holocaust Memorial Council
53. Inter-American Foundation
54. Millennium Challenge Corporation
55. Merit Systems Protection Board
56. National Aeronautics and Space Administration
57. National Archives and Records Administration
58. National Assessment Governing Board
59. National Capital Planning Commission
60. National Commission on Libraries and Information Science
61. National Council on Disability
62. National Credit Union Administration
63. National Endowment for the Arts
64. National Endowment for the Humanities
65. National Foundation on the Arts and the Humanities
66. National Labor Relations Board
67. National Mediation Board
68. National Science Foundation
69. National Transportation Safety Board
70. Nuclear Regulatory Commission
71. Occupational Safety and Health Review Commission
72. Office of Government Ethics
73. Office of the Nuclear Waste Negotiator
74. Office of Personnel Management
75. Office of Special Counsel
76. Office of Thrift Supervision
77. Overseas Private Investment Corporation
78. Peace Corps
79. Railroad Retirement Board
80. Securities and Exchange Commission
81. Selective Service System
82. Small Business Administration
83. Smithsonian Institution
84. Social Security Administration
85. Susquehanna River Basin Commission
86. U.S. Marine Mammal Commission

- 87. United States Access Board
- 88. United States Agency for International Development (huomautus 9)
- 89. United States International Trade Commission

***Liitettä 1 koskevat huomautukset***

1. Sopimuksen piiriin kuuluvat tässä liitteessä mainittujen hankintayksikköjen alaisten laitosten tekemät hankinnat, jollei tässä liitteessä toisin mainita.
2. Department of Agriculture (Yhdysvaltojen maatalousministeriö): Sopimukseen piiriin ei kuulu sellaisten maataloustuotteiden hankinta, jotka on tuotettu maatalouden tukiohjelmien ja elintarvikeohjelmien edistämiseksi.
3. Department of Commerce (Yhdysvaltojen kauppaministeriö): Sopimuksen piiriin ei kuulu sellaisten tavaroiden tai palveluiden hankinta, jotka liittyvät US National Oceanic and Atmospheric Administration -laitoksen (Yhdysvaltojen ilmatieteen laitos) laivanrakennustoimintaan.
4. Department of Defense (Yhdysvaltojen puolustusministeriö):
  - a) Sopimuksen piiriin ei kuulu seuraavassa lueteltujen, mihin tahansa liittovaltion hankintaluokitukseen sisältyvien tavaroiden hankinta (täydellinen luettelo Yhdysvaltojen liittovaltion hankintaluokituksista: ks. mikä tahansa seuraavista liittovaltion hankintaluokittelukoodeista, jotka ovat saatavilla liittovaltion hankintatietojärjestelmän tuote- ja palvelukoodikäsi- ja tuotekoodiosassa internetosoitteessa <https://www.acquisition.gov>):
 

FSC 19	Laivat, pienalukset, ponttonit ja uivat telakat (luokituksen tämä osa tarkoittaa laivaston aluksia tai niiden rungon tai kansirakenteen suuria osia)
FSC 20	Laivavarusteet (luokituksen tämä osa tarkoittaa laivaston aluksia tai niiden rungon tai kansirakenteen suuria osia)
FSC 2310	Henkilömootoriajoneuvot (vain bussit)
FSC 51	Käsityökalut
FSC 52	Mittausvälineet
FSC 83	Tekstiilit, nahkatuotteet, turkikset, vaateustarvikkeet, kengät, teltat ja liput (kaikki muut tavarat paitsi nuppineulat, neulat, ompelutarvikkeet, lipputangot ja lipputangonnupit)
FSC 84	Vaatteet, henkilökohtaiset varusteet ja arvomerkit (kaikki muut tavarat paitsi alaluokka 8460 – matkalaukut)
FSC 89	Muona (kaikki muut tavarat paitsi alaluokka 8975 – tupakkatuotteet)
  - b) Sopimuksen piiriin ei kuulu erikoismetallien tai useampaa kuin yhtä erikoismetallia sisältävien tavaroiden hankinta. ”Erikoismetallilla” tarkoitetaan
    - i) terästä, jonka seosainepitoisuus ylittää vähintään yhden seuraavista tasoista: mangaani: 1,65 prosenttia; pii: 0,60 prosenttia; tai kupari: 0,60 prosenttia;
    - ii) terästä, joka sisältää enemmän kuin 0,25 prosenttia jotain seuraavista aineista: alumiini, kromi, koboltti, niobium, molybdeeni, nikkeli, titaani, volframi tai vanadiini;

- iii) nikkeli-, rauta-nikkeli- tai kobolttiseoksesta koostuvia metalliseoksia, jotka sisältävät yhteensä enemmän kuin 10 prosenttia muita seosmetalleja (paitsi rautaa);
  - iv) titaania tai titaaniseoksia; tai
  - v) zirkoniumia tai zirkoniumseoksia.
- c) Sopimuksen piiriin ei III artiklan 1 kohdan soveltamisen johdosta yleensä kuulu seuraaviin liittovaltion hankintaluokkiin kuuluvien tavaroiden hankinta:

FSC 10	Aseet
FSC 11	Ydinaseateriaali
FSC 12	Palontorjuntakalusto
FSC 13	Ampumatarvikkeet ja räjähteet
FSC 14	Ohjattavat ohjukset
FSC 15	Lentokoneet ja lentokoneen rungon rakenteen osat
FSC 16	Lentokoneen osat ja varusteet
FSC 17	Lentokoneiden lähtö-, laskeutumis- ja maahuolintalaitteet
FSC 18	Avaruusaluukset
FSC 19	Laivat, pienaluukset, ponttonit ja uivat telakat
FSC 20	Laivavarusteet
FSC 2350	Taistelu-, hyökkäys- ja taktiset tela-ajoneuvot
FSC 28	Moottorit, turbiinit ja niiden osat
FSC 31	Laakerit
FSC 58	Viestintä- ja havaitsemislaitteet, koherentin säteilyn laitteet
FSC 59	Elektronisten ja sähkölaitteiden osat
FSC 8140	Ampumatarvikkeiden ja ydinasetarvikkeiden laatikot, pakkaukset ja erikoissäiliöt
FSC 95	Metalliset tangot, levyt ja muotokappaleet.

- d) Tämän sopimuksen piiriin kuuluu yleensä seuraavien liittovaltion hankintaluokkien hankinta, jollei III artiklan 1 kohdan mukaisista Yhdysvaltojen hallituksen määräyksistä muuta johdu:

FSC 22	Railway Equipment
FSC 23	Moottoriajoneuvot, perävaunut ja polkupyörät (lukuun ottamatta luokkaan 2310 kuuluvia busseja)
FSC 24	Traktorit
FSC 25	Ajoneuvojen osat
FSC 26	Ulko- ja sisärenkaat
FSC 29	Moottorien varusteet
FSC 30	Mekaaniset voimansiirtolaitteet
FSC 32	Puuntyöstökoneet ja -laitteet
FSC 34	Metallintyöstökoneet
FSC 35	Palvelualojen ja kaupan laitteet
FSC 36	Muun teollisuuden koneet
FSC 37	Maatalouskoneet ja -laitteet
FSC 38	Rakennus- ja kaivannaisteollisuuden sekä maanteiden kunnossapitolaitteet
FSC 39	Materiaalinsiirtolaitteet
FSC 40	Köydet, kaapelit, ketjut ja niiden varusteet
FSC 41	Jäähdytys- ja ilmastointilaitteet

FSC 42	Tulensammutus-, pelastus- ja suojeluvälineet
FSC 43	Pumput ja kompressorit
FSC 44	Höyrykattilat, kuivauslaitteet ja ydinreaktorit
FSC 45	Lämmitys-, vesi- ja viemärlaitteet
FSC 46	Vedenpuhdistus- ja jätevesien käsittelylaitteet
FSC 47	Putket, letkut ja niiden varusteet
FSC 48	Venttiilit
FSC 49	Huolto- ja korjauslaitteet
FSC 53	Pienmetallitarvikkeet ja hiontavälineet
FSC 54	Tehdasvalmisteiset rakennelmat ja rakennustelineet
FSC 55	Puutavara, vanerit ja viilut
FSC 56	Rakennusaineet ja -tarvikkeet
FSC 61	Voima- ja jakelulaitteet, sähköjohtimet
FSC 62	Valaisimet ja lamput
FSC 63	Hälytys- ja merkinantojärjestelmät
FSC 65	Lääke-, hammaslääke- ja eläinlääketieteelliset laitteet ja tarvikkeet
FSC 66	Mittarit ja laboratoriovälineet
FSC 67	Valokuvauslaitteet
FSC 68	Kemikaalit ja kemialliset tuotteet
FSC 69	Koulutus-, harjoitus- ja havaintovälineet
FSC 70	Yleiskäyttöiset automaattiset tietojenkäsittelylaitteet, -tarvikkeet ja apuvälineet
FSC 71	Huonekalut ja kalusteet
FSC 72	Sisustustavarat ja -tarvikkeet
FSC 73	Ruoanvalmistus- ja tarjoiluvälineet
FSC 74	Toimistokoneet, kortistointilaitteet ja automaattiset tietojenkäsittelykoneet
FSC 75	Toimistotarvikkeet ja -kojeet
FSC 76	Kirjat, kartat ja muut painotuotteet
FSC 77	Soittimet, levysoittimet ja kotikäyttöön tarkoitetut radiot
FSC 78	Virkistys- ja urheiluvälineet
FSC 79	Puhdistusvälineet ja -tarvikkeet
FSC 80	Maalausvälineet, maalit, suoja- ja tiivistysaineet sekä liimat
FSC 81	Kuljetussäiliöt, -laatikot ja pakkaustarvikkeet
FSC 85	Talouspaperit, -välineet sekä -tarvikkeet
FSC 87	Maatalouden materiaalit ja tarvikkeet
FSC 88	Elävät eläimet
FSC 91	Poltto- ja voiteluaineet, öljyt ja vahat
FSC 93	Ei-metallisista aineista valmistetut materiaalit
FSC 94	Ei-metalliset perusraaka-aineet
FSC 96	Malmi, kivennäiset ja niistä valmistetut alkutuotteet
FSC 99	Sekalaiset tavarat.

5. Department of Energy (Yhdysvaltojen energiainisteriö): Sopimuksen piiriin ei III artiklan 1 kohdan soveltamisen vuoksi kuulu

- a) sellaisten tavaroiden tai palvelujen hankinta, jotka tukevat ydinaineiden tai teknologian turvaamista, jos Department of Energy (energiainisteriö) tekee hankinnan *Atomic Energy Act* -lain nojalla, tai
- b) Yhdysvaltojen strategiseen öljyvarastoon liittyvä öljyn ost.

6. Department of Homeland Security (Yhdysvaltojen sisäisen turvallisuuden ministeriö):
- a) Sopimuksen piiriin ei kuulu elimen Transportation Security Administration (Yhdysvaltojen liikenneturvavirasto) suorittama liittovaltion hankintaluokkien 83 (tekstiilit, nahkatuotteet, turkikset, vaateustarvikkeet, kengät, teltat ja liput) ja 84 (vaatteet, henkilökohtaiset varusteet ja arvomerkit) hankinta.
  - b) Department of Defense -elimeen (Yhdysvaltojen puolustusministeriö) sovellettavat kansallista turvallisuutta koskevat näkökohdat koskevat myös elintä U.S. Coast Guard -elintä (Yhdysvaltojen rannikkovartiosto).
7. Department of Transportation (Yhdysvaltojen liikenneministeriö): Sopimuksen piiriin eivät kuulu Federal Aviation Administration -elimen (Yhdysvaltojen ilmailuhallinto) tekemät hankinnat.
8. General Services Administration (Yhdysvaltojen yleisten palvelujen virasto): Tämän sopimuksen piiriin ei kuulu seuraaviin liittovaltion hankintaluokkiin kuuluvien tavaroiden hankinta:
- |          |                   |
|----------|-------------------|
| FSC 51   | Käsityökalut      |
| FSC 52   | Mittausvälineet   |
| FSC 7340 | Ruokailuvälineet. |
9. United States Agency for International Development (Yhdysvaltojen kansainvälinen kehitysvirasto): Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu hankinnat, jotka tehdään suorasti ulkomaanapua varten.

## LIITE 2

*Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt*

Jollei toisin mainita, sopimuksen piiriin kuuluvat tässä liitteessä mainittujen hankintayksikköjen tekemät hankinnat seuraavien kynnyksarvojen mukaisesti:

355 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat ja palvelut</i>
5 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>

*Luettelo hankintayksiköistä:*Arizona

Osavaltion toimeenpanovirastot, mukaan luettuina seuraavat:

Arizona Department of Administration  
 Arizona Department of Agriculture  
 Arizona Department of Commerce  
 Arizona Department of Corrections  
 Arizona Department of Economic Security  
 Arizona Department of Education  
 Arizona Department of Emergency and Military Affairs  
 Arizona Department of Environmental Quality  
 Arizona Department of Financial Institutions  
 Arizona Department of Fire, Building and Life Safety  
 Arizona Department of Gaming  
 Arizona Department of Health Services  
 Arizona Department of Homeland Security  
 Arizona Department of Housing  
 Arizona Department of Insurance  
 Arizona Department of Juvenile Corrections  
 Arizona Department of Liquor Licenses and Control  
 Arizona Department of Mines and Mineral Resources  
 Arizona Department of Public Safety  
 Arizona Department of Racing  
 Arizona Department of Real Estate  
 Arizona Department of Revenue  
 Arizona Department of Tourism  
 Arizona Department of Transportation  
 Arizona Department of Veterans' Services  
 Arizona Department of Water Resources  
 Arizona Department of Weights and Measures

Arkansas

Osavaltion toimeenpanovirastot, mukaan luettuina yliopistot.

Arkansasin osavaltion hankintayksikköjen osalta tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu Office of Fish and Game -elimen tekemät tai rakennuspalveluja koskevat hankinnat.

Kalifornia

Osavaltion toimeenpanovirastot, mukaan luettuina seuraavat:

Attorney General  
Business, Transportation and Housing Agency  
California Technology Agency  
Department of Corrections and Rehabilitation  
Department of Education  
Department of Finance  
Department of Food and Agriculture  
Department of Justice  
Emergency Management Agency  
Environmental Protection Agency  
Health and Human Services Agency  
Insurance Commissioner  
Labor and Workforce Development Agency  
Lieutenant Governor  
Military Department  
Natural Resources Agency  
Office of the Governor  
Office of the Secretary of Service and Volunteering  
Secretary of State  
State and Consumer Services Agency  
State Board of Equalization  
State Controller  
State Superintendent of Public Instruction  
State Treasurer  
Veterans Affairs

Colorado

Osavaltion toimeenpanovirastot.

Connecticut

Seuraavat osavaltion hankintayksiköt:

Department of Administrative Services  
Connecticut Department of Transportation  
Connecticut Department of Public Works  
Constituent Units of Higher Education

Delaware\*

Seuraavat osavaltion hankintayksiköt:

Administrative Services (Central Procurement Agency)  
State Universities  
State Colleges

Florida\*

Osavaltion toimeenpanovirastot.

Havaiji

Seuraava osavaltion hankintayksikkö:

Department of Accounting and General Services

Havaijin osavaltion hankintayksikön osalta tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu osavaltiossa kehitettyjen ohjelmistojen tai rakennuspalveluja koskevat hankinnat.

Idaho

Seuraava osavaltion hankintayksikkö:

Central Procurement Agency (mukaan luettuina keskushankintaviranomaisen valvonnan alaiset colleget ja korkeakoulut)

Illinois\*

Seuraava osavaltion hankintayksikkö:

Department of Central Management Services

Iowa\*

Seuraavat osavaltion hankintayksiköt:

Department of General Services  
Department of Transportation  
Board of Regents Institutions (universities)

Kansas

Osavaltion toimeenpanovirastot, mukaan luettuina seuraavat:

Adjutant General's Department  
Department of Aging  
Department of Agriculture  
Department of Corrections  
Department of Education  
Department of Health and Environment  
Department of Labor  
Department of Social and Rehabilitation Services  
Department of Revenue  
Department of Transportation  
Department of Wildlife And Parks  
Kansas Bureau of Investigation  
Kansas Department of Commerce  
Kansas Highway Patrol  
Secretary of State

Kansain osavaltion hankintayksikön osalta tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu rakennuspalvelujen, autojen tai ilma-alusten hankinnat.

Kentucky

Seuraava osavaltion hankintayksikkö:

Office of Procurement Services, Finance and Administration Cabinet

Kentuckyn osavaltion hankintayksikön osalta tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu rakennuspalvelujen hankinnat.

Louisiana

Osavaltion toimeenpanovirastot.

Maine\*

Seuraavat osavaltion hankintayksiköt:

Department of Administrative and Financial Services  
Bureau of General Services (covering procurement by state government agencies and procurement related to school construction)  
Maine Department of Transportation

Maryland\*

Seuraavat osavaltion hankintayksiköt:

Office of the Treasury  
Department of the Environment  
Department of General Services  
Department of Housing and Community Development  
Department of Human Resources  
Department of Licensing and Regulation  
Department of Natural Resources  
Department of Public Safety and Correctional Services  
Department of Personnel  
Department of Transportation

Massachusetts

Seuraavat osavaltion hankintayksiköt:

Executive Office for Administration and Finance  
Executive Office of Housing and Economic Development  
Executive Office of Education  
Executive Office of Elder Affairs  
Executive Office of Energy and Environmental Affairs  
Executive Office of Health and Human Services  
Executive Office of Labor and Workforce Development  
Executive Office of Public Safety

Massachusetts Department of Transportation

Michigan\*

Seuraava osavaltion hankintayksikkö:

Department of Technology, Management and Budget

Minnesota

Osavaltion toimeenpanovirastot.

Mississippi

Seuraava osavaltion hankintayksikkö:

Department of Finance and Administration

Mississippin osavaltion hankintayksikön osalta tämän sopimuksen piiriin ei kuulu palvelujen hankinta.

Missouri

Seuraavat osavaltion hankintayksiköt:

Office of Administration  
Division of Purchasing and Materials Management

Montana

Osavaltion toimeenpanovirastot.

Montanan osavaltion hankintayksikön osalta tämän sopimuksen piiriin kuuluu ainoastaan palvelujen hankinta, rakennuspalvelut mukaan luettuina.

Nebraska

Seuraava osavaltion hankintayksikkö:

Central Procurement Agency

New Hampshire\*

Seuraava osavaltion hankintayksikkö:

Central Procurement Agency

New York\*

Seuraavat osavaltion hankintayksiköt:

State agencies  
State university system  
Public authorities and public benefit corporations

New Yorkin osavaltion hankintayksikköjen osalta tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu

- a) sellaisten viranomaisten ja julkisten laitosten hankinnat, joiden valtuudet kattavat useita osavaltioita, tai
- b) kauttakulkuautojen, linja-autojen tai niihin liittyvien laitteiden hankinnat.

Oklahoma\*

Kaikki *Oklahoma Central Purchasing Act* -lain alaiset osavaltion laitokset ja virastot, mukaan luettuina seuraavat:

Agriculture, Food and Forestry Department  
Attorney General  
Auditor and Inspector  
Corporation Commission  
Banking Department  
Commerce Department  
Consumer Credit Department  
Corrections Department  
Department of Central Services  
Department of Mental Health and Substance Abuse Services  
Education Department  
Environmental Quality Department  
Governor  
Health Department  
Housing Finance Agency  
Human Services Department  
Insurance Department  
Labor Department  
Libraries Department  
Lieutenant Governor  
Military Department  
Mines Department  
Motor Vehicle Commission  
Office of State Finance  
Public Safety Department  
Secretary of State  
State Treasurer  
Tourism & Recreation Department  
Transportation Department  
Veterans Affair Department

Oklahoman osavaltion hankintayksikköjen osalta tämän sopimuksen piiriin ei kuulu rakennuspalvelujen hankinta.

Oregon

Seuraava osavaltion hankintayksikkö:

Department of Administrative Services

Pennsylvania\*

Osavaltion toimeenpanovirastot, mukaan luettuina seuraavat:

Board of Probation and Parole  
Department of Aging  
Department of Agriculture  
Department of the Auditor General  
Department of Banking  
Department of Commerce  
Department of Community Affairs  
Department of Correction  
Department of Education  
Department of Environmental Resources  
Department of General Services  
Department of Health  
Department of Labor and Industry  
Department of Military Affairs  
Department of Public Welfare  
Department of Revenue  
Department of State  
Department of Transportation  
Executive Offices  
Fish Commission  
Game Commission  
Governor's Office  
Insurance Department  
Lieutenant Governor's Office  
Liquor Control Board  
Milk Marketing Board  
Office of Attorney General  
Pennsylvania Crime Commission  
Pennsylvania Emergency Management Agency  
Pennsylvania Historical and Museum Commission  
Pennsylvania Municipal Retirement Board  
Pennsylvania Public Television Network  
Pennsylvania Securities Commission  
Pennsylvania State Police  
Public School Employees' Retirement System  
Public Utility Commission  
State Civil Service Commission  
State Employees' Retirement System  
State Tax Equalization Board  
Treasury Department

Rhode Island

Osavaltion toimeenpanovirastot.

Rhode Islandin osavaltion hankintayksikköjen osalta tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu veneiden, autojen tai linja-autojen tai niihin liittyvien laitteiden hankinnat.

Etelä-Dakota

Seuraava osavaltion hankintayksikkö:

Bureau of Administration (mukaan luettuina korkeakoulut ja rangaistuslaitokset)

Etelä-Dakotan osavaltion hankintayksikköjen osalta tämän sopimuksen piiriin ei kuulu naudan- ja häränlihan hankinta.

Tennessee

Osavaltion toimeenpanovirastot, mukaan luettuina seuraavat:

Alcoholic Beverage Commission  
Board of Probation and Parole  
Bureau of TennCare  
Commission on Aging and Disability  
Commission on Children and Youth  
Council on Developmental Disabilities  
Department of Agriculture  
Department of Children's Services  
Department of Commerce and Insurance  
Department of Correction  
Department of Economic and Community Development  
Department of Education  
Department of Environment and Conservation  
Department of Finance and Administration  
Department of Financial Institutions  
Department of General Services  
Department of Health  
Department of Human Resources  
Department of Human Services  
Department of Labor and Workforce Development  
Department of Military  
Department of Mental Health and Developmental Disabilities  
Department of Revenue  
Department of Safety  
Department of Tourist Development  
Department of Transportation  
Department of Veterans Affairs  
Office of Homeland Security  
Tennessee Arts Commission  
Tennessee Bureau of Investigation  
Tennessee Emergency Management Agency  
Tennessee Wildlife Resources Agency

Tennesseen osavaltion hankintayksikköjen osalta tämän sopimuksen piiriin ei kuulu palvelujen hankinta, rakennuspalvelut mukaan luettuina.

Texas

Seuraava osavaltion hankintayksikkö:

Comptroller of Public Accounts

Utah

Osavaltion toimeenpanovirastot, mukaan luettuina seuraavat:

Board of Pardons  
Department of Administrative Services  
Department of Agriculture  
Department of Commerce  
Department of Corrections  
Department of Economic Development  
Department of Environmental Quality  
Department of Financial Institutions  
Department of Health  
Department of Human Resources Management  
Department of Human Services  
Department of Information Technology  
Department of Insurance  
Department of Natural Resources  
Department of Public Safety  
Department of Transportation  
Department of Veterans Affairs  
Department of Workforce Services  
Labor Commission  
Utah National Guard  
Utah State Tax Commission

Vermont

Osavaltion toimeenpanovirastot.

Washington

Osavaltion hankintayksikkö on Department of Enterprise Services, joka suorittaa hankintoja keskitetysti kaikkien toimeenpanovirastojen puolesta, joita ovat muun muassa seuraavat:

Consolidated Technical Services  
Department of Agriculture  
Department of Commerce  
Department of Corrections  
Department of Early Learning  
Department of Ecology  
Department of Financial Institutions  
Department of Labor & Industries  
Department of Licensing  
Department of Natural Resources  
Department of Revenue  
Department of Social and Health Services

Department of Transportation  
Department of Veterans Affairs  
Healthcare Authority  
Military Department  
Office of the Attorney General  
Office of Financial Management  
Office of the Governor  
Office of the Insurance Commissioner  
Office of the Lieutenant Governor  
Office of the Secretary of State  
Office of the State Treasurer  
Office of the Superintendent of Public Instruction  
Washington Department of Fish & Wildlife  
Washington State Auditor's Office  
Washington State Department of Health  
Washington State Employment Security Department

State Universities

Washingtonin osavaltion hankintayksikköjen osalta tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu polttoaineen, paperituotteiden, veneiden, laivojen eivätkä alusten hankinnat.

#### Wisconsin

Osavaltion toimeenpanovirastot, mukaan luettuina seuraavat:

Administration for Public Instruction  
Department of Administration  
Department of Commerce  
Department of Corrections  
Department of Employment Relations  
Department of Health and Social Services  
Department of Justice  
Department of Natural Resources  
Department of Revenue  
Department of Transportation  
Educational Communications Board  
Insurance Commissioner  
Lottery Board  
Racing Board  
State Fair Park Board  
State Historical Society  
State University System

#### Wyoming\*

Seuraavat osavaltion hankintayksiköt:

Procurement Services Division  
Wyoming Department of Transportation  
University of Wyoming

***Liitettä 2 koskevat huomautukset***

1. Tähdellä (\*) merkityjä osavaltioita koskevat aiemmin määrätyt rajoitukset. Näiden osavaltioiden osalta sopimuksen piiriin ei kuulu rakennusteräksen (mukaan luettuina alihankintasopimusten ehdot), moottoriajoneuvojen eikä kivihiilen hankinta.
2. Tässä liitteessä luetellut osavaltioiden hankintayksiköt voivat soveltaa etuoikeuksia tai rajoituksia, jotka liittyvät vaikeuksissa olevien alueiden taikka vähemmistöjen, vammaisten sotaveteraanien tai naisten omistamien yritysten kehitystä edistäviin ohjelmiin.
3. Mitään tämän liitteen tietoja ei voida tulkita siten, että ne estäisivät osavaltioiden hankintayksikköjä soveltamasta rajoituksia, joiden avulla lisätään kyseisen osavaltion ympäristön yleistä laatua, kunhan rajoitukset eivät ole peiteltyjä kansainvälisen kaupan esiteitä.
4. Sopimuksen piiriin eivät kuulu hankinnat, joita sopimuksen piiriin kuuluva hankintayksikkö tekee sopimuksen piiriin kuulumattoman eri hallintotasolla olevan hankintayksikön puolesta.
5. Tässä liitteessä mainittujen osavaltioiden hankintayksikköjen osalta tätä sopimusta ei sovelleta joukkokauttakulku- ja tienrakennushankkeisiin varattuihin liittovaltion varoihin liitettyihin rajoituksiin.
6. Tämän sopimuksen piiriin ei kuulu tässä liitteessä mainittujen hankintayksikköjen suorittama painatuspalvelujen hankinta.

## LIITE 3

*Muut hankintayksiköt*

Jollei toisin mainita, sopimuksen piiriin kuuluvat tässä liitteessä mainittujen hankintayksikköjen tekemät hankinnat seuraavien kynnysarvojen mukaisesti:

250 000 Yhdysvaltojen dollaria	<i>Tavarat ja palvelut</i> (luettelon A hankintayksiköt)
400 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Tavarat ja palvelut</i> (luettelon B hankintayksiköt)
5 000 000 erityisnosto-oikeutta	<i>Rakennuspalvelut</i>

*Luettelo hankintayksiköistä:*Luettelo A:

1. Tennessee Valley Authority
2. Bonneville Power Administration
3. Western Area Power Administration
4. Southeastern Power Administration
5. Southwestern Power Administration
6. St. Lawrence Seaway Development Corporation
7. Rural Utilities Service Financing (huomautus 1)

Luettelo B:

1. Port Authority of New York and New Jersey (huomautus 2)
2. Port of Baltimore (huomautus 3)
3. New York Power Authority (huomautus 4)

## Liitettä 3 koskevat huomautukset

1. Rural Utilities Service -elin ei saa asettaa mitään kotimaista ostovaatimusta sen edellä esitetyt kynnysarvot ylittäville sähköntuotanto- tai televiestintähankkeille antaman rahoituksen ehdoksi. Rural Utilities Service -elin ei tee mitään muita sen sähköntuotanto- ja televiestintähankkeille antamaan rahoitukseen liittyviä sitoumuksia.

2. Port Authority of New York and New Jersey (New Yorkin ja New Jersey'n satamaviranomainen):

- a) Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu
  - i) huolto-, korjaus- ja käyttömateriaalien ja tarvikkeiden (esim. pienmetallitarvikkeet, työkalut, lamput/valaisimet, viemäriputket) hankinta
  - ii) useiden osavaltioiden lainkäyttöön samanaikaisesti kuuluvien sopimusten mukaiset hankinnat (eli sopimukset, jotka ovat alun perin toisten lainkäyttöalueiden tekemiä).

- b) Poikkeustapauksissa satamaviranomaisen johto voi vaatia tiettyjen alueella tuotettujen tavaroiden hankintaa. Tätä sopimusta ei sovelleta tällaiseen vaatimukseen perustuviin hankintoihin.
3. Port of Baltimore (Baltimoren satama): Tämän sopimuksen piiriin kuuluvia hankintoja koskevat New Yorkin osavaltiolle liitteessä 2 määritetyt vaatimukset.
4. New York Power Authority (New Yorkin energiaviranomainen): Tämän sopimuksen piiriin kuuluvia hankintoja koskevat New Yorkin osavaltiolle liitteessä 2 määritetyt vaatimukset.
5. Tässä liitteessä mainittujen hankintayksikköjen osalta tätä sopimusta ei sovelleta lentoasema-hankkeisiin varattuihin liittovaltion varoihin liitettyihin rajoituksiin.

LIITE 4

*Tavarat*

Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat kaikki liitteissä 1–3 lueteltujen hankintayksikköjen tekemät tavarahankinnat, jollei toisin mainita.

## LIITE 5

*Palvelut*

1. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat kaikki liitteissä 1–3 lueteltujen hankintayksikköjen tekemät palveluhankinnat, jollei toisin mainita.
2. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu seuraavat Yhdistyneiden kansakuntien yhteisessä tavaraluokituksessa (CPC-luokitus, saatavilla seuraavalla sivustolla <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>) esitetyt palvelut:
  - a) kaikki kuljetuspalvelut, vesillelaskupalvelut mukaan luettuina (CPC-luokat 71, 72, 73, 74, 8859, 8868);
  - b) valtion laitosten tai valtion käyttämien yksityisten laitosten hallinnointiin ja käyttöön liittyvät palvelut, mukaan luettuina liittovaltion rahoittamat tutkimus- ja kehityskeskukset (FFRDC);
  - c) julkiset palvelut, mukaan luettuina  
teletoiminta ja ATK-pohjaiset televiestintäpalvelut, lukuun ottamatta kehittyneitä (eli lisäarvollisia) televiestintäpalveluja;
  - d) tutkimus- ja kehittämispalvelut.

***Liitettä 5 koskeva huomautus***

Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu ulkomailla sijaitsevien asevoimien tukemiseksi hankitut palvelut.

LIITE 6

*Rakennuspalvelut*

1. Tämän sopimuksen piiriin kuuluvat kaikki Yhdistyneiden kansakuntien yhteisen tavaraluokituksen (CPC-luokitus) alajaksossa 51 tarkoitettut rakennuspalvelut, jollei toisin mainita ja jollei 2 kohdasta muuta johdu. CPC-luokitus on saatavilla sivustolla <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcs.asp?Cl=9&Lg=1&Co=51>.
2. Tämän sopimuksen piiriin ei kuulu ruoppauspalvelujen hankinta.

## LIITE 7

*Yleiset huomautukset*

Yleisiä huomautuksia sovelletaan poikkeuksetta tähän sopimukseen ja sen liitteisiin 1–6, jollei toisin mainita.

1. Tätä sopimusta ei sovelleta varauksiin pienille tai vähemmistöjen omistamille yrityksille. Varaus voi sisältää minkä tahansa etuuden, kuten yksinoikeuden toimittaa jotain tavaraa tai palvelua tai hintaetuuden.
2. Tätä sopimusta ei sovelleta valtion tavara- ja palveluhankintoihin sellaisille henkilöille tai valtion viranomaisille, jotka eivät nimenomaisesti kuulu tämän sopimuksen liitteiden piiriin.
3. Jos hankintayksikön tekemä hankinta ei kuulu tämän sopimuksen piiriin, tämän sopimuksen ei voida tulkita kattavan kyseiseen hankintaan kuuluvien tavaroiden tai palvelujen osia.
4. Kanadasta peräisin olevien tavaroiden ja palvelujen, rakennuspalvelut mukaan luettuina, sekä näiden tavaroiden ja palvelujen toimittajien osalta sopimuksen piiriin eivät kuulu liitteessä 3 olevissa luetteloissa A ja B lueteltujen hankintayksiköiden hankinnat eikä Rural Utilities Service -elimen sähköntuotantohankkeille antamaa rahoitusta koskeva, liitettä 3 koskevassa huomautuksessa 1 kuvattu sitoumus.  
  
Yhdysvallat on valmis muuttamaan tätä huomautusta, kun liitteen 3 soveltamisala voidaan ratkaista Kanadan kanssa.
5. Korean tasavallasta peräisin olevien rakennuspalvelujen ja sekä näiden palvelujen toimittajien osalta liitteissä 2 ja 3 lueteltujen hankintayksiköiden tekemien rakennuspalvelujen hankintojen kynnyсарvo on 15 000 000 erityisnosto-oikeutta.
6. Japanista peräisin olevien tavaroiden ja palvelujen, rakennuspalvelut mukaan luettuina, sekä näiden tavaroiden ja palvelujen toimittajien osalta National Aeronautics and Space Administration -elimen hankinnat eivät kuulu tämän sopimuksen piiriin.
7. Liitteessä 5 mainittu palvelu kuuluu sopimuksen piiriin tietyn osapuolen osalta vain, jos kyseinen osapuoli on sisällyttänyt palvelun sen liitteeseen 5.
8. Japanista peräisin olevien tavaroiden ja palvelujen, rakennuspalvelut mukaan luettuina, sekä näiden tavaroiden ja palvelujen toimittajien osalta sopimuksen piiriin eivät kuulu liitteessä 3 lueteltujen, sähköön tuotannosta tai jakelusta vastaavien hankintayksiköiden hankinnat, mukaan luettuna Rural Utilities Service -elimen sähköntuotantohankkeille antamaa rahoitusta koskeva, liitettä 3 koskevassa huomautuksessa 1 kuvattu sitoumus.
9. Tämän sopimuksen piiriin eivät kuulu sellaisten liikennepalvelujen hankinnat, jotka muodostavat hankintasopimuksen osan tai ovat samanlaisia hankintasopimuksen hankintojen kanssa.

## **LIITEOSA II**

SÄHKÖISET JULKAISUT TAI PAPERIJULKAISUT, JOISSA OSAPUOLET JULKAISEVAT VI ARTIKLAN MUKAISESTI TÄMÄN SOPIMUKSEN PIIRIIN KUULUVIA JULKISIA HANKINTOJA KOSKEVAT LAIT, MÄÄRÄYKSET, OIKEUDEN PÄÄTÖKSET, YLEISESTI SOVELLETTAVAKSI TARKOITETUT HALLINNOLLISET PÄÄTÖKSET, SOPIMUSTEN VAKIOEHDOT JA MENETTELYT

[KAIKKIEN OSAPUOLIIEN ON TOIMITETTAVA TIEDOT HYVÄKSYMISASIAKIRJAN TALLENTAMISEN YHTEYDESSÄ TAI ENNEN SITÄ]

---

## **LIITEOSA III**

SÄHKÖISET JULKAISUT TAI PAPERIJULKAISUT, JOISSA OSAPUOLET JULKAISEVAT VI ARTIKLAN MUKAISESTI VII ARTIKLASSA, IX ARTIKLAN 7 KOHDASSA JA XVI ARTIKLAN 2 KOHDASSA EDELLYTETYT ILMOITUKSET

[KAIKKIEN OSAPUOLIIEN ON TOIMITETTAVA TIEDOT HYVÄKSYMISASIAKIRJAN TALLENTAMISEN YHTEYDESSÄ TAI ENNEN SITÄ]

---

## **LIITEOSA IV**

VERKKOSIVUN OSOITE TAI VERKKOSIVUJEN OSOITTEET, JOILLA OSAPUOLET JULKAISEVAT XVI ARTIKLAN 5 KOHDAN MUKAISET HANKINTAA KOSKEVAT TILASTOTIEDOT SEKÄ XVI ARTIKLAN 6 KOHDAN MUKAISET TEHTYJÄ SOPIMUKSIA KOSKEVAT ILMOITUKSET

[KAIKKIEN OSAPUOLIIEN ON TOIMITETTAVA TIEDOT HYVÄKSYMISASIAKIRJAN TALLENTAMISEN YHTEYDESSÄ TAI ENNEN SITÄ]